# escudos de américa



ARGENTINA



BOLIVIA



BRASIL



CANADA



COLOMBIA



COSTA RICA



CURA



CHILE



REPUBLICA DOMINICANA



ECUADOR



ESTADOS UNIDOS



**GUATEMALA** 

# And manaque del

# BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO

Publicación que edita anualmente el BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO desde 1914 y con la que pretende suministrar un bagaje de conocimientos útiles al común de la gente y, de modo especial, a quienes desarrollan la riqueza agropecuaria de la República.

La publicación de las colaboraciones que incluye este Almanaque, no implica, necesariamente que el Banco comparta los puntos de vista en ellas sustentados

> E D 1 C 1 O N 70.000 Ejemplares Distribución gratuita



# BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO

# CASA CENTRAL

AVENIDA AGRACIADA Y MERCEDES MONTEV DEO ~ URUGUAY

# SUCURSALES

Artigas, Canelones, Colonia, Durazno, Fiorida, Fray Bentos, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Paysandú, Rivera, Rocha, Salto, San José, Tacuarembó, Treinta y Tres, Trinidad.





# BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO

CREADO POR LEY NO 3935, DE 27 DE DICIEMBRE DE 1911

# DIRECTORIO

Presidente St. NELSON R. VERDEROSA

Vicepresidente
Dr. WASHINGTON ISOLA

Vocales

Dr. CARLOS FLORES MORA Sr. CARLOS RODRIGUEZ CAL Ese ATILIO ARRILLAGA SIMPSON

Secretario General Letrado
Dr. HECTOR CERRUTI AICARDI

Secretoria Latrada

Dr. CARLOS VLAHUSSICH

# ADMINISTRACION

Gerente General Sr. RICARDO TOGNI

Sub-Generator Generales Sr. LUIS A. GUTTERREZ Sr. ALFREDO SCELZA

Director General del Departamento do Inversiones, Organización y Métodos Ct. ANTONIO H. PICON

> Consador General Cr. JOSE R. SANCHEZ

Presidente de la Sale de Abagados De ALFREDO CAMBON

> Actuario Sr. RODOLFO CIGANDA

Gerentes

Sr. ATILIO CROTTI
St. LUIS PEREZ DIAZ
Sr. MANUEL LEIRAS MENDEZ
Sr. GONZALO DUPONT
Sr. OSCAR OLIVERA
Sr. GERMAN PONCE DE LEON

St. ROMEO ANTOGNAZZA
St. WASHINGTON BOZZO
St. ALFREDO MAGNOU
St. HUGO MORATORIO
St. RODOLFO PERAZZO
St. MARIO VITALE 19418

Sc. ANIBAL ORTIZ SANTOS

# CRISTALES



En su residencia, edificio o negocio hay cristales y vidrios que están continuamente expuestos a rotura o averla. Evite pérdidas innecesarias asegurándolos, mediante el pago de una suma insignificante, en el



FECHAS SOL LUNA FERLA	ADOS SANTORAL
Sal. Fase	
1 1. 5.34 - 20.02 AND NUEVO	Octave de Navidad
2 M 5.35 - 20.02	El Santisimo Nomore da Jenio
3 M 5.36 - 20.02	Santa Genoveva
4 J. 5.36 - 20.03	San Gregoria
5. V.   5.37 - 20.03	San Taléslovo
6 5. 5.38 - 20.03 DIA DE REVES	Epifenia del Señor
7 D. 5.39 - 20.03 C. @	Sagrado Familia
8 L. 5.40 - 20.03	San Luciano
9 M. 5.41 - 20.03	San Vital
10 M 5.41 - 20.03	San Guillermo
f1 J. 5.42 - 20.03	San Higinie
12 V. 5,44 - 20,02	San Menito
13 S. 5,45 - 20,02	Bastismo de Jesãs
14 D. 5.48 - 20.02	29 Dentingo de Epifania
15 L. 5.47 - 20.01 L.L. ®	Sun Publo Ermit
16 M. 5.47 - 20.01	San Marcelo
17 M. 5.48 - 20.01	San Anionio Abad
18 J. 5.49 - 20.01	Câtedra, de San Pedro im Ruma
19 V. 5.50 - 20.00	Santon Mario y Marta
20 S. 5.51 - 20.00	Santos Fabiles y Sebastilis
21 D. 5,52 - 20,00	3er. Dominga de Eudania
22 L. 5.53 - 19.59 M. D	Sas Vicente
23 M. 6.54 - 19.59	San Raimundo de Pediefort
24 M. 5.55 - 19.58	San Timbles
25 J. 5.56 - 19.58	La Conversión de San Pablo
26 V. 5.57 - 10.57	San Policaryo
27 S. 5.58 - 19.57	San Juan Cristianeo
28 D, 5.59 - 19.56	49 Dominio de Epifania
29 L. 6.00 - 19.55 N. 6	Sán Francisco de Sales
30 M. 6.01 - 19.54	Senta Martina
31 M, 6.03 - 19.54	Can Juan Bocca



FECHAS :	SOL	LUNA	FERIADOS SANTORAL
CONTA	Sal. Pla.	Fase	TERRINOS SANTONAL
1 J	6.04 - 10.63		Smn Janacio Mi.
2 V.	6.05 - 19.53		Purificación de la Sma, Virgen
3 S.	B.06 - 19.52		San Biás
4 D.	8.07 - 19.51		54 Domingo de Epitania
5 L.	6.08 - 19.50		Sta, Aqueda
6 M.	8.09 - 19.49	C. 6	San Tito
7 M.	6.10 - 19.48		Sets Kontiçalido
8 J.	6.11 - 19.47		5an Juan de Mata
9 V.	6.12 - 19.46		San Cirito Alejandrino
10 S.	6.13 - 19 45		Sta. Escolás pea
11 D.	6.14 - 19.44		Septuagisima
12 L.	6.15 - 19.43	-	San Modesta
13 M.	6.16 - 19.42		San Julián
14 M.	6.17 - 19.42	LJ. @	She Valentin
15 J.	6.18 - 19.40		Stort Faustino y Jovica
16 V.	6.19 - 19.39		San Elips
17 S.	6.20 - 19,38		Sits Doeato
in D.	6.21 - 19.37		Sexagésiona
19 L.	6.22 - 19.36		Sen Cebiat
20 M.	6.23 - 19.35		San Eleuteria
21 M.	6.24 - 19.33	M. 3	Ster Victoriano
22 J.	6.25 - 19.32		Cáledra de S. Pedro en Astingula
23 V.	6.26 - 19.31		San Pedro Dansián
24 S.	6.26 - 19.30		Sim Matles
85 D.	6.27 - 19.29		CYBNYA! Oranemagesture
28 L	6.28 - 19.28		CARSARIL San Méstor
27 14.	6.29 - 19.28		CARMAVAL San Gabriel de la Doloresa
B M	8.30 - 19.25	N.	De Cenizas. — Ayuno y Abstinencia
39 J.	6 31 - 19.23		San Telfillo



FECHAS	5OL	LUNA	PERIADOS SANTORAL
124112	Sol.	fuse .	SOUTONE
IV.	6.31 - 19.22		San Albina - Abstinentia
2 8.	6.32 - 19 21		Santo Angel Custodio de la República
3 D.	6.33 - 19.20	-	19 de Cuaresma
4 L	6 34 - 19 18		Sen Califeiro
5 M.	6.35 - 19.17	}	San Adrián
6 M.	6.36 - 19.16		Stas, Perpetua y Felicita
7 J.	6.37 - 19.14	C. (2)	Santa Tombs de Aquino
8 V.	6.38 - 19.13		San Juán de Biss. — Abstinemia
9 S.	0.39 - 19.12		Sta, Francisco Romana
10 D.	6 40 - 19.10		29 de Couvesna
11 L.	6.41 19.09	-	San Clindido
12 M	6.42 - 19.08		San Gregorio Magno
13 M.	6 42 - 19 06		Sta. Cristina
14 J.	6,43 - 19,05	IT 3	Sta. Marife
15 V.	6.44 - 19.04		See Longino. — Abstinencia
16 5.	8.45 - 19.02		San Julian
17 D.	6 46 - 19.00		3º de Cuaresma
18 L.	6.47 - 18.59	1	San Cirllo
19 M.	6.47 - 18.57		San José
20 M.	6.48 - 18.56	1	Sta. Juliana
21 J.	6.49 - 18.55	M. 3	San Benito
22 V.	6,50 - 18.53		San Octavio. — Abstinencia
23 5.	6.51 - 18.52		San Japa Oriol
24 D.	6,52 - 18,51		4º de Cueresma
25 L	6.52 - 18.49		La Anuaciación de Wirs, Sru.
26 M.	6.53 - 18.48	1	San Teodoro
27 M.	6.54 - 18.47		San June Damesceno
28 J.	6.54 - 18.45	N. D	Sao Juan Capitrane
29 V.	6.55 - 18,44		San Segundo M, Abstinançia
30 S.	6.56 - 18.43		Sam Juan Climaco
31 D	6.57 - 18.41		If de Pasión



FECHAS	5OL	LUNA	FERIADOS	SANTORAL
	Sal. Pia.	Fesse		
1 L.	6.58 - 18.40			Sta. Tenders
1	6.59 - 18.39			Sam Prancisco de Paula
3 M.	Carrier Concession			Son Ricardo
A 11111	7.00 - 18.36			San Isldro
5 V.	1.01 - 18.36			Los 7 Despres de la Sela Virgen - Abo
6 5.	7,07 - 18.33	CE		San Saturnico
7 D.	7.02 - 18.31		TURISMO	DE RAMOS - 28 de Pasidos
4 1	7.08 - 18.30		TERTSMO.	SANTO
	7.04 - 18.28		THEODOL	SANTO
0 14.	7.05 - 18.27		Turismo.	SANTO
1 J.	7.05 - 18.26		THUSWO	SANTO
2 V.	7.08 - 18.24		Turnus	SASTO
13 B.	7.07 - 18.23	LL ®	Tyenwa	SANTO, - (Ayuno y Abstinencia)
6 D.	7.08 - 18.22			DE PASCUA
15 L	7.08 - 18.21			San Flarin
16 M.	7.09 - 18.20			Sta Engracia
17 M.	7.10 - 18.19	-		San Aniceto
8 J.	7.11 - 18.17			San Apolanio
g V.	7.12 - 18.16	M. B	DESEMBARCO DE LOS 33	Sue Hermögnun
to S	7.13 - 18.15			San Sulpiclo
I D.	7.13 - 18.13			In Athle Jee, pe Passus
22 L	7.14 - 18.12			Saulos Societo y Cayo
23 M.	7.15 - 18.11			San Jorge
24 M.	7.18 - 18.10			San Fidel Stemarines
25 J.	7.17 - 18.09			San Marcos
6 V.	7.18 - 18.08			Santos Civio y Marceline
7 S.	7.18 - 18.06	N. a		San Padro Camisio
B D.	7.19 - 18.05			29 de Pescus
D L	7.20 - 18.04			5. Pedro M.
	7.20 - 18.03			Sta. Catalina de Sesa



FECHAS	BOX	LUNA	FERIADOS	SANTORAL
	Sal. Pta.	Fase		
				the first stone
1 M.	7.21 - 18.02	-	DIA DE LOS TRABAJADORES	San José Obrero
2 J.	7.22 - 18.01			San Ataxario
3 V.	7.23 - 18,00	1		San Alejandro Sta. Mónica
4 5.	7.24 - 17.59	C. @		
5 D.	7.25 - 17.58	- (h		37 de Pascus
6 L.	7.25 - 17.58			San Lucie
7 M.	7_26 - 17.56			San Estanisiao O. y M.
B M.	7.27 - 17.56			Ntra Sca, de Luján
9 J.	7.27 - 17.55			San Gregorio Naciamono
10 V.	7-28 - 17.54			San Antonino
11 S.	7.29 - 17.53	F 1		Ster. Felipe y Sumiago
12 D.	7.30 - 17.52	Li. O		47 de Pascus
13 L	7.31 - 17.51			San Roberto Belarmino
14 M.	7.32 - 17.50			San Benifacio
15 M.	7.32 - 17.50	-		Stor Jame de la Satte
16 J.	7.33 - 17.49			San Weekb
7 V.	7.34 - 17.48			San Pascual Ballón
3 3.	7.34 - 17.48		BATALLA DE LAS POEDRAS	San Venuncia
9 D.	7.35 - 17.47	М. э		50 de Pascas
20 L.	7.36 - 17.46			San Bernardino
1 M.	7.36 - 17.46	- 1		San Sepanding
22 M.	7.37 - 17.45			Sta. Rita de Casia
3 J.	7.38 - 17.45			La Ascensión
4 V.	7.39 - 17.44			Maria Auxiliudura
25 S.	7.40 - 17.44			San Gregorio
s D.	7.41 - 17.44			Después de la Ascensión
7 L.	1-1-1-10 (1-0)	N. o		Sto Beds
8 M.	7.42 - 17.43			Sas Agustín
9 M.	7.42 - 17.42			Sta. Mario Wegdalena
0 J.	7.43 - 17.42			See Félix P.
I V.	7.48 - 17.41			MARIA REINA



FECHAS	50L	LUNA	READOS	SANTORAL
	5oi. 256	FOM		
1 S 2 D.	7 44 17 41 1 44 17 41 7 45 17 41			Sty Angels de Mádic  Renteuro às  Siya C'es loe
4 M 5 M 6 J	7 46 - 17 41 7 46 - 17 40 7 47 17 40	C &		Sar Francisco Caracitoto Sar Bon Isch Sha Norberts
7 V 8 S 8 D	7 47 - 17 40 7 48 - 17 40 7 48 - 17 40 7 49 - 17 40	ا ا		Sur Remerto Os Sun Medando Sun FRIMIDAD Sun Mandarita R.
1 M 2 M	7 49 17 40 7 50 17 40 7 50 - 17 40	Lu @,		San Bernahi Ag. San Joan Sahapun San Antario de Padem (G. CHRZSTI
.4 V 5 S 26 D	7 51 - 17 40 7 51 - 17 40 7 51 - 17 40 7 52 - 17 40	M S		Sec Bas id  Sec Model u  29 de Pesticostés  Sec Gregorio
1.9 M 19 M 20 J	7 52 - 17 40 7 52 - 17 46 7 58 - 17 41	,	HATALICED DE ART CAS	San Erifa Sta. Jahrana Facamers San Silvero
9 V 12 S 2 + D 24 L	7 53 17 4 7 53 17 41 7 53 17 41 7 53 17 41	,		San Paning  39 de Peninganista  San Juan Bastuta
5 M 36 M 27 I	7 53 - 17 41 7 53 - 17 42 7 53 - 17 42	\ &'		San Gallerins Sue June y Palus Num. Sinc del Perpetus Secores
28 V	7 53 - 17 43 7 54 - 17 43 7 54 - 17 44	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		See Trieso Seek PEDRO y PAGKU 4F De Pentecottés



ECHAS	50.	LUNA	f§IIADQ\$	SANIORAL
2 782	So), Pro	. +000	15 annib. 27	gardina.
. 2	754 17 44			a Process the Sorger of Julian
5 M	7 53 17 45	c . 3		Y a de a sina V gra
3 M	7 53 - 17 45	CH		-9. rep. r ,
4 a	7 53 - 17 45			52 2 22 3
5 V	7 53 - 17 46			to as we was a sur as
6 S	7 53 - 17 46			5. 13 Maria spire!
7 D	7 53 - 17 47			* Ar sn r m &
8 =	7 52 - 17 47			Ser a selet R
9 M	7 32 17 48			Ar III
15 35	7 52 - 17 40	^		or but his percenta
11 J	7 51 - 17 48			Sin Six P
-2 7	5 " 5,			See Sunn Gualtorito
JA 8	^5 '2			Set Anaciete
24 D	7 50 - 17 51			te de reme de
15 M	7 50 - 17 52			San Errigie &
15 M	7 50 - 17 53			R S. of Cornes
.7 M.	7 49 - 17 53	15 3		42 A 3
8 3	7.49 - 17.54		JURA DE LA CONSTITUT ON	SAN CAN'US DE LEMIS
19 V	7 48 - 17 55			San Vicenza de Pau
10 S	7 48 17 55	l [		for Service For the
2. D	7 47 - 17 56			79 de Partis Us
91 1	746 757			Janua Maria Mapinista
93 31	7 46 - 17 57	,		EAN APOL VAR O
_4 hs	7 45 - 17 58	,		
25 0	44 , 55	1 2		Sami arise A
	7 44 - 17 59			and & Long
	743 1800			D 2 244
28 D.	7 42 18 01	,		FT IN FAIR PART
19 4	7 42 - 18.01			F 4 Mens
- M	741 - 18 02			in the sector
	740 - 18 03	1		8 y 10 s t -3
3. 12				



FECHAS	SOI Pro	I Form	FERIADOS SANTORA.
		C S	
2 V	7 39 - 18 04		at 4 fee, Nara or Light f
3.5	7.18 .8.05		upa Geraria
4	737 1865		go as anniented
5 L	7 36 18 06		N 5 de à 4 des
6 M.	7 35 18 07		Est Transliguración del Sefer
	7 34 18 08		Sin Courtain
8 3	7 .3 .8.9	L 50	san Apan Mill y printer
8 V	7.32 - 18.10	1	Son Romana III
10 S	7.31 18 11	i	Sin consist
	1 26 - 28 23		On de Santje a é-
.2 L	7 29 19 13		Santa Lwy
3 M	7 28 18.12	ı i	Saw Hippinda
.4 M	7 27 - 18.13		Sée Errebe
15 J	7 26 - 18 14	M DI	LA ASUNCION
6 1	7 24 - 18 14		See Ascinto
.7 5	23 18 15		S.E. Made in
, -	1 22 L8 1F		# de Parthering
19 L	721 484		nan sebug nan
no M	721 .6.7		At New 30
21 M	7 19 - 18.18	1	Sta. Jame Fox de Cinetal
22 J	7 17 - 16 19		Innumation Coracin de Morse
23 V	7 18 19 2	1 1	540 Ft De Ba 10
24 S	1 15 18 21		SA: Ear one
-	7.3 1821		24 de Pessa — \$1
26 L	7 12 - 18 22		San Ceffren
27 M	7 11 - 18.23		San José Calabans
28 M	7 09 45 23		ah' Ayu
29 J	7 08 - 18.24	ı i	Depositables de San Bartolovië
30 V	7.07 9.15		Stat. Rose or Limba
31 S	7 65 9 15	-1 2	San Partie Nonato
			المسطنط والمنظم والمنطقة



	5OL	LUNA	
FFFHA4	- ''''		PER-ADOS SANTORAL
	Sel. 855	Fou	
	7 /4 8 26		14 de Ferreceur/n
2 L	7 03 - 18.27		She Custan R
3 M	7 01 - 18 27		San panda o
4 51	7 00 - 18.28		Ser al Rose h
5 J	6 39 .8 29		San core a de 4 des
6 V	65' 183	4 60	San Envis
7 S	6 56 ,83,		Santa Regina
2	6 55 - 18 32		40 Se Remove 20
9 L	6 53 18 32		San Gragerio
10 %	6 52 - 18.33		San Miranas
1 M	6 59 1 34		SAH ON PLANE VALUE
.2 J	6 49 28 34		Santa Hombre de Maria
13 V	5 47 - 18 35		San Amade
14 9	6 48 - 18 36	MF	La Emilación de la Santa Des
1 6	6 44 18.36		154 or Prospect to
A L	6 44 - 18.37		SAN DELLO
17 M.	5 42 - 18 38		US CIRSUS DE SAN Françoico
18 M	5 40 - 18 38		San José de Capavilno
19 3	6 39 - 18 39		San Gena ta
20 V	6.37 - 18.40		San Entrapso
21 S	6.36 18 40		54* Valee
L	6 34 - 18.41	N .	6º 4 Par Problés
23 L	6 33 - 18 42 1		Nan . and D
24 51	6 31 - 18 43	f	N J de las Min note
15 M	6 30 - 18 44		Sai Fermis a
26 J	6 29 - 18 45		Samuel Colonia de la colonia d
27 V	6 27 - 18 45		serve f - y Dembr
28 S	8 26 - 18 48		Sun Western ha
э!	6.35 8.41	C 4	** 50 PA HO 65
30 L.	6 23 18 47		Can up to mo



FECHAS	50t	LUNA	PER ADOS SANTORAL
	Sel. Pre	FOW	
. M	6 22 - 18 48		A RIMES
2 34	6 20 - 18 49		Cr Abrilla Wage C C C C
3 1	8 19 - 18 50		Sta, Teresta del Itilio Jitlin.
4.1	6 17 - 18 51		San Francisco de Agra
5 5	5 .6 18 52		San Ptic-16
6 D	6 14 113.	Ĺ. *	.09 de Pantistrale
7 4	6 13 19 53		Nora Sea del Recario
8 N	6 12 - 18 54		Sign Brigada
9 31	610-1855		Sal Leorco
1 J .	6 09 - 18 56		San Francess Str. Borya
- 1	6 08 - 18 57		Materalded Divine de Merie
2 5	6 06 - 18 5"		E a No Add
. F. F.	6 08 - 18 68		Of the Treatment in
.4 L	6 04 18 59	M B	Sa salina
9 35	6 02 - 19 00		e Teresa de Joses
e 35,			and Edicinger
7 5	G HD .9 12		er Margarita Maria de Atacaput
121 1	5 58 9		0 5632
. 5	5.50 # 3		ss Pedig de Alcintara
00	5 56 - 19 04		204 de Pernecorás
II L	7 4 3	10	San Milande
1 35	5 54 19 06		Sta, Maria Salone
63 M	5 53 - 19.07		San Jose de Capitalino
4 3	5 51 - 19 07		San Natural Archiver
25 V.	3 50 - 19 08		Sim. Grisanen y Deric
0 5	5 49 - 19 -		San Exercise
77 D	5 49 19 10		A 270 MEY
8 1	5 47 - 19 11	0 0	Stm. Sleeke y Judes
3 34			San Barc so
	5 40 19 1		Sán Arána
	5 45 19 13		San Ophitis
J	5 44 - 19 14		The Assura



FECHAS	50.	LNA	FER ACOS SANTORAL
- COMMS	Sa Per	France	- FAREUS SANTE
		-	
1 V	5 43 .0 15		10 3 44105
2 8	5 42 19 1€		7 5 65 W 5
3 D.	34, 19 7	1	23° sa 15 pecs. ja
4.15	5 40 - 19 .8		Sa la er Japonero
5 M :	5 39 - 19 19	L 2	Ster Facer is a sabe
6 MS	3 38 - 19 20		Sub- with all right
2 J	5 37 - 19.2.		Sa E ara
8 V	5 38 19 22		34: Y 3:350
9 9	5 35 - 19 23		Der de la Carinia en Savador
_0 D	5 34 - 19 24		Z3F SF Per descult
1. L	5 34 .9 25		Virgo de les 18 Pares a des usus
2 M	5 33 - 19 26	i	San Marsin I Papa
13 ML	5-35 - 19 27 :	M. 3	Ster Diese
14 J	5.32 - 19.28		San Jasefet
15 V	531 1929		Sgo Alberto Magan
16 S	5 30 19 30		Sua Gert Louis
.7 D	5 30 19 3,		745 to Federal Is
18 L	5 29 - 19 32		Otom Baroka Se S Pedro : 1 Pate
.9 M	5 29 18 33		a 6 united Re 6
20 34	5 28 .934	N @	See Files or Yorks
2. J	5.28 - 19 35 1		Prosentación de la Sirva. Viruen
22 V	5 27 - 19 36		Sta Circ io
23 S	5 27 - 10 37		San Clementa 1
24 D	5 26 19 38		25t of Pin no di
25 L	5 28 9 39		4.5 Chra s
26 M	5 26 .04	C . x .	Sa Nies e
27 M	5 25 - 19 41		Militer Stall dellig Massilla Millagraca
28 J	5 25 - 19 42		SLE DIE IN LANGE
29 V	3-25 - 19 42		San Farar in
30 5.	5 25 - 19 43		San America Appropria



FEC	HES	500		ARU	FFE ADDS	SANTORAL
	- 1	ha	Pro	hose		
						19 se Astronio
12		5 25 - 19				San I hera
3		5 24 - 11				San Francisco server
. "	M.	5 24 - 1				Jan Pedro Sinty 000
	VI.	5 24 - 1		And a		San Sanas
	J	5 24 - 13		1		San Ricolan
-	V	5 24 - 1				San Ambrisa
7	5	5 24 - 1				
		5 24 - 11				27 de Ado LA RM CONCERCIGA
9		5 24 - 11				San Fire Ob
46		5.26 - 1				Nurs Sta of Coreco
1	-	5 25 - 1				San Dámeso
.2	J	5 25 - 11		M B		N ra Seriera de Gosadasape
13	V <sub>m</sub>	5.25 - 11	9 54			Sta Likio
.4	5	5 25 - 11	9 54		<u> </u>	San Vicacia
		5 25 1	9.85			3* 4c Adminis
15	L	5.25 %	30.36			ya Epteb o
17	M	5 28 1	9 56			San Likraru
18	M	5 26 - 1	9 57			N CE STA de 8 Experienza
9	J	5 27 - 15	9 58	N @		Zan Winnerin
20	4	5 27 - 1	9 68			San Even-c
21	5	5 28 - 15	9 59			Sénte Tombi Apòusid
		5 28 - 11	9 59			49 de Advança
23	L	5 29 2	0.00			Sth. Victoria
24	W	5 29 24	0.0%			Site unegonia
		5 30 - 20	0.00			NAY DAD
28	J	5 30 - 20	10.0	C 5		San Existent
27	V	5 31 20	0.01			São Juan Evanger sta
28	S		10.0			Ston Shacaway
			0 02			Sante Yorski Oh
40	-		0.02			See Jables
41			0.02			San S peri e I Papa

# **ENERO**

# CALENDARIO AGROPECUARIO Y DE JARDINERIA

1 4 95 55 0

# AGRICULTERA

Cerentes. — Termina la trilla del trigo en el aur. En los en el mantanes el manta de agua a 1 5 m. en el multare y afterarin de malessa. Levantar los matrosos.

Foresteros. — Los mainales sembrados temprano, com resti e florente, pudiendose das verde a ensalado, a son destinados e seraje descendos aprenarse a carpiese los reservados para e anos homa sona ser se esta so trempo de sem rar maia cua entro para sem e Das e seg milio e a a alfa la entre descendo Preparar tecra para sem era se a los de a fulfa.

Industriales i ut nua la cosceda de suo en plena intención i para son o a en mans florección. Reaccar operaciones de capado y destina o en los tabulades, resperando la cosecha de un mas adestrales i appril por ellegos de a godon.

# GANADER A

Proposition I an income to the de este titles son aplicables as on de discientable y febrero. Vig. ar quidadonamente e an hacien das para combarar las "bishetes" il inicia distribute e anima es mueros. En las sonas de garrapata, banar en can horas de mueros.

than s — Could que las ma adas engan combina, cerde y apua Bacur contra ca sarna de la Ser hamos trabajando empre com a tresca legiar y cuidar as "bichesua" Comen xar e desirte y a expansión por pera ca.

Equinos - Retirar los padros a guro evitar nacimientos en er an Alimenta, adecua anterior hor abalino le trabajo

Numer. Reterar os paser los de secucio I cesar se lechones a los raste um y referzar la alimentar lo con 150 a 300 gramus de mais por cabera agregando se es posible un piende suere de leche carnasina, em

# FRUTICULTURA

Pueded Maissace ajectos de venig en cisterios, pera es, manzanos, di tasnecos Cosecho de Durasticos, var Maria Ross. Mela a, Rey de Monte Elberta Circulas var Golden Japan, San a Ross Burbans Durate Peras, var Favot, a de Capa y a fines de mes William seu Chief en Terramat a cosecho de ogranista de verano missada co o cambre.

l surantes Protegus con purversamesones de Caldo Bor deles y azufrado

### ROSTICE L'TERA

Se membra de ascerto acega espinaca maiz dulce nabe propinos, perejil, porotos, asnabina zagal tin. En almaciano, a babaca numbero e cetorta e menda y muncas colifor lechuga, puerro, repollo, tomate.



# APROLETTERAL.

Mantener en losenas conduciones de lugorne las distritas instalaciones, Recoger los fueros 2 veces por día. Seleccionar y separar son reproductores entre los pollos de quetro a cinco meses de edad, las restantes as preparam adecuadamente para la venta.

# CUMBELL TURA

tranques is an army higher and ar En

to the property of the propert

# AVICULTURA

vit, no piqueras. Evitar la enjambraron. bi par las colmenas 2 veces per semana, reducando panalos sa es moreserio.

# **JARDINERIA**

Calcingres ce sum es e cascas a le tos cratas e mas importantes del met,

# per al Ing. Agr. H. Gustavo Fischer

The real months for the real and report of the second sections of the second section of the regular section of the second section of the section of the second section of the section of the second section of the secti

a se calores yn non to rise per er tanto los negativos as no estados per estadacein de section a en horas relativos estados es

Estan en force o es sa as coecchadas las que de las electronas nonvos tallos la cala electronas en en encen ese plantes como se noma en electronas electro

to make appendix the rought to deal of the company of the company

To the all of a correct be used do as into

The act of the control of the correct because the correct beca

A schadas photosh ong rabae on a herina fat. I is 3 secta pe acció é a melos a la rama do Migeamos por esercio ocadesos de 3 secto Migeamos por esercio de a melos de como directo de como dir

Texps state oder A se contitue one top!

The new A state ode positional a Esta o season of process of process of the person of the new A section of the new

El use de se especia mente con a use en nopedes una este da especia mente con a use en nopedes una este da especia de la se a a a a a a
de la especia da Ser asa de la une acas a a a
mase e has la da E a a a compara e a
modre que e a modre de sa manga a
modre de la deserva a andre un ou con
en ata a deserva a andre un ou con
en ata a deserva a andre un ou con

D campe rece men en godrah rea zar ian ngstenien en nhtan ch vicita vich préparada i pring a en nijn our de lus recris su ster intenien

Ale A so Amapola Bruss Born de sape an il a la aria. Assi a se rempa - il a non l'agran - Fabrica de la ale e la la compa de la ale e la compa de la c

# **FEBRERO**

# CALENDARIO AGROPECUARIO Y DE JARDINERIA

# AGROPECHARIO

# ACRICULTURA

ferences. Less ar les pas le le les montas andrés.

L'institut le plan prende ance d'Orre et le innes pas
plan de le le le arrai lord. El mais l'arga le municie le emplan de la minima de la minima.

furctions is press a combro or according or a form of the property of the manufacture of

Income le construcción de premi represente la forma de les responsas de la presenta de la come de l

# GANADIERIA

Po so topo e és otren acustra de mes unteres. Los como acuen en re una ad este la redució a fuella a fuella por rece una una gala le rectega por la lace el galad en as horas de calor begun espanado y coldando las la neras.

Crissia y empiéra a encarmerár las majadas para la pamasor le su. Repuntar las majadas por la tárdecita para que la alera se mesolen hien y vigitar su trabajo. Revivar por ale de la la alemana, que den muestras de la la la la comarció de la l'inapoquena. Aportar las comas en le larden la anes de en arme a les hiera de la national en le larden la

Equator. - Los mismos trabajos del mes anterior.

Number Comference parts Constitute mades que extent en avantación esta la granda la visa de la del comó de la compania del compania de la compania de la compania del compania de la compania del la compania del la compania de la compania del la compani

### FRUTICI LTURA

Comming la courche de Durannos, van Elberta, Pavis Elberta ( a.b. asa i mana pri i can i Braha ( anima Pri ed di ci cras ar W. am bon ( bri in la can) a resignada van Wenter Funana Remeta de laculis a neside mess. Ye pre como como a messita a neside mess. Ye pre como como a messita a neside mess. Ye pre como como a messita a neside messita a me

I note the Present the transmitters on the me-

# HORTECULTURA

S to a de a contra de la contra a de perces pas estratos ferences de la contra de la contra de entre de la contra de la contra de la contra de y blanca, colifica, lechaga, paerro, repollo.

Service of the property of the property of



# AVICULTURA.

If is a more all one galling of distorts a similar of more and a similar of the s

Cama es mes an emas

### APICULTURA

abestrur e execco de zanganos que tengan a e-minas l'un color e ne salgara este tara sera a ricia a comena

# ARL HIR A

# Calendario de siembro e indicación de los trabajos mas importantes del mes,

# por et Ing. Agr. H. Gustavo Fischer

Se e n ppp con ser a seres non alas en es they are not the speed of the first section & to cure do ripero be paragra a ser a realizando. de ser man la triera de posible al favel det e e que por con i abanta de teas pare comitte to room in order in you ten e in de semi se, reti er a no en locati lef n a ne plan tes game motes de a mais. go eine unger en gaviembre a derendre Las tiem a cute than or les ord 4. on use tes from a company on a page of the a sale makers I which is for a new do the sertos se pusien interpar con borb placa base de a seguina e seguina e e ca eases the rame by said rena se pantenoran Rong is a see any sees the sping cion se hara pre ren emen e despues de una H is para a second progress on the herra y was non-sea ones els ar-

the extrager of high mixed as if the over the extract described as a possible to a concern the extract described as a possible to a concern the extract described as a concern a product of the extract as a possible as a possibl

fas da de deseran ser regades urensament ; es responden ban as payo

En long a la genera insist después de la retal interprés de la retal interprés de la retal plus a catt por la retal plus a catt por la la retal production de la

de indices en en remain en regular en equal de indice en el su con sufficient authorise bien se pueda a su en representativa.

Alwaque pertun cuerce in huma de buene a rai et je 190 gra objective de panar e en el momer de a panar e en el momer de a panar e objective de la panar e en estre de panar e en el momer de a panar e en action especie en el momer de la panar e per planta e en el rais de la estre el panar e per planta e en el rais de ne estre el mande el el panar e a ada uno

Las horn grantes debra constatutor on ran consider to a fora who was a encommente con el 350 le la pane que do as attender of that gue so obsours a see on saus en der rue 1/2 a 2 % reusen con esa and note for linearing rating a sanderna territory tadhe per go la corgan Es oficial tamp en enla fucha mora in a a bea be bea bearing in cara, ha avadas c'em nes, etc. Las agampa se comout can e la espusyonese de gammanane o of Laprice Tayon 7 p. g. 60. 4 days no and on an amore Tidas les en ermentaces director to the contract of spens harpen, algas y when so tratan on a to be to to be the state of de oc abre Les a tratamientos deben ser en In game a granding about the alle on or off and rapar o a mornicar a resa con

en cale that were a sign of the

Ma Arrana Frena Ino James Jengua Laum, Mahara Narcano Nas Akin Turpub

Hors has here a half for a figure to the control of the control of

# MARZO

# CALENDARIO AGROPECUARIO Y DE JARDINERIA

AGROS . . .

# AGRICULTURA

Cerescies imperige a reparter against the many law term lines it is not as an over upon of the extendity tenprana Inn ar a secontra del te po fi co er-

Aspertures however a free speed to an artist to for a to the grown in my or Employment

forces our Se on a la cierba e bah Emissia. a folia de calles giornica a entre er co C tancian may rand he ap a he de a pidon, p. 1 en and n. 187 la primera recolección.

### GANADERIA

Bottone A once de rete mes empresa a declinar e carer to be produced as a light suitage and according to a large being a suitage and a large being a suitage and a large being a suitage and a large being a large a large being a large a l y describe apply a estate does single person new expenses . . fine a en por ane a resultant and a telephone with de par e as fisher e tra la gar anata e sas na intra eachini e ni ee agir ee ta jir ngaa a neg a garaa as "turberas Resear so one to game; de orie para e at parties represent the gent

Exitar ameri para a parie o de primavera Ex lar mover las ve as p. I may a dar sig park in de die por a place a num of the became de search

hou see Hand to do mes at poster can far a marcar are perfect to do a to en la promise a. Ne pu den attacesse a german por in-

Spirits from a se deliver a man present a las mafres proximas a parir y constructios perideres para protoperlas de las is ension to transport the average by each penis para que viguen a pesar 60 a "O kigi paro un le este 1000

# FRUTHER TRA

Prigoria in his de Diaganina de Para Maral Ca torias par giber in the first has Amer Harriet Manegane or It was hing ton Innige a given suld do on a para plant on the proxime a meses to again in, rate a cyclothone betta sear pepra y not por qu es fran

to melant. Please vert breit bouget ur gen entler pa e nnevas plantaciones,

# PORTH LITTERA

sem car is a circ accelga arec as, spinar as habas napo, strigged por the it will be a distribution as Delittle ago. aleano de sem a la la cisca la circa ciuga repui



### AVICULTURA

Individualisar las polías tempranas que empuran la pistora. Racionar adecuadamente sas gallinas para numentar la postura. Contimar los trabajos generales de meses antere re-

# OF MICULTURA

Seguit las indicacumes del mes de cuero

En me vi anno e sui a consecta in l'anno e sui a con dumente. Le que qui en existe to me tan de qualar la que sué completamente opercu-

# JARDINERIA

t decretar y ar significar out caucon de los traba os mas importantes des mes-

# por el Ing. Agr. H. Gustava Fischer

Las semillas archadas de las pantes va

to a se a la e consideración de las objectivas de las objectiv

e and an or all narran entagentements

Ag to men haven to any service agent on a service agent of a service a

No contras o la prese e di contra a la Rice de la parte de la parte de la primarera.

and the second of the second parameter of the second of th

pign a set to the set of the set

Append to the second to the se

en talidad humana um de las méjores. Desde laega, mejor e que l'ar e production de la mesor e la mai en la

# ABRIL

# CALENDARIO AGROPECUARIO Y DE JARDINERIA

# AGROPECUARIO

# AGRICUT TURA

tiered e un segue un toda inferendad la preparación de berra por a a ser ca de mo. Empresa la over a de vala. Se lascia la obsecha de arros.

Francia de managar a de affa fa Los manates nembrados tarde ya pueden ser ensilados.

en plens cosecha de algorida.

# GANADERIA

By the property of the propert

Ornes Pietr per odi de parteno de una debiradore rer « p. r.» o c.s., pres a de c. dado e as que tengan malos partos, levanias las caudas, etc.

to any Mensons are part makes in car at the tendo

to an error of commands on the community and the en

to a condende general de las manadas

Recommar los lechages a fines de ente mes.

# FRUTICULTURA

da na az ha ema Mentre e u ba pen y George C na par actir no proces para uno da se cre de mes proximo. Continua retratificando pepitas y carosos.

From the Passe has resultance entre on this pale come as a consequence of the passe of the passe on the passe on the passe of the passe

# HORTICULTURA

Nembra de aprimo de acelga acre un espinacas, haban na e pregil, pueres, pomolacha, nanaburias. De almácigo au a ca de acon a apro, com us, otra motor ga ese a



# AVICULTURA

the parties as you may a takena to properly and as as a boundary or and as a boundary or better that as a boundary or better that as a boundary or boundar

### CUNHICUTURA

Diaminuye la crianza de los conejos.

# APICULTURA

ha as las a sais. A en para es a macena de a reje non e a sa el con y e de deser es a sarros de a para a las como esas ha farga, se esta a las color e la seria a la color e de la color

# JARDINERIA

Calendario de ciembro e influesción de los trobajos más importantes del mes,

# por al Ing. Agr. H. Gustavo Fischer

Los primeros fracenara de temperatura cumbum el aspecto de miestro and militar riegos ujemp a o FI qued a los escos des can en su mismonia (i lo vomes se recista absolició a acua pues as an munten, ab caso lo mesercano e reparar es hasta fin de persona la respectar en la majoria en la caso de se especial de majoria de respectar de la respectar de la caso de respectar de la majoria de respectar de respectar de la respecta de la respectación de la respec

I may be damen so matchile so his mente an planch for more car follow and the tage of the base of bother to be mercuro a uno por the format 2 hours

regara a money a de marimada sob en la se hafa an el cumo e la mendos bud e la marimada a la cumo en la cumo esta de la prana el cumo de la cumo de la

Terminantis de o criar los ul mos manica

tas plantas de rosa que obresponden a ajódos realizados en primasera

hen to se our maintain person a respect on been to se our maintains person a respective lavanda, mesombitantemo et

A se desc ciara a conquentra los nacions tal com se indice en siros o ses del ann hoppingar con livragase nationals a capracides con cobos envenonación intercipiones el que re en as associal rama rips par gones, el con [17] a ga metatir en espoya reon arañ els rota con per fostar as esc

Los co bio a pan ar este mes a as finere

A service with the segment ton

But the American Assessed Beginner. Free sta, I and Julius Month brene Maciniona, Narviso, Spotanis, 1 5 pag. Water one

Flores April Andre Amapola, Arres le Aquiregia dona or sape de la Campan la fave na Care pota file y a Lentaurea, Ligit a sa Espuesa de cara er Plos Cos arris ( pools a litero Justana Locio mais. Los Maistra Semente. Petana Penatamento Penatamento Penatamento Sarene y Vaco de reina.

transio en mi presencia se ensales al archamacanaria Rosechid quien, con su intuenza entar ancie a temps cuantician a la educación de la nuner, a curar en crimos y lundos mons nota an el un 1 mentres no se maho y se admira. Pera al elogiarte y admirarse por eso ao sude missou mas por el anti a se las segas que habita recrigido a una hacetama en su misse where hasa.

en tracemos cargo de Katus de la la aldeuna nos desara un un subse, y es al en entre pera comprer sas con que sasonar la sopa.

for him a maricular an an expandio so mondo el emperatio el manere el tuno esos esta todana R. Kichiel de legas a ese abriego (lega Turquence) e

# MAYO

# CALENDARIO AGROPECUARIO Y DE JARDINERIA

# FORECUARIO.

# AGRICULTURA

frener tiposa ade la a sata la vertibre de trop-

Prougue la cosecha de arros y mais.

Futurieres — Termina la siembra de al

Furraieros, — Termina la siembra de alfalfa. A los alfalares des placifa rastra paro faciliar el lusgio el miceto de britos si discour majeras los avena es sem collectores de emprane están en condiciones de empezar a ser pastoresdos.

de la receira de la compara per acambio en la pala la succidad de la color de la fortuna de la color de gurana de la godina.

# GANADERIA

The mass Agentary son or a natural solution Emperate of appear of terrors a preparation for a constant Passistent or a service of the ganadra for a part represent after the passistent of the p

frances the a source de les patres ten enclulus en patrero empastados

An not began con a regions a substitute y marke A for to non-connected or do not be not be not a lumber of damage has no market to page a sal occupant.

# FRUTRILLTI RA

Crisceha de manzanas, sur Granos Smith. Mannarina Satistona. Na ania tha criscina az a phactar de fina es Septembra a reserva a nices informatique escusta e ania de manzar a nice i ania es no a sistem. Prede aniciamo la poda de los frutales.

tien to a car an plantar entre las ties y proseguit preparando sanjan pera plantaciones. Abonar.

# HORTICULTURA

Security de asserto de acelgas, arrefas, espandas, habes, esta obsesso de e estado ha antaberas los a una ago a cauca apar econas, echoga, puerro, repolio



# As C. I HERA

In the at we have the paperson of a state of

# UNITED BY

Despetanta, as many harmon as that the same a planta

mary as Archa seeds located to years and the control of the contro

# APACILIA RA

memps no dia teng all y estero para ob-

# ARPINERIA

Latendaria de siembra e suducirios de los trabas o mas importantes del mes

# por el Ing Agr. H. Gustavo Fischer

In work on the work of the second of the sec

A shirt a rate area a bid dependence

a shirt a rate area a bid dependence

b shirt and the dealer at loss

a ship a rate area a bid dependence

a ship a rate area a bid total rate area

in any or and to requely returned area

values of the same area.

The population rate of the same terminal parties and the contract of the company is the first of the contract of the company in the contract of the company is the contract of the contract of

Construa la parta un de los com de em-

Aparecea al pão de los crinantemos los prisorem retoños que acretrán de base al fulato cultivo que iniciaramos en julio y aguno. So hien e clave prende de gas con tacabidas cast en ma juri casa de as es essemen indicado para se mol proceso segria va Los ganes de continuos nada ao e a cana disacter y se prepara an cap to moto las bosos interiors se para a se especie con tavaja af a da u la altura del último pudo inferior. Se plan arao con tierra areo as con a modo e bumos bumos

Re accompable no demonstr al recorte de lus como poro e con peraction se contacmas ructe correctores el riengo de dejar en setos del su a gustima per ejemplo, parres despolitario de hiera que no se il piran Buesamente trasta paradi el niverno

Se pactatado histórios se establistado semilas de los do especios que se diguesto a com mase m

Bulhos America, Anémons, Freeum, Inia. Jaranto, Junquillo, Lalium, Marimona, Monsbeeria, Narreso, Sparania, Tulipán, Watsonsa.

Flores: Alies, Amapola, Aquelegia, Arvepilla, Boca de espo, Bellia, Campanula, Claentina, Corcopesa, Cantaurea, Clarquea, Espucla de cahallero, Escholzia, Flox, Gipsottia, Iberia, Llao, Lupino, Licaria, Ombugueza y Persamiento

# **JUNIO**

# CALENDARIO AGROPECUARIO Y DE JARDINERIA

# AGROPECUARIO

# AGRICULTI RA

Colenia Cominão la siembro de variedades tempranas de la seu

Fortugeras - Aun se punde far algun verte a los aclusares. Industrines - Se calsu a preparación se seria paro con Provincia de connecta de algudin

# GANADERIA

O renos Renover los perseses, rigitando la marcha de con de la composita del composita del composita del composita del composita della composi

Judan y resguardurian de los temporales.

Equinos Comadir el monteso que mese apare el en esta esuga Vietar a enferme ad que since la gargania

Notices has qually a les houses southered a de la Rei san certe sur riment on a wight the affects. In por caheza, Reissan has partir un

# FRUTICI ETURA

taren a le intangos ar Rambin. Empirera a cosenha le narantia di contrigi que ve primiga coma agració var Reteriorio Navel. Distrida de Pertugal, Prolífic Navel combrgo lle Respo Rationa de Responsación del suelo y la planta cum sugar la poda de los frutales.

Figure — Calair his plantax y presegue al ausjeado para merce plantaciones. Abunar Se prepara has estacas y se priseo en arena

### HORTICULTURA

Se s'embra le oscente novem nec es espenyeas habas, encohor as. De almas g. apio, etc. us. excuga reps to Bavidelo, berenjenas.



# AVDITURA

the arcon, at a condense, to he tored the term of the argument and a period when you a fine the desire of the arcon, as the same of the arcon, as the arcon,

### CENTRETTERA

No se abbe international la cria de conegos en cala catación fina. Por lo demas, arguir e mo el mes anterior

# APICULTURA "

Colocar las piqueras. Inspeccionar las colmenas en días templados y sorenas. Cada 15 días auministar alimento a aquellas que sen gan escases del mismo. Fundir y purificar la cera. Trabajos generales

# JARDINERIA

Catendario de siembro e indicación de los trabajos mas importantes del mes-

# por el Ing. Agr. H. Gustavo Fischer

En elemento de abre an las hantantones a faste don la del alta la especie el mon la faste al la ariento desperanto de flores en alta la ariento por a laborato especial antende en alta la ariento al faste de alta la ariento de la ariento de

don - and rape no up of an index relative of the rape of the rape

Se toud a common la coula se le resales de les assertantes de la common la common de la common del common de la common del common de la common del common de la c

bedinenge min so die en e market enter

en lugue protegido. Dichas plantinas isán mas adelante a lugue definitivo con ou pan de tresta no culticado así ou absoluto el trasplante. Entre estas plantina que en musua ao familiare las marsmoñas sembradas en absolu

Clavetes e signer una porando de gala y se podán la tiêner as e un se codo e e mes ablet e

there are so a mark a comba, endo

a a comba, endo

a a comba, endo

a a comba, endo

a comba, e

Las plantaciones de holbro y las stembras de flores aconsejables con las siguientes

Bulbos: Anemone, America, Lilium, Ma-

Florer. Amapola, Arvejilla, Aquilegia, Baco de mpo, Lamparala, Clavelina, Cantanrea, Clarquia, Espuelo de caballero, Escholsia, Gipsolita lloca de la Prosama-em-

THE THE STATE STATE OF THE PROPERTY OF THE PRO

4 4 4

ether significant a pensa promise from the figure to a second of the figure fit of the figure fit of the fitting of the fittin

# JULIO

# CALENDARIO AGROPECUARIO Y DE JARDINERIA

# AGROPECUAR

### AGRICLE TUILA

# Lerentes. - Continuer la stembra del trigo

Versal a promotion of the second party of the environmental program of the

Force eras la cont las hoores para a sembra de a a la Industriares. Expensa a sentrem des limo documento contra genta interned a miente de sembrado para est estado to adere en segui de de nas ido Proparas as he ras justa as como especia se se que la contra de proparas as he ras justa as como especia se que la contra de proparas as heras justa as como especia se que la contra de proparas as las contras de proparas as las contras de proparas as las contras de proparas de la contras de proparas de la contras de la con

### CANALERIA

Nome: Emplia la namezon, terrendere nare las ree risdas in titade para observar el resade de son sacial. Para risdo com e no viar o c

di non Alpita viconati anciar de las majadas y unas a mago la saran de las ovejas prenadas;

er llevades a buenos potreros o avendes.

As not the contract to ment to year a series of the contract o

# FRUTICELTURA

Lateraltura, -- En los lugares altos, no expereitos a heladainiciar la poda y tratas cuesta fa "antracaonis". Proseguir cultando as prantes. Absorato regia as e taras y aconspins.

### CORTRELAT RA

perer annabir as the along up applied to the repelling the series of the period to the period of the



Recent of the second of the se

Igar action of a management

### MIN A LOCAL

mar es o m essar es dispe

# JARO NERIA

l'accourar e de sembra e una cacción de sus trabasos mas importantes del mes

# por e Ing. Agr. H. Gustavn Eischer

From private of the tentrata pro
a read of the tentrata of t

Treates teben wer podes a constant a constan

no la se acusa a puntan de la parendien,

perciac in the creation with the de him

datae files or actae of a man actae files or actae of a compare of a c

ally and once ment or agreeme we premate and the control of the co

The training of state of the transfer of the state of the transfer of the tran

los u en a mantar y las riemoras que

Hoches Annanena, Amaren, Lorom y Ma-

A rate of the source de a production of the wall of the source of the so

# **AGOSTO**

# CALENDARIO AGROPECUARIO Y DE JARDINERIA

# AGROPECUARIO

# AGRICULTURA

forement. Find the terminal desired to the que foe tell game to a source on a second market y view for games or more granus. Papara meres para mana Companir la hoter de

Figure ergs of a rine y orbital on a start empired to replicate the cero month menter so as que se prensu resorber grane y sacar put en our

commissionles he form ha he semblar line debiendose successo of a mediate. From para proportion of the para semblas on elected to be a fine position of the para semblas of the commission of th

### GANADERIA

Brennes (doc los directs palet est un tan pusitate termas y tente de ganado de la que internamente mendo necesar especial esta especial de percent. 2 veces por semana entre en para un de la percenta debiendos son las elegados de las que estes tanta a se

Pictures. For it segunda the need the este open empieza la participa de las cris estado de las madres. Cuidar las majadas de los temporales, frecuentes en este mes.

domar putros el es estado de los animases y los campos lo pernicio la signa a numbros debicadose e dar ino yen un litreparate los padrillos para echaclos as seliciabre.

Numer Preparar paridonis reparet in tividuaire bebederes, etc., pura la proxima puricion.

### FRUTICULTURA

Terming is overhy de la margina que unity per manda na como l'irregue a de a mant a consta ne acia la coserta de bergame as que se par aga a ta le le e Terminar in a peda Proseguer a plan ar a de nuevos montes lousar la reci a la pina la region de la restru d'un record a la esta de la commente de l'estate a l'esta d'un record a margina de l'un dia sa me di esta, e d'a la las acettas estat a midi periode y desarand. De iniciato nos rabayos de impieza carpida.

I to aliana. Terminar la puda e tratamiento con ra la ancian a la l'espacea ar abony para emp a 10 en 124 1250. Res del mes pronimo.



### MORTGULF TURA

sembrar de assento aceigas, arregos, espinocas, babas, lenteras, mais dulor, nabos, peteral, remulachas, ganebortas. De almángo, apas, estiflor, lechuga, paesro, sepollo. Baya vadrio albahuca, berenjenas, melóa, pepino, posulento, tomato Eo casillas al abrigo zagalista y aspalistos.

# AVJELLTURA

Cumienza la separación por seno de la pollada en las tazas livianas, nacidas a fines de mayo y principios de junio. Continuas con la incubación y los trabajos propios de la cera-

### CLNICLITERA

le sum in redente abiental en la cria de la cria de la cria de la companya de la cria de la cria de la cria appendixe a los caracteres de la raux.

# APACLETERA

Revisar quincenalmente las coluenas. La piquera deba estar colorada, poniendo una cuña, desando un espacio de unos centimetesa. Trabajos generales

# JARDINERIA

Calendario de siembra e inducación de los troba os mas importantes del mes

# por el Ing. Agr. H. Gustavo Fischer

Contamente di din serà mas largo y el sol der 10 menet e regeliera de la color de la color

Continua la poda de los rosales. Se preparan y se plantan estacas de rosal silvestre para injectar mas adelante,

de la maria de se as an en el malar

También se continuan los repropes de plan-

Revales, erivantemos y arbustos podran ser abonados, con ventaja, de abora en adelante, con abono completo, orgánino o mineral. En ravo de marse Salitre de Chile se echarán 10 a 20 gramos por planto repitiendo a los 15 data. Estierent se echará a vason de 6 kg por planta, debiendo ser éste fermentado

Se renlican tratamientos sanitarios en las plantes esu mercia sulfocaleica al 4 6 6 % en las plantes de hoja permanente y al 8 à 10 % en las plantes de la hoja radicar Conserva de la superadicar Conserva de la Separa las plantes de hoja permanente y al 6 % en las de hoja caduca. Se utilización máquines que apliquem el resolución de la las de las de las de hoja caduca. Se utilización máquines que apliquem el resolución de la las de las dellas de las dellas dell

Se planteran bull-os de pladiolos y se realicarán siembras de las aguientes flores.

Also, Alelf, Amapola, Arrepila, Aquilego Balsa na Billa Bona di appatenta mon la taltera fini o proquia Espira de raba e Fach da Congress, de arda de la Loueria, Maistera De maia, Perina y care cana. La gress famos de la la y care cana.

# SETIEMBRE

# CALENDARIO AGROPECUARIO Y DE JARDINERIA

# A PROPECLAR S

# AGRICULTURA

Corrects in many a as recodes define repairator para mantene se lampose de sur se y malezza inclusion la segunda quantena a see ina de atria, ha se en la seria initia en las de das el prime de debe restruarse proviamente con ras ras de das cos una el regundo, se illunda e verten-será agla hassa ma altera de lo sens.

Form time. Se monato his circus de provincera de ma al la tares e ede monatore la meniora de primitivera de la africa.

Indus tales. Cuidar os mares matendo hormigas l'aner presion a cher para con a para l'en para l'an a para l'en presione de la debito en dado a la sa helbos de tata a sembra de algora a a razón de 40 kgs. por lla

# GANADERIA

Bornes Prosigue en aumento a partició Apartar novil la sumaria la para ouesca. Mil a ly les ser par los terres o accidos el tars anterior la gue y la clave el perleche

Own la pia also se calar en a firm le a pare ción, he puede requier de organs a galpen. Señasar, casirar y como la pia a como la

Equines Se es a en piena intensidad de la pasteción, timanear y domas per nos behas padellos a cas manadas. Castrar y monerar los por los.

Sumos - Mes de man ma actividad l'evar las madres plotimos a jati la sandra e la leparación financia les mances timos la misma partiera Los capinados folician seguir con tito mismos sinda els estimos asterior

# FRUTICULTURA

Persigne la concersa de naran a en la la Dulce de Brasil de bergameta perminar la planta pon de ruja en les ar la aparillo de pola nel Injenar a no despierto o de pua Pistar por truta en contro a

Filtradius. And has planted a los alambies meriores, superior of religion de ple anche and 7 and 6 etc. tas en etc. tas en etc. That is proved tata to a control de filtradia. Il 7 en cuanto en plante a accusación afortacion de participat de la control de filtradia.



# **FORTICULTURA**

Sembrar de anienter alequeil de armilia, arve se a tratte en a au parlación en esta tras mais do ce me en, nabre oregane pe en a pero partidos tema actua sunda com la zenata mas rapa use aparte con De al mas por a humana, upo livrensena, esca a contrat espar apa, fer la creugo, puncentos, repento puerro, romare

### AVICAL THRA

Se cantran los pollos. Se dispose convemientamente el local para almarcam hacyosdestanados al consumo y que no im vendan inundutamente después de recogidos. Contituan los trabajos propios de la incubación, cría y recría de la posicia-

# CUNICLETT RA

Es el mos unia propieto para intensificar la cria del conejo. Seleccionar los nejores reproductoras de 11 a 12 mesos de edad. Allmentación con sumento de verde. Destetar los coneglios que llegan a los 30 días.

### APICLLTURA

Inspecçuonar les colmenes una ves por semans. Trabajos generales.

### ALSSHIGSAL

Calendario de siembra e indicación de los trabajos más importantes del mes,

# por al Ing. Agr. H. Gustavo Fischer

Se quelle comenza la planta son emprana de tober clos ma Lamica a ha ha de de lia. Antes de la plantación se bará la division de las cepas, con cuchallo afiliado, dejando 1 a 2 bulhos bien formudos para enda fatara planta, dicha operación sa bará beniendo adala de no cafar la nurte nel cue lin doque es an es mase as yeases. A realism a prateznos se colonara e en arado posterior de topos de los astemps on un en arado posterior de topos de la prateznos se colonara e en arado posterior de topos de la prateznos se colonara e en arado posterior de topos de la prateznos se colonara e en arado posterior de topos de la prateznos se colonara e en arado posterior de topos de la prateznos se colonara e en arado posterior de topos de la prateznos en la prateznos de la

I se pre ser o dias le cere ces todoqui e elimino piazo para extinua, la pieda de sos tenares y esta anten le propieta y pla an estata de cosas a bresce para interfar este ano o e arguiere e de distembre a abra-

Cada vez que se quien as flores de un canta y a ( reale mas real entres partetas convendra abenas con esticació fermentado munet gas

Comba ace las hirmigas como se moto de

respondences a case mes son cas enguentes. Ru box for a y la ...

Fores As 1. Asso Amapous, Arventa, Acutesta la so un Ram de sa so, Companida, saccina Cercopese Comos. Ce as a Care a. Cercopese Comos. Ce as a Choira Fine a ce a sa est. Flora a partial Grasol Controlla acidenta Laberta. Lapino, Linaria, Peta sa Peta a Personana Reina Margarita barra, Stance Lace de reida, l'agete y Linaria.

La l'en l'en ont de nuever princés dura alcelator de 00 m lone de añes l'un una esse d'al cempe atura permissaca assedader de unes il grados en Europa ten milla cen a cu en l'en as l'ecente que un pres a present l'en an el cente tant su origen en el centerdo de pora, es igualmen e sociados del Orien e

# **OCTUBRE**

# CALENDARIO AGROPECUARIO Y DE JARDINERIA

# AGROPECUARIO

# AGRICULTURA

Cereales. Se uncia con gran autensidad la siembra del muia. Empieza la floración de avena y cebada. Prosigue la siembra de arror.

forrajeras Cominda la membra de adalta. En los alfalfares viejos, hacer us cortes en el momento de la foración.

Industriales — Se inicia la siembra de occaginosos (mani y grasol) Continúa el trasplante del tabaco desde el amacigo al terreno definitivo. Los cultivos ya definidos deben ser aporeados. Presigue la siembra de algodon

# CANADERIA

Bounce. Vigilar y limpear las aguadas. Var nar contra el carbundo Vigilar la secuen de la musea (bichera. Echur los toros. Los soros a galpon se tehan a las vacas en las allumas horas de la turde y se aguad de mañana. Seguir y concluir el amanas de novillos.

Omnos Empieza la esquisa, apresurândola si hay "trebol carret l'a" Dat el primer baña en segunda de haber esquisado y ca segundo 12 a 15 dias despues Echar les carneres a las marians que están destandas a la parinten de moño, las cualez deben catar coquitadas para trabajar mejor

Equinos Concluye la paricion Dejar la castrarion y mat rarion para el oroño por emor a las "bicheria" beguir aman anado y demando potros

Sumos, — Viguar sos potreros donde se encuentren los madres en parición, Comenzar o recionar las madres y rechones diariamente. Emperar a cuetrar sos lechones mayores de 40 dias.

# FRUTECULTURA

Terminar la cosecha de naranta comun y bergamota Tretarlos manzanos y pera es con arseniato de plomo para combatir el "guenn". Proseguir el desprote de las plantas y ancos. Seguir cuntando los injertos.

Fingultura. Proseguir las paiverzaciones de Caido Bor deies y azatrar contra el "Ordana"

### HORTICULTURA

Las missas siembras del mes anterior con excepción de :a lenteja.



#### AVICULTURA

En los primeros días efectuer la última iscubación natural o artificial y levantar los planteles de produccións, Mandar al mercado los polhos de 4 a 5 muses de odad y los gollos de más de 2 años retirados de los plexteles. Continuar los trabajos de crianza y recria.

#### CUNTCULTURA

Se continúa la procresción de los conejos y el destete de los que hayan llegado a los 30 dias. Las madres de llevan nuevamente a los machos y, luego de fecundadas, se retran y sistas en sus respectivas paulas. Separar las crias por edad y sexo, castrándose los machos de 15 dias a 2 meses de edad. Los conesos emicados de la reproducence y los que tengan 5 a 6 meses se cagordar y destinan a consumo y venas.

#### APICULTURA

Inspectionar semanalmente las colmenas. Destruir las ocidas reales en las comenas a fin de prevenir la enjambrazon.

#### JARDÍNERIA

Catendario de siembra e indicación de los trabajos más importantes del mes

### por el Ing. Agr. H. Gustavo Fischer

La brutacion es intensa sicudo éste un mesde gran actividad en el jardín, siembras, repiques, trasplantes, riegos, carpidas y limpleras, pues junto con las flotas vienen los yuyos y las plagas (insectos y hongos).

A principlos de mes ya se pueden retirar de la cajonera las estacas de misuntemo, preparadas en julio y agosto Dichas estacas que tendrán ahora buenas raíces Irán a lugar defacilizo, distanciadas 40 centimetros entre si en filas separadas 70 centimetros.

Brotan las estacas de rosales que deben custarse con carpidas. Pueden multiplicarse rosales por acodo. Los rosales se tratarán con caldo bordelés al 1 ó 2 % durante este uses y los suguiontes. El caldo bordelés que se vende también prosto para discover on agua se prepara disolvecido 2 Kg. de sulfato de cobre en 100 litros de agua, neutralizando luego con aproximedamente 2 Kg. de piedra de cal. También serán convenientes espolvereos con acufre contra el Ordina, ente tratamento se reatizaná por la maiora aprovechando disa de poco viento. Será conveniente en Indos los casos ropetir las aplicaciones cada 12 ó 15 días.

Es un buro momento para fertilizar el césped a razón de 2 ó 3 Kg. de Salitre do Chile por cada 100 metros cuadrados de terrepo, aplicacido en 2 ó 3 veces, repuciadas 15 días cuando el pasto está seco. Luego se rioga moderadamente. Este abonado se puede repetir cuando se note que el pasto amarilles.

Se continúa con la pantación de dalias en la forma indicada en al mes de setiembre.

Babouss y curacques deben controlarse como es indica en el mes de dicambre. Las bonnigas con Clordans al ½ a 2 % como se indicó en febrero. Si se ven bicher pela dos verdes e negros, tan peligrasos para las pantas como para las personas, han de tratarse las plantas con arsentato de plomo al 5 por mil

Los bushos a plantar y seraillas a sembra:

Bulbor: Gladiolo y Dada.

Flores: Aleli, Abeo, Aquilegia, Balencina, Campánula, Clavelina, Corcopsia, Cosmos, Colosia, Cineraria, Centures, Clarquia, Digitalie, Especia de caballero, Escholza, Flor Gipsofila, Confrena, Lano, Lobelia, Lenaria Lopino, Miosetts, Penetemon, Rama Margarita, Taco de reina, Tagete y Zinnia.

Cra les possents mempre tent resource ocasión de arreghemes con los españoles, jemas El Cens al ARTIGAM, graveno nes otera do por los amordodes portenas abandono su moste in en ejer to y en el rente i 20 de enero de 12 de encuelo mante esta tronos se enteraron lo significa roban mismente. Quasieron los españoles aprovechar es a oporun tad y arreseron al caudi lo genche danero, graves y tanviers para que volveses a apoya lo causa de Españo san mai echa a la sason en Artiria Artigas rechalo la proton cion un cuas paralicas. Per "Incongrao de Frases i elebres" de l'ecente Lega.

## NOVIEMBRE

# CALENDARIO AGROPECUARIO Y DE JARDINERIA

#### AGROPECUARLO

#### AGRICULTURA.

detences. Los olivos es an en plena espigazon Debe prepararse inda la maquinaria para la unita. El maix debe apercarse o alungues Las avenas cenaque y centetos se en cuentran en estado lephaso.

Forrejeras. - Se mich la siembra de Sadoti grass.

Indusero es se termina de plantar man d'ont nou con gran actividas la cerebra de grand. En los almen es deben tepoderse las piantas perdidas a commarso los suris. Termina e como de algo la no resembrar en los lugares donde no nacio eterma rationes de ando 2 y 3 piantas es la 20 cms. Carper

#### GANADERIA

Buernos Continuan Iralia, ando los Laba como en el mesanterior

Owners Termina a regula Research of carneros que trabujor la resea una entre son en lorga potre el media a tar mandas a media galpon o a gaspon. Desde fin de mesposeden requieres son con entres concerna mendo a con apposados

Equinos. Concluir es amanse y doma traba ando los redomodes en las malbugadas y le tas leeva. Ret var los jarves oa

Sausas. — Seguir con los mismos cuidados del mes anterior Vigilar la alimentación da los lochones. Aplicas remedios con tra los guanos (Vormes).

#### FRE LICEL FURA

Sette a u cosecha de las nalarga las vertino sur Lue Sette de ag Nahm a late et ligué se p. 1 ga hasta entre Plata en secon de los trobasse. Ra car el caccan de troba

l titica/to a ..... Prosegu r bos trataingen us.

#### HORTICULTURA

Sembrar de asicum aceiga uranes de semula, chicharos epina es gastanes, must de en la compensa especial perces perces estas perces percesas annas ganaberras aapatos estas estas estas especiales antes especiales estas estas especiales especial



#### AVICUITURA

Se asegura el suministro normal de ague y se siembran los parques. Prosigues los trabajos de ería y recria y la remisión de pollos al mercado.

#### CUMBLETURA

Describectar o lugienzar las austriacames. Prosegue el destete de los consistos macidos el mes anterior Les conejitos se van separando en locales apropiados por edad y sexu.

#### APICULTURA

S primer las proportes. Enter constantemente la en ambrazion Revisar las colmonas 3 días por semene y agregar más panales al bioteca falta. Facilitar agua en capitidad.

#### JARDINERIA

Culendario de siembra e indicación de los trabajos más importantes del mes,

#### por el ing. Agr. H. Gustavo Fischer

Se continua con la pianta ton de lu bos de da la lo. Il lais piantades durante los me ses anteriores habran la viade la conces le jaremos uno 2 a 3 tai os por pianta supri pianta les tratades la la sicilia de pianta que debe ser rogada abuntantemente pora que debe ser rogada abuntantemente pora que proporcio la puede la cite.

A fin de mes so se , eden ter sul lu plantas de crisantemo corsant las a di 25 centame too del succes para que am quen

de en entrocente l'as lant as de chantières de abora co adriante se se ira a de varieda decutas de la grance deben ser entotorados

les torse en sotras plantes unceptiones a servicio en anicomente pon ed obre de mos proportes que con adordes anicomes anicomes anicomes de la 2 %.

Aprica a nes de arecticado de piomo al 5 por os se baran si se no ali boras erintidas por larvas, repunendo e tratamiento a los 15 Juas 1991 e gaminesame a 5 % sucreo ser también eficaces.

Los almácigos y siembras se harán de aquí en adelante protegiéndolos con esteras de los rayos soucres intensas.

Los bulbos a plantar y las flores a sembrar

Rulbon Glidado y Daha

Flores: Alell, Alina, Aquilegia, Balanman, Campinula, Clavelina, Corcopida, Cosmos, Celosia, Centaurea, Digitalia, Espuela de calullera, Flor, Gailtardia, Lobalta, Miosoria, Penstemon, Portulaca, Bensa Morgarita, Salvia, Statica, Taco de ceina, Tageto y Zimaia.

I de la pertentida de la comencia de la poca colocial especial de la comencia de la comencia de la comencia de la comencia de la colocial especial de la colocial especial de la comencia del comencia de la comencia del comencia de la comencia del comenc

## DICIEMBRE

## CALENDARIO AGROPECUARIO Y DE JARDINERIA

#### AGRICL LYCKA

Cerestes Emprepe con grap act vidad la cosceha y trilla de los cercares. Assigniar es personal contra accidentes de tranajo. 11 de deba agua al cultivo de arrox

Farrageras Termina la membra de budan-grass.

Industriales A fines del mes va hav have printes para cortar Carpir y aportat los cultivos de garase y man. Capat et tahare suprimir a plana de la lo donde se esta formando la Porti Terminar los ralcos de algodon. Continuar las carpidas

#### GANADERIA

Bossans Trabasar de madrugada el ganado Migilar las agundo Sig en segunando los teros, pero no obregar que son princerbire las purio nova emprenos. Suapengez e amanac de nos nos lles.

Osnos Terminar la esquila de los corderos Bañaz la mana la en cas primezas horas de la mañana la guar que los electros per adiciales de la mosta.

Fquinos Suspender el amanne y loma 3 guancia gene

Samos Emperar el des ete Closificar los lecticos co loles argun condud y cuisdo. A los la dias de aparte vara nativos contra es conera. La la segunda quincena echar ios pass los

#### **FRUITCULTURA**

Prosigne la resceba de la narabia de verque Cosecha de duraznoa, var My Flowera, Amede: Waterloo Carnelas, var Beauty (. den Japan Prosigne la poda en verde de e trus.

tion in vernas ergas destribui um rom a e a primir el es ces de sancias Rustrest en ce tuda e transcri nuelta maiera ces a materia estaviera materiale.

#### HORTICELTERA

Semblat de describ neelga capina as maio diles meles pepinos, pete il porotos, sabdias, tom lo tanaborus zanalos, zapal tra de non per a salora, apin herenjenas, brocht coliffer, princencos, puerre repola tomates.



#### AVICULTURA

bepars he public por van a tre et metre. de en metre he as bee en de Na a a ven metre la presignation à un coute persona de préjutar en Na a porques ne tienen arboter de par pressons sombra à use aved por med o de reparse apre plas de behederes se locan en la pares donde have sembra Rea sar los osta a cours y reparat uns que se encuentre en en avec definience. Le plates que el apon seven autre tenga soficiente pelo

vo tusocircida. Recoger los liuevos 2 veces

CUNICULTURA

Se destetan en la segunda quincena de sete mes los canejdos nacidos an la primera atmana de noviembro y se ruelven las hembras al mecho.

#### APICULTURA

ignales trabajos que el mes anterior.

#### JAKS WER A

Cauendario de siembra e indicación de los trabajos mas importantes del mes

#### por el Ing. Agr. H. Gustava Fischer

En este mes empieza los calvies fich en cos rigis seran en conservença abun dantes experiencia per encontra ine avidan a mabientes en liquia en el mues. Las scendiras a plantar mes accesan per regirer de mices con sola en forças en la mantes se haran de preferencia en la actual en el preferencia en la actual en el preferencia en la actual en el preferencia en la actual de el proposición de la planta en la actual de el proposición de la planta en el serio del mar la actual que el respecto dere tamente en el serio definica y lusan (los en el origino de es may lessado e

To compresse a secar de la terra los holbre le acint la pante parcisos etc. ambien se conferencia a sacat da maramoñas secas ver o com-

Concendrá plantar de olimas davias. Las davias en es emina o se starán a nos tortes y se pimpol s se pozuran de ango por tato el turno entre y en oreseo por dos azistares en as variedades de tior grande.

guten e se u one plante ones de glad e proces men e con cul ses mpiriados. Estas gladioles nos derás flor es martes.

Se puedes injertar mestes a ojo desplerto sobre estucio de rosa allvestre teamas generalmente). Continúan los enidados de los resales florecidos o en floración suprimiendo los chapones que parten del porta injerto o del propio injerto. Las floras secas se cortamio evitando que semilles.

En este mes se podra abonar un abuna numera, como se ndico en meses anterpores, cen este abenno, mas presenhem of se apoca tambien abono organice compost estiene est apreximadamente le lap por me tro madrado.

Las baboas y caracoles tan perjudiciales pueden combattros elleasmente con productios que se adquieres en las casas del ramo y que se secon en afrech y en encon los con erseniato de calcin y metaldeliode.

El DDT metable taprex madamente 200 grantos cada 100 litros de aguat es eficas con ra muchos pulgones, gergopos, etc., puede apticarse sin per pro de danar sas pentas et igual que e poro exame per era me fe co forma de poro a. . . Grace a estatuyen ast perculinte de los en examites e ob sulfate de nicotine solumno a. 2 por um y el extracto del tabaco polymon al . G

Se realizará la planta a n de la test y a membra de namil as que a continuacion se detallana

Halbor' Dalia y te acrossa.

Flores Alell, Brinco, Bora de capo Lampanes a Clavelina, Corropeia, Comos Crutau ca Colosia, Corras a Digital. Lepina de casa cro, Flox, Guillardia, Capsofila, Gunfrona. Lobelia, Linaria, Petunia, Peocamiento, Rina Margarita, Salvia, Statica, Taco de Reyan Tagete y Zinnia.

AÑO 1967		
ENERO	FEBRERO	MARZO
D 1 8 15 22 29 2 9 6 23 30 * M 3 10 17 24 31 * M 4 11 18 25 * * J 5 12 19 26 * * V 6 13 20 27 * * S 7 14 21 28 * *	D 5 12 19 26 . 6 1s 2c 27 * M 7 14 21 28 * M 8 15 22 * * J 2 9 16 23 * * V 3 0 17 24 * * S 4 11 18 25 * *	O 5 12 19 26 L 6 13 20 27 * M 7 14 21 28 * M 1 8 15 22 29 * J 2 9 6 23 30 * V 3 10 17 24 31 * S 4 11 8 25 * *
ABRIL	MAYO	OINUL
D. 2 9 16 23 30 3 10 17 24 * M 4 11 18 25 * M 5 12 19 26 * J 6 3 20 27 * V 7 14 21 28 * S 1 8 15 22 29 *	D. 7 14 21 28 L 1 8 15 22 29 * M 2 9 16 23 30 * M 3 10 17 24 31 * J 4 11 18 25 * * V 5 12 19 26 * * S 6 13 20 27 * *	D. 4 11 18 25 t 5 12 19 26 * M 6 13 20 27 * M 7 14 21 28 * J 8 15 22 29 * V 2 9 16 23 30 * S 3 10 17 24 *
10110	AGOSTO	SETIEMBRE
b 2 9 16 23 30 a 3 16 17 24 31 M 4 11 18 25 * M 5 12 19 26 * a 6 13 20 27 * V 7 14 21 28 * S 1 8 5 22 29 *	D 6 13 20 27 2 7 4 21 28 * M 1 8 5 22 29 * M 2 9 16 23 30 * J 3 10 17 24 31 * V 4 11 18 25 * * S 5 12 19 26 * *	D 3 10 17 24 C 4 11 18 25 * M 5 2 19 26 * M 6 13 20 27 * J 7 14 21 28 * V 1 8 15 22 29 * S 2 9 16 23 30 *
OCTUBRE	NOVEMBRE	DICIEMBRE
D 1 8 15 22 29 L 2 9 16 23 30 * M 3 10 17 24 31 * M 4 11 18 25 * * J 5 12 19 26 * 4 V 6 13 20 27 * * S 7 14 21 28 * *	D 5 12 19 26 1 6 13 20 27 * M 7 14 21 28 * M 1 8 15 22 29 * J 2 9 16 23 30 * V 3 10 17 24 * * S. 4 11 18 25 * *	D 3 10 17 24 31 4 11 18 25 ± M 5 2 19 26 ± M 6 13 20 27 ± J 7 14 21 28 ± V 1 8 15 22 29 ± 5 2 9 16 23 30 ±

A	ÑO 196	9
ENERO	FEBRERO	MARZO
O 5 12 19 26 L 6 13 LU L7 * M 7 14 2 28 * M 1 8 5 22 29 * J 2 9 16 73 30 * V 3 0 7 24 3 *	D 2 9 16 23 3 Q 17 24 * 4 11 8 25 * 4 5 2 19 26 * 6 3 20 27 * 7 14 21 28 *	D 2 9 16 23 30 3 10 17 24 31 M 4 11 18 25 * M 5 2 19 30 * 6 13 20 27 * V 7 14 2 28 *
5 4 11 18 25 + +	5 1 8 5 22 * *	5 8 15 22 29 *
ABRIL	MAYO	OINUL
D 6 13 20 27 L 7 4 21 28 * M 1 8 55 22 29 * M 2 9 16 23 30 * L 3 0 17 24 * V 4 11 18 25 * S 5 2 19 26 *	D 4 11 18 25 5 12 17 26 * M 6 3 20 77 * Y 7 14 2 28 * J 1 8 15 22 29 * V 2 9 6 23 30 * S 5 1 7 24 3 *	D 1 8 15 22 29 L 2 9 6 23 30 * M 3 10 17 24 * * M 4 11 16 25 * * J 5 2 19 26 * * V 6 13 20 27 * * S 7 14 2 28 * *
) OF LO	AGOSTO	SETIEMBRE
D 6 13 20 27 L 7 14 21 28 * M 1 8 15 22 29 * M 2 9 16 23 30 * L 3 0 17 24 31 * V 3 18 25 * * S % 1, 19 16 * *	D 3 10 17 24 31 c 4 18 25 * M 5 12 19 26 * M 6 13 20 27 * J 7 14 21 28 * V 6 15 22 29 * S 2 9 16 23 30 *	D. 7 74 21 28 L. 1 8 15 22 29 * M 2 9 16 23 30 * M 3 10 17 24 * * J 4 (1 18 45 * * V 5 12 (9 26 * * S 6 13 20 27 * *
OCTUBRE	NOVIEMBRE	DICIEMBRE
D 5 12 19 26 L & 3 20 27 * M 7 14 21 28 * M 1 8 15 22 29 * 2 9 16 23 30 * V 3 10 17 24 3 * 5 4 8 25 * *	D 2 9 16 23 30 3 10 7 24 # M 4 18 25 # M 5 2 19 26 # J 6 13 20 27 # V 7 14 21 28 # S 8 15 22 29 #	D 7 14 21 28 L 1 8 15 32 29 * M 1 9 16 43 30 * M 3 10 24 31 * I 4 8 25 * * V 5 12 19 26 * * S 6 13 20 27 * *

# La esclaviond en el l'rugue,

por el Ing PONCIANO S. TORRADO

#### EL TRAFICO NEGRERO EN LAS COLONIAS DE ESPARA

Este comercio funcionó bajo siste mas diferentes segun as épocas hi regimen de "licencias" aplicado entre los años 1493 y 1595, consistía en un per-raiso otergado por el rey ob gandose el traficante al pago de un derecho por cada negro que introdujera en sus dominios.

El segundo astema que rigió entre los años 1595 y 1789, se estableció para restringir las licencias por el temor de un predominio de negros sobre blancos. El permiso se concedia a particulares o compañtes liamados "Asentiatas" con quienes la Carona de España celebraba un contrato liamado ASIEN TO. El torcer régimen, aplicado des pués de 1789, se llamo de "libre tráfico" para evitar el monopolio que estaba en manos de negreros franceses. Después del tratado de Utrech, ese derecho pasó a los ingleses

De cualquier manera que fuera el negocio de esclavos redituaba amplias



ganancias estimulando, cada vez maz, la llegada de negros al continente hispano americano

Se atribuye a Fray Bartolomé de las Casas haber influenciado ante las Cortes españolas para que se implantara este sistema denigrante en favor de los indios, cruelmente explotados por los encomenderos españoles. Con el propósito, se decla, "do aumentar al numero de berros que se dedicarian a la agricultura, al trabajo de minas, y fasta de ganados ..." Lo que se impulsaba en defensa del indio se croaba contra otra raza, también indefensa, sojuzgada como lo era la indigena por equellos que, segun la declarator a de Viena, contrariaban los principios humanos y morales.

TEN MENTE

El Uruguay no pudo sustraerse a este negocio nfame. La trata de negros en la Banda Oriental, igual que en sus hermanas latino americanas, constituyó un excelente negocio para los negreros y, en cierto aspecto, para las arcas del Cabildo. En particular para Montevideo, porque su puerto favorecia e, rans, o de ouques de atramar En la segunda mitad del siglo XVIII, entre los años 1750 y 1810, entraron a puerto, traidos por buques de diferentes nacionalidades, unos veinte mil es clavos que aportaron, por concepto de tributos, unos trescientos mil pesos fuertes. Un negro valia unos dosejentos pesos de esa moneda. En cambio, unos pocos de ellos quedaban en Montevideo. Un censo practicado en 1778 anteo un lo a de 1368 esclavos coma equivalente al 20 % de la poblacion montevideana de entonces. Con el crecumento y desarrollo de Montevideo. el número de esclavos aumento considerablementa Hegando, en 1790, a 5 000 aproximadamente, més de la mitad de la población total.

Las condiciones sanitarias en que egatian in notres infelices hacinados en las bodegas, mai alimentados y sin condiciones higiénicas de ninguna clase, causaban mortandad y afecciones graves que alertaron a las autoridades responsables de la salud pública. En cierta oportunidad, el Cabildo de Mon-

tevideo, teniendo en cuenta que el-de-· pósito de los negros se hacía dentro del pueblo, procedimiento que estimô" "opuesto a la piedosa mente del Soberano que no vigila en otra cosa que proporcionar a sus vasallos por cuantos medios le dicie su tierno amor, la mayor sanidad y preservarios de todo contagio"... dispuso una serie de medidas profilacticas con respecto a la introducción de negros que "vienan cubiertos de sarna y llenos de otros males capaces de infecter la perroquia . pur la cual "corresponde prevenir el dano general que pueda esparcirse en la ciuded ...".

Les disposiciones de orden higienico comprendian le creación de una Junta de Sanidad, la obligación de vintar los buques que hacian trafico de negros y la permanencia en puerto por un plazo de cuarenta dias.

• Un episodio que metece destacarse ocurrió en 1787 cuando llegó a Montevideo un barco cargado con estos infelices. El Cabildo de Montevideo, cuenta laidoro de Maria, dispuso que se alojaran fuera de la ciudad, disponiendo que, con tal fin, so levantara un barracón con capacidad suficiente para albergarlos. La construcción se levantó próxima al arroyo Miguelete. en un lugar cercano al que ocupan hoy, las instalaciones de la Ancap, en la Rambla Sud América y calle Repúbli-

co Francesa Ocupaba, dice de Maria, une mantana aproximadamente, bajo muro, teniendo en el centro cunco pieens adrificadas dos grandes almacenes, cocina, tacho de taja. Por mucho tiempo e nuova de Maria, sire o para depósito de los pobres acgros condenados a la esclavitud. Vino luego el sitio n . Y & anue "de esta plaza, del año II al 14 v otro fue su destino, convirfiendose en rumas, quedandole el nombre vulger de CASERIO DE LOS NE-GROS". Allí acudian los senores de entonces a comprar esclavos. Algunos como Lucas Obes negociaban al por mayor, para luego revenderlos.

Asi tue el triste comienzo de la esclavitud en estas tierras donde, cincuenta años más tarde, campearía la gailar la 1. ra "del unico campeon de la democracia en el Rio de la Plata, el bravo y caballeresco republicano General José Artigas".

#### LA DOCTRINA ARTIGUISTA

Lo que sufrieron esos negros sojuzgados, maltratados y vejados inspiro
un sentimiento human tario al Protector de los Pueblos Libras, que plasmó en las Instrucciones del año XIII
Entre ellas las de promover ta libertad civil y religiosa y logras como finalidad de gobierno; la igualdad, la libertad y la seguridad de los cindada
nos. Pero el comercio habia tenido su
origen y desarrollo mucho antes que
esa doctrina. La esclavitud en el Uruguay, como en las demás rolonias, fueun mal fuertemente arraigado contra
el cual era muy dificil luchar

#### LA VIDA DE LOS ESCLAVOS EN EL URUGUAY

Dice Horacio Arredondo que la Sociedad en la época del Virreinato, fue esencialmente patriarcal. Se caracterizó, en lo que a esclavitud se refiere, por la forma humena como se trataba al servidor doméstico, contrastando con los terribles enst gos que los portugueses del Brasil propinaban a sus esclavos, igualados a los animales, al extremo de que al látigo era cona usual y corriente Pero eso no era todo. El látigo cedia poso, casi siempre, a torturas de otra naturaleza como la marcación con hierro candente o el esta quendo, medios utilizados para intimidarios.

Entre los criolios se consideraba la esclavitud un recurso economico. Como recurso político se la consideraba un instrumento útil para facilitar la colonización de los territorios conquistados llegandose a decir, en alguna oportunidad, que la colonización de América fue posible gracias a su ayuda.

Hemos dicho ya que el esclavo complia tarcas domésticas. Servía a sus ducños con fidelidad llamandolos "amos", y "amos a os homede el duenos. Vivian, acota Arredondo, en un pie de igualdad con la clase sualarin da generando, en las casas de larga familia, sentimientos de amistad y de familiaridad, dificues de encontrar entre los servidores domésticos de hoy

Por lo general las esciavas domesticas eran muy pulcras en cuanto a higione porso al "Las mulains esciavas son hermosas, dice Robertson en suobra: La Argentina en los primeros



años de la Revolución, su vestido es blanco como la nieve, sencillo como sua costumbres y despues de provest a la decencia, es aireado y liviano, de acuerdo con las exigencias del clima. El busto se cubre simplemente con una camisa y los conformos sin ayuda de sostenes se acusan estando senciliamente la camisa atada a la cintura con una cinta de vivos colores. "

Los mulatos y negros usaban una espeque de "poncho" consistente en una "presa de tela rayada en bandas de diferentes colores abterta en el medio, para dejar libre la cabesa que cae sobre los brasos y cubre hasta los puáos".

A los esclavos negros y mulatos como tambien a los blancos de condicion inferior les estaba reservada las tárcas de panaderos, pasterros, bizcocheros, lavanderos, cocineros, o el acarreo de agua prar a mazamotra, trabajar la tierra y otros menesteres análogos.

Sus diversiones favoritas — como lo son hoy el futbo, y los deportes — tran las riñas de gallos y las corridas de toros que alcanteron su apogeo en los años anteriores a la Guerra Grande Las corridas de toros subsistieron aún despues de abolida la esciavitud. Fuecon prohibidas definitivamente durante la primera presidencia del señor Batlle y Ordónes, Las riñas de gallos se siguen practicando en clandestanaje.

Los esclavos menores, llamados "moloques", debian acon ponar a sus amas con el mate o con el farol durante las horas de la noche. La educación de los hijos de familia fue, poco a poco, dejada a cargo de la, esc avas de mayor edad. Transcurrió así, en esa forma, la vida social en el persodo colonial.

## COSTUMBRES DEL ESCLAVO

Es interesante recordar, aunque sea de paso, el uso que os esclavos hacian de mis horas libras, si es que las tenian por la comprension o tolerancia de sus amos fispecialmente las fiestas en honor de sus santos preferidos o los jolgorios a que se entregaban en fechas especia-es como el día de Reyes

Actuaban en forme organizada, reu niéndose en "salas", "sociedades" o "naciones" de acuerdo con el origen o tribu de la que procedian. Cada sala tenía un "Presidente", un "juez de fiestas" lo cua, ses permitia reunir algunos fondos para la calebración de sus communicaciones religiosas.

Los negros afincados en el Uruguay no crearon ratos independientes de las practicas oristianas, ni siquiera intentaron imponer el culto de sus dioces.



Andando el tiempo, el esclavo aprendio a queter al Dios que adoraban los españoles y criollos, merciando los himnos rei giosos de las iglesias con el ritmo y las quees ancestrales del Afri ca lejana.

El recuerdo de sus aldeas, de su tierra y el dolor que sentian por la libertad percida sumados a los nuevos sent mientos re ig osos que arraiguban en ellos, juntando temores y resentimientos, se tradujeron en cantos de langu da nostaigia y en danzas freneticas con raigos de lase via, donde el tambor proyectaba, en las manifestaciones, el desberde y el ardor de su sangre moza.

La mistica de sus trutes se refleja, todos a hoy, en sus canciones capiratuales que tanto contribuyó a divulgar por el mundo la voz dulce y melancolica de Maryam Anderson.

En este juego de ritor y creenciat, el negro era dueño de su voluntad. Sus santos prefer dos. Son Bemto y San Battazar per ser cles masero, de caza negra, eran horrados o su manera. Son conocidas sus festividades y las expresiones de ceremon al que cump ian, a veces con la ayuda de sus amas, compacidas en destacar el rol que sus jóvenes siervas habrian de cumplir junto a sus "reales consorter" en esos reinados que apenas duraban un día, terminado el cual volvian al desempeño de su trajinar rutinario.

Rendan culto a sus muertos con un ceremonial, caracierístico de los "velonos negros" que supo captar la paleta de Pedro Figari Ten an "un jum permanente de muertou" a roye cargo estaba el ritual. Cuando el difunto era miembro de la sociedad lo regaban, como parte de la curemonia, con su bebida preferida, entonando canticos aio sivos en presencia del "rey y de la relna" de la comunidad a la que pertenecia

Las relectores amorosas entre esclavos eran facilitadas a menudo por los dueños, porque de la unión entre sicrvos no liberance. Die i unión entre sicrcia — vale decir — cosas que teman valor para entre como digo que acret a su riquesa. En honor a la verdad, salvo casos excepcionales, el esclavo nacido en los casas parecese eta estarado. Su venta era poco frecuente y resistida por las famos montes iranode la época colonial.

#### ABOLICION DE LA ESULAVITJE

Es largo el proceso que culminó con la abolición de la esclavitud en el Uruguay No podemos hacer, dentro de los tímites de este artículo, al siquiera una breve sintesis de las gestiones que se cumplieron desde que Artigas dictó las célebres Instrucciones del año XIII hasta 185 en que fue con tada la pez que puso fin a la Guerra Grande "SIN VENCIDOS NI VENCEDO-RES". Con el licenciamiento de los ejércitos rivales se afianzó definitivamente el concepto abolicionista que culminó exitosamente en 1853 y para tiempre

Los conceptos fundamentales que primaron en nuestros Constituyentes establecian. "Para evitar la monstruotr inconsecuencia que resultaria que en los mismos pueblos en que se proclama y sostianen los derechos del hombre continuasen sujejos a la bárbara condicion de mervos, los hijos de setos se declare SEHAN LIBRES SIN EXCEPCION DE ORIGEN LOS QUE NACIERON EN LA PROVINCIA DES DE ESA FECHA EN ADELANTE QUEDANDO PROHIBIDO EL TRAFICO DE ESCLAVOS DE PAIS EXTRANJERO". (Floride, 7 de set.embre de 1825)

Esta cláusula como se ve, no em general pues la limitaba a los nacidos en la provincia prohibiéndose el trafico de estravos provenientes de pas ex tranjero"

Esta limitación quedó confirmada con una resolución dictada en febrero de 1830 por la cual se reglamentaba la venta de esclavos. Se establecía entre otras cosas que "ningún amo será obligado a vender sus esclavos ain justa causa". Existiendo la causa, la venta no podía "verificarse en más precio que el que hubiese costado al actua, poseedor" En tor, los casos y

aun para los exceptuados, su precio no podia superar de "intecimités pesos plata"

En decembre de 1842, siendo Presidente Rivera, se disponer "atento a que desde 1814 no debieron" reputarse esclavos los nocidos en el territorio de la República "ni que podían introducirse esclavos desde julio de 1830, lo riguente art. 11 Desde la promuigación de la presente resolucion no haya esclavos en todo el territorio de la República. Art. 2) El gobierno destinará los varones utiles que han sido esclavos".

El 26 de octubre de 1846 se dieta en el Miguelete, por los hombres que respondian al general Oribe, una ley por la cual se establecia en su art. 1) lo aiguiente: "Queda abolida para siempre la esclavitud en la Republica". Y en il art 2, se unideret que desde la promulgación de esa ley "entran al goce de su libertad todos aquellos esciavos que no hayan sido emancipados de derecho..., etc.". Esta misma ley establecía que al valor de los esclavos "es douda de la nacion" correspon i en do a sus Jueños "una justa compensación aegún ley".

En la forma que hemos descrito, los dos gobiernos que se disputaban la administración del pais. Fructuoso Rivera y Manue. Oribe dieran i tra a las leyes abolicionistas que sólo treveron apiecación definitiva, como ya lo adelantaramos, al beenciarse los ejércitos beligerantes y se aboliera, también, en el Bratil en 1853, pocos años después de la Proclama de Lincolo.

Se cerró de esta manera uno de los cap ha sima, amargos de attestra histina a Se cumino para sumpre e, pri vilegio que una parte de la humanidad ejercia sobre el resto hajo el precepto de que unos pocos habían nacido para mandar y otros para obedecer Resab o de la forma mas regresiva del derecho de propiedad; LA PROPIEDAD DE LOS ESCLAVOS.



EL ROL DE LOS ESCLAVOS EN LA JESTA EMANCIPADORA

Cuando centre la sublevación patriota que siguio al Grito de Asercio, todo el pueblo nativo se puso bajo las ordenes de los caudillos que surgian cu cada logar. Las primeras buestes patriolas agri paren bajo la bandeza de resistencia y rebeldia contra el yugo español, tanto a blancos y gauchos, como a indios y mulatos. Entre ellos se contaron, en gran número, los negros esclavos y líbertos, decididos a luchar por la Patria.

Ejemplo viril de la raza sojuzgada que se n'antavo aferrada a sus conductores de libertad y fiel a sus conductores Virtudes que brillaron con màximo esptendor en esa expresión de rebeida que se lismó el Exodo del pueblo oriental.

El ansia de libertad que alentaban los patriotas negros, euyas earacteristicas man salientes fueron la LEAL-TAD y la FIDELIDAD a sus jefes, justificó que Artigas recurriera a ellos para reforzar el ajército patriota con el célebre BATALLON DE LIBERTOS que sirvió en toda la Gesta de la Emancipación y hasta después de la Guerra Grande

Esta decisión tuvo, como contra purtida, un primer paso hacia la abolición de la esclavitud. El gobierno de entonces dispuso que los patriolas que poseveran esclavos sos aportaran a la causa de la revolución, en proporción al número que tuvieran. La tarea fue llevada a la práctica por Barreiro, a la sazon, Gobernador de Montevideo. "Tenemos ve mes de doscientos acuar telados en la Ciudadela, decia Barreiro en carro dirigida el 25 de agosto de 1816, al ciudadano Regidor don Joaquin Suarez, "de tres se han tomado unos de cuetro, does de cinco, tress de niete, custro: nunca dejandoles más de tres... A los que tenian dos no se les tomaba ninguno perque "los horte-

Cuand, rega la ecupación por aguesa, Lecor, para atracese los esclavos dispuso que "los que estuvieran armados, sin ocupación alguna, que se paten al ejercito português o a cualquiera de sus destacamentos, gosarán su libertad en el mismo dia ..."

Muy pocos acudieron al liamado. Si lo hicieron no fue por propia decisión nino más bien por defección de la oficialidad que los mandaba como en el caso de su Coronet Rufino Bauzá que entró en tratos con el mando lusitano para retirárse a Buenos Aires.

En 1825, cuando la Cruzada Libertadora trajo el signo de LIBERTAD O MUERTE, los esclevos negros dan nuevas pruebas de adhesión a la Patria.

En carta que un grupo de ellos durigió al General Lavolleia el 12 de diriembre de 1825, declar: "comprometidas nosatros todos los del color bao a tomar armes para defender questra pairia y derramar ambos la untima gote de sangre para libertar nuesleo pais del tirano portugués con el mayor stiencto y secreto se pocen los de color para detender al Pabellon de nuestra patria ..." y asi suplicamos a V. E. see servirges mandarnes un guiador por el cual podremos ser dirigidos a la gran ampraen. .. ". La curta term nal a a compt "todos comprometidos bajo el juramento que han de derramar su última gota de sangre y hacer los mayores esfuersos para li bertar la patria y morir descuartiza dos".

Estos documentes pruchan que muchos esclavos se enrolaron voluntaria mente Dicron, junto a gauchos y a indios, fuerza y hizarria al ejército patriota. Como dice Belloni en su grupo escultorien EL ENTREVERO ubicado en 18 de Julio y Agraciada: "Lo que somos a allos lo debemos, Lucharon y muzieron para que la liberted no muriera nunca en el Uruguay".

Muchas veces las autoridades premishan su arrollo y sus moritos de giorra dándoles la libertad que ansiaban Pero otras tantas la buena intención no llegaba a los hechos como no Regaron a ser realidad los priscipios de ligual la 1 repirados en razones de justicia histórica.

"Hemos peleado ayer para ser libres. Proceso es tambien que pensemos en ser felicae, y que de esta felicidad seen participas todos los hombres, de todos las classes y de todos las condiciones".

Clamor que cayó casi stempre en el vacío por la indiferencia que manteman os encorgados de impener la sev y la Constitución, ante la defensa que la prensa de Montevideo hacia a favor de los esclavos integrantes del Batallon de Libertos. Muchos de ellos, con sus honrosas olcatrices de guerra, salian de los cuarteles para caer de nuevo bajo les garras de sus duehos, no obstante las promesas y los compromisos del Estado para intervenir en su rescate

#### ANSINA, SIMBULO DE LEALTAD Y PIDELIS AL

De todos los ejemplos que se menclonum para resultar la fidel dad del esclavo hacia su amo, ninguno es tan patélico di merece tanto reconocimiento como al demostrado por el negro Ansona hacia el Jefe de los Orientales. Porque Ansina simboliza la lealtad por encima de todo. Cuando todo se habla perdido. Cuando la gioria, el triunfo, el éxito de la gesta apasionada ce va un e ju trace on para day paso a infortunio que significaba renunciar a la patria y obtener, en cambio miseria y olvido, el fiel servidor no vaciló en correr su misma suerte. Ansina sabis que todo lo que son quedoba en poder del caudillo, en gesto de reconotimiento, seria enviado a sus azugos prisioneros en la lala das cobras como nuevo incentivo para mantener viva la llama de lucha y corate. Sentimientos necesarios para que otros, con más suerte, lograran la libertad que tanto deseó para su pueblo.

Abandonado de todos, triste y fugitivo, Artigas el ge como compañeros a unos pocos soldados entre los que Ansina había de ser el único acompamante, el único que tendría el privilegio de compartir su soledad y sus recuerdos de gloria.

A la gloria llegó también su fiel sirviente. A la gloria alcanzó este esclavo que se elevó por encima de su humilde condición. La Patria entera reconoció su gesto, dándole un lugar en el Panteón Nacional para que el jefe glorioso y su fiel servidor sigan juntos en la eternidad, como juntos vivieron en el ostracismo.



La Patria ha reconocido este mérito de un hamilde negro, nacido exclavo pero liberto por decisión del llustre Oriental.

Como dipera una destacada historiadora compatriota su origen sa pierde "en la noche sin lus ni esperanta de la asclavitud. Tal vez era hijo de une pobre negra ten sin nombre como el. Una cosa ANSINA que creció en un rincon abandonado y nor eso lo liama ron asir Ansina."

En realidad Anama fue un predestinado. Porque habiendo nacido en un medio nuscrable, en el más alejodo de los límites de humildad y de pobreza, mereció el honor de compartir, por lealtad y fidelidad abnegada, la gloria que la Patria entera otorgó al Procursor de la Nacionalidad Oriental Bien está que el pueblo rinda en el

granito y en el bronce, modelado por Belloni, este homenaje al Ausina esclavo y liberto. La historia quiere resvindicar al esciavo para glorificarlo en au nombre. Decimos eso porque se ha planteado la duda de si Manuel Antonio Ledeama o Joaquin Lennas, fue realmente Ansina. Este vocablo era salo un apodo recog do en la inscripcion de su monumento en la Plaza Artigas, ¿Fueron Ledesma y Ansina dos servidores fieles. Uno, Ledesma, llamado 'el ultimo soldado artiguista" y otro Ansina, en quien la historia y el pueblo todo reconocea como simbolo de lealtail y fidelidad a su Fundador"

Sca cual fuere la verdud historica, en la intención y en los herbos la Patria ha levantado este monumento reconoriendo en el apodo, al mérito que la gloria reserva a quienes merecen b en de la Pairsa Es por eso que, en ten reconocimiento, no de semusi ver sutamente un alcance individuanta. Debemos ver aigo max. Debemos ver en este negro la sire el germen modelo o raiz de lo que ha sido la raza negra en el Uruguay, de los sentimientos que la impulsaron, de sus nostalgias, de sus luchas y de sus sufrimientos como rasa sojuzgada

El negro de hoy, heredero directo de can raza, debe sobreponerse al prejuicto histórico sabiendo que sobre él gravita también el peso de la gloria que ilumino la frente de Ansina. De Ansina y de todos esos fieles compaheros de Artigas que formaron an la legión de gauchos, de indios y de tibe tos en que se apoyo para darnos a patria, único motivo de su gloriosa existencia.

There has so have the control of the

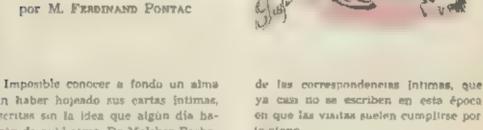


Et mine preocucaciones. Aseguro su tranquilidad con una Pá za que ampare i de deposito a deposito — et La sporte Maritima, Aérea y Terrestre de sus inerca decias, contra tado riesgo.

CONSULTE A SECCION MARITIMA - TELEF 8 01 17

1, DT = 8 17 - 35 F = 1 25 - 27 C

# Melchor Pacheco y Obes, íntimo



sin haber hojeado sus cartas intimas, escritas sin la idea que algún día habran de publicarse De Melchor Pacheco y Obes, cuya tumultuosa existencia ha sido examinada desde todos los un gules nes han quedado algunas que habran de ayudarnos a iluminar rincones mexplorados de su espiritu

Cuando desde Praia de San Cristóbal escribia al dector Fermin Ferreira en los ultimos dias de 1844, recien comenzuba su destierro. Disculpa la ausencia de sus noticias constándole que sus sagradas obligaciones al frente de la Sanidad de la Defensa, no la permiten momentos de ocio

Siente, por su parte, la necesidad de comparin con di las primeras impresiones recibidas al término del viaje, will of the Sq. R. T.R. of Phane less Chrotiones de esa hora sombria

Hace un sigio fue más coptosa esta clase de epistolas. Cuanto más dificies las comunicaciones, más interminab es y frecuentes las cartas en que el fuego que los animaba eran los pro-Pros sentimientos. El telégrafo y el auimplico han escamoteado el encanto

ya casa no se escriben en esta época on que las visitas suelen cumplirse por teletono.

Melchor Pacheco aprovechó sus exil'os para transparentarse en las paginas a fos suyos, de los que hizo su mundo interior, y para los que no podia engalanar su pensamiento, forjar su estilo. Puede aplicarse a ellas el eiogio que tejió Gastón Boisiser a las car-'as intimas de Cicerda' — "Tienen ua tono ten natural, tan factly sencillo, que no es posible sospechar en ellas adorno ni artificio"

Fermin Ferreira y Melchor Pacheco habian vivido horas felices en esa bahia de Ris de Janeiro a la que llegabo el últ mo con tan distinto ànimo de aquel en que su tío Lucas Obes la arrancara al celo maternal para acercarlo al trópico. Obes unión a los dos muchachos en una amistad que serta indestructible a través de los años. Mucho se rumoreaba de la paternal ternura de Obes por Fermin, nacido en Bahia. Fue el quien dirigió sur estudios, lo hizo médico en Buchos Aires, y de su fama creciente llugó a hacerse eco antes do su muerto tan dolorosa

Ahora renueva Melchor sus emociones tan lojanas: ~"¿Te acuerdas cuando entramos en esta Bahus? Las casas blancas y apiñadas, con sus techos rosados, cun su multitud de puertas y ventanas de toti colores, nos perecian nacimientos; el nacimiento era para nosotros un juego, y es uno de los más grandes actos de la Redención"

Tenian apenas trece años cuando al año 22 surcaron el océano en el General Lecur" En el mismo rincon de, puerto donce entonces ascasse detenido el barco, anciaba veinte años más tarde al "D'Assas" conduciendo a Pacheen y Obes al destierro Le go pea la memoria. - "Sobre la cubierta del D Axxas to recordure mucho m. querido Fermín, así como a Antonita, a nuestros padres y malogrado Maximo, yo vela desde ella el lugar donde el que nos hizo bermanos y tanto guzaba en las debetta de la familia, cerró los ojos bajo el peso de la proscripción, en medio al abandono, y sin que una voz amiga in di ese e pustimer Adios" Lo conmueva el recuerdo.

En 1836 habia muerto si doctor Lucas Obes de fiebre amari a, en Nithe roy, exilado como él, lejos de su tierra oriental en la que perdiera a Mázimo, su único hijo legitimo, a manos de la indusdo que ultimó a Bernabé En él se habia cebado a su turno la desconfianza de los patriotas que no olvidaban sus anteriores y cercanas vinculaciones con el Imperio. Se la creyó un abresilerado, un espia, cuando en 1826, poco después de la cruzada de Lavalleja, había corrido a ofrecer su sangre a la patria, mientras su cufiado el doctor Nicolás Herrera, gozabe de la privanza de Lecor y temblaba por sus "vaquitas" en peligro ante las derrotas de Sarandi y Rincon...

Conoce ahora Melchor todo el dolor de la proscripción, mientras siente una resignación orgullosa y altiva por haber selvado el honor del país, Al opusodio por el que abandono el Ministerio y provocó su extrañamiento, se refiere en la carta a Fermín Ferreira: —"Respecto del incidente con los brasileros que precipité la lucha, co esa habia amigo mios que aun no veran claro; tat vez tuchaban a mi indignación de demas ada suscepibidad, tol vez creian que podría disfrazorse la verguenza de la Patria

Se conoce el meidente: bajo la presión de la escuadra había exigido el Brasil la devolución de un desertor Pacheco la negó, pero el Presidente Suarez un conocimiento de aquél con temporizó con el Imperio, ordenando a su Ministro de la Guerra la entrega de requendo.

Desacató Pacheco la nuava orden y su inmediata renuncia contuvo términos inadmusibles por los agravantes — "Yo no puedo bacer parte de un gobierno cobarde no quiero compartir la terrible responsabilidad da un becho que repruebo y es el más sucio que conocen nuestros anales; por eso hago renuncia ante V E. del Minusterio de la Guerra, del mando del Ejército y del empleo de coroce! graduado"

Aceptada en el acto la diminión, y ante la supuesta amenaza de un complot militar para sostener a Pacheco, el gobierno lo desterró a Janeyro junto con su hermano Manuel y el Coronel Estivao.

Se fue en el último extremo de la pobreza, dueño tan solo de unas pocas onzas de oro que le facilitó su amigo don Pedro Zumaran.

No sólo pobre sino deprimido desde la reciente muerte de su madre, cuyo parecido con Melchor era singular Cuando veinte años antes doña Dionisia Obes embarcó para Buenos Atres, enutaronse estos datos persona es en su pasaporte "estatura baja, cuerpo dei gado, color blanco, ojos azules, cabello castaño". De ella había tomado

Melchor la camadura, heredando la ziqueza capilar de su padre, de quien dijo Brito dei Pino que era "el hombro más peludo que había conocido"

Impresionaba esa característica del Preboste de la Hermandad, quien según Francisco Bauxa que escribió tantas páginas con testimonios de su padre don Rufino, "recibis desnudo y en una habitación contigua a la caballeriza, a las personas que iban a verlo a su casa"

De su padre sacó Melchor la ampefuces energia, las reacciones violentas. las rarezas de su carácter que no llegaron nunca hasta las estradencias. En la preparación de la Defensa desde la Comandancia militar de Soriano, su ruda acción recuerda a don Jorge, impulso siempre tendido contra la indiada, cuya pista seguia hasta darle caza con la ayuda de un escuadrón de perros rastreadores: contra el matrero. al cual pudo alguna vez enchalecar a faita de carceles que aseguraran al detenido hasta su remision a la Capital, contra los contrabandistas, a los que persiguió con éxito, o sin él, como cuando el objeto de su persecución ero Artigas antes de ser blandengue. Utiliand a recognition as so solver you of nexvedo Diaz en sus lables palabras que encarecen las virtudes de hombre de campo del que seria mas tarde Jete de ios Orientales: - 'Zehado hacia adelunte en la montura, al trote firme, ha visto cien veces amanecer Quince años hace vi un dia detras de él ponerse el sol, y siendo yo un jinete duro, me detuve y mandé scampar...

Pues le tuve encima a media noche, y de él me salvó la sombra, hasta que me enseño el rumbo el lucero del alba" Frente a la acción violenta y fume de la ruda época en que actuo desde la ad locunta co que se presentó a Julian Laguna, del Regimiento de Entre Rica, Yl y Negro, convirtiéndose desde entonces en el secretario de la

Cruzada, hasta el instante de iniciar su ultima y voluntaria expatriacion a Buenos Alzes, la vida de Melcher Pacheco y Obes fue une permanente y aspera lucha en el campo politico, miatar y diplomatico de la Republica. En su inteligencia predomina un raigo esencial la plastic dad que le permitia conformar sus actitudes con las circonstancias en que actuaba. Fue hombre de salón en Montevideo, y conductor de tropas en campaña. Periodesta de combate dentro de la ciudad artieda. Poeta romantico de la más depurada sensib...dad Exaltado orador en las arengas y autor de intimas apistoas en las que predomina la ternura.

Se muestra un criollo auténtico en nuestra tierra, pero eso no le traba su actividad en Paris, para ocupar posición militante en la prensa donde sus sueltos terminan a menudo en duelo. en la tribuno, donde convence y conmueve, en los estrados judicioles, en les tertulias literarias, en las canciner as Me as y civil, subia trocks in p uma por la espada, y un horas de desgracia , miseria consagraratia las mas diversas y encontradas tereas en un desgraciado intento de industrial fabrica vinagre en las penumas del Janevro, cuando abandona el Ministerio, sin deter su uniforme acurres ladrillos en las horas de sol, mientras por la noche traduce con Marmol y Echeverem las entrefas de Byron. Lo destaca-



ble et que en cada una de esse postciones impuestas por su gento cambiante aparece siempre en actitud radical este hombre de posiciones extramas. El lo dijo en la sencillez de este corta frase! —"Yo no amu al odio a modias". En eso, Pacheco, tiene algún parecido con Artigas.

Fronte a ese aspecto tumultuario nos describren sus cartas intimas el otro lado tierno y sensible de su alma ecnerosa. Las que escribió a su muy querida hermana Narcisa, Begadas a nuestras manos por atencion del profesor Pivel Devoto, quien las obtuvo de un familiar del héroe, el señor Miquelerena, son sencillas carias deliciosas, en las que mezela sus impres,ones con recuerdos gratos a su alma en esce días nosta e osa y melapro ca Nos recuer dan la tierna amustad de Renan con zu adorable hermana Enriqueta, ofreciendo la intimidad de ese hombre que para Rodô fue "quiză la figura mar genial y l'ascinadora de nuestro his toria". Desposada con Benato Chain (1) Narcisa sufria dificultades mientras esperaba el nuevo hilo que Melchor desde el Janevro reciama para el padrinazgo. No pudiendo assitir a la ceremonus, recuerda que Manuel Herrera y Obes posee una firma suva en blanco y en ese papel podria establecerseto deser que tu hermano Manuel lo represente en el socramento del bau-

Su pobreza en el Janeyro confina con la miseria. Es una pobreza digna, distante de la de Rosas en Southampton, vocesda sin rubor como para que escale los muros del palacio de Urquiza y empuje al vencedor de Caseros e una subvención anual a la que Rosas no renuncia

Comparene esta actitud del tirano de

That had a det matrimor. Chair Pache on the control function for an Barr or Porter a rums of doctor Juan Andréa Rumines un tiete de Narrius Pacheco y Obes.

Palermo con esta que ataño a nuestro háros (de cuyo fallecimiento en Buenos Aires cumplióse ayer el siglo, al general Gonzalves da Silva que, le brinda espontanea y umplia syuda, se la cechaza reconocido, Melchor Pacheco, como fantes rechazada la mision diplomática que se ofrecio Suarez y la pensión que le fijó para vivir con decoro en el destierro, ofreciendose en cambio a da Silva pora trabajar en su estable cimiento. —"Yo podría acarrear gana do para alguna charqueada o estancia"



No hubiera sido ésta la primera ocasión que lo hacía. Lo habian visto los campos orientales el año 34, cumpliendo personalmente con su tropa de carretas, el trafico de los productos agropecuarlos del pais. No le permitia su idiosincasia integrarse a la ociosidad contemplativa, el año 35 acompaño al coronel Pirán, su compañero de Ituzaingo en la medición de las estasicles de Tejera y Ruíz Diaz.

Diez eños después en Rio, conoce a fondo la penuria económica. De ess época es la epístola a Narcusa en la que su inquietud no corresponde a su propia situación penosa: --"Aún no ha

vendo la persona que debe dar su dinero y neda te mando ahora cuando debes ester tan necesitada". Recuerda de pronto que "Fermin debe tener mis ajustes que ha mucho tiempo la encargue negoe ar con Lafone. Vendelos, pues me dicen hoy valen algo, mien-



tras de aqui pueda socorrerte de otro modo"

Per el propio desamparo de la hora, no puede menos de conmover esta fraternidad. Y no es sólo el generoso impulso en cuanto a las cuestiones materiales. Vela sin un descanso por los que quiere. Pide noticias sobre el hijo de su primer matrunonio con Antonia Texera: - 'Dale un abrazo a Máximo en mi nombre, será el último que recibirà de su padre si no se enmienda" No tenemos muchas noticias de este hijo de Pacheco mucrto en Buenos Aires a principios de siglo. No la abandona la dea fina del bienestar y la salud de sus hermanas - Conoce la gravedad de Irene. - Que ésto me tiene disgustado e intranquilo no necesito decirtolo, la guiero mucho, y an los dias

aciagos no es extraño el vernos heridos un los objetos que más amamos. El destino auele entonces, como los mashabaes guerreros de otros tiempos, encontrar bien la juntura de la coraza"

Pocas alegrica estimulan al ánimo en la triste época de su destierro. Un dia por fin grila a Craim su goz por las noticias que le envia sobre Montevideo. "El vestuario que me anuncias para el Eudo, y is carne fresca que ha tenidalgunos dias, casa me ha hecho zapatear de contento, pues las necesidades de mis valientes companeros están siempre sobre mi corazón". Poco antes habiase alasmado "por una corta de Vasquez a Magariños, en que decia terminantemente que al el Brasil no se pronunciaba todo estaba perdido. concluyendo y en fin, por aliá nos veremos". Lo aterraban las dudas de Sanhazo Vasquez: -"porque tú sabes que vo temo más a la cobardía de ciertos hombres, one a Rosas".

Decepcionado por el incidente con Ramon de Caceres, embarcose para Buenos Aires en mayo del 64, acompañado de su familia y un solo amigo, el coronel Foo, Tajes, quien en abril 27 del 55 le escribió a la estancia "Los alamos" interesandose por zu salud. An enero de ese año Pacheco y Obes habia firmado una de sus ultimas carthe distances of the Betalo C . I A pesar de su situación esas líneas no solicitan, ofrecen: - "Me he creado un refugio del otro lado del Paraná y alli nes tienes con mi Matilde, con Manuel y su familia, tranquilos y contentos. Tenemos una cesa cómoda y todos mis deseos se llenarian și từ vinieses a pasar con nosotros un par de años. Mi techies y debe ser el tuyo . "

"Un par de años! Tres meses de vida le restaban a Mulchor Pacheco y Obes, cuando desde su refugio de "Los asamos", su corazon, formulaba esa últuma invitación generosa

# J. del



#### por José M' Fernández Saldaña

Cuando en 1870, doña María Pereira de Buschental presentó ante el Tribunal de Pruebas de la Ciudad de Londres el lestamento de su marido Jose Buschental, a fin de que la corporación autorizara legal y debidamente el documento privado. la Quinta del Buen Retiro que se inclusa en el inventario estaba avaluada en descientos veintiquese mil pesos fuertes y en sesenta mil el malino mecánico inimediato, úbicado en una esquiza del mismo predio.

Esa quinta del Buen Retiro fue el casco primitivo de nuestro magnifico pasco del Prado — el Prado Oriental de antes — ampliado después y varias veces dobiado en extensión merced a cuccaivan anexiones y compras efectuadas a una y otra margen dei atroyo Miguelete que lo atraviesa.

Antes de incorporarie al dominio de la ciudad la Quinta del Buen Retiro hubo un larguisimo litigio, que llegó a ser clásseo entre la Municipalidad y un señor argentino, don Adolfo del Campo, que alegaba derechos sobre la possision que perteneciera a Buschental, "breve condado de setenta hectáreas", según paiabras de uno de mis colegas del Instituto.

Los gustos refinados del castellano del Buen Retiro y su fortuna de banquero de conciencia un poco elástica, permitieron que la residencia encerrara comodidades, lutos y exotismos desconocidos havia enfonces en el Río de la Plata.

Arboles extranjeros que luego llamarón la atención de nuestro sabio botánico don José Arechavaleta, a quien cupo la tarea de clasificarios cientificamente; flores raras en los canteros, animales peregrizos en las debesas, pescados excepcionales en los estanques

Por algunos años el matrimonto disfrutó la quinta, viendo cómo crecían las plantas y cómo prosperaban bajo un sol nuevo especies nacidas en tierras tan distantes.

Fueron los años del mayor auge financiero de Buschental, banquero de la Confederación, acreedor de todos los gobiernos, elemento obligado en todos los empréstitos y en todos los negocios, hombre de grandes empresas.

Fueron de igual modo los años de la armonia conyugal y de las grandez fiestas sociales

Mas adelante la prosperidad financ.cra (uvo su merma — dentro de lo relativo, desde luego — y el panorama intimo se modificó poco a poco, apar tándosa la pareja a título de viajes y llegando hasta afirmarse que había pactoda una tocita y amigable separación.

Separados o no el cisma moral de los esposos no era el mismo.

En Montevideo nadie ignoraba la ligazon del panouero a saciano con una hermosa unda uriguava de conocida familia y aventajado posición social.

Orilia, "la del cuerpo de culebra", tuvo casa puesta dentro de la misma Quinta del magnate, habitando la graciosa casita de altos del Camino Castro, que todavia se conserva más o ricios qua, que entonces, y sirve de sede al club deportivo Stockolmo.

La señora legitima vivia en Europa.

No se me oculta que al referir estas coma que humanizan — nada más — a Buschental, certificando que en eso también era un hombre, he de chocar con el concepto artificioso y convencional que una porción de lectores mios tienes formado del señor del Mi guelete

Buschental sucle configurar, an efecto, — aparte la fax de financiata y banquero, — algo asi como una encar nación viva de aristocracia impecable, por supuesto que vestido de bianco de pies a cabeza, según la moda que trajo de Río de Janeiro, vagando por un jardín encantado o presidiendo una reunion social exquisita.

En cambio, lo mismo que Buschental mantenia el tren lujoso de su amiga, raunta los domingos en el chalet de la orilla del arroyo una rueda de contertullos, ni pobres ni tímidos, ton aficionados como el banquero anfitrión a tirarle la oreja a San Jorge

Maria Benedicta Delfina Nicasia Pereira, era hija de los barones de Sorocaba, rama bastarda de Pedro I del Brazil y de la famosa favorita dona Domilla. Habia contraido enlace con Buschental en Río de Janeiro el 18 de agosto de 1830 en a ro, da privada de la fam. A aportando al oratrimonio se senta mil pesos a título de arrar y doscientos veinticuatro mil en inmucbies en el Imperio.

Brasileña de sangre imperial enn tantos nombres como una princesa, se convirtió luego en una española republicana

España, primer campo de actividades de su mando, tornose su campo y alli actuó decidida, con el simple numbre de Maria Buschental

Asi la llamaban el general Prom, Castelar, López de Ayala, Ruiz Zorriila, cuando luchaban contra isobelinos, carlistas o alfonsinos

"A María Suschental, Pierre", due senciliamente la dedicatoria que luce en 'El final de Norma", edición de 1866, que fue de su biblioteca y hoy figura en la mia.

Buschental, llegado a Montevideo por ver primera en 1849, falleció en el Hotel Clarendon, de Londres, el 25 de noviembre de 1870, a los 68 años.

Maria estaba en Madrid enando el hanquero cayó enfermo, pero tuvo tiempo de llegar, apresuradamente, y encontrarlo todavia con vida

La fortuna de Buschental estaba constituida por algo mán de doscientas mil pesos libres, pues aunque el caudal tover, el a lo pasado del rello menos en los últimos tiempos las hipotecas y las deudas se habian alzado aproximadamente a trescientos mil pesos.

Figuraban entre los bienes la catancia de San Javier, en Paviandú y la fabrica de consurva de carne "La Trintdad", sobre el río San José. Además de los citados al principio, la quinto del Miguelete y el molino donde hoy está el cuartel del Prado

En el testamento abierto otorgado en Dues ra copita, acidi escribbio Fran cisco Araucho el 24 de marzo de 1859. dons Maria eta declarada heredera universal, según el parrafo cuarto del documento original que copio.

"...Y usando también de las facultades que me competen, instituyo y
nombro por mi ún ca heredera universal de todos mis bienes, derechos v a'
ciones y futuras succisiones a dicha
Exema Señora Doña Maria Pers ra de
Buschental, mediante a que no tengo
herederos necesar os ni ascendientes ni
descendientes y este nombramiento de
heredero lo hago no solo en consideración a que es mi legitima consorte y a
los sentimientos de amor y cáriño que
le he debido durante mi matrimonio de

este estado y parentesco como a persona particular que ninguna relación hubiera tenido conmigo, en premio de los muchos beneficios que de ella he recibido, sacrificios que por mi ha hecho y trabajos que ha prestado en defensa de mi honra y mia bienes, de modo que aun cuando no fuera, como es, mi legitima consorte, la instituiria por mi heredera universal como la instituyo"

Palabras de pleito homenaje y de reparación que el marido tal vez tavo par la religión mas para un elección dade al mundo que para satisfacción de la esposa.

"Se había hablado tento de su pasión por Orfilia"

- A go to a war want to real your contract 103 F 6 4 5 F 7 2 2 3 4 F . 5 46 , W 5 miles and property of the contract of the cont have a resign to more over the extent Kills E are a a restricted on many he ade depender de a to the service of the pass yet is to the que in the son to I. I was a stay on a selfery a r dr 1 are to the first the same that the same of the same of the same were horses on the green of the production para to a re-the sect that the to the test of the property of before in a com-1 1 6 I we have the her or not end of a heaven of the second of eranic recommendation of the percupication of the end to a first the state of the sta and the comment of the contract of the contrac

# Plan Nacional de Incha Anthrosa en el Uruguas

MINISTERIO DE GANADERÍA Y AGRICULTURA DIRECCIÓN DE LUCHA CONTRA LA PIEBRE AFTOSA



El Plan Nacional de Lucha Antiaftosa en el Uruguay constituye uno de los factores fundamentales para que este puis, que asienta su economía y organizacion social en la produce on agropecuar a pueda llegar mor ra, ida mente a resolver los problemas que ementecan su normal desarrollo,

E. re terair oport nemes de ega ciones uruguayas han hecho conocer, a través de informes presentados, la mtuación samilaria, perspectivas y planes de lucha proyectados en matema de fiebre aitosa

Todas las reuniones realizadas desde el ann 1949 a la fecha a los efectos de considerar la situación de la sanidad animal en América, y a las que auestro pais se ha preccupado por participar o patrocinar, constituyen bases de contimuidad demostrativas del expirito de colaboración y coordinación de actividades santlarias con paises vecinos. manten do invariable a lo largo del trempo y logrando una manifestación Positivamente concreta a partir del momunto en que se puso en vigencia el funcionamiento de la Comision Téchica Regional de Sanidad Animal Integrada por Argentina, Brasil, Chile, Paraguay v Uruguav

La participación de Uruguay en todos los eventos sanitarios lievados a
cabo en paiser del flamado "cono sur"
del continente, traduce su reconocimiento de la conveniencia y su decition de estato ecer programas nucionales
articulados con los de sus vecinos, como base para el progreso del país, de
la region geoccunómica en que está incluido, y del continente de que forma
parte.

Felizmente, naciones hermanas con reices històricas y lazos espirituales comunes, comparten dichos principios y han dado, de manera reiterada, demostraciones tangibles de su adhesión a la idea.

Por fortuna, también, a pesar de la acción de algunos factores timitativos, las condiciones actuales parecen haber variado con respecto al desarrollo de la obra de profitaxis contra algunas importantes epizoclas. De una actitud defensiva se está pasando, o intentando pasar, con orden y racionalidad, a una acción ofensiva.

Dentro de ese orden de ideas el presente trabajo pretende describir con exactitud la situación en materia de fiebre aftosa en Uruguay, prever su evolución y aconsejar las medidas necesarias para su contro! Es, en la medida del conocimiento de los hechos un esfaerro de programa ción realista y, como tel, suscept ble de grans s per od cos y entimentas que permitan vigilar y culminar la puesta en práctica de las disposiciones consagradas por la ley Nº 12.938 de Lucha contra la Piebra Aftosa, de fecha 9 de noviembre de 1961. Dicho instrumento ega declaro "il galar e e, ambate contra la fiebre aftosa en todo el territorio nocional y consagró los lineamientas de un plan de comunición de realización gradual, fundamentado en

a) un estado de conciencia colectiva propieto a la intensificación enérgica de la lucha, b) disponibilidad de estructuras técnicas y administrativas ad quadas es apacidad de preduccion de los laboratorios comerciales elaboradores de vacunas instalados en el país, y d) obtención de fondos aparentemente suficientes para el cumplimiento de la lucha.

Hechas estas br. ves consideracione, generales, correspondo referirte con mayor detalle a ciertos aspectos básicos del plan adoptado.

#### I PARTIC II ARIDATTS DEL PA'S

Ceracteristicus Geograficas: Situado como una cuña entre Argentina y Branil el territorio uruguavo puede ser considerado, desde el punto de vista de su protección sonitaria, como una puninsula de 186 926 kilómetros cuadrados, limitada por una barrera de agua constituida al Oeste por el Río Uruguay, al Sur por el Rio de la Plata y al Este por el Océano Atlantico y la Laguna Merim. En cuanto a la frontera Norte con Breell, sique una linea hastante pregular entre los rios Cu. reim al Oeste y Yaguarón al Este cuyou caudales forman tembién relativa barrera sanitaria

Top: graficamente el país se caracteriza por un modelado suave, sin montañas, selvas, desirrios, ai accidentes notables. Tampoco existen condiciones de insanibridad que impidan o d'ou ten la rad cacion del hombre ni la explotación de animales en ninguna región del país.

Una buena red cammera permite el acceso por via terrestre a cualquier lugar del territorio un pocas horas. Se cuenta, además, con una extensa red ferroviaria, y por via aéres es posible llegar desde la capital de la Republica al punto más distante de la misma en tiempo no superior a tres horas.



Ares y Stock Ganaderes Según desus del Censo General Agropecuario de 1981, el área dedicada a la ganaderia ceura 15.310.613 bectáreas, y las cantidades totales de bevinos y ovinos, de elevada calidad zootécnica, alcanzan les cifras de 8-702 428 y 21-737-862, respectivamente. Los 80 928 establecimientos agropecuarios censados estan protegidos por alambrados periféricos que impiden el libre tranego de animales de uno a otro predio, y éstos o su vez se encuentran divididos en potrero. que perm ten estab cour un relativo aislamiento de los ganados. Además, granparte de los establecimientos posce instalaciones que facilitan el manejo de animales y los trabajos de vacunación.

Servicios Oficiales de Sanidade La Dirección de Sanidad e Industria Animal, que tiene a su cargo la lucha contra las enfermedades animales existe desde 1910 y su control se extiende a todo el país dividado, a entos efectos, en 35 Regiones o Servicion Veterinamos Regionales. Al frente de cada una de ellas se encuentra un Médico Ve emario, con el cargo de Jefe, quien dispone a su vez de un número, variable, de médicos veterinarios, inspectores y ayudantes de veterinarios con funciones inspectivas.

El Centro de Investigaciones Veterinarias "Miguel C. Rubino" tiene a su cargo las tarcas de: a) investigación y experimentación de enfermedades animales y medios para combatirlas, b) diagnóstico de enfermedades atamales con materiales que le remiten desdetodos los puntos del país; e) contralor de los productos moderápicos que se emplean o venden en el país, di preparación de sueros, antigenos y vacunas, y e) asistencia técnica y de asesoramiento à técnicos y productores fureics. Cuenta para la atendion de estos Servicios con un total de 25 Mádicos Veterinarios, 5 Químicos, 56 Ayudantes de Técnicos p Idóneos: 22 Administrativos y 50 Pers nas de Ser-Victo.

Servicios Preticulares de Sanidad Es cada vez más intensa la actividad de numerosus y teringrios partire lares radicados en casi todas las poblaciones importantes de interior en las cuales, entre otros cometidos de asistencia y



ascsoramiento sanitario, ejercen la venla y aplicación de vacunas.

La Cooperativa Nacional de Productores de Leche (CONAPROLE), integrada por 2,600 productores que abastecen a Montevideo, posce una organización especial compuesta de una Oficina Central y seis oficinas regionales
distribuidas en la cuerca lechera, a
cargo de veterinarios con ayudantes,
que llevan a cabo la vacunación antiaftosa astematica en acadedor del 60
por ciento de los establecamientos remientes de leche Y) resto del ganado
lechero es vacunado por veterinarios
particulares o por los propios productores.

Cultura Samteria: No existe en el Uniquely poblic on indigena El indicide analfabetismo (Inferior a 10 por ciento) es de los más reducidos en América Latina La tradición ganadera, iniciada en el Siglo XVII, ha evoluelonado en medida accetable. El val r de las haciendas, la organización gremual o cooperativa de los productores rurales, la experiencia adquirida en la lucha contra otras enfermedades y la at it de days greate desarre ada per sistentemente a través de la prensa y de la radio, han contribuido a acentuar la relación y confianza de los productores enn los técnicos, creando un ellma propicio al abordamiento de nueyos planes sanitarios.

Las vacunas antiaftosa elaboradas según el método Waldmann, son utilizadas desde el año 1946. Previamente, en el período 1933-1943, se practicó, en condiciones de control experimental, hemosfuzación con virus vivo modificado de acuerdo a técnica original del Dr Miguel C Rubino En la actuandad se calcula que no menos del 55 por ciento de la población bovina del país es vacunada anualmente contra la flebre aftosa.

Aparte de la gran zona-piloto de vacunación constituida desde mucho tiempo atrãs por los establecimientos de secheria que abastecen la cudad de Montevideo, en los cuales la fiebre aftosa ha dejado de tener la gravitación perniciosa de otrora, otra zona de control sanitario fue establecida con éxito absoluto, en abril de 1962, en 120 pequenos establecimientos utreados en el Departamento de Cerro Largo.

Laboratorios Productores de Vacunes Antiatiosa Desde al año 1955, la fabrucación de vacunas antiaftosa estó a cargo de laboratorios comerciales autorizados especialmente al efecto, cuyaz actividades han sido reguladas hasta ahora por disposiciones legales adoptades en la materia. Con fecha 23 de febrezo de 1987, se dictó un decreto regia nen ann sobre contraier de vacunas antiaftosa y la aplicación de las normas contenidas en él, será aniciada próximamente. Las dosis de vacunas entinitosa elaboradas han permitido atender, basta abora, los requerimientos de la campona iniciada, y axiste razonable seguridad de que el aumento de la capacidad produci en satisfera



las exigencias crecientes del plan de lacha.

Para asegurar ese incremento, el articulo 119 de la Ley de Lucha contra la Fiebre Aflosa obliga a las plantas figo feas y ,1 ... di facha de ganado en funcionamiento, a entregar a los laboratorios que le soliciten, los subpreductos necesarios para la multiplicación de los virus a emplear en la la elaboración de vacunas; y un decreto de fecha 20 de diciembre de 1963 concedió la exoneración del pago de derechos aduaneros a los laboratorios interesados en la importación de maquinaria e instrumentos con los cuntes puedan ampliar razonablemente su capacidad de producción

" Se considera que la capacidad total de las actuales plantas de producción de los laboratorios comerciales, es de 30 millones de dosis al año y que diche estra podría ser elevada a 50 millones si se hicieran inversiones calculadas en 486 000 dólares, por concepto de modificaciones y agregados edilicios, ampliación de cámaras frigerificas y depósitos, adquisición de máquinas, aparatos y utilaje, a incorporación del nuevo personal técnico y secundario necesario.

Tun endo en cuenta los factores enunciados parece evidente que Uruguay está en óptimas condiciones de 
cumplir, en poco tiempo, un programa 
de control de la fiebre aftosa tendiente en sus primeras fases al "enrareclimiento" de la enfermedad, hasta lograr su reduccion a una megida que 
haga posible abordar su extinción radical en ctapas ulteriores

Pensamos, a este respecto, que del mismo modo que cada paía procura instituir dentro de si zonas demostrativas, a título de ejemplo de la posibilidad y beneficios de determinados campañas de control. Uruguay podría ser utilizado como país de prueba para entayo similar dentro de un gran continente infectado por la ficbre aftosa.

#### II. OF FATACION

En base a un contralor rigutoso de vacunas, se impondrá la vacunación total y sistemática, obligatoria, de todos los hovinos existentes en el país y la de todos los animales susceptibles a la ficbre aftosa que tengan como dur-

t no estrere mientos que industrialiren catres para exportac n, y se es tablecera, entre otras medidas, al control y bloqueo de focos.

Tales disposiciones constituyen, en sus aspecins salientes, la expansión y recionalización de una práctica sanitaria incorporada desde hace 20 años a sectores inicialmente pequeños del stock ganadero del pais pero que hoy representan a rededor de la mend del per and the or Frequence as men mientos de esta politica están concre tados en los reglamentos de controlor de vacunas y de aplicación de la ley Referrido a las disposiciones legales y reg amentarias, el programa a desarrollar comprende, a) trabajos de laboreter e para lo cual ya se efectuó la adecunción de instalaciones y adquisición

de material necesario que permitenrenlizar contralores de vacunas, tipificación de virus, preparación de sueros. y vacunas para bioqueo de focos, e investigaciones varias tales como cultivo y modificación de capas de virus aftoto, etc: b) operaciones en campaña. que tendran como núcleo de trabajo las Zonas Sunitarias, que serón organizadas con profusión en el país con participación activa de los productores, y e) trabajos administrativos, entre los cuales adquariran reheve los inhyrentes al suministro de elementos para la ejecución de medidas sanitarias y la organización de servicios de registro y estadística que hagan posible, en cualquier momento, la investigación exacta y rápida de las operaciones emprendidas.

#### IIL ORGANIZACION

El organismo rector y responsable de la campaña antiaftosa comprende, en principio, un Director de la Lucha contra la Piebre Aflosa y des Medicos Vetermarios coordinadores de los trabajos de laboratorio y de campo.

Serán organos colaboradores: La Dirección de Sanidad e Industria Animal, las Jefaturas de Policia; el Centro de Investigac cons. Veter namas "Dr. M. gur, C. Ru, de la listita ente rura es comperativas a Comeias agrarias, las Comis ores. Locales de Vecinos y en der un la liada promector rura problem dor de animales de especies sensibles a la fiebre afiona.

La Dirección de Lucha contra la Ficlia Aftosa tendra cumo cometidos fundamentales los aiguientes:

- 19) Coordinar tarens con la Direc n de Samdad e Industria Animal y
   Centro de Investigaciones Veterina 142 "Dr. Miguel C. Rubino";
- 29) orienter los trabajos de fabore-

- 3º) organizar la lucha por Departamentos, Servicios Veterinarios Regionales y Zonas Sanitarias.
- organizar sonas de protección fronteriza,
- 59) disponer cordones sanitarios mediante vacunaciones de refuerzo y aixiamientos.
- 6°) mentener contactos con entidades rurales y autoridades nacionales y departamentales; y
- 79) Organizar las oficinas administrativas.



Las principales médidas incluidas bajo la denominación de "lucha" scrán las siguientes

- a) fiscalización de la producción, comercialización y empleo de vacunas antiaftosa,
- b) formación, mániculmiento y protección de rodeos indemnes, mediante vacunaciones periódicas y aplicación de normas de policía sanitaria,
- e) restrucción o condicionamiento ce. I vis. e le person, e on imper productos de origen animal, vehículos y elementos diversos capaces de diseminar virus afloso;
- d) inspección de ganados en transito o concurrentes a locales de concentración, exposiciones, remates feria, liquidaciones, etc;
- e) aislamiento, tratamiento y eventus, es minec on de unimaies enternios
- f) desinfección de los locales y objetes contaminados con virus afteso, o sospechosos de estarlo, y
- g) ascrificio de especies advestres sensibles a ficbre altosa

Las tareas de laboratorio serán orientadas de acuerdo a los siguientes lineamientos

19) Contralor de Vacunes antiattoca. — Se apustará a las disposiciones 
legales contenidas en el decreto reglamentario respectivo. En consecuencia, 
se haran pruebas iniciales de admisión 
de cada marca y tipo de vacuna y se 
continuará ejerciendo el contralor permanente de las miamas. En esta materia, las autoridades gubernamentales 
ponen énfasis especial, puesto que es 
indudable que en ella radica el éxito 
futuro de la campaña.

Se han construido, con instalaciones especiales, 4 gelpones para reslizacion de pruebas en bovinos (uno para cada uno de los tipos glásicos de virus, y otro para contralor de inocuidad) y también un matadero con la finalidad

de eliminar ka unimales al término de las pruebas, evitando así los riesgos de evalión de virus

Los bevinos a utilizar provienen de islas ubicadas en el Lago de Rincón del Bonete, que ofrecen garantía de assamiento y permiten un répide trastado de los antreales al laboratorio.

Los pequeños animales de experimentación (cobayos y ratones) son criados en el mismo Centro, en modernas construcciones destinadas al Bioterio.



- 20) Tipificación de virus. La identificación de los virtas aftosos actuantes en el país constituve tarea funmental del laboratorio, tanto a los fines del conocimiento epizootiológico como para reforzar las vacunas con determinado tipo, as se considera nec sa--rio del punto de vista técnico, o bien para utilizar vacunas monovalentes en caso de establecerse cordones sanitarios. Realizada por laboratorios comer-, als esta tarea podrik in dir en la elevación del costo de las vacuhas, por lo cua, la Sección Laboratorio asumira with recording the yentree of the da vez que le sea requerido o que lo tages open an determinadas capas para incorporar a la producción industrial de vacunas.
- 3º) Experimentación con virus vivo modificado. En vista de la intensificación de los trabajos con vacunas antaltos a a virus vivo modificado. Dirección de la Lucha considera útili-

mantener un nector de investigación y experimentación que acompañe los trabajos que se realizan en el mundo en tal materia.

Por lo que respecta a trabajos en el campo, entes de comentar la vacunación y el control de focos de monero sistemática, la Dirección de la Lucha, a través del coordinador en el ramo y de los Vetermarios zonales, cumpliro una tares preparatoria dirigida a impartir enseñanzas, esclarecer dudas, resolver problemás y organizar los trabajos prácticos futuros con intervención directa de los ganaderos, puesto que se con entre esta de los ganaderos, puesto que se con entre esta de los ganaderos, puesto que se con entre esta de los ganaderos, puesto que se con entre esta de los ganaderos, puesto que se con entre esta de los ganaderos, puesto que se con entre esta de los ganaderos, puesto que se con entre esta de los ganaderos, puesto que se con entre esta de los ganaderos, puesto que se con entre esta de los ganaderos, puesto que se con entre esta de los ganaderos, puesto que se con entre esta de los ganaderos, puesto que se con entre esta de los ganaderos de la completa d

eaz de llegar a todos los productores, y de elevarios e la categoría de actores consentes y efferentes de la lucha, es reunirse con los vecinos de las Zonas Santtarias para decidir, de comun acuerdo, las situaciones propias de cada jurisdicción. A esta gestión se dedicará el tiempo suficiente para que no quede rincón del país sin la debida información y organización, y pora que cada elemento interviniente ad quiera noción exacta de la responsabilida de coltra a culta etapo de la acontecimientos.

Los pasos a cumplir con estos fines serán los siguientes.

- 2) Responde 1) nothing confined resident to note inspective subtant and corps as factions to innervos heppindes a victor of the allegand of the advant of what the delayers, most egales a registre and referentes as combat contrated force arrows discount to a party project a recombat and, for most property and allegands of sancarried on que sent discount audiciparts not of programmar as residences as a contrate of others.
- b he contain as productive with a feed of the man of the dela remarkation of the representation of the representation of the second contains the s
- en de com si mindes comes y con existir. Li a es y partir are la ou-
- do introcen to the to a party on as to pun
- n, has a on or sistendar compuner to un imacura radiate a estrucas que natren sobie la manche de cas operaciones

Ex ( ctimin gettern que, regains in herb at in decis in no a las crootend en el presente rabajo i abran de converger solidamente en el run do trazado el control de la fiebre unto al carca este para la cum - l'obte un proper ragion) de encoun ra fu orat en el te prepatado

La disponible ded de nuevos instrumentos legales y de medios financieros adeciados autorigo a creer que el objet vo potra ser a inizado a piazo acido cordo segun a riami, ante tire conjuntar elloperativos referentes al gray proporcia comunique affice a la ganaderia de todos nuestros paises ya que es obvio que, il fina es pos le alpri progreso con massa es retamente nacionales e al incre printos de ace rado y tires incola maganesa a la menta compate a fieba al osa en forma multinacional, membre conjugación de esfuerzos y recursos



## Mejoramiento ovino

## Comisión Honoraria Trabajo Efectivo

por el lag. Agr Alberto Cayssials

Tremta anos de labor ha cumplido la Comision mencionada, en la actuafulad se puede expresar, que no tólo es amp amente conoc da nos n iestros productores, sino además sa ha consustanciado tau estrecha e intimumente con nuestro medio rural, que se la considera como parte integrante del misrgo.

Sus técnicos han recorrido muchos caminos, conocido miles de productores, se recionado y lasticado m. mesde el nos En este ex e iso hajmet muyrica experierció in ha legra jo y ruszólidos conocimientos de nuestra reaidad ovina se ha canentado. Antes de 
tu creación si bien se habían obtenido 
prianzas que prestigioban la produc-

ción lanera uruguaya en al mercado internacional con el conocido "Tipo Meater deo" has a was gran divers dad de orientaciones y eruzamientos desordenados que retaceaban por des uniform and e made wada adaptar h dad, poseer niveles promediates e periorea a las posibilidades existentes Mejoramiento ovino planifico su seción de acuerdo a una interpretación apropada del pak et. o a s ma en consunancia con la forma de trabajo, modal.dad e idiosincrasia del civil actor de ma tera de aparter firme y paulatinamente una superación ostensth'e.

En 1936 produciamos con 30 millones 135 mil ovinos, 50 millones 136 mil kilos de lana, en la actualidad con 22 millones 100 mil cobezas cusechamos airededor de 90 millones de kilos de lana Aumento apreciable a un ritmo de 1 millón 300 mil kilos por año, que han hecho posible la concreción del actual volumen. Paralelamente se mejoró, el nervio, resistencia, color, pureza, tacto, uniformidad, longitud, rend miento, etc. es decir as c. ad c. p. nes que definen la calidad del textil.

Aquellos 60 millones de kilos de 30 años ha, menos de la mitad era clasificada como superior supra, el resto Borne a Belle, Corrientes e Inferiores Boy 73 % de nuestra cosecha es superior supra, en la Borne a Belle, y el 12 % restante corrientes e inferiores. La diferencia an kilaje resulta contundente, pero además tiene importancia señalada el avance por calidad, por sus consecuencias económicas debido e la diferencia de precios promediales entre las diferences categorias.

No obstante lo reseñado, ello no sigmifica la verdadera riqueza formada por Mejorumiento Ovino, inconmensurablemente superior a las anteriormento refer day. Es la atingeme a la releccuin genética que constituye el incremento del acervo económico del gymouruguayo. Para los que están en el tema hace muchos años que se sabe que Duestros ovinos cuando se silvan en buenas condicionos alimenticias y sanitarias, el sumento productivo es realmente importante. Les praderes anmentan sensiblemente la dotación y también la producción de lana por cabeza. La Estanzuela publicò una experiencia realizada en ese Centro de Investigación, que nos ratifica lo expuesto y nos da exacta noción del nivel zootécnico de nuestra majada sestrul. En efecto se afirma, que animaset generales adquiridos una o dos

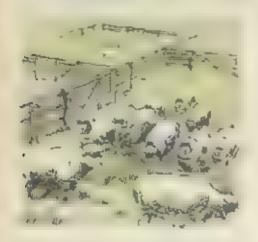


años atria mantenidos en praderas y con una dotación de mayo a noviembre de 30 ovinos por hectárea rindicton promedialmente 6 kilos de lana per capita. Se evidencia la enorme riquesa y lic. Ca constituida por la orientación se ectiva de la Comisión Este potencial se halla encubierto de manera generalizada en el nais, por no existir en el término medio las buenas condiciones referidas que lo hacen emerger. Cuando esto ocurre como en el caso citado su eclosión se produce, dejando sorprendido hasta aquellos que lo preveian.

Esta riqueza genética formada a través de 30 años de actuación tiene un valor considerable, no solo por el incremento lanero que genera cuando se le da la oportunidad de manifestarse sino por el prestigio internacional que han adquirido los reproduciores uruguayos, en la importación as solicitada por varios países de América, incluso la propia España en su oportunidad, configurando una cifra anual promedial de 8.000 reproductores exportados

De lo expuesto se deduce que la institución és una excelente inversión reproductiva del capital nacional. "Se ha alcanzado in plenitud? Indudablemente no. Aun tenemos un largo camino que recorrer desde los aspectos insciales de emanza, alimentieros, sanitarios, selectivos, hasta una mejor tipuficación y presentación de nuestros produccionex. Metoramiento Ovino posee cabalconcerniento de la situación, como lo ha hecho hasta ahora va adecuando a las circunstancias, la evolución, aplicando las normas conducentes para situar al país en la ubicación apropiada. En el presente el gyance de la ciencia es tal que técnicamente no hay nada casi imposible, es necesario cuidar la oportunidad de su aplicación para eviter le posibilidad de significar un ab-

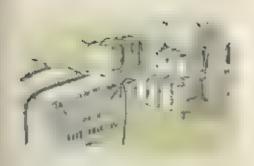
surdo económico. Lo que es técnicamente rualizable en otrus paises aqui turns on lo est pero pisede ocutir rique por incidencia de maitip es y diversos factores, basto de dispon bilidad la inversion no see redictuable o conveniente. Así como hay limitaciones y difereseas to tido orden entre a nas gengraf cas o paises, también existen en un determinado país beria prematuro por ejenego propender s una mas va setermion genética de fertifidad bus cando la condición mellicera en todos os rebunos nacionales debido a no 1.5poner de los reparos y muyel alimenticio demandado. En la situación pre-



sente es preferible concebir y criar bien un solo cordero, que intentar la produce on le geme os Ne obstante en cierta tipo de establecimiento que reunen butnar condiciones, se les ha asesorado iniciandose la labor selectiva ha e é ar os hacientose of le do an la zafra pasada más de 130 % de corderos señalados estableciendose un verdadero record ancional. En un futuro no muy lejano, quizá el hecho estado sea un procedimiento común a todas las explotaciones.

La utilización de los técnicos viables y la oportunidad de su aplicación ha movido a la Comisión a propender a la elevación de los 1500 clanteles di-

seminados en casi todos los depios, y a, in smo tiempo promover el aso del buen cornero y la clasificación de las majadas generales. Es obvio que el majoramiento contacineo de las ulas teles se refleja luego en el volumen y calidad de la producción ovina nacional, es de fundamental importanc a que esa superación sea continua. La obtención de esta finalidad exige mayorex conocimien of y una metodol gia mas perfeccionada Es labor de os tec nicos dafundir aún más los connelmientos actuales de genética cojano rando en la confece un de los registros de méritos, en la determinación de las medidas y avaluaciones de las condiciones productivas de los reproductores, divulgar los conceptos de los indices de neredah I,dad para poder prever al porcentaje de aumento genético para la proxima generación propender a la utilización rápida de los reproductores cuando la heredabilidad de las características son significativas de manera de utilizar eficazmente el intervalo de las generaciones, para que en mener tiempo el mejoramiento sea mayor y realizar la prueba de la progenie cuando esta determinación es necesaria. Se inflere que la atención en el aspecto referido es permanente, al mumo tlempo existe , regeupar or de ampue enfique tendiente a vigorizar los cuidados y manejos de las majadas para la obtención de mayores porcentajes de procreo, estudiando una gran diversidad de factores gravitantes. La incidencia de un may e refuge en les retaros en el aumento de producción es directa, de ahi ia importancia di tener aitas pariciones y poca mortandad. En este sentido el trabajo es amplio como lo demuestran les experiencies realizadas, los concursos efectuados de mon tes de abrigo para la parición y post esquila investigacion se re a cos tle influencia de distintos parasiticidas so-



bre I remetad on carnetos contras of de a caper during a te Branding Ovis y estudio de los problemas reproductives ye see for que poseen un caracter individual de esterilidad en amhos sexos, como los de orden general de paricion, alimenteción pre parto. encernerada, fertilidad de la majada, etc. Un capitulo especial significa el estudio del aspecto sanitario por considerarlo el más complejo y el que mas necesita la intervención técnica por la diversidad de factores que influyen en la lucho parasitaria y por su incidencia importante en la merma de nuestro volumen lanero. Absolutamente imprescindible es conocer la reglidad parasitaria de auestro medio para poder pla nificar unu lucha adecuada y no barada exclusivamente en investassciones realizades en ciros paixes. La asistencia de los productores en Fraile Muerto propiciará les bases para la confeccion de mapas epidemiológicos o an rive o Der Their Complements. riamente se ha iniciado un asesoramiento de la metodologia de requentos de huevos por grano de materias fecales, a fin de poder mejor ordenar y aistematizar las med esciones de manera de tender a una mas acabada raciona lización de los sistemas de lucha y controlor de la parasitosia ovina. Similar programa se está llevando a cabo con tentativas de control del Fout-rot con

is fir of lad do it acutnosando experioncia sobre los inconvenientes que se planteun en nuestro país.

Se puede apreciar la vigencia de numerosos extudios que concomitantemente están apuntalando a la selección zpotécnica, pero además no se ha descuidado la acción promocional del pequeño y mediano productor al cual se le presta especial atencion En ta. sentido recordamos la tímida iniciación en el año 1953 del primer concurso de majadas generales efectuado en la localidad de Cardona, hoy en día esta clase de competencias se han diseminado por las diferentes zonas del pais, creando una promoción sumamente auspiciosa y eficas. Los productores tienen oportunidad de cotener sus ejemplares existiendo muy diversos premios, como antes y después de esquilados, concursos de vellones, etc. En estos cartárococa se aprecia la importancia que posée una buena crianza en prodersa frenie a campo natiral (on tatandose claramente la notoria diferencia. La evidencia induce al productor a mejorar su sivel bromatologico y solicitar asesoramiento al Plan Agropecuario.

Mejoramiento Ovino ha percibido que los concursos regionales tanto de majadas, como de valiones tamen un positivo valor por la repercusión que generan, difundiendo conocimientos y técnicas que hacen crear la necesidad de una superación

Finalmente cabe consignar el curso de clasificación de lanas que se dicta anualmente, para hijos de productores, estudiantes e interesados en la materia, habiendo egresado mas de 800 alumnos capacitados para aplicar en sus respectivos medios los conocimientos adquiridos.

Treinta años se han cumpido con mucha labor necha y aún mucho más por realizar

# Montes de abrigo para parición y post esquila

por el Ing. Agr. César del Castello Lussich y Br. Miguel Kroger



La experiencia de nuestros hacendados ha venido a corroborar en el curso de largos años, la opinión de los mas destacados científicos del mundo, sobre las crisis fisiológicas que acontecen en la vida de los lanares y tanto unos como otros están de acuerdo en obicar as principalmente en dos períodos bien definidos por una parte el periodo peo-natal del cordero (más o menos unos 3 dias a partir del parto) y previamente el ultimo tercio de la gertación, es decir que este problema se inicia en el pre-parto, se continúa en la propia paric on y se prolonga en el post-parto. El otro periodo erítico en los ovinos, corresponde a la época alguiente a la esquila (crisia de postesquila) que puede prolongarse por mas de 15 dias

Según autorizada opinión de un especialista en la materia, estos problemas se explican en los términos siguientes desde aproximadamente el tercer hasta el quinto mes, el feto realiza el mayor incremento de peso, acu-



mulando la mitad de las proteinas y de la energia contenida en el nuevo ser Si en ese periodo la alimentación de la madre es deficitaria, se produce la enfermedad llamada coxemia de la preñez. Los dos factores más importantes que motivan estos disturbios fisiologicos, son la alimentación y el clima. La persistencia de estos dos factores (mala nutrición y viento frío) produce el agotamiento de las reservas energeticas y una intoxicación por transformación de glucogeno del higado en glucosa en la sangre.

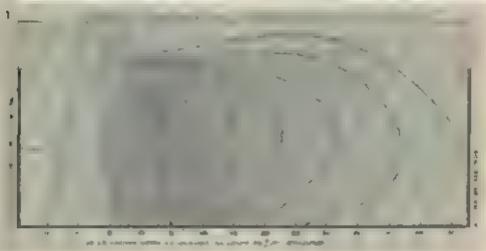
J C D. Hutch.son y J. W Benet expresan: ... tos ovinos están naturalmente proviatos de una muy buena
amplia cobertura, comparada con aquetias que poseen especies que pueden
tolerar un invierno ártico a la intemperie. Sin embargo, ni el cordero recién nacido ni el adulto recién esquilado poseen un adecuado vellón y es
en estas dos fases de la vida de los ovinos, que los efectos del frío se vuelven
muy importantes

En animales recién esquilados, expuestos a condiciones de s'entos frios, las parpitaciones del corazon aumenian considerablemente, tal vez por un aumento en la secreción de adramalina, que aumenta la producción de casor y es ésta la última defensa contra la poentuación del frio..."

El Dr. Anfbal Durán del Campo puntualiza en una interesante publicación. una serie de conceptos relativos a estos problemas, de los que destacamos aiganos " el cordero sale de un amhiente (madre) de una temperatura de 39 a 40 grados para entrat a un amhiente que puede ser de 0 grado Luego de referirse al problema de la buena nutrición de la madre y recalcar su importancia en el porcentale de procreos expresando que "...la suerte del cordero depende de la alimentación que haya tenido la madre, que da al cordero la opostunidad de ser grande y tener cantidad suficiente de grasa ", senasa la importancia de os factores climaticos (frio, lluvia y viento), y expresa que "...el viento es de los factores primeros y mas piportan tes en el problema de la mortalidad de im corderos ' agrigando luego " en nuestres condiciones en que la paricion se realiza general mente en in

vierno, cualquier viento fuerte determina una disminución en la temperatura ambiente tan grande, que es corderos mucho antes de empezar a generar esas calorias de que habiabamos, ya han tenido una bajante de temperatura tan grande que los lleva rápidamente a la muerte..."

Se ha establecido en nuestro país (censo 1961) que el % de parición es de 80-90 %, en tanto que el % de procreos es de sólo 65 % (% de señaladua), correspondiendo al periodo necmatal un 20-30 % de la mortalidad, estimandose la perdida de corderos por año en 1.500.000. Si imaginamos que todos esos corderos hubieran pod,do llegar a Navidad, sanos y bien nutridos y que fueran absorbidos por el mercado nacional o extranjero, el Uruguay habr a detado de ganar mas de pesos 200 900 000. Esto en lo que respecta sole a corderos pero el problema se complica mas aun cuando entramos en el unansis de las perdious que se producen año a año despues de la esquila. No existe en el país una estadistica que nos de datos concretos sobre dichas perd das pero aceptando la allocizada palabra de don Carlos A. Arucena, em tida en el seno de la Comision Honoraria de Mejoramiento de la Produc-





ción Ovina, la mortandad post-esquila llega a cifras considerables. Estimaba el Sr Arocena que luego de la esquila de 1964, debian haber muerto entre 150 000 y 250.000 lanares.

# VIENTOS T TEMPORALES

Es hecho ya probado que de todos los factores climáticos que actúan aobre la vida del lanar especialmente en los dos periodos críticos destacados, as el viento intenso el principal enemigo del ovino. Se ha dicho y comprobado que "...el viento acelera de tal modo la evaporación de los tíquidos a partir mismo de la superficie de la piel, que se calcula que cada 18 kilómetros de

valocidad por hora, ello significa una diaminución de la temperatura en 5 grados ..." El problema se agrava, cuando el viento es con lluvia y frío estos dos últimos incicoros, sin movi miento de aire es soportado por el lanar sun en los dos momentos de mayor erisis fisiológica.

Sobre la dinamica del viento se han hecho estudios serios en varios países correspondiendo destacar la valiosa contribución de Bates y Stockeler. De estos autores se han la ado y nous a do a nuestro estudio algunas gráficas muy expresivas sobre el problema del viento y la ferma en que se dominuye o neutraliza su efecto cuando se le antupone una barrera forestal. Paralelamente hemos realizado un estudio de caracter nacional de vientos y temporules, lo que ha sido factible gracus a las omp mil outside car ove or purie ron amablemente a nuestra disposición en la Sección Investigaciones del Ins-Lituto Meteorológico del Uruguay,

Las lázumas 1, 2, 3, 4, 5 y 6, flustran sobre los principales problemas relativos a este tema.

Lámina 1. — Muestra el efecto de una cortina sobre la reducción de la velocidad del viento expresada en porcentajes de la velocidad exterior equivalente al 100 % Las distancias de la influencia de la cortina se expresa en terminos de altura de la misma. La reducción de la velocidad no sólo se manificata en la disminución del efecto mecànica sino en la reducción del coeficiente de evaporación. Ambos fenomenos se manificatan en efectos tér minos favorables a la majada y en un aumento de producción de la pastura. (Tomado de Bates y Stoccheler)

Lámina 2. — Ind.ca en proyección horizontal las áreas que quedan bajo la influencia de los distintos porcentajes de reducción de velocidad del viento para una dirección de éste, perpen-

dicular a una berrura de 500 m. de largo

Lamina 3. — Composicion teórica de las velocidades de viento njustadas a las barreras o cortinas arbóreas de nuestro proyecto en dirección diagonal de los vientos. La influencia que ejerce una barrera sobre la posterior se indica con las siguientes reducciones de porcentajes de velocidades.

- 1) la curva indicada con 70 % pasa a ser 40 %
- 2) le curva indicada con 60 % pose a ser 29.4 %
- a) la curva indicada con 50 % pasa a ser 24.5 %
- 4) Is curve indicade con 40 % pass a ser 196 %
- 5) la curva indicada con 30 % pasa a ser 14,7 %

Lámina 4. — Es la proyección horicontal de la lámina 3 indicando las gonas que quedan bajo la influencia de las distintas velocidades de viento.

Lámina & — Indica las temperaturas mensuales máximas y minumas absolutas y jos promedios para el Departamento de Paysand, en de todo de presentan los extremos de temperatura registrados en el país. La curva de tempos corresponde o datos de Depar

temento de Trunta y Tres que es donde reas claramente queda ( presda la conducta general de las velocidades promedio de los mismos. El grafico se ha construido de este manera para evidune ar del modo mas e are pos hie las vicinitudes de las majadas en épocas de parición y post-esquila en relación a las temperaturas invernales y vientos en los momentos críticos del manejo

Lámina 6. — Ileatra sobre los temporales registrados en el país distante los años 1901-1964. Los registros de datos tomados de la Sección Investigaciones del Instituto Mateorológico del l'regeny del can que trasle un temporál mensual sin accepción desde el año 1901.

La nomenciatura de vientos es la saguiente:

0 a 20 Km hora, moderades 21 a 40 Km/hora, algo fuertes

41 a 70 Km/hors, fuertes y muy fuertes.

Mayor de 71 Km/hora, temporal (cierre aeropuertos).

En amarillo se indican los temporales ocutridos en 1912 señalando especialmente el temporal del 15 de mayo que alcanzó una velocidad de 208 k/hora. En naranja se ha tendido una línea

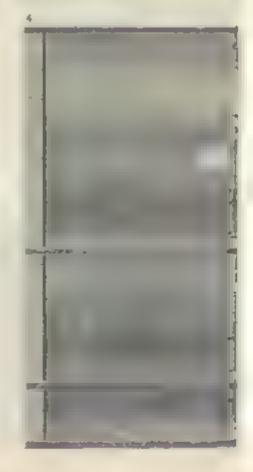


horizontal que expresa la velocidad promedio de los temporales. Conviene sclarar que estos datos fueron registradon en el Puerto de Montevideo, y que el interior de la República no soporta estas velocidades gracias al efecto retardador que ejerce el rozamiento sobre la tierra y la radiación de ésta al expander el fluto. De todos modos, una vez al mes et producen temporales, y para los departamentos alejados del mar, por la menos éstos se acusan como vientos "fuertes y muy fuertes" De acuerdo, pues, con las estadisticas meteorológicas que nos demuestran que no hay aqui un solo mes del año que esté libre de la posibilidad de un temporal, y esto a través del cómputo mensual de más de 60 años, de acuerdo también con los datos de temperatura y régimen de vientos, que purden ser estudiados en las groficas a que hemos necho referencia, es indudable que el clima del Uruguay en propenso a oca-Monar año a año, grandes pérdidas en nuestras masedas, pérdides éstas que traducidas a pesos Began a cifras mi-Honorus, que no deberiamos permitirnos el lujo de aceptar. Este serio problems no es involuble, pues ya existen en el pais muchos estancieros que en una forma u otra nos han demostrado que podian poner freno a las pérdidas en sus majadas, recurriendo a una buena alimentación complementaria (praderas artificiales, silos, etc.) y n una adecuada defensa contra los fuertes vientos

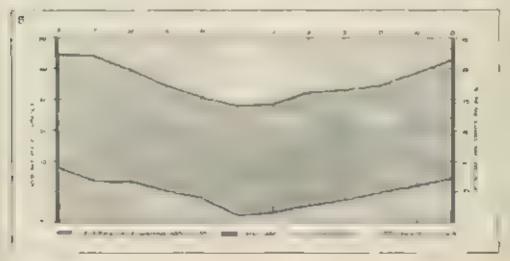
#### EL ARBOL COMO PROTECTOR DE NUESTRAS MAJADAS

Ha quedado demostrado hasta aqui ta importancia que corresponde al clima y en especial al viento en su incidencia apbre la vida de los lanares, en sus dos momentos más criticos: paricion y post-esquila. Se propose por es-

te concurso, buscar una solucion praetica y econômica a ambos problemas. A través de las bases del mismo, entendunos que era necesario proyectar un abrigo arbóreo que cumpliera con los dos objetivos: "Montes de abrigo pera pariciones y post-esquila"; sti reza es título de dicho concurso. Por otra parte, el Dr. Aníbal Durán del Campo. en conceptuosa expasición en el propio seno de a Comisson de Majoramiento de la Producción Ovina, publicada en el diario "La Mañana" de julio 26 del presente año, confirma esa interpretación al sostener ".. con este concurso pretendemos que surjan soluciones e este problema (se referia al de la mortalidad nec-natal), que paralelamente tembien daza solución al pro-



blema de post-esquila, donde se bian el problema fisiologico quede ser otro. el resultado es el mamo " y más adelante acuta " proveer al productor de medios que puedan hacer frante e estos dos problemas, o a eso problema que esta radicado en los dos tipos de animales, los animales de la post-esquila y los cordores al nacer.. ". Pese a considerar que por varios motivos (diferencias de época, de manejo, etc.), el conciliar ambos momentos críticos de los lanares en un abrigo de doble propósito nos creaba mayores dificultades que las que podrian surgar de la realización de dos protecciones especificas e undependientes, nos centoses a las normas planteadas y hemos llegado a elaborar ol presente proyecto, que exponemos aqui a vuestro juicio. Hemos tendo en cuenta varios puntos fundamentales, que consideramos hacen pràctica y técnicamente factible, la ejecución de un plan que creemos respeta la dualidad perseguida 19) Los ianares recién esquilados, deben disponer de un refugio rodeado de un muto forestal, on tal forma concebido y ciccutado que resulte a prueba de cualquier viento, y donde aquéllos puedan encerrarse no solamente en la eventualidad de un temporal, sino todas las noches durante el periodo eritico de 15 a 30 dina aubaignientes a la esquita; 29). Las majadas de cris deben contar con buen alimento y buen abrigo, previo a la paración, durante la misma y luego de ésta por un período de unos 15 a 20 dias a partir del nacimiento de los ultimos corderos, 3º) Las ovejas recién esquiladas no pueden permanecer encerradas en el refugio sin comer ni beber más de uno o como gran maximo dos dias, pues el efecto, no ya del viento (solucionado) sino del frio, se acrecienta fatalmente con el hambre y la sed, siendo necesario recordar que en nuestro país, sucien ser frecuentes los temporales de viento, lluvia y frio en esta época critica, de una duración que paede opperar en varios dias a de tatolerancia: el refugio debe constar pues con un logar de pastoreo protegido odyacente al mismo; 49) El hecho de que la defensa arbòrea sea practicamente impreseindible en dicho lugar de pastoreo, no nos permite dar un área demasiado extensa al mismo, pues ello implicaria una inversión muy costosa por concepto de plantaciones mucho más importantes, mayores alambrados, ete , de ahí que propongamos en el siguiente proyecto, que tal área esté constituida por una pradera artificial



permanente, que de haber sido bien instalada y auego bien manejada, puede tolerar grandes concentraciones de lanares en los periodos críticos que a los efectos de este plan nos interesan. Digamos por último, y con respecto a este 4º punto que el costo de esta pradera (abrigo aparte) no debe ser imputado al costo del provecto, nues es lóaco suponer que un hacendado que demuestra preocupación por esta mejorn de defensa contra las inclemencias del clima, ya antes habra comprendido la importancia que corresponde a la buena alimentación, en la salud de sus lanares y construirà o habra construido sus praderas sin abrigo o con abrigo (con date más bien sún para un mejor aproyechamiento de las mismas).

Descripción del proyecto y ma fundamentos. — El presente proyecto ha sido creado para las necesidades (parición y post-esquita) de una estancia con una dotación de 2,000 tanares, de los cuales el 50 % está integrado por hembras de cria. Elacción dal lagar donde instalar el abrigo. Considerando que una de las funciones principales de este abrigo es la de dar protección a los lanares post-esquila, entendêmos que por un problema de sentido gracuco, el mismo debe ser ubicado bastante próximo al lugar donde se realiza la escurla, stempre que el terreno ofrezca en la posible las siguientes carueteristicas, el terreno debe ser alto. arable, con buen drenate y buen escurrimiento con una pendiente hacia el Norte de alrededor de 4 por mil, debiendo ademas excluirse por inconveaientes, los suelos demastado compactos, cun mal drensie, los muy noco profundos sobre material geológico no descompuesto na figurado, los arengles con muy bajo o sin contenido de materia orgánica, les blanquesles, les crosionadox o muy erosionables y por razones obvias, los bañados y terrenos pantanosos. Otro punto a tener en éventa en esta elección de lugar, es el del buen suministro de agua, para abastecer debidamente él p los bebederos de la pradera. También puede ubicarse dentro de una predera ya existente, y aun más sobre una esquina de dos alambrados, lo cual, como se vera mas adelante, significa una disminución en los costos, de magnitud apreciable ti 000 mts de ahorro de alambrado de h 353

La sámina Nº 7 presenta los distintos elementos que integran este sistema de abrigos y que en definitiva son los si-

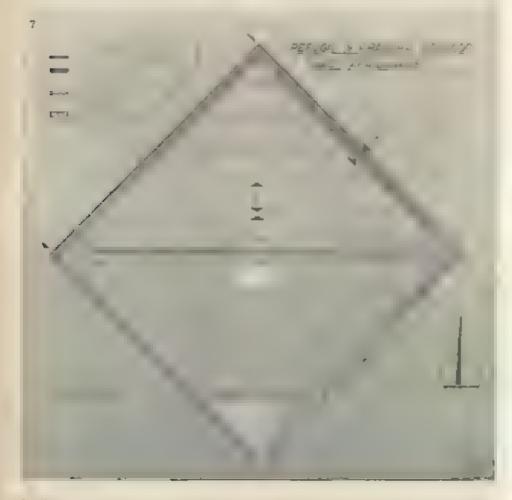


gutentes. Refusio e enciente (1) de unos 5 000 mts. c. libres, con espacidad para encerrat un minimo de 2 000 lanares después de la esquila, con la posibilidad de ser fraccionado en brotes, cuyo púmero y área relativa queda librado al propio interesado, de acuerdo a la forma personal en que realiza el manejo de sus majadas. Este refugio está concebido en forma tal, que el efecto de cualquier viento, por intenso que sea, quede neutralizado en su interior. Està redeade pur les cortines G H D de la referida lámina, no pastoreables en mingun momento, para mantener intacto su foliaje desde la superficie del suelo. La pradera permanente, adyacente al refugio, cubre un áres de 25 Hiss., y ha de servir para pastoreo diurno de las majadas post-esquila y para pastoreo permanênte de las oveias dutante época de parición. Conviene rea-Leur la pradera en fajas, perpendicalares al eje D-B y de un ancho de 50 mis, reparadas entre si por rendas de 5 mis de campo natural: también quedara sin aras un corredor de igual ancho contra los alambrados de todos los abrigos: el objeto de estos corredores. ca no solamente ol de proservar el suolo, disminuvendo al máximo el transporte del mismo, uno el de ofrecer tambien un area razonable de terreno. firme para disminutr efectos del pisoico, sobre todo luego de Buyras intensas, al realizar la abonada de la pradera propiamente dicha, han de abonurse igualmente dichos corredores de campo natural, con lo cual ha de es-

timularso el mojor desarrollo y la mayer proliferación de las buenas pasturas autóctonas. El manejo de esta pradera permanente y protegida, debe ser registado con ciertas precauciones. para evitar un uso excesivo de la misma, que pueda contribuir a su desmerecimiento e inclusive destrucción, en el caso de las ovejas a parir, éstas serun largadas en la pradera protegida, poco antes de comenzar la parición, y se gran retirando de la misma aone las cuyos corderos hayan superado amaliamente su periodo critico, lo cual sero necesario siempre que la práctica indique que la pradera debe ser aliviada En cuanto a los lanares post esquila, que como ya lo establecimos antes seran encerrados noche a noche en el refugio, su pastoreo diurno dentro de la pradera protegida, convendrá para el caso de temporal o perspectiva del mismo, stendo bueno el tiempo, dicho pastoreo podrá hocerse a campo, previendo la posibilidad de este manejo. el refugio consta de dos porteras: una hacia la pradera y otra hacia el potrere advacente Insutimos en que la propià experiencia del hacendado será la que en definitiva regule este problema.

Cortinas de árboles. - Varios son tos guntos que han sido tomados en cuenta a los efectos de aumentar al maximo la eficacia de las cortinas protectoras, para lo cual se ha recurrido e in gra marche in experiences extranieras de caracter cientifico-practico de reconocida autoridad y también a las nacionales de las que se ha hecho un belance de virtudes y errores. En primer lugar todas las cortinas que integran nucetro plan, tanto las que rodean directomente al refugio o encierro como las perimetrales y central que protegen a la pradera (lúmicas 7 y 8), person if are to 8 get the titure el minimo recomendable para establever una combinación de espe-

cies arbóreas adecuadas que no sólo imuida la filtración del viento sino que además, conocido el proceso de su dinámica, aleje su acción a miavento en una mayor área. El mejor corte transversal de la cortina (lamina 11) es el que ofrece dos , sau a ne nados con maxima altura al centro y calda hacia ambos bordes, lo que contribuye precuamente a elevar y aumentar la distancia on que un fuerte viento vuelva a tomar contacto con la superficie del terreno, haciendo auntir apevamente su peligrosidad. Las láminas 1, 2, 3 y 4, instruyen sobre la dinâmica cólica. Considerada la dualidad del problema Clanates post-esquita y ovejas en parición), la función de la cortino es tambien doble; corta-vientos y daminución del impacto de la lluvia sobre al lomo del animal. Lo perfecto seria un techo sin goteras y un muro sin filtraciones de aire; no puede pedirse tanto al arbol, pero al puede esperarse que este se constituya en un eficaz frenofrente a ambas eventualidades chimaticas. El problema fundamental en lo que respecta al lanar recién esquilado, es el 4c poner o al abrigo de un fuerte viento, reduciendo a un minimo su efecto: el del cordero recién nacido (principalmente periodo neo-natal) es ante todo el de protezerlo contra dicho viento pero también el de ofrecerle



una minima protección, que atonúe la intennidad de les precipitaciones. Las cortinas que rodean directamente al enelerre, deben constituir una densa nared desde el mielo, de ahl que éstas no debun ser pastoreadas en ningun momento, para evitar la poda que la oveja inevitablemente ha da realizar en la parte inferior de los árboles. En las cortinas perimetrales y central de la praderà, ese inconveniente es secundario, va que el ovino, al tener posibilidades de despissam ento, puede e cgir libremente el lugar que mejor convengo a s prop a segurided De ahi, puts que dichas cort, las tels de refugio exclu das puedan i brurse al eso directo de los lanares durante el período de la parición. Es más, la función de las mismay es a de ofrecer os selecum abrigo al lugar de pastoreo, uno también un semi-techo al cordero reción hacido Estas cortinas rodendas de dobre suambrado (4 hiles contra la pradera protegida y 7 contra los potreros adyacontes) construidos ambos segun detalies de la lamina 13, dispondran de ampnos secesos (cimbras J de 18 m. de ancho de lâmina 7), que han de permanecer abiertos durante el período de partición. Al principio convendrà forzar la entrada de las ovejas a parir, que luego lo harán voluntariamente, no sólo al descubrir el abrigo que se les ofrece, sino atraidas también por los saleros (L de lámina ?) con sal y harina de huesos, que se distribuyen en el interior de los abrigos. Eslos han de pern ancier cerrados durante 10 meses de. año, tiempo suficiente para que se reconstruya el sotobosque que pudieran haber destruido las ove as con el piso teo y el ramoneo y garantizar así una uficas producción dentro le o praticas que aprovecharán parte de las ovejas. El lanar, animal en general de costumbres gregar as, o es a go menos en es momento de su parición, y su pudor. Hamemoslo asi, en la concepcion, se veasegurado con un a 2 kilometros de turreno protegido

Election de las especies forestales para diferentes ambientes ecologicos y su distribución dentro de las cortinas. -El problema de la elección de las especies a incorporar en las cortinas, ha sido resuelto en base a una serie de factores de importancia técnico-práctica a) rusucidad y a le grado de adaptación a nuestro clima y diferentes sucios. comprobada a través de largos años de experiencia nacional, b) facilidad de obtención de las plantas y bajo precio relativo; c) sin dificultades ni mayores. secretos tecnocos en sa plantación y la bores culturales, d) librer de plagas especificas (la horniga y roedores deben ser combatidos en el esso de gualquier especie); e) suficiente longevidad, () rapidez de crecimiento, sobre todo en as especies e egidas para dar a tura a la cortina, g) en general especies que cumplido su ciclo útil a los efectos propuestos, puedan rendir una buena cosecha de madera de valor en el mercado interno, h) árboles que o bien formen en pocos años una corteza protectora contra el ramoneo de las oveiss (quesliptos, cipreses o tipas) o tengan la facultad de rebrotar fácilmente de abajo o emitir cierpes (álamos, paraisos). En las láminas 8 y 10 figura la distribución relativa de las distintas enpecies con la acotación de las distancsas entre filas y entre plantas; en la lamina 11, se expresan las alturas relativas de los distintos árboles a una edad de 10 años y la proyección vertical de sus respectivas copas. En dicha lámina se indica con letras las diferectes Ilias de árboles y clias corresponden a darimten especies cambiables. regún calidad de terrenos y zonas climaticas del país. El bien entendemos que e frugues poses una gran diversidad de suelos y un sinnúmero de micreclimas, lo que podria permitunos presentar aqui más completas combinaciones, hemos creido suficiento el ofrecer solo unos sem modelos de posibles asociaciones arboreas, atendiendo a tres sonas climáticas principales y dentro de cada una de ellas a dos ti pos de suelos, diferenciados éstos más por su caracter lísico que por su composición química, por entender que en materia de forestación és mucho más importante el primer sapecto que el segundo. Excludos los terrenos que desción ideal para esta mejora (pág. . . .), consideramos los dos tipos aiguientes Tipos de suelo A: suelos arene-humíferos, o areniscosos, o con canto rodado, sueltos, profundos, con buen porcentaje de materia organica, huen drenaje

Tipos de suele B: suelos ercido-hu mileros, a veces con canto rodado, algo compatos pero con huen drenaje, menos profundos.

En cuanto a les ronas climáticas, distinguimos a éstas en las tres siguientes

Zone de clima maritimo (1) con extremos térmicos moderados por la in-



fluencia del mer sin sequedad ambien te, con segulas poco pronunciadas.

Zona de clima continental. Horte (2) clima subtropical o con influencia del mismo; grandes variaciones térmicas sequias frecuentes, sequedad ambiente considerable

Zona de clima intermedio: transición (3): las especies que aconsejamos para cada clima y sucio dentro de la clasificación simple que humos establec.do, son intercambiables: es decir que para las filas (0), por ejemplo, de las lúminas 9 y 10, podrán plantaras paraísos, alames o tipas. En cuanto a las filas (b) cipreses y (c) eucaliptos, se aconsejan dentro del género, especies diferentes más apropladas para dichas categorias de suelo y clima

#### Zona de clima maritimo, suelo tipo A

- (a) álamo plateado (plantación d) recia por estacas)
- (b) ciprés lambertiana, lusitàmica o sempervirens
- (c) eucalipto saligna o botryoides.

#### Zona de clima maritimo suelo tipo B

- (a) álamo negro (canescens) (estaqueado directo)
- (b) ciprés lambertiana o sempervi-
- (e) eucalipto rostrata, tereticornia o punciata.

#### Zone Norte, male tipe A:

- (a) paraiso (stembra directa)
- (b) ciprés sempervirens o amiónica
- (c) eucalipto rostrata.

#### Zona Norte, suelo tipo B:

- (a) tipa (siembra directa)
- (b) ciprés sempervirenz
- (c) eucalipto restrute.

#### Zona intermedia, de transición, suelo tipo A:

- (a) átamo plateado, estaqueado rirecto;
- cipres sempervirens, lusitànses o amberitans

 (c) eucalipto rostrata, tereticorous o punctata.

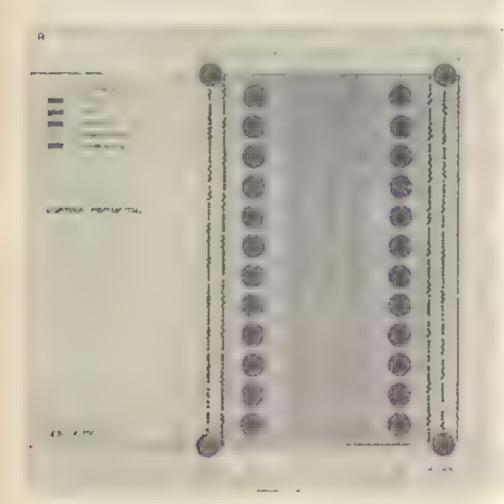
#### Zona infermedia, de transición, suelos tipo B:

- (a) álamo negro (canescena) (astaqueado directo)
- (b) ciprés sempervirens o lusitanica
- (c) eucal.pto rostrata o tereticornis.

Podrá observarse que cualquiera sea el clima o cualquiera el terreno en el or profate and entering to, the de abrigo, siempre empleamos el eucalipto en las filas contrales de la cortino y cipreses en las ficas intermedias (ver lamings 9, 10 y 11) El empleo del primeto en sus diferentes especies (de las 600 especies que inclave este género muriacea austranana hemos elegido sólo unas poces, por ser ellas las más fáciles de obtener en todo el país y ser de alto grado de adaptabilidad a nuestro medio), se justifico por varios remores, en primer lugar porque el gucai oto (bien elegida la especie más adaptada al medio en que ha de plantarse), es dentro de los árboles comunes mefor adaptados a nuestro cuma y suclos. el que más rapidamente ha de dar altura a las cortinas, permitiendo lograr así un aprovechamiento integral de este abrigo, en un tiempo más corto; en segundo lugar por tratarse de úrbal de a til grano de prend mienco de prei os relativamente bajos, por estar el hombre de campo familiarizado con misplantaciones, etc. En cuanto al uso de los cipreses en sus diferentes especies, aegun clama y terrenos, éste es aconsejable por varias causas: rusticidad, buen crecimiento pero sicanzando situras menos que la del eucalipto, lo que es una ventaja a los efectos de la fora to property and any over ste y sotavento (lám. 11) además los cipreses tienen un follaje permanentemente muy dense. lo que no solemente asogura un buen freno à las corrientes de

aire que pudieran illtrarse a través de

la ramazón de los eucasiptos, de por si algo menos tupida, sino que además y por la misma caracteristica de lo compacto de su follaje, han de constituirse en un buen semi-tocho del qua han de beneficiarse los corderos recién nacidos. En lo que respecta a las especies elegidas para las filas (a) externas de las cortinas (paraisos, tipa o álamos plateado o negro), también se han tenido en cuenta ventajas de indole técnico-práctico-económicas: todas estas to be then son and then de a la rust e dad pero sobre todo tiene la ventaja de poder ser instaladas por alembra directe un el propio lugar definitivo (paraico y tipa) o por plantación también directa de estacas sin raices (alamos negro y plateado), lo cual aparte de significar una gran economia en el costo de plantación, nos permite formar un verdadero muro vivo bien denso, que detiene qualquier posible infiltracion de viento sobre todo en la parte baja del abrago. El hecho de que estas especies pierdan la hoja en el invierno (la tapa la pierde solo por poco tiempo an orimavera) no resta eficacia a su em pleo. Ya que al dor una gran densidad a las files (a) se ha de formar una verdadere maraña de ramas y troncos, lo que es más que suficiente para lograr



el fin propuesto, por otra parte, la mayoria de ux espectes seleccionadas para las filas externas de la cortina, tienen la facultad no sólo de emitir cierpes con gran facilidad, sino también de auto reconstruirse de sus propias rafces cuando por cualquier causa se destruys au parte sérea. En la fila (a) más externa se prevee la plantación de un ciprés cada 25 mts, (var lóminas 9, 10, 11 y 12) de la capecie aconsejada para los distintos suclos y climas. La copa de estos e preses se proyecta fuera de los alambrados de las cortinas, tanto hacia la pradera prategida como hacia los potreros adyacentes, pudiendo ser aprovechada en el primer caso por ovejus en parición que hayan sido reacias a entrar dentro de las cortinas, y en el segundo por animales de otras entegorias del potrero vecino, que de cualquier manera podran también beneficiarse de su protección contra las inclemencias del tiempo, podemos decir
que estos cipreses han de aficiar como verdaderos pequeños galpones vegetales distribuidos en una longitud de unos
2 kilómetros contra cada uno de los
aiambrados de fas cortinas

#### CULTIVO Y PLANTACION DE LAS COSTINAS

En la instalación de las cortinas de abrigo, deben agritarse todos los medios posibles para lograr un más rápido erecimiento de los árboles que la integran y disminur así al tiempo en que las mosmas han de comenzar a ser realmente efectivas. Un buen laborco de la tierra, una fertilización aproplada y al cumplimiento de las normas que a continuación fran detallandose, han de continuación fran detallandose, han de continuación la lograr el objetivo que se persigue.

He aquí el orden en que deberan reasizarse los distintos trabajos y las directivas técnicas que deberán seguirse un cada una de las etapas de la cofrecta construcción de las cortinas

- a) Mercecion de las cortinas una ez elegido el lugar donde ha de inaalerse este sistema de abrigos, se procene al replanteo del plano (laminas ?
  b), o incjor dicho de las esquinas de os futuros alambrados, para tener así de mitada la zona donde irán los alamtirados.
- b) Construcción de los alembrados. La descripción de los mismos fue ya hd-cada; en la himana la pueden verse los detalles constructivos.
  - c) Matanza inicial de hormigas: An-

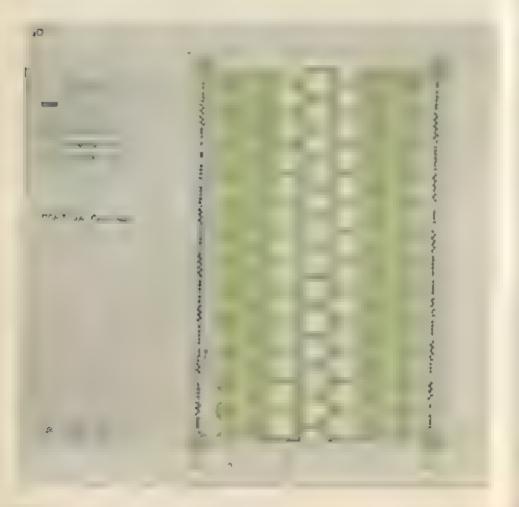
tes de arar las áreas encerradas entre los alambrados y dunde se plantarán las futuras corrinas de arbo es, corvie ne hacer una buena batida de hormigas ya que de que dar norm gueros vovos en ese lugar, el arado puede encargares de aumentar el número de éstos al fraccionar las colonias existentes.

d) Cultivo de verano previo a la plantacions En la instalación de las cortinas de abrigo, deben agotarse todos los medios posibles, para lograr un mas rapido ereclimiento de los arbotes que la forman, y disminuir sal el tiempo en que las mismas han de comenzar a ser rea mente efectivas. Un buen laboreo de la tierra resulta imprescindi ble pure lograr cae objetivo, une upromada fertilización ha de contribuir también a estimular ese proceso. Para dejar la Lerra en ôptimas condiciones para la plentación arbórea, conviene realizar un cultivo de verano (maiz. feterita, etc.) con sus consignientes aradas, disqueddas y abonada, El costo de este cultivo no lo imputamos al de nuestro proyecto, por dar por descontado, que su cosecha debe ser más que suficiente para autofinanciar a Bouel

e) Preparación de la lierra antes de plantez. — A fines de verano o principios de otoño, una vez levantada la co-secha, se procede a enterrar el rastrojo reu sando una arada poco protunda, con lo que se activa el proceso de descomposición de los restos vegetales (raices, tallos) del cereal cosechado, proceso éste que en de caracter fundamental acrobio. Un mes después de enterrado el trastrojo, se da una arada profunda. De disponer de subsolador, es may acunso cale da: una pasada di esta máquina (0.50-0.60 em de profundidad) en el lugar exacto donde iran

las filas de los árboles. Luego de estas laboras se proceda a dar una abonada de cobertura con hiperfosfato, a ruxón de 300 k. por Há. Se completa la labor con una duqueada

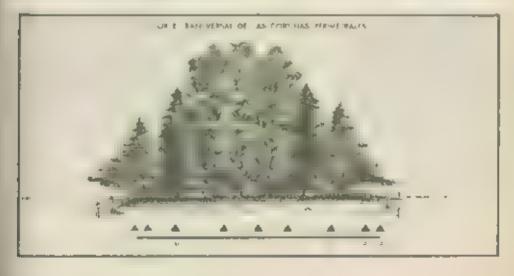
f) Matanza de hormigas previa a la plantación. — Antes de poner el primer árbol en su lugar definitivo, as imprescincible realizar una intensa y consciente matanza de hormigas no ya sólo en la propia área a forestar, sino gualmente abarcando los potreros advacentes, hasta una distancia de unos 100 m. de los alambrados perimetrales de la mejora y a ambos lados de ásta.



g) Plantación de los árboles. — Esta plantación debe ser realizada durante el periodo otofio-invernal, e implicados téclicas diferentes, correspondiente una a las filas (b) y (c) de lóminas 9, 10 y 11 (cipresos (b) y oucaliptos (c), y la otra a las filas externas (a) (paraiso, tipa o álamos).

1. - Eucaliptes y cipreses. - El primer paso es la compra de las piantas, la que ha de efectuarse en un vivero que ofreces las mos mas gurantius en cuanto a la buena calidad de las misman, precio resonable, correcta identidad de las especies solicitadas, tamaño conveniente (alrededor de 30 cm. de altura), buen sutema de embase, perfecta sanidad, etc. Las plantas que en general se remiten en cajones (125 a 130 plantas por cason), deben liegar al eatablecimiento un el más corto tiempo posible, exigiendo un correcto acondimonamiento para que no se desequen las macetitas durante el viale. Una vez llegadas les plantes, deben colocurse los cajones en lugar protegido, al amparo de viento y sol, y m el trempo lo exige (marcada sequedad ambiente), se darà un riego a los arbolitos sin retirarios del embase (cajon). Estando la tierra er perfectas con lie caes de pre-

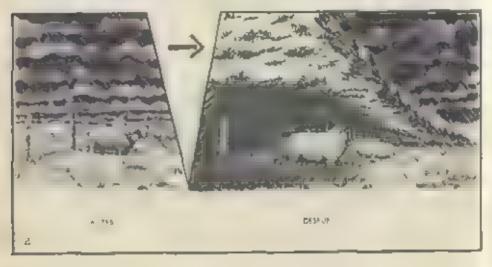
paración, luego de las labores culturaes indicadas, no será necesario realizar poceada previa. Una ruadrilla de dos hombres es suficiente para efectuar la plantación en forma rápida y eficaz. El orden en que deben disponerse los trabajos de plantación es el sigmente (vor lam.nas 14, 15 y 16) D marcación de las filas con cañas o julones: II) tender niambre en la fula. (III) distribuir las plantas contra el alambre dejandolas acostadas en el justo lugar en que deberán ser planiadas. tomando la medida correspondiente: IV) plantación propiamente dicha; ésta se realiza a gospe de azada, atendo importante que el hombre plantador aprieto bien la tierra contra la mocetita. VI aporcado de las plantas, cuando el hombre que distribuye los arbolitos en la fria ha terminado su labor, comienza a aporcar los ya plantados por el otro homore. En esta forma una pareja de jorna,eros puede plantar en tre 1200 y 1500 arbolitos (1350 en promedio) en ocho horas de trabajo efectivo. Este ca el sistema más aconsejable para plantar las filas centrales, conviniendo tomar la procaución de inicar las filas desde puntos erbitrarios, para evitar en lo posible la pianteción



en marco real o tresbolillo, que siempre dejan corredores abiertos a la infiltración de corrientes de aira, lo cual constituye un frecuente defecto en nuestros tradicionales montes de abrigo

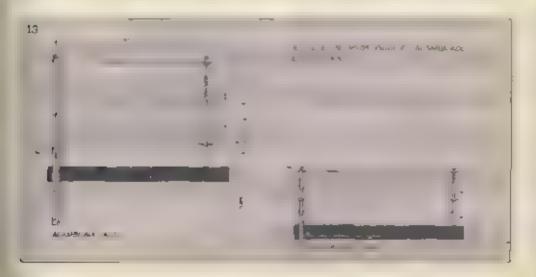
2. - Parestor, tipes y élemos. - Lis siembra de amento (paratto o tipa) o la plantación directa de estacas (alamos), se debe realizar a mediados de agosto, no convintendo hacerlo mucho antes, porque eno expondina demasiado tiempo a estacar y semillar a excesos de agua previo a la miciación del movimiento venetativo, con grandes riesgos de pudrición. El orden de restización de los trabatos es el signiente. I) obtención de las semillas y estacas, las primeras pueden hacores cosechar directamente del árbol por el propio interesado, en distintus sonas del país, princ palmente en el Litoral Noroeste. las estacas pueden ser adquiridas en el Vivero Nacional de Toledo. Para poder establecer la cantidad de semillas o estadas que se requieren para el cuso particular de estes cortinas, son los siguientes primero se calcula la cantidad total de metros de filas (a) de los planos adjuntos o cuál da un metraje de 8.774 m. En al caso de la membra, se hace una casilla por metro, le que

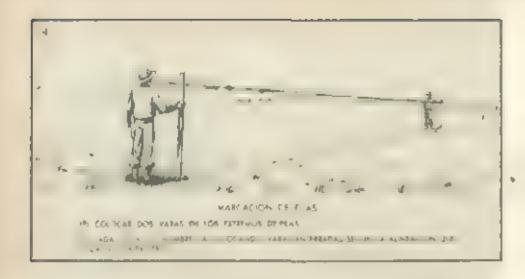
da pues un número de 3.774 casillas, en cada casilla se ponen 19 semillas (frutos), lo que de un total de 87 740 semullas: ol kujo de semulla de paraiso contiene unas 2 000, de ahi que se precisan de ser ésta la especie a plantar 43k 800 grm. la recolección y limpieza de esta simiente, insume 1 jornal; la tipe time , 600 someths por king 8 774 cas thas con 10 sem, c ur = 87 740 sem ) así que se precisarian 54k 880 grm., cuya cosecha requiere 1 jornal y % Las estacas de álamos se plantan también a 1 metro dentro de las filas; se necesitan pues, 8.774 estacas de ser el alamo la especie elegida. II) marcación de las filas, III) unos 20 à 30 dias antes de la siembre o estaqueado, se shre un surco con un arado de una o dos rejas o discos sobre la linea marcada y luego se para aquél en sentido inverso, volcando la tierra arriba de la movida en el primer surco, Jevantandose asi una gierra o camellon timilar al que se prepara para plantar boniatos. IV) al cabo de los dins indicados, la tierra del camelión estará su ficientemente meteorizada como para poder realizar la membra o el estaquesdo: IVa) siembra, se tiende primero el alambre, luego un hombre con asa-



da va preparando casillas (picando bien la tierra) distanciadas un metro una de otra y el segundo hombre va pontendo las 10 semillas por casilla y las tapa con 3 a 4 cm de tierra. Dos to or res bacen unas 2,000 cas lag por dia, IVb) estuqueados: se precisan 8.774 estacas, que se plantan como ya lo dijunos a 1 m. una de otra dentro de la f.la. De obiener las estocas conaniericanoad a su plantación definita a se mantendran enterradas en arena bumeda (boca abajo) para que no se desequen a medados de agos o se procede a la piantación "in situ" siguiendo el auguiente orden: primero se tiende el alambre sobre el camellón, después, partiendo de la base que la tierra está blen meteorizada y profundamente trabatada, se entierran las estacas directamente sin necesidad de usar herramienta alguna: dos hombres pueden plantar en el día (8 horas de trabajo efectivo) un promedio de 3 000. Lus estacas deben ser de un grosor de más o menos 1 cm. y un largo de unos 30 cm. Cabe recordar acé que en la file existes (a) (ver lammas \$, 10 y 11) se planta un ciprés cada 25 m.; estos cipreses fueron reservados de la primera o intación se accedic maron en lugar bien protegido poniêndolos uno al lado de otro en un surquito y aporcandolos a la espera de su plantación

b) Labores culturales ulturiores. -I. - A fines de primavera se da una carpida con aporque a todos los arbolitos (cipreses y eucaliptos), abarcando un diametro de unos 40 cms., esto evita competencia con malezza y el agrietado de la tierra con la consiguiente evaporación y desecacion de raices, st requiere un jornal para carpir y aporcur 500 plantes, 2. - En el periodootono-invierno siguiente al de la plantación inicial, se procede a la reposición de las pérdidas, si se ha procedido de acuerdo con todas las instrucciones aqui indicadas, las fallas deberán ser a mulas sere compre surgen adversidades imprevistas, sobre todo de indole climatica, que producen pérdidus que avatuamos en un promedio di un 10 %, 3. - El control de la hormiga debe continuarse permanentemente, pero a los efectos de nuestros cálculos lo registramos sólo durante el primer año de la plantación, 4. - La liebre constituye una seria plaga para los árboles, así que conviene mantenerlas alejadas de los plantios, lo cual se lo-





gra con frecuentes batidas con perros (gargos) o con cacerías noctumas (encurrorda e aperto da la esta pastoren de las ovejas que entran en las plantios (periodos de parición), frecuentes batidas con perros, disminuyen también la incidencia de esta plaga (acotemos a) margen que nos resulta casi imposible avaluar el costo del control de estas dos plagas, pero acéptese esta lucha como un divertido de-

porte para el hacendado, que le servira para olvidarse al menos por un rato de los sinsabores de los tomas, deseaseatriado de ovejas, bicheras, contribuciotes inmob liarias, etc., etc. ).

#### PLANILLA DE COSTOS

La plandia que se presenta a contiquación incluye todos los costos de la realización integral del plan que pre-



sentamos a consideración del jurado Emprevistos aparte (éstos por propia definición, no son previsibles), croemos habernos niustado e una realidad que está basado en lo que respecta a precios, en los del mercado a la fecha actual y en lo que se refiere a otros gastos más imponderables, a nuestra experiencia personal de muchos años, en los que hemos plantado algun millón que otro de árboles en los más apartades rincones del país. El precio dado para articles y televino es e ac ad ace Vivero Nacional de Toledo, el de los materiales para construcción de alambrados, también el actual de las barracas de plaza, el de las labores culturates (aradas, disqueadas, subsolada,

etc.) fue obtenido de técnicos del Plan Agropecuarso, el abono (hiperfustato) no tiene cotización actual en el mereado, así que debimos tomar como preguna ventaja para su introducción al pais, aj es que realmente se desee una evolución práctica en el Uruguay, la

PLANILLA DE COSTOS CORRESPONDIENTES AL PROYECTO DE 'MONTES DE ABRICO PARA PARICION Y POST ESQUILA" DE LA COMISION HONO RARIA DE MEJORAMIENTO DE LA PRODUCCION OVINA DEL MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA

#### II ALAMBRADO

#### A) ALAMBRADO ALTO (7 halos 2000 m.)

el 150 postes rurados de oucaliplus (incluyendo Pamillas de es quinas y porteras) c/u, pe-MOS 22.95

b) 950 pickets aucalipius, c/u, \$ 2.81

rolles alambre oval, acer c) 4 ga. v 17/15. c/u. \$ 1.643.00 7 25 tolog glambre oval acer

galy. 18/14, c/u. \$ 1.832.00 ... rous slambre stillar No 12,

c/c. # 637.50 ... 1

Ð, rollo siambre rienda Nº 6. c/n. 8 635.00 ...

g) mano de obra por metro (2000 m.), c/s, \$ 2.00 .....

(Costo por metro: \$ 15.64)

cio el anterior e la instauración del cambio único (es de esperar que los fertilizantes tongen en definitiva alque en definitiva debe buscarse en la recuperación de nuestras tierras tan agotadas en una gren parte pot eros o nes, egricultura irracional y esquilmante, pastoreos abusivos sin restitución de elementos guimicos, etc.). Remitimos al lector a la planilla signiente

#### B) ALAMBRADO BAJO (4 hiles

a) 270 medios postes tratados de eucamptus, c/u. \$ 14.98 medios pickets eucaliphus. b) 1710

c/a \$ 1 40 c) 5 5 rollos 4.ambre oval, acet. galv. 17/15, c/a. \$ 1,643.09 .

rollos glambre oval, acer. garv. 16/.4, c/u, \$ 1.692.00

e) 1 rollo alambre atillar No 11, c/u. 2 637.50

4 044 60

4 492 50

2 690 50

S 572 QO

12 267 00

637 50

605 00

4 000 00 \$ 31 273 50

2 394 00

10 879 50

£ 460 00

637 50

roug slambre rienda Nº 6, c/u. \$ 635.00 633 00 mano de obra por metro (3512 m.), c/u. \$ 1.20 4 214 40 E 34 065 DD E 65 338 50 (costo por metro: \$ 8.85) III) LABORES CULTURALES (Superficie cubierta por cortinas, 5 hali A) LABORES PREVIAS A LA PLANTACION a) Surco desvio amusa pluvialus, petos 20 00 20 00 Arada superficial del restrojo (cultivo de vereno), arada profunda y disqueada, c/Ha. \$ 280 00 1 400 00 c) Subsovada 50 surcos/Ha. a 50 60 cm. de profundidad. c/Ha. \$ 175.00 875 00 Abonada de cobertura tantes de disqueada 300 Kg /Ha 'Hiper fostate c/Ton. 8 | 380 00 2 076 00 a) Preparacion camerlonas para stembre o estaqueada, c/Ha, pe-156 00 ses 30.00 Matanza hormigas previo arada) 2 josnales r/u. \$ 50.00 1000 000 g) Merensa hormigas (previo planta-200 00 4 815 00 ción) 4 jornales, c/u, \$ 50.00 B) LABORES POST PLANTACION m) Carpida y aporcada de cipreies y eucauplus primaveral a 500 plantas por tornal (7249 plantas) - 15 jornales, c/u. 750 00 1 50,00 Jornales matanza hormigas 1 200 00 # 1 450 DD # 8 765 00 durante I ano. c/u. \$ 50.00 ... III) PLANTACION A) EUCALIPTUS al 3509 plentas c/mil \$ 400.00 .... # 1 403 00 pornales (1 jornal, 675 plantas) por plantación y repo-265 00 8 1 468 00 sición, c/u. 8 50.00 (precio unitario \$ 0.47) B) CIPRESES \$ 1 583 00 a) 2740 plantas, c/mil \$ 450.00 ; jornales [I jornal: 875 planlast por plantacion y reposicion. c/u. \$ 50.00 177 00 B 1 960 00 (precio unitario \$ 0.52) C) PARAISOS (SIEMBRA DIRECTA 4774 CASILLAS) tornal: recolection y limplesa da la semilla 43.8 Kg. 50 00 c/tt. \$ 50.00

 b) \$ 77 jornales para siembra (! jornal 1800 cm.), c/u. pesos 50.00

(precio uniterio \$ 0.035)

COSTO TOTAL DE OBRA

429 00 S 489 00 S 4 117 00

S 78 220 50

#### HIS PLANTACION

#### C) TIPAS (SIEMBRA DIRECTA)

a) 1 5 jornales recolección ¡Kg 5 850) c/u 5 50.00

 b) ii 77 jornalea stembra, c/u, pesos 50.00

(precio uniterio 8 0.058)

COSTO TOTAL DE OBRA .

75 00

439 00 \$ 514 00 \$ 4 142 00

\$ 76 245 50

#### IIII PLANTACION

#### CO ALAMOS ESTAQUEADO DIRECTO.

a) 8774 materia, c/mil 2 180.00 ... \$ 1 510 00

 b) \$ 6 jornales (1 jornal: 1500 estacus), c/u. \$ 50.00

292 00 \$ 1 872 00 \$ 3 500 00

(precio unutario \$ 0.21)

COSTO TOTAL DE OBRA ,

\$ 77 603 50

TOTAL de OBRA con PARAISOS en files "e"

\$ 78 220 30

TOTAL de OBRA con TIPAS en files "a"

F 78 245 30

TOTAL do OBRA con ALAMOS on tiles "o"

77 603 50

#### CONSIDERACIONES FINALES

Recapitulando sobre ias pérdidas mi-Honar at que aco a a o p prod cen en el pais par pérdidas de corderos recién nacidos (período neo-natal) y por muste de lanares después de la esqui ia; destacando el ejemplo bien expres vi per curt que nos dirra e 1 g Agr Days Duran des Campo que en Sintes a es el allacente un hacen dado de Payer to in over sor ch coah to a abrigos señalo . 700 corderos te niendo 20 000 ovejas, y todo ello porque en la época de la parición hubieron temporales fuertes contra los que no ce disponia de defensa alguna. En una estancia vecina, con abrigos apropia dia y pese a haber estado sometido a los mismos accidentes chimáticos, el porcentaje de señalada fue de un 80 %.. ": recordando que un importante hacendado de nuestro país, hace de esto unos pocos años perdió 2.000 lamares después de la esquila, por haber olvidado disponer de protecciones convenientes para afrontar los vientos que tan frecventemente se producen en ese período efilico de los isnares, convirtiendo, en fin, en pesos todas essapérdidas hoy irrecuperables pero si subsanables en un futuro próximo, llegamos a la conclusion final, de que invertir dinero, por mucho que él puede parecer al principio, es una mejora que pone al hacendado en una situacion,



de easi total tranquilidad frente a una eventualidad chimatica de tan nefasias consecuencias, se constituye en poco tiempo, en un lucrativo negocio. Nos atrevemos a sostener que por varias razones, el sistema de abrigo que agul proponeznou, se uutofinanza rapidamente: este sistema está previsto para adatrecer un minimo de 2 000 lanares. Si bien es cierto que su efectividad completa requiere unos años (entre 5 y 10) para concretarse, también debe recordarse que a partir de los dos años de instalado ya comienza a prestar una cierta utilidad, pues considerando que al cabo de ese tiempo los Arboies centrales de la cortina han de tener una altura minima de 2 mts. (uno por año), ya existirà una (aja orotegada de 20 mta, de ancho todo a lo largo de 2 kilômetros de barrera Inciplente. Pero tomando un promedio de 5 años como punto de partida, y agignando a todo el sistema una vida util de 45 años, entendemos que su costo micial debe ser amortizado en cuarenta anualidades. En esce cuerenta años habes habido un minimo de 80 000 lanares que deberán pagar algo menos de \$ 1 como cunta anual de seguro de

vida. Una eventualidad chinatica deapués de la esquila que pudiera matar una cuarta parte de los lanares, por si sola ya justificaria la inversión que esta mejora significa. Agreguemos además y en beneficio de este plan, que en forma totalmente gratuita, estos abruces construides per una finalidad bien concreta (protección de ovejas en parición y post-esquila) han de rendir dos otros servicios no despreciables primeto, el siministro de sombras a los potretos adyacentes, ya que los árboles plantados contra los alambrados perimetrales, a la edad de 10 años han de proyectar una copa de unos 5 metros de radio, y en momentos en que al sol està en el zenit (minima brea protegide contra las radiaciones solares) podrá disponerse de una superficie, extendida en una longitud de 2 kilometros de 10 000 mts, quadrodos en segundo lugar, cebo señolar también, que está musmos potroros adyacentes han de contar con una cortina corta vientos, creando una extensa área protegida contra ese perjudicial meteoro Un punto mas debe ser destacado en el habor de un plan de estas caracteris ticas: cuando asignamos a esta mejo

ra una vida útil de 45 años y cargan a los lanares todo el problema de amortización, fuimos, si se quiere, a so "injustor" con estos animaiejos al eas, aries la totandad de ese rubro, y ed out and rate may but call cuando se dice que un tractor se amor-. o en x años, ello está bien pues el mo uene un desgaste que lo con-, erte al final en chatarra de poco o Die valle Porsiene per patte ar de los árboles, el problema es muy J. .: éstos después de haber prestado alto servicio a las maiadas, han a mulado en si al cabo de esos 45 x ze, al máximo de su niqueza como productores de madera, ha flegado entorces el momento de talarlos y obte-

ner de los mismos un alto resultado comercial que ha de pagar con crecos y por si solo, todo el desembolso inicial que significó su instalación, más los intereses que pudieran corresponderle.

Estamos de acuerdo con Don Carlos A. Aroceno, en que nuestros gobernan tos debon entender la entidad de los problemas que significan al país las pérdidas que año a año se producen en n e ras ma ausa por m, rea sistematos, y que deben fomentar a tra es de rianto de a kentra a na política crediticia que permita el desacrollo de mejoras de esta indoie, que si bien pueden resultar "baratas" en poco tiempo han de demostrar que son bien oconomicas.

#### ABSORCION DE VENENOS

E, tene really round puris a ser, le ma sus a crete neadle sus, de las tres grandes mergene as que mo eren primeros auxinos in ned atus para sasvar la vida Tido mo ento de demera significa que cana e trasse, vene a via cuel sus e la piril organ de A denas que se se de ray damente la vice ma pron o puede es ar mas aná de toda ayuda la militar o enegacia; y le tras es dega come algunas medidas para libray e víctima del veneno.

Lie signos y sentemas de encenthamiento variar segun el eneno. Ni pratitir militar de estomago, refort jours ameria, celapar y cer y un gorn son o guar de os por nes efectos inmediacos.

#### TRATAMIENTO GENERAL DE PRIMEBOS AUXILIOS

No pierda tiempo tratando de averi
R. A. qué veneno fue ingerido. Disuel
La el veneno y lave el estómago pro
Lando yomitos, a manos que los la
boe la boce o la langua esten quema
dos o corroidos, lo que indica que se

se absorbido un ácido o un álcali cáus
fuerte Estas dos medidas son com

l'atadas dando un emético a la victi
ma es decir, una austancia que pro
voque al vomito. Los cinéticos pueden

ser preparados facilmente, tal como se
a circa en accando.

1. Agua caliente salada. (1 cuchara-

da de mera llena de sal en 1 vaso de

2 Agua abonosa ,, pa t a de 34 fi suave disuelta en 1 veso de agua catiente, de modo de formar espuma)

Si estas austancias no provocan el vómito, se le puede dar una taza de agua caliente en la que se disolvió l cueharada de té llena de mostara.

tidamente hasta que el fluido proveniente del estómago tenga color claro. Si es necesario provocar vómitos luego de que la víctima ha tomado algunos vasos de emético (vomitivo), introduscale un dede en la gargania.

### FILATELIA

#### por A F S.

Note 1 2 y 3 Dingeneros Yveri Nº 1/3 60c azul, 80c verde y 1 real rojo, estes tres sei es figure de primeros em tidos en cilifugiaj entre nos anim 1856 al 56 pero no por el gobierna sino por la empresa particilar de transporte de 1800 Atanas e Lapido la cual figura attributada a em rios para el servicio posta al nite rior de para que tema por dingeneras e de alto a denominación de servicio anticipala palabra DILIGENCIA.

Los principos sellos oficia mente emitidos va por el Correr de Uruguay fue con los Lamados S. es Det ex per tener cada se o el la or franquestorio repetino y a palabra CORREO temelén repetida.

Not describe the Faculty to see No. 27 de Yvert. 20c, soc. 05 que trene un seno con la sobrecarga DOBLE.

Ni o culta sun dentar Nii 31 de li vert 10c verde

Nº 6 e fen ain deptar Nº 3, de Yvert 15c amurillo.

No - e tra e o deptay No 33 de Yvert 20c rosa

Nº 8 sobrempres on avertion Nº 117a de l'vert

Nº 9 sobre mpres is invertido Nº 119a de Yvers

No .5 Judge de. 2p ross No .0, de Yvert

Nº 11 sobreca, ga invertida del Nº 542a de Yvert

No 2 condr as 30 conta No 102 Je Yvert

Nº 13 sens 2p you to y yorde of masezal Nº 12 de Yout

Nº 14 sc to 3, rosa y arul gris (Ca editar) Nº 1.3 de Yvert

NY 15 series on de 15 Campeons Mundis, de Fifte 3e virle vin den ar NY 603a de Yvert.

Nº .6 pare,a de 2 sel us con subrecarga doble Nº 1451 del cala ogo Scott

Nº 17 coadro con sobrecurga invertida Nº 1974 de Yvert

Nº 18 sc. l. séreo sobrecargado, con la fecha del año 1845" omitida Sanabria. Nº 137c

Nº la seste apren sel cu argado con la fecha de) an 1945" impresa a la derecha de, se lo en jugar de essar a la inquierda catalogo Sanahria de aviación Nº 1375

Nº 20 est dilip Chiago i con el pajato Deble Nº 70va de Yvert

Nº 2 - n aereo con la sobrecarga invertida Nº 1;3a de Yvert Nº 188a de Sanabria y Nº C119a, de Scott.

A DTA THE ATTEMPT OF A POST Y SHARE TO SEE THE THE SECRET SEE AND THE POST OF THE POST OF

Extra diaugno con la lance a nos coleccionistas en gene y pero parmir antra de a los site y la lance de la lance d

Find and Y set and education on a minus fellows to the following entering the find and entering and and the find and entering entering and and entering ente



# Tambo y Praderas

por el Ing. Agr. Diamante Vidano

Todon los extudios realizados coinciden en que la producción de leche se viene incrementando en forma considerable, desde hace unos años, siendo el rubro del campo que más se ha dealacado en ese sentido. Se ha avanzado mucho también en la producción de loche higiénica y hoy día, un alto porcentaje de los tambos remitentes a Conaprole tiene al ganado saneado y cumple con las disposiciones vigentes en cuanto a personal, locales, etc. Otro aspecte a destagar es la human zacion del trabato de ordeño, pudtendo ser observada la sustitución progresiva de. ordeño a mano por las máquinas mo-

En cambio, todavia no se ha avanzado todo lo descable en la alimentación del ganado lechero. Es comun observar que las lécheras en producción, terneras, yaquillonas, etc., pastan en campos naturales degradados, en avenales raquiticos (nempre que hayan escapado al puigón) o cuttivos de sorgos. La única reserva forrajera está constituida por chala de mais. La alimentacion fundamental es a base de concentrados que cada dia escascon más y cuyo precia aumenta en forma desproporcionada con respecto al precio de la leche.

Esta situación se traduce, en al mejor de los casos, en la capitalización del tambaro, pero sólo unos pocos consiguen utilidades.

Para bien del país y de los propios productores es indispensable y urgen te diriamos, introducir mejoras en el establecimiento con el fin de alimentar correctamente a los animales, estas mejoras se traduciran en la disminución del costo de producción y como resultado lógico en la obtención de utilidades.

El Plan Agropecuario tiene una abundante y positiva experiencia en este sentido dispon endo de cifras que son astamente aignificativas.

Lo primero que se nota al mojorar el campo es que el buen pasto sustituye con ventajas al concentrado y decimos con ventajas, porque al disminuir o prescindir de este, se reducen las erogaciones por tal concepto, en forma considerable.

Otro aspecto económico de importancia en el aumento de producción de leche por vaca y por unidad de superficie, lo que se traduce en aumento de la producción total

Estos dos logros justificarian por si solos la conveniencia de mejorar el suelo, ya sea implantando praderes



permanentes cultivados o utilizando él o los procedimientos que más se adecuen al productor y al establecimiento

No obstante hay ofros aspectos poattivos no menos importantes y a los cuales no se les auele dar la trascendencia que tienen o que escapan el analisis de cifras

Por ejemplo: simultaneamente a la implantación de praderas permanentes desaparecen las labores de suclos que insumen gastos considerables de combustibles, lubricantes, repuestos, mano de obra etc porque la mico que aque llas necesitan es la refertilización anual.

La crianza del ganado de reposición es totalmente distinta porque la buena alimentación se traduce en la entrada un producción, con un año o más de lo que to hacen habitualmente. Es decir, se acorta el tiempo de improductavidad

Es sabido que en la ruenca lechera, los terneros de los tambos, se matan al nacer. Pues bien, disponiendo de rampo mejorado, esos mismos terneros pueden criome en el establecimiento, contribuyendo a aumentar los ingresos del productor, al mismo tiempo que se pone a disposición del mercado, un mayor volumen do carne



Otro aspecto destacable es el buen cetado de las vacas, que se refleja no sólo en la mayor producción por animal y unitaria ya mencionada, sino también en la mayor resistencia para afrontar periodos de crisis

Nos resta decir que lo expuesto ha a do constatado en tambos remitentes a Conaprole, en los cuales se vienen mejorando los suelos desde hace unos anos tut una cuales desde hace unos seguence la imprantación de praderas permanentes en el tambo trene todas las ventajas y rungua inconveniente.

a chi e che contigne e fue e gue la hubiene queda, moi voca pelabris di di mire i las totolmente. Sebemas que habiaben viempre muy bojo. Nunca levantaban la e ci e un a companio que lattice quelle que que de que de que me como cominar e la situación de sur que que que en la las estados que la comita de que en acuar en la la que en acuar en la la que en acuar en la la que en acuar en la que en

to me can come come of the ende of receive to polyton a de la character La norme ce la aprimera pre e acquer que e anien I man Abrada. Ideoba, Anie i a a a promotiva de comer me me come a a a fra a rema e la comeltra a comer me me come come a a a fra a rema e la come a a a come a come a a come come a c

from the exponent to a contract of the state of the state

# INCIDENCIA ECONOMICA DE LA PARASITOSIS INTERNA EN NUESTRO MEDIO

por Alvano Bauzá

Sabido en que la alimentación y la sanidad en las baciendas, tanto lanares como vacunas, son fundamentales en toda exploise on agrupecuaria

Ambas deben complementarse pues es a una buena alimentación no correspondemos con una buena sanidad, todos nuestros calculos, hasta los mas optimistas, sobre posibilidades de éxito, correrian el ricigo de quedar anulados.

También debemos reconocer que sólo con agotar esfuerzos suministrando los mejores específicos a nuestras haciendas, si no complementamos estos tratamientos con una buena alimenta Cion, nuestras posibilidades se ven reducidas en gran escala.

Tal yez el caso que más encontramos en questro medio es que a una hora a contacon (praderas a pomejorados, etc.), no correspondemos con una buena sanidad, y olvidamos que las inversiones efectuadas para pomeer en noestro establecimiento praderas artificiales y campos mejorados, con el valor de las haciendas que pueblan esos compos, todos deben estar Tespuldados por otra inversión, en su midad, que mantenga una relación dicorta con las anieriormente realizadas.



La parantonia gastrointestinal y pulmonar de los lanares y los vacunos, es económicamente uno de los problemas que inciden con mayor vigor en nuestras explotaciones.

Muchas veces nes engañamos a nosotres mismos cuando observamos pastando sobre una pradera una majada o
rodro de vacunos, en buen estado de
gordura, y nos olvidamos que a pesar
de ello, la parasitosia está incidiendo
tal vez con mayor fuerza, por la mayor dotación por hectaras de anima
rea, y por ende mayor concentración
de deyecciones, que tayorecen el ciclo
evolutivo de los parásitos.

Seria el momento ideal para preguntarnos, ¿cuánta más tana y más carne podría obtener de esos animales si les eliminara esos "socios indeseables"?

Lo podriamos comprobar con una balanza, dosticando del mismo potrero un número de animales, y dejando um grupo testigo; a quien lo haga le aguarda una gran sorpresa.

Seguramente no necestamos una balanza para llegar a la conclusión de que un animal con parasitos, rinde menos (llamese carne o lana) que un animal que carece de ellos Las praderas las hemos hecho no un esfuerzo, para obtener el maximo rendimiento economico, preparando num tras haciendas para enviar al mercado, o para asegurar mayores rendimientos, pero no para alimentar por intermedio de nuestros mismos animales a los parasitos internos, la cual es una carga que no podemos admitir Por ajemplo, las ovejas que padecen sersas infecciones de paráxitos suctorios de sangre, pueden llegar a perder en un dia 180 eras de sangre.

El animal para reponer esta pérdida debe destinar parte de su alimentación que nosotros le ofrecemos, y lógicamente que al decidir hacer una pradeca o fertilizar un campo, pensamos que el destino de la inversión realizada esta muy lejos de ser para los parasins gas resolvat naces y pulminarios.

Para atacar el mal debemos conocer la causa, y ésta se llama, lombrices gustrointertinales, ubicadas tal como se deduce en el extomago e intestinos de los lanares y vacunot; el Saguaypé (Fasciola Hepatica) localizado en los canales biliares e hígado, y (a lombriz del pulmón, (Dictyocaulus Filaria) que habita en dicho organo.

# CUADRO DE PARASITOS ECONOMICAMENTE IMPORTANTES Y LOCALIZACION DE LOS MISMOS

CUAJO: Hammonchus confortus lombris del cuajo.

Outoringia — pequena lombriz murron del cuato.

Trichostrongylus — lombriz pelito

intestino delgado: Trichos trongylus — (primera porción).

Bunostomum irigonocephalum --Iombriz con ganchos. Strongyloides papilloste — gusano intestinal filiforme

Cooperia — pequeno gusano intestinal

Nemetodicus — lombriz intestinal del cuello delgado

INTESTINO GRUESO: Oesophagosternum columbianum — fombriz nodulur



CMERY HASDE DECLAS
HAEMONCHUS CONTORT S
COMINE : NEESLAND DE D
CO DEL JANO NEMATODINES

NEGRA ITRICHOSTRONGYLUS PROLENA LA MINIZ MARKON DE C. AJO USTERTAGIA Chabertia - lombriz intestinal de boca grande.

HIGADO Y CONDUCTOS BILIA-RES: Fasciola Hepatica saguaypé

PULMON: Dictyocaulus filaria lombriz pulmoner

Una bectarea de pradera y una tonelada de fertilizante ticnen su costo. el lanar o vacuno que la aprovecha tiene su valor, y el tratamiento sanitario en este esso la dosaf-cación, también tiene su costo, y todos estos punlos, como norma de toda explotación, deben estar intimamente relacionados v proporcionados. Dos lanares o vacunos, de la misma edad y tamaño, uno de mala cal dad y el otro excelente. comen la misma cantidad de pasto, a pesar de rendir uno más que el otro, zin embargo les estamos dando muchas veces el mismo tratamiento, a pesar de tener distinto valor de scuerdo a susrend m enter

'rodo tratamiento debe estar de

acuerdo al valor del animal que lo recibe, ya sea éste de alimentación o de sanidad

Debemos deiar de lado el ser paraimonissos, pues la ciencia avantes y busca constantementa el poner a nuestro alcance numerosos específicos paracombatir la parasitosis interns de los ianares y los vacunos, desde los más tradicionales, pasando por los fosforados y concluyendo por los más rectentes, de amplio espectro, y accion aimultánes sobre los parásitos gastrointestinales y pulmonares.

Todos de distinto valot y eficacia, pero con un solo fin, el poner a nuestro alcance has armas necesarias para combatir estos "socios indeseables" con los cuales no contamos muchas veces ni valoramos como merecen por el perquicio económico que causan, capaz de no contamos en toda explotación agrope-

The think of the state of the s

The companies of the control of the

The collater of the control of the

he we expend the ment of the Annex to a the and the second

Less of Renna agus on us a south of in shield of in posts of a notice of a stance of the south o



# Aplicación práctica cel diagnostico precoz de preñez en vacunos

por los Dres Mario Araginde Guillermo Lockhart Helguera y Alfonso Santomauro

En momentos en que la evolución de nuestra explotación ganadera ha alcanzado un elevadismo grado, màxime considerando el panorama cincuonta años atrás, viejas técnicas poco utilizadas adquis ren imperiancia funha mental y se están transformando en imprescindibles dentro de la explotación racional de un establecamiento ganadero.

Tul es el caso del diagnóstico precoz de preñez y, asimismo, la castración de vacas.

Al referitnos al diagnéstico precoz de preñez descartamos todo tipo de reacciones químicas o biologicas (las ciales si blen son interesantes, no son prácticas) y nos limitamos a la palpación rectal, ésta es, posiblemente, la forma más sencilla y segura de hacer-lo. Creemos por otra parte como muy informativo, contestar las preguntas mar corr entes que e hacendado forma la en los establecimientos en que realizamos este tipo de trabajo.

- P -- ¿Cuâl es el margen de error de diagnóstico?
  - Restizado por un médico veterinario dedicado a este tipo de tareas, ninguno.
- P ¿En qué grado de preñez existe seguridad en el diagnôstico?
  - R. -- A partir de los 45 60 días y aun antes en vaquillonas.
- P. ¿Con qué velocidad se realiza el diagnóstico?
  - R. Si son buenas Instalaciones, de 80 a 120 vacas por hora.

- P. ¿Hay algun peligro para la normal gertación de) vacuno? ¿Puede perder el ternero?
  - R. Realizado por un veterinario no existen riesgos.
- P ¿Se puede determinar grado de prefiex\*
  - R. St, su le puede informat con gran aproximación.



Pera finalizar este cuestionario, veamos cual es el objetivo que se perague al aplicar este método.

- Efectuado 45 6) dias después de retirar los toros se pueden ubicar en mejor potrero y con mejor pastura a los animales en estado de gestación, dejando en campo inferior a las vacias.
- 2) Poder someter a un entore de invierno al ganado faliado cuando hay urgença en repoblar con vientres; de esta materia se ganan seis meses al no esperar hasta el siguiente periodo normal de entore.

- 2) En los establecamientos que tienen dos épocas de servicio al año, mediante este método se apartan los animales vacios para entorarios en el segundo servicio.
- 4) Para numentar el porcentaje de parición. Se realiza la paspación rectal en la mitad de la temporada de servicios, separando los animales que ya están gestando; de esta manera aumenta sensiblemente el porcentaje de toros y, al mismo tiempo, queda más libre el potrero con más pastara para menos atimales.
- 5) En los establecimientos que aplican en forma rutinaria la inseminación artificial, se realizar normalmente dos diagnósticos: uno al iniciar el trabajo y otro a los acsenta dias de concluido.
- 6) Casos de emergencia, v gr: sequias, etc., en que hay que dismi-
- nuir le dotación de los potreros, comenzando, como es lógico, por las vacas vacias.
- En caso de remates, liquidaciones o exportaciones en los que se desea vender con garantía de preñez.

#### DIFERENTES FORMAS DE APLICACION EN NUESTRO MEDIO

En la zona del litoral donde existen pasturas excelentes, ae entora temprano, en setiembre u octubre, realizandose un primer diagnostico de preñez a fines de diciembre, con los toros en el rodeo. De esta manera se separan los animales ya prehados que, en condiciones normales, oscila alrededor del 40 al 45 %, pasándolos a otro potrero ain toros para que lleven su gestación a término en condiciones de tranquilidad

El resto del rodeo queda con la mama dotación de toros pero con la mutad de hembras a servir o sea que se duplica el porcentaje de toros. Pueden mejorarse aún más las condiciones pomendo los animales en un potrero más pequeño y parando rodeo al atardecer para que, de esta forma, aumenten las posibilidades de servicios.

Hacía fines de febrero se retiran los toros y dos meses más tarde se realiza un segundo diagnóstico de preñez, de esta manera y luego de realizarlo durante tres años consecutivos, el Dr. Livio Dutto cute cufras del 94 % de preñez promedio.

De las vacias se apartan las viejas conjuntamente con las falladas en dos



años sucesivos; la castración inmediata es la medida más acertada para eliminar del rodeo estos individuos antieconómicos. Con esto se logra: a) evitar entores clandestinos, b) aumento
de peso de 50 a 90 kgrs, promedio, si
se compara con un animal no castrado
en iguales condiciones de alimentación
y en un período de un año, obteniéndose en la raza Hereford animales de
470 a 490 kgrs, de peso; c) mayor sumento de peso en los terneros hijos de
madres castradas d, mayor cotizac ór
en las ferias, e) facilidad de manejo.

En establecimientos en que por sua condiciones de medio se entora tardíamente, el trabajo se realiza de la siguiențe manera: se echan los toros en
noviembru, a înces de enero se retiran
por 45 dias dejando es en una hucha
pradera. Luego de este lapsa, se realiza un diagnóstico de gestacion separando las viscas profudas er un potre
ro aparte; a las varias se les enuclea
el cuerpo amarillo a efectos de regularizar sus celos y se echan los toros un
mes más. Las ventajas son las mismas
que en la forma de trabajo expuesta
anteriormente

En otros establecamientos se entora en la forma habitual, realizándose el diagnostico de preñez dos meses des pués de retirados los toros. Los animales fallados tienen diferentes destinos los viajos o aquellos que tienen altera ciones genitales y también las falladas en dos años sucesivos, son eliminados, previa castración. El resto de las vacias pueden ser sometidas a un entore de invierno o conservadas hasta el año próximo

En el Uruguay, segun calculos de la CIDE, el porcentaje de parición se estua en un 85 %, dificil es no darse cuenta de la pordida económica que ello representa tanto para el país como para el productor individual.

Sólo superaremos este problema, en la medida en que los productores adopten los medios que la técnica pone hoy dia a su disposicion.

# PULSACIONES, TEMPERATURAS Y RESPIRACIONES NORMALES EN ANIMALES ADULTOS

l	Expectes	Pulmelones	Temperaluses	Hampiraciones
ſ	Equipos	28 a 40	37.5 = 38	10 n 14
ı	Boylnos	40 m 80	38 a 39.5	10 a 30
ł	Ovinos	70 a 80	38 5 a 40	12 a 20
ı	Porcinos	80 a 80	38 a 40	8 a 18
ı	Caninos	70 a 120	37.5 a 39	10 ± 30
l	Felanos	I10 a 130	38 a 39 5	20 a 30

Los valores anotados depen tomarse en calidad de promedios. Hay muchos factores, tales como raza, edad, etc., que influyen grandemente. De un modo genera, puede aceptarse que los valores normales son mayores en los sujetos jovenes y en los de talla pequeña.

#### DURACION DE LA PREMEZ, DEL CELO Y REPETICION DE ESTE EN LAS HEMBRAS

Especies	Durarién Plakes	Duración	Repeticion cero
Vaca	280 días	24 horas	J a 4 semanas
Yegua	330 duas	4 a 7 dias	3 a 4 semanas
Cerda	115 dias	3 dias	3 semanas
Oveja	150 dias	1 a 2 dias	3 semanas
Perra	enib 00	9 a 14 días	5 a 6 meses
Gata	56 dass	7 a 21 dies	M y variable



LA PRIMERA CONDICION

PARA EI DESARROLLO DEL PAIS

> por el Prof Federico J. Salveraglio

Es ya un concepto bien comprendido, que el desarrollo social y cultural de nvestro Pais, depende en gran parte. del desarrollo tecnológico de las industrias agropocuarias. Una mayor product a did de campo requer, objetos capacitados, técnicos preparados, familins que los acompañen en viviendas Adecuadas donde hoy, es posible el confort y la comodidad que se disfrutan en las viviendas urbanas y un ambiente social y cultural que haga agradable la vida y dé satisfacción a las necesidades que todos tienen de aumenter su culture, de participar en las actividades sociales, culturales y politicas del Pois

La vida rural ex cada vez más atractiva, para los obreros, los administradores, los hombres de empresa, los jubilados y aun los pensadores.

Ya no predispone a la rutina y al aminmiento. La radio y la televisión, llevan al campo, en un ambiente menos turbulento, teda la vida cultura, de las grandes ciudades, sin sua ruidos, tua humos, sua amontonumientos de per entir y de mendu a un pro un as de hacinamiento, de viviendas y de fâbricas insatubres

Ademas hoy se puede ilevar a todas sas regiones rurales de nuestro Paus, una correcta asistencia médica, que a la primera y fundamental condución para su adaptación física y capititual al trabajo, para el aumento de la productividad y para que pueda participar del bienestar material, aspiritual y social, que es la final dad del esfuerzo por un mayor desarrollo del campo

Para montener la salud y avitar las enfermedades, hay que aprender a cuidarse. Algunas medidas simples, evitan grandes maios. Sin embargo, no todos las conocen y muchos las conocen y no las aplican.

Pero al progreso está venciendo sápidamente a la indiferencia y a la rutina. A la colectividad interesa que todos los individuos sean sanos, y rada individuo distruta mejor en una colectividad mas sana

La salud algunfica
Ausencia de enformedad
Semación de bienester
Capacidad y deseos de trabajar y
producir

Bienestar espiritual y social

La finalidad de este articulo, es mostrar cómo algunas medidas preventivas, de fácil aplicación, pueden evitar graves en ermedades as populad e rural 1º LAS VACUNAS, — Evitan gravès enfermedades infecclosas.

El Manaterio de Salud Publica aconseja las vacunaciones en el siguiente orden

19 En todos los mines, en los dias que siguen al nacimiento la vacuna antituberculosa con el BCG

2º Cuando los niños cumplen 3 meses de edad darles vacuns imple (contra la difteria, el tétanos y la tos convulsa) y simultaneamente la vacuna contra la pollomichità

3º Después de terminar estas vacuna nas, a 109 7 meses de edad, vacuna contra la virueia

4º El primer refuerzo de vacuna triple y polio debe dorse alrededor de los 18 meses de edad y el 2º refuerzo antes de ingresar a la ascuela.

5º Todos los adultos tienen que vacunarse y revacunarse cada 6 años, contra la viruela y el tétanos. También es aconsejable la vacuna contra la fiebre tifo:dea

6º Proximamente se comenzará la aplicación a los ninos de la vacuna contra el sacampión.



## 2º EL QUISTE HIDATICO Y LA RABIA

Su gravedad todos la conocea. Estas cufermedades son frecuentes donde abundan los perros y donde estos animales no son temdos como corresponde

Es fàcil eliminar estas enfermidades con medidas simples que son

- 1º Eliminar los perros inutiles y los perros sin dueño. La limitación del súmero de perros es lo más importante.
- 2º Evillar que los perros coman acharas crudas
- 3º Vacunar a los perros contra la rabia.
- 4º Administrarles periódicamente una toma (antihelminisco) que les haga eliminar las tenias equinococo.
- 5º Mantenerlos alejados de las habitaciones y evitar que antrem e le quinta de verduras

Con estas medidas simples, se evitura el quiste hidático, la rabia, y otras enfermedades que trasmite el perro, como la enfermedad de Chagas, la brucelesis, enfermedades del intestino y de la piel

#### 39 LA LIMPIEZA DEL AMBIENTE

Evita enfermedades y accidentes.

Deben ser suprimides las muscus, mosquitos, vinchusas y los rosdores, que hacen desagradable la vida, destruyen alimentos y trasmiten enfermedades

Es fundamental que toda vivienda disponga de aufociente centidad de agua potable y que no se utilicen en la alimentación agua de cuya potabilidad no se esté seguro. Se podrá obtener asesoramiento en este sentido, en con Control de Soud departamenta.

La eliminación de las vinchucas do miciliarias, suprime el peligro de la enformedad de Chagas.

## ALGUNOS ASPECTOS IMPORTANTES DE LA ALIMENTACION

Pera los ninos el alimento insustituible es la leche. Debe asegurarse que todos los miños, hasta los 12 años de edad, dispongan de 1 litro de leche diaria. Se desarrollan mejor y más sanos. La leche debe ser alempre pasteurizada o hervida. La leche en polvo, tiene el mismo valor alimenticio que la leche natural.

Se aconseja también leché à los adultos, medio litro diario.

Además de leche y carne, debe completarse la alimentación con un plato de versuras frescas y un plato de frutafresca todos los días.



Llemamos la atención sobre el peligro de comes berro crudo, recogido en lagunas, cañadas, arroyos, donde pastan anumales, pues puede estar infectad con tuccos de SAGUAYPE y producir en el hombro la misma enfermedad del higado, que produce a los anun a es

#### 5º EL BOCIO ENDEMICO

Es una enformedad frecuente en el Norte del País. Por eso se ha hecho obligatorio el consumo de sal yodada en la alimentación humana y animal

La sal yodada no tiene ningun inconveniente, no altera el gusto de los alimentos y no cuesta mucho más

Previene el bocto, por use se probite en esas sonas el uso de sal común, no yodada y se obliga al consumo de sal yodada. Su consumo as útil y aconsejable, en otras zonas del País, donde el bocto no es tan frecuente

## (" TRATAMIENTOS DE HERIDAS Y MORDEDURAS

Las teresa rurales exponen à accidentes, heridas de piel y tendos profundos, a mordeduras de serpientes, etcétera.

Cuando las hendas son penetrantes, sucias de tierra, o queda retenido dentro de ellas cualquier sustancia extraña, como astilias de madera, espinas de plantas, fragmentos de ropa, etc., preduponen al tétanos. En estos casos debe consultarse al médico.

El estar vacunado contra el tétudos, evita la aparición de esta enfermedad, pero en casos de heridas de este tipo, a empre debe consultarse al médico, quien indicará cuando sea necesario un refuerzo de vacuna, o el suero antitetánico a quien no fue anteriormente vacunado

Las heridas más pel grosas, son las heridas penetrantes del pie; pero toda herida sucia de tierra debe ser tratada

Siempre se debe consultar al médico, en todo caso de mordedura por perre, gato, o cualquier otro animal Mientras la medida más importante en lavar bien la herida con agua y jatión durante 15 minutos y luego desinfectaria con alcohol o éter

Llamamos la atención, sobre el pellgro a agarrar multas tara e pelados con les manos. Se producen erostones, en las cuales, penetra un microbio, que vive en las escamas y pelos de estos animales, que produce una infección severa de las manos, denominada la esporotraccia.

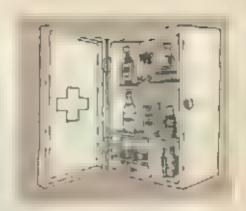
La mordedura de serpientes, no es frecuente, pero en las zonas donde se sabe que existen yaras o cruceras, es conveniente tomar precauciones, de las cuales la mas importante es el uso de botas.

En caso de mordedura, la mas efi-

caz, es succionar fuertemente en el lugar de la mordedura, lo que no es peligroso para el que lo hace

Luego apretar con una ligadura, el miembro por encima de la mordedura, pero apretar ausvemente, sólo para detener o enlentecer la circulación venosa de retorno, y cada 10 nunctos soltar despacio la ligadura y volver o apretar. Su finalidad es enlentecer la circulación y no suprimirla totalmente, lo que sería perjudicial

Inmediatamente llevar al mordido, ai Centro Messco mas cercano dente se dará, at es necesario, el suevo ambolidico.



#### 79 PRECAUCIONES CONTRA LOS RAYOS

Todos les años, se producen atgunas muertes, en nuestro país, los días de termenta, debido a la acción de los rayos. Las precauciones que hay que temar son las siguientes

Al miciarse una tormenta, dentro de la vivienda, mantenerse alejado de las chimeneas, de las ventanas abierias, sobre todo si tienen reias y de todos las estructuras metalicas. Cortar el contacto de las antenas de radio, televisión y el teléfono. No bañarse pues la electricidad del rayo puede seguir las caferias del agua.

En si campo, evitar los lugares altos. Buscar refugio en lugares bajos, an los bosques, en los edificios amplies con pararrayos, en los galpones metálicos.

No hay peligro en el interior de un auto cerrado o debajo del tractor.

Lo que no hay que hacer, as buscar refugio bato un árbol atslado, o en edificios chicos, altos sin pararrayos.

No subir al tractor, no ir a caballo, por las cuchillas, no acercarse a los elambrados, no llevar las herramientas, escopetas, con las puntas hacia arriba.

#### ALGUNAS PALABRAS CHARREAS

Fuspo 2 it - Hermono, enchala tr a fino par Man anno Santa a man Muchachie chaland. Mucha-mar - Ora ven Gre a man tr en, Gre act ven betün min - Sirie betundett - Trans un Tutun is kinnen a dame, un diaban

En el l'auguar no ha our les el unico pars de budance o que no cos une per en conserva ha tire à o experimentant deversa alternir o un os entre ai que pren mon o gran bar o Charego, que en a aportion en la ria a une excellente que se extre que en conserva que se en la conserva de la conserva del la conserva de la conser



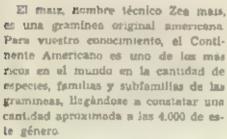
Para consolidar la economia nacional Para rese lardar capita es que rette an un esfuerzo constante y tenaz

Para brindar trongi lidad à su d'arra labor y velar por el futuro de los suyos Pina preservar el capita, humano que son sus colaboradores. Para afirmar en suma, el porvenir de la patrià

REALICE SUS SEGUROS EN EL

# Producción del maiz híbrido

por el Ing. Agr. Luis A. Ponce de León



Es privilegio de las Américas dar al mundo elementos para la alimentación, Como deciamos anteriormente, el Maiz, la Pepa, al Mani, el Girasol y otras plantas, que después del descubrimiento de Colón se incorporaron cómo elementos primordiales de alimentación en todo el mundo. Se cree que sus origenes sean de América Central y Méjico, llevándose posteriormente, por el facilico hasta Pera y chie y también hacia el norte, hasta Canada

Se han encontrado entre las momas, tento Aztecas como Incas, esp.gas rudimentarias de mais, dobido a que esas civilizaciones creian que sus muertos deberian llevar el sustento de esta tlerra para la cira vida. Tan importante consideraban el mais, que ya te-

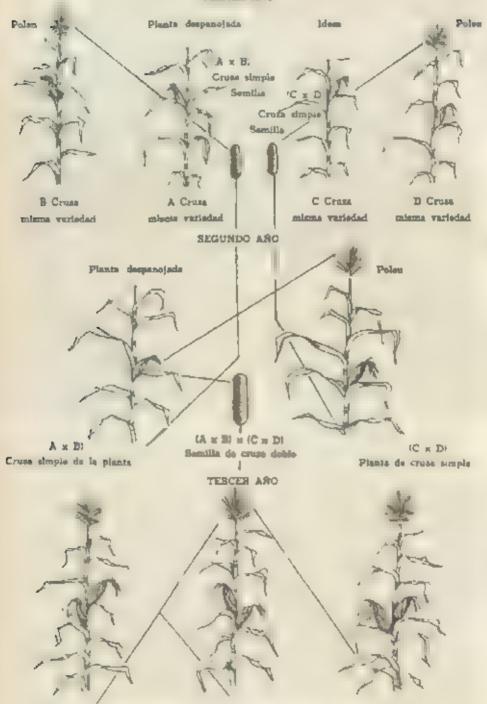


nian en aquella ópoca, sin conocerlo, el concepto de fertilización, para aumentar la productividad de estas plantas, esta fertilización consutía en adjuntar a los 2 ó 3 granos de maiz que ponian por golpe, una cabeza o esqueleto de pez Hoy día sabemos que estos elementos de vertebrados contienen principalmente fósforo, calcio y otros elementos llamados trazas y oligoele mentos, (por hallarse en proporciones muy pequeñas), nutrientes éstos, esenciales para un desarrollo posterior y mayor producción de la planta,

Ya que recién hablabamos de nutrientes, vamos a aprovechar para decir que el maiz es de las grammeas que más necesita de nitrógeno, cantidad de fósforo, que extrae de la tierra, y bastante potazio, para la formación del grano. El nitrógeno lo va necesitando desde el momento de sig desarrollonicial, siendo su consumo máximo cuando llega al periodo de la floración, a raix de ésto en digno subrayar un dictores, que expresa que en el momento de la floración del maiz, si se

## PRODUCCIÓN DEL MAIZ HIBRIDO

PRIMER AND



Plantes de cause dobie. A x B) x (C x D' cultivadas en el predio rústico

registra una lluvia, tienen tres cuartos de cosecha asegurada, y esta aseveración de nuestro hombre de campo, consecuencia de sus observaciones, és una real dad técnica, porque en efecto, como explicaba anteriormente que el maix tiene necesidad máxima de nitrógeno en el momento de la floración, al registrarso una lluvia en ese período, se tiene ya probado que con 10 milimetros de precipitación se reciben 5 hilogramos de nitrógeno atmosférico por hectágen

Hechas estas ac araciones, vamos a exteriorizar que el maix (Zea Mais) es una planta alogama (erimmo que significa que tiene una flor mecho que por medio de sus estambres produce el polen, y una flor hembra que por medio de «us est guas (barbas) que van directamente al ovario, recibe, principalmente por el viento, el polen de la flor macho, produciéndose en consecuencia, la fecundación, cuyo producto son los granos de la mazorea o espiga comúnmente llamada. Tanto la flor hembra como la flor macho, se encuentran en una misma planta pie

Dice John J. Hanway, Catedratico de Suelos de la Universidad del Estado de lowa Ames dess sex del periodo inicial de desarrollo foliar y durante la fase rapida de su crecimiento. las plantas necesitan de mayores cant dades de nito geno, fosforo y potasio y de la absorción de nutrientes. Pocos ern that camente los sueles que pueden suministrar todos los nutrientes necesarios para producir rend mientos clevados. Per esta razón, muy frecuentemente la fertilización en grandes proporciones o regimenes es necesar a El anal was de augus es la mejor guin para determinar los requisitos de estos nutrientes. Además la hoja del maiz en una de las fabricas de fotosíntesis mas effcientes que existen en la agricultura. Las láminas de las hojas (ex-



cluyendo las nervaduras de su parte media) constituyan airededor del 10 % y el grano el 50 % del peso final seco de la parta Leto significo, pues que por medio del proceso de la fotosíntesos, en los 30 ó 35 días durante los cua es se produce la mayor parte del grano las hojas tienen que reproducir su propio peso unas cineo veces.

Durante este período ensi toda la fotosintesia ocurre en las hojas de ja mitad superior de la planta

## Como se originan los maices hibridos

Sahemon que los maices su desarrolian por la polinización entre las piantas do una misma variedad y entonces se van seleccionando aquellas que se desfucian por su precocidad mayor producción y resistencias a enfermedades.

Para insciación de los hibridos, es conveniente la realización de la autopolinización, sistema date que consiste en colocar unas bolsitas de plástico en las mezoreas antes de que nazean las barbas, para impedir que el polen de o ras plantas efec ue la fecundación de los estigmas. Cuando éstos están maduros, se selecciona el polen de la flor macho de la muma planta, se esparce sobre las barbas y se vuelve a cubrir con la bolsita de plastico. Estas espigas se guardan y al año siguiente se siembran, y se sigue efectuando el mismo procedimiento con la finalidad de fiter los curacteres que uno ba deseado seleccionar en forma tan perfecta como sua posible. Este procedimiento se quede cantinuar de 8 a 10 años. Para la produccion de hibridos de altorendimiento, se cruzan dos líneas autopolinizadas, utilizando el polen de una estirpe, cruzando los estisos de otra planta auto-polinizada

El proceso que anunciamos, en como se indica en el cuadro adfunto, en en do cu dado de seleccionar todas las espigas en que hemos hecho la fecundación artificial, es decir, las hibridas. Las espigas de las plantes que hemos tomado como machos se desechan y no sirven como semilio.

Con la obtención de los maices hibridos, se consigue como decisimos al principio, rendimientos superiores en 30 y 35 % sobre las variedades comunes, además de las otras paraeterísticas anteriormente enunciadas.

A los efectos del cultivo del muis, previo a la preparación adecuada de la tierra y fert. Lización de la misma según los resultados do los análisms para aplicarle una fórmula correcta de nilrógeno, fósforo y potasio, es de primordial importancia curar la semilla con productos que eviten el ataque de hongos que perjudican los plantes, mutando muchas de ellas cuando aún son chicas.



Es conveniente mezclar con el fertilizante o con la semilia, un insechcida para evitar que las mocas que actúan debajo de tierra, destruyan las semilias y plantulas muevas.

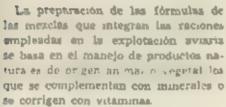
En nuestro pais, que coincide con las experiencias americanas y argentinos, una hectarea de mais debe tener una densidad que oscila de las 35 000 a 40 000 plantas, obteniêndose así grandas rendimientos.

La siembre en hileras, a 0.80-0.70 metros unos de otras, y entre plantas 0.20-0.25 metros debe efectuarse preferentemente temprana, no bien desaparece el pougro de heliadas, es decid desde fines de setiembre a principios de noviembre, siendo el momento óptimo a comienzos de octubre. En el Norte se anticipa algo estas fechas.

to the state of th as the discourse of material to but the mine and makes I die a die de a site persona a carera a un en embre par nes ces a adult a part car a har minera ente faterea de la rama a cor in the second of the second se but and the statement on the former of modes are to too trend tree notion and que a real argent have by a control of the control of the control of the temporal programmer to the control of the cont earns in a certain in the entire who were respectively hold a misen a de-" " " to be, be in the to the de worker the extra dust in taken An air mill in the first day of coor de crast to a sungre ha se fame carrola cur aute the transfer to a great a given a company to A cases in the way of the party for the top the top the amount to hercars homeon as h r on dr y are y we can pred do between r in humans a acto de tiusus. de un to tuto - un area una para carres personas, i d es carpen aus que podra tener s racelas, apropiado para distancias largas.

# Alimentación en la Práctica

por el Dr. HERERT TRENCHI



Estos producios tienen una o más sustancias nutritivos.

Es necesario poseer al máximo de información sobre su composición quimica con la finalidad de poder estudiar las formulas y lograr que el resultado de al productor el rendimiento económico deseado.

Existen tablas de componeción quimica de cada producto natural pero debemes recordar que no hay un maix, un trigo o una avena uniforme sino que se cosechan maices o trigos los que tienen una composición distinta segun



el año y el lugar de su siembra. Las variantes pueden ser importantes y cambiar el resultado final.

Se ha astudiado el valor comparativo de diferentes granos y otros productos naturales en la alimentación de las aves. En general se probó que una mezcla de productos alimenticios da mejores resultados que un grano solo.

La investigación en le que respecta al valur del maiz es muy completa. Esto no debe extrañar, ya que la moyor parte de los trabajos de investigación son estodounidenses y allí el maiz es el grano más importante.

Los materiales naturales que se emplean en la formulación de raciones los posemas agrapar en a forma agricente: a) grando y semilias, b) productos de origen animal, c) verde, d) suplementos minerales a) varios.

#### a) GRANOS Y SEMILLAS

## 1) MAI2

Es muy apetecido por muchas espeuses animales y resulta de fácil digestión Tiene un contenido baio de fibra. El mais amerillo es rico en vitamina A y en pigmentos que colorean la yema. Cuando se mantiene en deposito por largo tiempo (mía de un año) pierde esta vilamina en porcentaje que llegan hasta el 80 por ciento.

Constituye una fuente de energia de primer orden, en este sentido es superada sólo por la aveza. Es recomendado como fuente de hidratos de carbono, En lo que respecta a su tenor proteínico y materales es bajo e incompleto. Tiene solamente 0,001 por ciento de calcio y en fósicoro es auperado por los demás granos logrando totalizar 0,28 por ciento. En grasas tiene é por ciento y no tiene vitamina D.

#### R) TRIGO

El trigo es utilizado fundamentalmente para la al mentación bumana Esto le resta posibilidades econômicas en las raciones avicolas. Lo mismo que ci malz, es una fuente de hidratos de carbono. La energia que suministro es inferior e la de este último grano. Lo mismo podemos decir si la comparamos con la avena y los sorgos, milo y kafar. No obstante integra el grupo de fas fuentes de alta energia. Tiene el 13.1 por ciento de proteína con lo que supere ligeramente a la avena y en mucho al maiz. Este porcentaje depende del clima y otros factores lleguido con el cultivo en condiciones napropiadas a reducirse hasta el 9.0

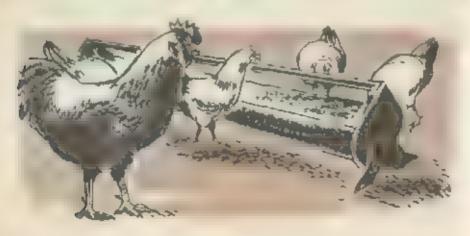
por ciento. El trigo de primavera es más rico en proteínas que el de invierno, pero por otra parte tiene un por centeje mayor en fibra. En lo que respecta a esta última si lo comparamos con el maiz no lo supera mayormente Contiene el 2 por ciento de grasa. Es bajo en calcio, los análisis arrojan 0,03 por ciento. En lo que respecta a fósforo mejora los valores de todos los ce reales, tiene 0,43 por ciento y es des preciable como fuente de vitamina A

Los subproductos resultantes de la elaboración de la harina para uso humano, el afrecho y afrechillo son muy usados en las raciones de los criaderos avicolas. Ellos tienen menor valor nutritivo y digestibilidad. Son ricos en algunas vitaminas donde superan en porceptaje al trigo entero. Entre estas vitaminas está la riboflavina ácido pantoténico, coluna, niac na y tiam na El trigo se destaca entre los minerale-por el conten do en manganeso.

Es reputado por mejorar el gusto de les mesclas que lo contienen

#### 31 AVENA

Otra fuente de hidratos de carbono Con ella se logra la maxima energia Contiene el 12,0 por ciento de protes nas presentando menos oscilaciones con el clima en este valor que el trigo



Contiene más grasa que el maiz, 4.7 por ciento. Su cascara aumenta la fibra, tiene 10.6. Aunque están formadas por algunos aminoficidos esenciales, sua proteínas son de baja cuidad. En ella se notan las mumas deficiencias que en otros cereales. Muy poca vitamina A y total carencia de vitamina D



El contenido protenico de la cebada es de II,8 por ciento y como en el caso del trigo varia con el clima. Tiene 5,7 por ciento de fibra y lo que se dijo de las deficiencias de otros cercales vale también en este caso.

#### 5) CENTENO

Aun quando tiene una composicion atmejante a la del trigo, no es recomendable en las reciones para las aves. El grano entero es dura y su gusto resulta poco atractivo para estas especies. Si se emplea el 20 por ciento o más en pollos causa trastorios digestivos con excrementos que se pegan a las patas. Se puede usar molida por debajo del 15 por ciento en inezclas de crecimiento y ponedoras. Cuando

está parasitado por cornexuelo puede producir el llamado ergotismo.

#### 6, SORGOS

Son útiles en los lugares secos donde hay paces precipitac nes p uv mes y es difícil producir otros granos.

Los principales son el milo, kafir feterata, etc El valor nutritivo es similar al maiz, pero lás aves no lo apetecen por igual. Por su elevada humedad puede fermentar durante el almecentamiento lo que empetra su gusto. Tienen alta energia. Son bajos en fibra, superan el maiz en proteinas pero no en grasa. Las deficiencias de los cercol a se retirup en e case de los corgos.

#### 7) ARROZ

Es altemente digestible pero de alto costo, no la bace economicamente adecuado para las aves. Puede ser empleado, con grandes ventajas, en las mesclas si se encuentra a precios adecuados. A veces esto ocurre con el arros chico y de clasificación inferior

- b) PRODUCTOS DE ORIGEN
   ANIMAL
- 1) LECHE

La leche, alimento perfecto pora los mamiferos jóvenes, tiene las siguientes condiciones' abundancia de proteínas de alta calidad con las cuales corrige muy bien las deficiencias de los cercales, alto tenor en cascio, fósforo, cierto valor en energía por sua azúcares y grasa, es rica en vitamina A y sobre todo en ribofiavina, posee alta digestibilidad, bajo contenido de hierto y vitamina D. En tas aves se puede usar integral, descremada o en polvo. Esta última es la más frecuente un las raciones de los criaderos.

## 1) SUBPRODUCTOS DE MATA-DEROS Y FRIGORIFICOS

Los subproductos de la industria de la carne suministrati una fuente sumamente interesante de proteines de primera calidad aunque superada por la hanna de pescado y de teche. Entre ellos tenemos la hanna de carne, de higado, de huesos y de sangre cuyos valores nutritivos difieren entre sí.

La harina de carne está generalmente integrada por residuos de tejido animai secados, exceptuando persiñas, cuernos, algunas visceras y gran parte de los huesos.

Su composicion y valor nutritivo varia dependiendo de la cantidad porcentual de hueso y de tejido giandular y curne, presentes en la mezcia.

Cuanto más hueso tenga mayor será su contendo en minerales y menor en proteínas. En lo que respecta a las vitaminas depende del tejido giandular y las que se encuentran son fundamentalmente ribiofavina, àcido pantotanico, colina, niscina y algo de B<sup>n</sup> Además no debemos olvidar que en ella se encuentra el llamado "factor proteina animal", fundamental para el crecimiento y cuya composición se desconoce

El contenido proteimeo, como ya hemos dicho, no supera a la harina de la scade in le algunto subproductos de la leche pero logra tenores arriba del



50 por ciento y corrige tien les deficiencias de los granos.

La harina de sangre es pobre en proteinas y su gusto no és apetecible. Como alimento es pobre, contra lo que generalmente se crec.

Harma de hueso es apreciable como fuente de calcio y fósforo. Contiene alrededor del 32,6 por ciento del primer mineral y 15,2 del segundo, Además 7,2 de proteinas y 3,3 de grasa Estas cantidades dependen del procedumento utilizado para su preparación.

La harina de higado tiene hasta 65 por ciento de proteínas y 14 por ciento de grusa. Es aobre todo una fuente de vitaminas en particular B' poro además contiene el resto del complejo B y vitamina A. En su contenido vitaminico debemos exceptuar la vitamina E.

Las grasas (aebo) se agregan a las raciones con la finalidad de aumentar la energia y al Indice de conversión en particular en los partilleros. No existe un limite técnico en la dosis de grasas. La limitación principal surge de las condiciones económicas y son estas las que limitan su uso. El sebo es la grasa de precio más reducido y sus resultados son óptimos. Las raciones de producción de carne pueden tener hasta el 5 por ciento durante el crecimiento y elevarse hasta el 10 por cien to en la terminación.

### SUBPRODUCTOS DE LA PESCA

El empleo de los derivados del pescado en la elimentación, como consecuencia de insexperiencias que pusieron en evidencia concluyentemente su alto valor nutritivo tanto para las aves como para otras especies animales, se ha generalizado en muchas partes del mundo. Con anterioridad estos residuos se utilizaban como fertilizantes o se arrojaban nuevamente al mar Sa producem varios tipos de harina de pescado Su diferencia no sólo consiste en la forma de prepararia sino también en la calidad de la materia prima empleada Alg nos veces se tra ta de los residuos de la elaboración de aceltes, Si contiene una proporción de cabezas elevada se dismuniye el valor nutritivo, Existen especies de pescado que no son bienos para la numeridad e de las aves, Se utilizan estos derivados como fuento de proteinas y una biena bar no de pescado sipera en este sentido a la mejor harina de carne.



generalmente tiene entre 50 y 80 por tiento de proteinas y entre .5 y 25 por tiento de minerales, de eilos la mayor riquera corresponde al calcio y fosforo. Contienen vitamina A. D y B' pero se destruyen si el método de secado la lieva a misy altas temperaturas. Algunos residuos de pescado tienen tan alto tenor en cloruro da sodio (sal comun) que los vuelve inútiles, a menos que sean previamente tratados paro eliminaria, antes de astroir como altinento para las especies aviarias.

## 4) ACEITE DE HIGADO DE PESCADO

El higado de los pescados contiene una gran riqueza en vitamines D y A. De c.les se obtiene aceite que resulta una fuente sumamente útil para complementar raciones. El areite se hace principalmente del higado de bacalac pero también se puede utulizar el tibuzión, sardina, atun, salmón, arenque, etc El contenido vitamínico no sólo depende de las especies de pescado que se use sino que también de la época del são en que fueron capturados y de la técnica amplicada pura la extracción del producto.

Con la finalidad de lograr un determinado tenor vilaminico se concentran y se mezcian en el producto final varios tipos

#### c) VERDES

## 1) Leguminosas

Las leguminosas son gustosas, ricas en proteinas complementando a los granus, contienen un alto porcentaje de calcio, no son ricas en festoro, superan en muy poco al maiz, sorgos o pastos. Bien preparadas resultan fuentes muy ricas en vitaminas A y D. Cultivadas en combinación con pastos. mejoran el tenor proteinico de éstos. Fortilizan el sucio entiqueciéndolo en nitrógeno cuando se realiza una rotación conveniente. Se asocian en simbiosis con distintus especies de un género microbiano, el Rhizobium, del eual obtienen la flisción del nitrógeno, para elaborar proteinas y le ceden hidratos de carbono para su nutrición con lo cual pagan la ventara que ellos le proporcionan. Para lograr todas estas virtudes de las leguminosas es necessora mocular el suelo con las expecles convenientes de Rhizobium.

Las leguminosas útiles pare la mimentación de las aves son la alía fa, los tréboles y la soja.

#### ALFALFA

Se toma en general como ideal entre los alimentos verdes. En las raciones mondas se agrega desindratúria La inmada harma de alfalfa se obtiene con la alfalfa entera, sin paja o material extraña No debe tener más del 33 por ciento de fibra.

Como en otros productos el procedimiento de preparación es si que determina su contenido en sustancias nutritivas, en el momento de liegar al pico de la gallina.

#### TREBOLES

Se emplean como sustitutivos de la alfalfa. La soja no se emplea entre nosotros pero es una fuente de proteípas vegetales de indudable valor

#### d) SUPLEMENTOS MINERALES

Al tratar los subproductos animales nos hemos referido a ja harina de hueroa. Además de ella como la finalidad de suministrar a las raciones los minerales necesarios, se empiea conchilla mulida, la sal (cloraro de sodio) y al manganeso en forma de suifato o bien oxido. La piedra caliza o el fosfato de roca (integrado por fosfato de calelo) y otros aditivos minerales empleados en otros lugares tienen poca aplicacion entre posotros

#### Il Conchilla molida

Tiene el 96 por ciento o más de carbonato de calcio. Suministra el calcio necesario para la formación de las cascaras de los huevos.

#### 2) Sulfato de mangantac

La función nutritiva del manganeso ya la hemos discutido con anterioridad y vimos que este m neral es prevent-vo de la perosis y además tiene una participación importante en la fertindad e incubabilidad de los huevos.

#### 3) Clorero de sodio

La utilidad de la sal fue discutida ascomo tambien su toxicidad y empleo para eliminar el picaje.



- el VARIOS
- 1) Melagas

Es un subproducto de la elaboración del azúcar, la más importante es la de cana. En los Estados Unidos ademas de la producción propia utaizan la importada de Hawai y lo hacian con la de Cuba. Contiene más que mada azúcar y agia tamb én contiene y ginas vitaminas y minerales. La melaza de remolacha no es tan buena por su alto contenido de sales acca, nas y su mayor poder laxativo.

#### 2) Pan

Algunas veces se emplean residuos de panaderia en la al-menteción de las aves. Pueden reemplazar los granos en la nutrición.

#### 3) Papas

Las papas chicas que no pueden atr con crealizadas para consumo humano, pueden ser cocidas y suministradas à las aves como fuentes de hidratos de carbono.

## 4) Residuos de incubacion

Huevos inférilles, embriones muertos y cascaras summistran una fuente de minerales, proteínas, etc. Constituyen un praigro de d'ius on de enferme dudes, ya que los embriones muertos pueden deberse a causas infecciosas.

#### 5) Pastos verdes

Den vitaminas, proteínas y mineraes. Los huevos de las aves alimentadas con pasto tienen un color más oscuro en las yemas y la albúmina resulta más aguachenta.

#### E) Levaduras

Las levaduras son muy buena fuente de vitaminas B y B' Las levaduras stradiadas summistran además vitamina D El contenido en vitaminas depende del tipo de levadura y de su puroza.

## 77 Lechuga

Es una fuente de vitamina A y prote-nas.

## I) Repollo

Da vitamina B. y A. Tiene mucha agua y poca sustancia nutritiva. Su cantidad no debe ser exagerada. La luz solar desempeña un papel importante en la nutricion por la acción de los rayos ultravioletas que la integran. La piel expuesta a estos rayos genera vitamina D. La acción en los pollos tiene lugar por la cara, barbilla y crestas. Las porciones emplumadas no actuan. El tiempo de exposición necesario varía con la época del año y puede ser entre 5 minutos y 3 horas

Cuando se summistran ultravioletas artificialmente se puede bacer incidar sobre los bebederos o comederos con la finalidad de estar seguros de que lodos los animales han recibido su influjo

Actualmente se incorpora vitamina D en la ración con lo cual se puede cuar en el interior



#### FORMULACION DE PACIONES

La c'astan reset garain de l'a bromatologos, el continuo avance de las técnicas de manejo y las nuevas exigencias de la industria avícula, hacen que las fórmulas alimenticias para las aves deban combiar constantemente para adecuarse a la producción en masa. Por esta razón, pretender establecer una fórmula patrón seria un trabajo cuya vigencia no mía más alla de un corto periodo luego de su publicación. En este capitulo de nuertro ourso, pretendemos solamente dar una idea y dejar abierto el camino para quienes posteriormente han de estudiar la formulación de raciones y especialicarse en el tema.

Hace trunta o coarenta uños no existian los problemas que hoy piantea la producción de aves. Todo era muy simple. Las aves poman unos pocos huevos, en particular durante la primavera, y su alimentación, en lo que respecta a lo que obteman del hombre, se limitaba a algunos granos. El resto se to procuraban por al mismas en las corrarias que realizaban por el campo

La sélección permanente y el mejor conocumiento de la genética, hizo que la nueva gallima cambiara sus hábitos y su produccion se desplazó fuera de la época natural. Esto ocurrió no sólo en lo que respecta a huevos destinados a la mera del hombre, sino que también en aquellos que han de ser utilizados en la incubación. Esta última operación se realiza ahora en forma continua durante todo el año.

Para lograr una producción de huevos en otoño en base a pollas tempranat, se requiere realizar una theubación tamb én temprana en la primavera. La explotación se hace en estrecho confinamiento habiéndose llegado al extremo de explotar la gallina presa dentro de una jaula

La producción de la carne se hace también en condiciones tales que el criadro se transforma en una verdadera fábrica de pollos. No son otra co-sa que esto los establecimientos que usan el método "broder" que en nuestro idiama la llamamos de "parralteros". El sistema "broder" consiste en criar al mismo tiempo y en un mismo local gran número de animales, para lo cual se emplean también las mismos camas basta llegado el momento.

en que son sacrificados para el consumo humano.

Todos estos cambios fueron posibles fundamentalmente por la investigación científica y muy en particular por la que se realizó en al terreno de la nutrición.

#### METODOS DE ALIMENTACION

La primitiva alimentación con granos de cercales enteros, fue austituido por una alimentación combinada de granos enteros y mercias de harinas de los mismos, complementada con harinas de origen animal, tortas oleaginosas y otros productos como vitaminas y minerales

El método combinado permite el oprovechamiento de los granos producidos dentro de la propia granja

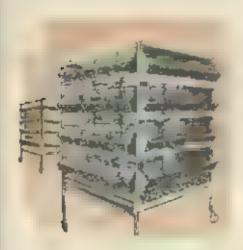
En la mescia de harinas se pueden agregar medicamentos preventivos o curativos tales como antibióticos, coccidioatáticos, etc.

Actualmente el método más popular por el ahorro de mano de obra y la culidad del bulance que proporciona es el de mezclas en polvo o bien las mamas comprimidas gránulos (pelleta).

Estos "peliots" o comprimidos tienen varias ventajas: a) aborro de ración, ya que evita el desperdicio; b) oprovechamiento mejor de la capacidad de, buche por el menor volumen que tiene el alimento, y c) aumento del consumo por la natural predilección de los animales por las comidas más consistentes. Como inconvenientes, algunos téc nices señalan la mayor propensión al canibalismo. Este fenómeno lo explición del energo que la más rápida antisfacción del apetito deja más bempo nactivo al animal y el tedio determina picare

## TIPOS DE MEZCLAS DE HABINAS O DE "PELLETS

La especialización que ha logrado la industria avicola moderna, ha llegado a separar en granias distintas las especies aviarias. Pero más sun fue necesario, en particular en el caso de la gallina, dividir en granta y separadas las tres actividades fundamentales: reproducción, producción de huevos y producción de carne. Para cada una de enas se creó una formula alimenticio especial de maximo rend miento que desde luego no lo tiene en las demás Se fue más allá todavia y se prepararon fórmulas de acuerdo con la edad a) pollos en cria, b) recria, e) prepos tura y de acuerdo con la actividad produetiva, e) engorde, b) postura, c) alta postura pera consumo, etc.



Las fábricas de raciones preparan entonces varias mezclas adecuadas a la producción y a las edades de los anima es Fundamentamiente las pidemos resumir en mete (1) cría iniciadora, (2 recria, (3) prepostura, (4) postura de huevos de consumo, (5) engorde, (5 postura para reproducción, (7) a la postura da consumo (jaulas) En los establecimientos es necesario hacer un programa de alimentación y nosotros sugerimos el siguiente

#### PROGRAMA DE ALIMENTACION

- Ponedoras (1) ería iniciadora (hasta los 45 dias)
  - (2) recria (de 45 a 75 diss)
  - (3) prepostura (75 dias husta el comienzo de la postura.
  - (4) postura
- b) Curne (1) erla iniciadora (hasta los 45 dias)
  - (2) engorde (de los 45 días hasta el sacrificio)
- c) Reproduction (1) erra muciadora (hasta los 45 dias)
  - (2) recrie (de los 46 dias a los 75 dias
  - (3) prepustura (de los 75 dias hasta el comienzo de la postura)
  - (4) postura (durante la reproducción)

#### TABLA DEL PROGRAMA (Guadro Nº 1)

EDADES I	PONEDORAS	CARNE	REPRODUCCION
1 a 45 dist	Mezcla (1)	Mezcia (1).	Mezela (1).
45 a T5 dias	Mezela (II)	Mezela (5).	Mezcla (2)
75 dias hasta el comtenzo			
de la postura	Mezcla (3)		Masoln (8).
Durante te produceión	Mezela (4).		Mescla (6)

#### PAEPARACION DE LAS FORMULAS

Las fórmulas se prepuran en base a datos summutrados por tablas de alimentación. Existen dos tipos de tablas. Primero las que establecen las neces.dades en sustancia alimenticia de los animales segun la edad y finandad industrial y segundo las que nos dan los datos reincionados con el contenido de sustancias alimenticias de cada ingrediente que pueda ser utilizado para integrar la ración.

Ejempios de estas tablas se pueden ver los Cuadros Nos. 2, 3 y 4.

Para el estudio de la calidad de una mezcla una vez praparada su neccsario realizar el anàlisis de la misma. Con edo no obtenemos todos los datos usra calificarle. Se impone investigaciones complementarias tales como determinue on ic to digestion dai, de erro as ción de la energia producida, determinacion de la energia metabolizable. or a sus de la purformance produci -Todos estos ultimos estudios se deben hacer con lotes de animales vivos en os cuales tratatemos de observar todos los datos de interés economico. Las experiencies se deben hacer con lotes testigos.

El análizia quimico de la ración que en las mezclas modernas está integrada por gran cantidad de ingredientes (mais, trigo, avens, harina de estrie, torta nlesginosa, etc.), y cuya concepción quimica varía con cada uno de clios se hace en base a sustancias nutritivas de la mezcla total. Los datos proporcionados por el análisis son como sigue

- 1) Proteinas (animales y vegetales).
- 2) Grasa.
- 3) M nerales
- Fibra. (1).
- 3) Humedad
- 6) Extractives no mitrogenados. (2
- La fibra es la porción dura (madera) de las plantas y está integrada por celulosa y otros polisecúridos. No es importante como alimento ya que la galina no la digiere

2) Los extrativos no mitrogenados se determinan por diferencia y no por analisis directo. Consisten en azúcares y almidón entre ellos estan todos los hidratos de carbono que pueden ser digeridos por los animales y algunos que no pero que se disuelven por alcata y ácidos. Están content dos en los productos vegetales con la excepción de la leche y suero que tienen pequeñas cantidades



Los sentidos del nifato y el guato estan poco desarrollados en les aves. No obstante, al preparar las fórmulas hay que tenerios en cuenta, ya que una reduccion del consumo de ración trae aparejado una disminución del crecimiento y baja en la postura. Si se ponen a disposición de los animales distintos tipos de mexclas se puede observar que las aven tienen preferencias. No comen o eluden los alimentos pegajosos y rechazan aquellos que en alguna oportunidad les produjo malestar.

Cundro Nº 2 NICESTLADES NORTH LAS DE LOS POLLOS Porcenta e por la lo de recon-

	Police for ex In cadora	Pullos recore	On 1 was on position
Proteins total, por ciento	1		
V laminas			
V tamina A (Unidades USP)	_ 4	and.	4400
Vitamina D3 (Unidades LC U)		100	19
Tiemina, mg	7		
Roboflav na, mg	ėl		2
Acido Pantoténico	F	1.7	4.6
Nugasi, ng			
Pindoxina, mg.	2.8		_ II
Colina mg.	1 %		
Vitam na BIX, mg	y may 4		
Folac-na	0 3		12
M nerales			
Calcio, pot esento			2 65
Fasioro, pur elento	6	ν	. 6
Sodia, par cienta		ζ	1.5
Manganeso, nig	55		
Z-ht, mg	44		

Dance to compare up Na v a Resent of the description of A administration of Science 6 to 387 2 was a do and not be to the other about 2 or top terminating after 5 th

Cuadro Nº 3 NUCE HUADES DE EMINO ATICOS ESPACIA ES EN LA GILLINA

Amino-Acido	Politos ha de la recico concentora	Catamba of go m
Arginina		
E 274		L M
54 2 2 4	6.3	
35 7 10	4	. 43
0		
M u	€ 45	2.8
9,7	( N)	
AT & CPUISC	0 +	1 5
V 038 2	4	
F - B HP NO	£ .	
(		
S a off rate	6.7	
1	6.7	
K di la rak	4	2
TR. Charet	3.4	0.5
Ta see rell	4 7	D 4
4-3-3	n ×	
Para un navel protein	ico de: 20 0	15 0

\$ \$10.48 and about he had not been a mile to be much as to be explained.

"As a state of the same as the principle to suppose the same and the same terms of the same as the sam

Cuedro Nº

Colina	.35 1400 4750 1300 1300 1300	200 430 450 460 460 470 400	t
Pariotánica	<ul><li>ののなりのの</li><li>への、ための</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での</li><li>での<!--</td--><td>17 0 17 0 17 0 17 0 60 0</td><td>}</td></li></ul>	17 0 17 0 17 0 17 0 60 0	}
cing Acido	18 0 13 6 31 0 81 0 30 0	22 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	1.
A. Ribollav na Miacing. Acido Papiotánico Colina.	1 ±0 1 50 2 00 10 50 2 70	0 90 0 30 0 03 1 00 0 80 20 00 20 00	, }
Vitainsna V / Jb.	000 80	\$ 000 100 000 60 000	ı
Forford 1	0 25 0 35 3 50 0 94 4 40 0 60	0 36 0 36 0 36 0 40 0 20 0 20 0 20 0 20	0 87
Calcio e <sub>3</sub>	0 30 0 0 0 70 0 70	0 10 0 10 0 10 0 10 1 50 1 25	38 0
Flbys.	0 2 2 3 4 5 5 5 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	30 120 110 80 80 180 150	{
Profesing	08 09 09 09 09 09 04 04 05 04 04 05 04 04 05 04 05 05 05 05 05 05 05 05 05 05 05 05 05	26 0 26 0 17 3 0	
स्था प्रकार स्थाप	Concentradus profuning Harria de sangre Clare de maiz Harria de pescado Harria de carno Harria de carno Harria de carno	H drates de carbono  Maiz amarildo  Avena  Tr go  Afrechillo (standard)  Fuentes v taminwas  Harma d. a.fa.fa despidra  ada 20 %)  Harma de a.falfa deshidra  tada (17 %)  Levadura de cerveza	Fuentes de minerales Harma de huesos Conchina monda

Las siguientes fórmulas preparadas a base de ingredientes ias damos solamente a manera de ejemplo, ya que como es bien sabido el valor en sustancias alimenticias de los mismos puede variar de una cosecha a otra o también segun la zona en que esta cose-

cha haya sido restitada. Son las recomendadas per la Conferencia sobre alimentación de las aves realizada en si Departamento de Avicultura del New El produció ego de a limites dad le Massachusetts, Amherst, Mass on los Estados Unidos.

#### Cuadro Nº 5

Ingradiantes	Reción in ciadore	Hotesa steb	Posture te
M	1 50	5.5	1 5
Ma, on the exhause to the 1 and 2,3)		2.5	
r c 30	A common	3 11	200
H * * * * * * *			7 %
Hat the transfer to	174	j.	25
15 0 4 5		III.	
11 r	50	05	75
Property from mile + 1	4	3	7
D	40	100	75
y r m n n D		r	II. 0
No. 10 mg			10
2 . 0 . All it 6477		. 25	0.01
ALC:	c	-	_
V. a 0, 3 1 3			
412 24	to gen.	18 gm.	ं हुमा
1 1 1 1 M2 9000 75	2.5	_	
) 2 y 2 5 y 1 n 1 n	n. 000	4101	17.05
F-F-1	0 25	(10)	(10)
C-30C - 4	(11)	(11)	

- (1) 200 a 400 libras de trigo molido se puaden utilizar en reemplazo de igual cantidad de mais. En éste se agrega 0.4 libras de aceste de bacalao o amistar para compensar vitamina A y D
- 2) Desde el punto de vista del contenido de sistancias intritivas la cebeda se prefiere a la avena. Tanto una como la otra pueden ser reemplazadas por mais al se desca au mentar la energía de la ración.
- (3) Grasa animal al 1.2 ó 3 por ciento puede sustituir igual cantidad de careales en la ración iniciadora o de engorde para "partilleros" para dar un nivel de alta energia Para agre-

gar grasa ez neceserio tener un equipo adecuado.

- (4) 20 libras de productos de fermeqtación butilica que contenga por lo menos 250 microgramos de ribellavina por gramo (0 133,5 miligramos por libra) y 50 libras de productos solubies de destilación ó 40 libras de levadura ó 40 libras de suero mas un suplemento de ribollavina que suministre no menos de 2,0 miligramos por libra de ración.
- (5) Los productos de fermentación pueden ser reemplazados por concentrados vitaminicos que contengan no menos de 2 gramos de riboflavina y 4 gramos de ácido panioténico, ade-

- mas de otras vitaminas. Para lograr el peso compensador se pueden premezciar en harma de maiz
- (d) La harina de huesos suple otras fuentes de losforo.
- (7) El sulfato de manganceo (70 % asimilables) o bien otra fuenta que suminatra ugual esatidad de manganceo.
- d) Los antibióticos se usan de acuerdo a la indicación de los laboratorios que los suministran.
- (8) Se usan 8 miligramos de vitamino Bi2 por tonclada de reción.
- (10) El DPPD (Difenil-p-fenilendiamina) es un antioxidante que se usa en la reción iniciadora e 0.0125 por



- ciento para prevenir la encefalona lucia (pollos locos), pero se puede utilizar en todas las merclas para estabilizar vatamina.
- (11) Es indispensable el empleo de cocciodiostáticos. La incorporación de los mismos se debe hacer de acuerdo a las recomendaciones de los fabricantes. Los más recomendables son Zoslene, nitrofuranona y sobre todo el Amprol. El hecho de usar econdiostáticos no importa que se pueda descuidar el manejo correcto.
- (12) Esta formula nos da un total aproximado de 2.000 libras.
- (13) El uso de vitamina Bi2 en concentrados implica que la misma no debe estar por debajo de los 6 miligramos por tonelada de ración.
- (16) La ración de iniciscion debe darse hasta los 46 días.
- (15) Si se ha de usar raciup combinada los granos se deben usar luego de las 12 semanas.
- (16) Los otros tipos de ración se pueden obtener con algunas modifica ciones a las fórmulas propuestas.
- (17) Cuando se trabaja en jaulas se debe revisar el calcio y la ribofiavina
- (18) Cuando se usa harina de pescado su contenido en claruro de sodio debe ser cuidado

## AUGUNAS FORMULAS EMPLEADAS IN NUESTRO MEL O POR-AVIGULTORES QUE PREPARAN SU PROPIA RACION

Iniciadora	%	Concentrado vitaminico	y mine
Maux	33	rales. Coccid-ostático	
Trigo	24.9	Anubiotico	
Avena Harina de carne	10	Recria	%
Alfalfa moisda	16 5	Trigo	30
Harma de mani	5	Cabada o avena Afrechillo	7 13
Conchilla monda	2	Harinh de carpe	11
Sal	0.6	Mais	25

	72.
Alfalfa	8
Conchilla	2
Sal	0.5
Harma de mani	e
Concentrado vitaminies	y mine-
rales.	
Cope di astatico	
Antibiético.	
Ponedorea	76
Maiz	25
Trigo	30 2
Avena	7
Afrechillo	12
Harina de carne	11
Harina de maní	- 6
Alfalfa	5
Concluija	3
Sal	0.5
Concentrado vitaminico	y mine-

Engorde	%
Maiz	38
Trigo	36
Afrechillo	40
Harina de carne	1
Gaussi (Expense)	5
Contabilla	2
Sut	0.5
Concentrado vitamínico :	y mine-
rales	

Cocerdinstatien

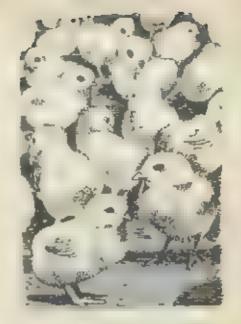
Fares.

## ALGUNAS ENFERMEDADES DEL METABOLISMO

#### Gots Viscoral (Uratoms

Recorriendo los informes de varios laboratorios dedicados al diagnóstico de las enfermedades de las aves, ubicados en distintas partes del mundo, se puede observar un sumento del número de casos de gota visceral.

Este fenómeno fue explicado por los patólogos en base a la alimentación intensiva a que están sometidos los animales en la explotación moderna.



En nuestro país, a cua probable enusa debumos agregar la enfermedad de Gumboro, la que, sin dude en muchas aportun dades, tue confundida on e a

La gota visceral o uratosis se observa en varias especies de aves, entre cllas en la gallina, pavo, gollino de Guinea, paloma, faisanes, aves scuáti cos, etc

Se ignora la causa exacta de esta enfermedad, pero parece comenzar con un mei fincionamien o re al Licego si acumulan urates, los que normalmente se eliminan con la orina, sobre el pericardio, en la auperficia del higado y en las serosas. El volumen de los riñones aumenta y sus túbulos aparecen tlenos de uratos, cesa que también ocurre con los greteres

Ocamonalmente puede atacar articulariones, dando entonces gota articular, la que no debe confundrize con alteraciones producidas por la sinovitis infecciosa, tuberculosis, pulorosis, o bien infecciones con establococos. En las palomas Sulmonellas pueden determinar lesiones en las articulaciones de las alas

Como tratamiento se recomtenda cambiar la racion disminuyendo las protessas la breathonnia de soda en e agua de bebida a 10 grs. por cada litro de agua durante dos semanas es otro de los procedimientos recomendados para el control.

#### Erosion de la molleja

Se caracteriza por una degeneración de la capa córnea de la molleja que parece iniciarse or har ring as en la capa giandular del estomago muscular.

Los investigadores reconocen diferentes tipos de erosión, lo que sugiere la posibilidad de que existan diferentes causas o combinaciones de las misrosa.

La enfermedad es bastante frecuenté pero desemos admitir que constituye un hallazgo de autopsia, ya que no parece interferir con la saiud ni con el crecimiento.

#### Corezón redondo

La causa de esta enfermedad no esta

clara se ha atribuido a reacciones a er gicas o infecciones bacterianas

Generalmente se coloca entre las enfermedades de la alimentación y se establece que el exceso de vitamina. A puede influir favorabiemente en el cuadro elinico. Otros investigadores agregan que también lo hacen la vitamina. E o el complejo vitaminico B.



## FOTOSENSIBILIZACION POR BIZNAGA (Ammi Visnaga)

Los animaies alimentades con racionés que contienen semilas de Ammi Visnaga (bixnaga) experimentan al serexpuesto a los rayos solares una dermatita vencular

Los sintomas producidos por esta dermalitis comienzan por pequeñas vesiculas que mas adelante confluyen para formar vesiculas grandes que se observan primero en la cresta, barbilia, cara, párpados y finalmente en las camilias y dedos, luego de unos días, en vesiculas se rompeu y dejan un libertad un líquido elaro transformándo-te en costras de coole amarillo o matron. La blefantia que se observa en sigunos essos, determina que los párpados se peguen impidiendo mecánica-

mente la vision. Las lesiones en las patas determinan la pérdida de las capas superficiales de la piel y una descamación casi total que deja al descubierto úlceras. El trastorno es aun más grave entre los ciocos, Los animales permanecen tristes y con una gran dificultad para moverse

En los patos la enfermedad comien za por vesiculas en el pico, las que al nomperse dan augar a una costra dura en las camilas, dedos y membranas interdigitales, se producen también ve siculas y postenormente costras.

Eliminada la biznaga de la ración los animales se recuperan en tres o cuatro semanas. La autopsia no muestra ninguna lesión interna.



## Puntos a tener en cuenta en el cultivo del Girasol

Si listed està conferme con los rendimientos que obtiene año a año con el girasol, no siga eyende estas hojas. Pero si ested cree que es necesario que sus ficires produci no mas, anni le dar os 5 consejos que le unidaren a consego rio

#### 1 - NG REP.TA EL CULTIVO DE GURASOL EN LA MISMA CHACKA

Cuando se membra girasol en una chacra dos años seguidos, los rendamientos bajan considerablemente en al segundo ano. Esto se debe a que los agentes que propagan las enfermeda des se mantenen en el suclo de un año para el otro. En esa forma, aunque

el primer año los ataques hayan sido leves, el cultivo siguiente sufre grandes estragua. Como en general las enfermedades de un cultivo no atacan a otro, la forma de evitar ese problema ta por medio de una rotación adecuada

## RESISTENTES & LAS ENFERMEDADES

El éxito de la cosecha depende en buena parte de la variedad y de la calidad de la semilla que membre. Temendo en cuenta que al costo de la semila de girasol representa una pelarma prepore in de les costes teta es del cultivo, es evidente que le conene rembrar semilla de calidad, de una buena variedad El Centro de Investigaciones Agricolas tiene semilia de la variedad ES-TANZUELA 60, resistente a la roya y de huen rendimiento. Siembre solo serellia original producida por el Centro, o semilia hija da ésa, o sea, de primera multi-plicación. Solo asi podrá estar seguro de que la semilia que siembra mantiene las características que distinguen a la variedad Los ensayos realizados por el Centro demuestran que hay una respuesta favorable a la fortalización de garasol en los suelos de parapeano. Asesorese para saber que tipo de suelo es el suyo.

Para praderas pardas de pampeano recom relotnos 40 un dudes de n troge no y 40 unidades de fósforo por hectares. Para praderas negras, 30 umdades de nitrogeno y 40 unidades de fós-

loro por hectarca. Pora fertilizar cultivos que se siembran en lineas saparadas, como el giranol, es conveniente abonar en el surco con fertilizantes concentrados. La fertilización en el surco favorece al cultivo de la competencia de las malezas y el uso de fertilización en el surco favorece al cultivo de la competencia de las malezas y el uso de fertilización perm te aconst con menos quilos por hectárca haciendo posible el uso de las maquinas corrientes.

A continuación le en relations una lista de abolios comerciales de os reales disponemos datos sus formulas y precio y las cantidades que debe usar plin hecitarea para obtener las unidades tertificantes que recomendamos.

#### PRADERAS PARDAS SOBRE PAMPEANO 40 40 0

	Formula	Kg/Ha.	Casa Comercial	Precio (Tonerada)
	E OTHER	203, 6100	Cara Contescan	(I Otherstall)
I.				
	20 30-0			
	(Norrofos	200	BASF Lrugus-a Lida	\$ 1 495 00
11				
	6 20 1	200	SHELL Upging Lies	1 4 -2 30
		4	Fert.lizantes ISUSA	7 3 408 00
	4 13		F SURO (ESSO)	, with 30
	1 Tea	17	PASE Unigues 1 Ltds	1 4 5 30
			er (1) P	405 50
		Total 217		
III	10.47		F to zan s 150 5A	1 746 00
	4 Highth Hp.		F ENGRO ESSO:	2 1-8 00
	0 Pv Basi	8.	QUMUR	1 130 50
		+		
	At 16		F 1 01 1 1-1151	1 198 00
	€ *C#;	50	For FNGRO ESSO	1 108 10
			BASF Uruguaya Ltda	4 5 00
			QUIMUR	1.5 50
		Total, 185		

Para calcular el costo real de la fertit zon on por hectarca, proceda de la manera siguiente. Pora el caso I, en que ya viene la formula completa, el costo para una hectarea concide con el precio de los 200 kilos que corresponde agregar, o sea, en este caso, \$ 289.00

Para el caso II, debe sumar los costos correspondientes a los 200 kilos de la formola 16 de 0 e sea \$ 292 40 mas los 17 kilos de urea. Por ejemplo, s. usa urea de ISUSA, son \$ 23 80. De modo que al costo total de fertilizante por hectarea será: \$ 292 40 + 23 80 -\$ 315 20

En el caso III, tiene que fumar el precio de los 85 kilos de fosfato de amonio, más el precio de los 50 kilos de urea. Así por ejemplo, si utiliza fosfato de amonio de QUIMUR, son \$ 147 00; y si lo completa con urea de BASF, que sale \$ 70 25, el costo total por hectárea será:

\$ 147 00 . + 70 25 --8 217 25

#### PRADERAS NEGRAS SOBRE PAMPEANO: 30 40 0

	Formula	Eg/Há.	Casa Comercial	Precio (Tonalada)
Z.	16-20-6	200	SHELL Uruguay Lida,	\$ 1 462 00
11	12-9-22.5-0	250	AGROMAX S. A.	° 745 00
	18-47 0	85	Fertilizantes ISUSA Fertiliz ENGRO (ESSO) QUIMI R	* 1 746 00 * 2 108 00 1 730 50
	46- 0-0 (Urea)	30	Fertilizantes ISUSA Fertiliz, ENGRO (ESSO) BASF Uruguaya Ltda. QUIMUR	* 1 408 00 * 1.708 00 4 1.405 00 * 405 50

Total, 115

Para calcular el costo de la fertilización por hectorea proceda asi, para los casos i y il, el costo es es precio de los amos de abono que se corresponde asar y que se casos an de la manera siguiente.

AGKOMAX 1000 kilos cuestan 250 kilos cuestan

En el caso III, calcule al costo de los 85 kilos del fertilizante 16-47-0 que usted chia, y sumele el costo de los 30 kilos de urca (46-0-0). Por ejemplo, si decide comprar el 18-47-0 de ISUSA y la urca de QUIMUR, el mato de la fertilización por bectarea será.

## 4 PROTE'A BU GLRASOL DE LA 1801 A

Usted sin fluda conoce los perjuicios que causa la usoca que corta las plantas nuevas de girasol. Para combatir tos piaga es muy eficaz el competo de

DDT en polvo al 50 %, a razón de 4 kilos por hectáres. Para hacer más fácil la distribución del producto, apliquelo mezclado con el fertilizante

#### S CURE LA SEMILLA ANTEN DE LA SIEMBRA

Una vez en la tierra, la semilla queda expuesta al ataque de enfermedades que pueden impedir al nacimiento de la planta, o producir su muerte antea de nacer. Si se usa un curasemilias especial para girasol, la semilla quedará protegida y habrá mavores posi hiliades de obtener una cosecha abundante.

En el comercio se encuentran varias marcas de curasemillas para girasol, tales como Arasán, Arasán 75, Emesán 75 Fernesan y Turragel. Use estos productos siguiendo las instrucciones y dosis que traen los envasas.

Para que la aplicación de estas prácticas le dé los resultados deseados, la stembro debe hacerse sobre una tierra bién preparada, y en el momento oportuno. La mejor época para sembras quasol es el mes de octubre y la primera quincena de naviembre. Las stembras más tardias, y especialmente el llamado "girasol de segunda", son anti-económicas

De todas los nombres que de ignan el mercio h nun rido de a explorar en peruaria, es eme signi eque es e de ENI CN 14 Prossens de a notiqua des el o recentrario un en e a la derra e a el aquaderia la hamania la glanda el estan e a la recentrario in sua aprane ha de a rigiet la hasta da cash anne en aquales en la que en gla hama las partires de la monimo a estan al estan de la monimo a estan de la monimo a estan de la monimo a el estan de la monimo de la elemperación del elemperación de la elemperación de la elemperación de la elemperación del elemperación de la elemperación del elemperación del elemperación del elemperación del elemperación de la elemperación del elemperación de la elemperación del elemperación de la elemperación del elemperación de la elemperación de la elemperación del elemperaci



# Conozca más sobre fertilizantes

Usted està convencido de que debe abonar sus cultivos. Pero, "conoce bien qué es un fertilizante".

#### SABE USTED

- por qué son necesarios los ferti-
- qué son fert lizantes simples y que son fertilizantes compuestos\*
- qué se une formula fertificante?
- qué se entiende por relación en los ferti-irantes?
- qué tertifizantes debe usor para obtener mejores resultados?
- Cuti es el costo real de un ferti-

Fata nota le ayudará a encontrar respuestas a estas preguntas

La cioncia conoce actualmente mas de 100 elementos químicos Aigunos de ellos, como el uranio, se han becho famosos en estos ultimos años por su uso en la producción de energía nuclear. Pero para la agricultura tienen mucho mayor significado los 16 elementos esenciales para el crecimiento y desarrollo de las plantas.

Tres de esos elementos, eurbano, oxigeno e hidrógeno, se encuentran en el aire o en el agua, generalmente en cantidades adecuadas para el normal crecumiento de las plantas. Por ese motivo, en esta nota no nos referiremos a ellos. Los 13 elementos resigntes se encuentran en el suelo en cantida des variables. En algunos casos se encucatran en cantidades adecuadas, pero la mayoria de los suelos son deficientes en uno o max de esos eltmentos. Esto sucede con frecuencia en los campor que han proporcionado cosechas durante muchos años, sin que se les devolvieran los elementos extrados por las plantas

#### THE IS A THE TALL AND I

Los ferblizantes son productos usados para suplementar y enriquecer el suelo, proporcionando las principales sustancias nutritivas necesarias para el crecimiento de las plantas.

El mitrógeno, el fósforo y el polazio son los elementos que con mayor frecuencia están en el suelo en cantidades manores a las necesarias para un máaimo desarrollo y producción da los cultivos. Se les llama nutriantes primarios y son los que mas anteresan en la fertilización.

El calcio, el magnesio y el agufre, Esmados nutrientes sociadarios, son también necesarios para las plantas. Sin embargo, tienen menor importancia en la fertilización, ya que van incluidos, por lo general, en los fertilisantes más comunes.

Los restantes, hierro, zine, cobre, boro, manganeso, monbdeno y cloro, sólo
se neces an en per eñas cantidades y
se denominan elementos tratas. En casos operares pande as plantas mamítestan deficiencias de esos elementos, se incluyen también en las mezclas
fertilizantes.

## POR QUE ES CONVERIENTE FERTILIZAR?

Si unted aplaca los fertilizantes apropiados

- La producción aumenta.
- Se conserva la fertibidad del suelo.
- Mejora la apariencia de las plantas.
- Mejora la caudad de las cosechas.
- Aumenta la renstencia de las piantas a las enfermedades.
- La resistencia al frio y a la sequia es mayor

Usados en la forma adecuada, los ferminantes son una vantosa ayuda para obsener mayores rendumentos y mejores cosechas.

#### DIFERENTES TIPOS DE FERTILIZANTES

En los primeros tiempos de la industria de los fertilizantes, la mayor partie de los alimentos para las plantas provenían de productos tales como harina de hucios, tangte discouta, ter as oleaginosas y desperdicios de pescado. Aún ahora, en gran numero de explotaciones horizon as e granticias, os productores fertilizan sua cultivos con esterco. Sin cinburgo, la mayora de os fertilizan sus cultivos con esterco. Sin cinburgo, la mayora de os fertilizan sus cultivos con esterco, sin cinburgo, la mayora de productos químicos sintáticos, o de fuentes morgánicas naturales.

#### Fertilisantes Simples

Fertilizantes simples son aquellos que proporcionan solamente un nutriente primaria. En consecuencia, al se necesita uno solo de los nutrientes, como nitrógeno, fósforo a potasto, este necesidad puede ser satisficeha usando un fertilizante simple.

Ejemplos de uste tipo de fertilizantes son

- sulfato de amonio, con 20 % de nitrógeno
- urea, con 45 % de nitrogeno
- nitrato de amonio calcáreo, con 20 % de nitrógeno
- superfosfato de calcio, con 20 % de f\u00f3rforo
- hiperfestato, con 12 % de fésforo soluble y 30 % de fésfore total
- Escorias Thomas, con 16 % de fósforo soluble y 20 % de fosforo total
- cloruro de potasio, con 60 % de potasio
- sulfato de potasio, con 50 % de potasio.

#### Fertilizantes Computatos

Muchas veces les plantes necesitan más nutrientes que los que se pueden proporcionar con el agregado de un fertilizante simple. En tal caso se aplica un fertilizante compuesto, que proporciona dos o más nutrientes primarios. Los fertilizantes compuestos que expende el comercio deben indicar la cantidad de nutrientes que contienen cada 100 knos

## FIAM ILA DE LOS PERTUIZANTES

La formula de un abone représenta les percentajes de nitrogene, fusfore y potasio que contiene, indicados en ese orden. Así, por ejemplo, al la fórmula de un fartifizante es 10 - 20 - 10, quiere decir que 100 kilos de ese abono contienen 10 % de nitrógene, 20 % de fosfore y 10 % de potasio.

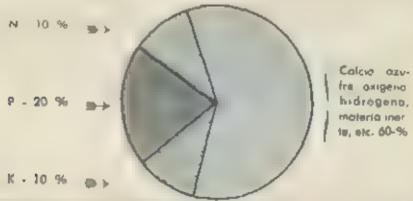
El porcentaje de elementos nutritivos de un abono representa las unidades fertilizantes que contiene. El total de unidades fertilizantes en 100 kilos de abono, representa su concentración. El fertilizante con fórmula 10 - 20 - 10 citado anteriormente, tiene una concentración de 40 unidades El fertilizante puede contener también algún material inerte para ayudar a su distribución en buenas condiciones fíxicas y libre de tarrones.

Esquema gráfico de la composición de un fertilizante de fórmula 10-20-10

¿Qué son los 60 kilos que faltan para completar los 100 kilos de abuno?

En genera una parte considerable está formada por compuestos de calcio y de azufre, que también son nutrientes de las placias, a inque de menor importancia que el nitrogeno, el fosforo y el potar el También integran use do % alementos como el carbono, el oxigeno y el hidrogeno, que estab combinados con los elementos primarios para dar carbonatos, sulfatos, oxidos, eteétera.

Con frecuencia los fertilizantes ven didos en el comercio traen una fórmu



la complicato por cuatro numeros, por ejempio.

En este enso, los dos numeros centroles se refieren al fósforo; el primero, 10, representa el fósforo soluble; el segundo, 20, expresa la cantidad total de fósforo. La representación correcta de cata fósmula es:

> Nitrogeno Fosforo Solubic 5 10 Fosforo Total Potas.o 20 #

Del fóaforo total que contiene un fertilizante, la planta empieza a aprovechar el fósforo soluble desde el momento de su aplicación. Del resto, una parte es aprovechada más lentamente y otra parte no es aprovechable por las plantas.

#### RELACION DE LOS FERTILIZANTES

Cuando un fertilizante contiene cantidades iguales de nitrógeno, de fósforo y de polasio, la relación de ese fertilizante ea. 1 : 1 : 1. Por ejemplo, la fórmula. 15 - 15 - 15.

Tienen relacion 1 : 2 : 1, los fertilizan es que contienen doble cantidad de fosforo que de nitrogeno y potasio.
Por ejemplo, la formula 8 - 18 - 8.

Los fertilizantes que contienen el doble de fósforo y de potasio, que de nitrógeno, tienen relación 1 ; 2 ; 2. Por ejemplo, la fórmula: 10 - 20 - 20

El abono de fórmula 12 - 6 - 4, tiene una relacion 3 : 2 : 1, o sea que por cada 3 anniades de mirrogeno, tiene 2 unidades de fósforo y 1 de potasio



Es possible obtener más de una fórmula con una misma relacion. Por ejemplo, unted pueda adquirir una formula 5 - 10 - 5, u otra 10 - 20 - 10. Ambas fórmulas tienen la reloción 1 : 2 : 1, pero la segunda tiene una cincentra do de la fórmula 10 - 20 - 10 proporcionan la misma cantidad de unidades fertificantes que 100 kilos de la fórmula 5 - 10 - 5, o sea, 5 kilos de nitrogeno, 10 de fosforo y 5 de potasio.

#### COSTOS DE LOS FERTILIZANTES

La observacion cuidadosa de la formula, y el precio por tonelada, le ayudaran a decidir cubi es el abono que propore ona mayor cart dad de unidader fertilizantes a más bajo costo.

El valor de un fertilizante no está dado nor el precio de la tonelada, sino por el costo de las unidades de nitrogeno, de fósforo y de potazio que connone, Seguidamente calcularumos co mo se obtiene el precio de una unidad feridirante

Por ejemplo, ai hay disponibles dos abonos nitrogenados y usted desta sa ber cual propore on, la midad de n trogeno más barata, proceda así:

Fertilizante con 20 % de nitrogeno Precio por toneisda: \$ 1.000. Precio de los 100 kalos. \$ 100. Costo por unidad de nitrogeno.

Fertilizante con 45 % de nitrógeno Precio por tonelada: \$ 1.875. Precio de los 100 kilos: \$ 157.50. Costo por unidad de nitrogeno:

El preció por tonelada en menor en el primer caso, sin embargo, el fertilizante del segundo caso proporciona la unidad de nitrógeno a \$ 3,50 y por lo tanto resulta más económico. Este cálculo se puede hacer toda vez que se trate de abonos que proporcionan un solo elemento fertilizante Podra comocer de esta forma, al costo por unidad y aplicar el abono que resulte más comomico.

Cuendo se trata de formules que proposcionan dos o tres elementos nutritivos, elsa la que resulte más econômica por hectárea.

Suposge que para un cultivo dado, en determinado tipo de suelo, se recomienda aplicar 20 unidades de nitrógeno, 40 unidades de fosforo y 20 unidades de potasso por hectárea.

Nitrógeno	Fásforo	Potasio
20	40	20

Seguramente entre las forma as de ponsbies en el comercio habita a gunas

con la misma relación fertilizante que unted debe unar. En este caso, la relación correspondiente a la fórmula 20 - 61 20, es 1 2 1

Tomemos como ejemplo dos fórmu-

För. 1: 12 - 24 - 12 a \$ 1.800 per ton. För. 2: 8 - 16 - 8 a \$ 1.400 per ton.

Calcule así el costo por hectaren de cada una de ellas

#### Fórmula t

100 kg. de dicha fórmula contienen.

12 unidades de nitrogeno

24 umdades de fosforo

12 unidades de poinsio.

De scuerdo a la recomendación técnica que usamos como ejemplo, necesitamos aplicar por hectárea la cantidad de abono que contenga.

20 unidades de nitrógeno

40 unidader de fosforo

20 unidades de potasio.

Si las 12 unidades de nitrogeno estan contenidas en 100 kg. de abuno para obtener las 20 unidades requesidas se necesitan

Como el fertilizante de este ejemple tiene deble cantidad de fósforo que de

Formula ( of col low regree)

251 AK

Cuando usted decide fertilizar un cu tivo busca obtener una ganancia ma yor El resultado nerá man antinfactorio si usted eltis el abono que se ajuste a la recomendación fechica con menor costo por hectarea. Vale in pena avertur pocos minutos y hacer un calculo que le ahorrará muchos pesos.

8 76 5

nitrógeno y potatio, los 168 kg. contienen, además, 40 unidades de fósforo y 20 de potasio. El costo por hectaren se calcula as.

#### Formula 2

100 kg. de esta fórmula contienen.

8 unidades de nitrógeno

16 unidades de féstoro

8 unidades de potasio

Si las 8 unidades de nitrogeno están contenidas en 100 kg di abono, para obtener 20 unidades se nucesilan

En este ejemplo apreciamos una diferencia de mas de \$ 50 por hectarea entre dos abonos que se pueden usar para fertilizar el cultivo de acuerdo con la recomendación indicada. Esto se ilustra en el cuadro siguiente:

tu. e a tu	te st ea
\$ 5-390 2 440	\$ 598.20

Al calcular el costo de los fertilizantes hay que tener en cuenta tamb en, los gastos de transporte y envasa. En los fertilizantes más concentrados se transporta mayor canteind de un da des por tonelada. De esta manera los gastos de flete y envase resultan menores. A veces, sin embargo, el menor costo de flete y envase, no compensa el meyor precio por unidad de nutriente de algunos ferningables concentrados.

#### PERTILIZANTES ESPECIALES

Algunos fertilizantes poseen ciertas características que los distinguen de los abonos comunes. Entre esos fertilizantes especiales, mencionaremos los siguientes

#### Fertilizantes Organicos

Muchos productores usan en huerias, jardines o pequenos cultivos intensivos, fertilizantes argánicos tales como estiércol, compost, etc. Estos fertilizantes son valiosos no sólo por los nutrientes que aportan, sino porque mejoran las condiciones físicas del suelo. La concentración de estos abonos es baja, por lo que deben aplicarse en grandes cantidades, que no siempre hay dispenibles. Además, su distribución es bastante dificultora.

El nitrogeno que proporciman los fertilizantes organicos es relativamente insoluble y tarda más tiempo en ser aprovechado por las plantas que el nitrógeno de los fertilizantes químicos.

#### Fort-littanies Sunjoicos

Desde hace unos años se producen fertilizantes sintéticos, como la urea y el sulfato de amonio. La unidad de ni trogeno contenida en la urea es más hacata que la unidad de nitrógeno de los demás fertilizantes. "

#### Fertilisantes Granulados

En el comercio se encuentran fertilizantes granulados de diferentes fórmulas. No hay diferencias entre la compoucion de estos fertilizantes y los abonos en polvo con la misma fórmula. Algunas de las ventajas de los abonos granulados son.

- Factidad de aplicación, Cuando no se dispone de máquinas fertilizadoras apropiadas pueden usarse las tembradoras comunes.
- No se agruman ni apelmazan, Esto permite almacenarios durante cierto tiempo sin problemas para su aplicación posterior
- Se pueden aplicar sin inconvenientes en dias vantosos.
- Permiten una distribucion m\u00e4s uniforme.

#### . E FERT LIZANTE CEBE 'SAR LATEL?



Las plantes tenen diferentes nocesidades de nutrientes, y los suelos contienen cantidades variables de los elementos esenciales para los vegetales. Por eso para cada caso se requiere una fórmula de fertilizante determinada.

En el comercio se encuentran distintas (ormulas fert zantes, adecusuas a cada situación particular Para obtener resultados económicos con la aplicación de fertilizantes usted debe anosotame para usar el abono adecuado a en cultivo y a su suelo.

Una vez que usted disponga de la recomendación técnica que le indica las unidades de nitrógeno, fósforo y potasio que debe aplicar por hectárea puede proceder de trea maneras

1º — Comprar en el comercio un abono cuya fórmula tenga la relación requerida. Por ejemplo, al inited deby oplicar 20 unidades de mitrógeno y 40 de fórforo, puede adquirir un abono de formula 0 - 10 - 0, ó 10 - 30 - 0, ó 20 - 40 - 0, etc. Todas ellas tienen la relación 1 - 2 0, er decir, la misma relación en que se encuentran los nutrientes que usted debe aplicar

La cantidad de abono que usará por hectares debe calcularse así

Multiplique por 100 el número de unidades que usted debe usar, de uno de tos elementos de la formula. Divida el resultado por el número de usidades de ese mismo elemento, que con tiene la formula.

En el ejempio anterior, si usted decide aplicar el abono de fórmula 5 - 10 - 0 para propore onar las 20 unidades de nitrógeno y las 40 unidades de fósforo necesarias, haga este calcu-

> 20 x 100 = 2000 2000 dividido 5 = 400

Para proporcionar las unidades de autrientes necesarias, debe aplicar por hectarea 400 kilos del abono de la fórmula 5 - 10 - 0

Su elección estara determinada por el precio de las unidades de nutrientes de las fórmulas disponibles

2º — Preparar usted mismo la tórrenia. Para ello, puede mezciar dos o tres fertilizantes aimples que se encuentren en el comercio.

Por ejemplo, si usted necesita aplicar en su cultivo 30 un dades de mitrogeno y 50 unidades de fosturo por hectures, y no encuentra formulas adecuadas, puedo aplicar una mexela de

150 kg de sulinto de amonto y 250 kg, de superfosieto de calcio,



Este procedimiento de mezclar fortilizantes simples para obtener las unidedes requeridas, muchas veces resulta más aconómico. Se debe tener la precaución de hacer la mezcla pocotiempo antes de marla, para evitar que se apelmace. Si usted no desea hacer la mezcla, puede aplicar los dos fertiligantes por separado

30 — Corregir una formula adquirida en el comercio. Esta procedimiento consiste en agregar el elemento que falta hasta completar las unidades requeridas. Por ejemplo, si usted necesita aplicar, por hectárea.

40 un dades de nitrógeno

40 un dades do fósforo

20 unidades de potasio

y encuentra en el comercio la formula 16 - 20 - 10, mescle 200 kilos de em formula con 17 kilos de urea. Los 200 kilos de la formula proporcionan 32 unidades de nitrógeno, 40 de fosforo y 20 de potasio. Los 17 kilos de urea completan las 8 unidades de nitrógeno que faltan





Muchos frecesca en la instalación de praderas permanentes se deben a que la semilla de la leguminosa no fue inoculada, o se inoculó mal

Las fallas más comunes de la moculación se deben a.

- Fecha de acción del inoculante vencida
- Tipo de inoculante que no corresponde con la leguminosa empleada
- Mala conservación del moculante (luz solar, temperatura alla, fusiancias nocivas para e) inocufante tales como nafta, gos-oil, curasemillas, insecticidas, sic
- Solución del inoculante en aguas duras o salobres
- Tiempo excessyo entre la "noculación y la siembra.

El ultimo punto es una de las causas más frecuentes de fraçasos en la inoculación. En efecto, con la inoculación simple la semilla debe sembrar se dentro de las dies horas siguientes al momento de la inoculación.

Cuando es preciso inocular la semila algunos días antes de la siembra,
hay que emplear procedimientos que
prolonguon la vida del inoculante y lo
proteja de las condiciones desfavorables (lux y folta de humedad). En ese
caso conviena "poletear" la semilla.

Se recomienda también muy especialmente el empleo de "pelleta" cuando de realizan alembras en copertura sobre campo natural, o cuando se usa la sembradora a zapatas. Pero aou en las alembras de praderas convencionales, con el empleo de "pelleta" usted se protege de condiciones desfavorables del tiempo tales como periodos de sequia, que postergan la germinación de la semilla

Para poletear la semilla usted debe preparar una solución adherente a base de Colofas "A", Este producto lo puede adquirir en la Dirección de Abastecimientos Agropecuarios.

He aqui el procedimiento que debe seguir para preparar el "pellei"

- Disuelva el Celofas "A" en agua caliente, a razón de 80 gramos de Celofas por l'iro de agua Pera que no queden gramos, esta solución debe dejarse en reposo durante 24 horas por lo menos.
- 2. Una vez que si Celofas esté bien disuelto, sin grumos, coloque el inocuante en un recipiente limp o y agregue pocu a poco la solución do Celofas, a razón de un litro de solución por cada hoisita de inoculanto Esas cantidades le permiten inocular 12 k de semilla.
- Duponga la semilia a mocular en un recipiente grande, sobre piso de hormigón o sobre lones hien limpios.

- 4. Agregue poco a poco la solución de Celofas con el inoculante sobre la semilla, revolviendo ésta hasta que quede humedecida en forma pareja.
- 5. Agregue de golpe, y de una sola vez, polvo mondo muy fino de carbonato de calcio o hiperfosfato a razón de I k de carbotinto o hiperfosfato por sada 3 k de semi la Luego remueva la sumila a mano o a pala, hasta que quede totalmente recubierta de polvo.
- 8. Deje reposar la semilia así peleteada, por lo menos durante 24 hores. Luego de ese tiempo, la película protectora que cubre la semilia se endarece y no hoy pengro de que se rompa. Para que se realice este proceso de enfurecto ento de la pelicula, hay que extender la semilia en una capa fina, sobre un piso Lenpio o lona.

450K4574 or an en abla de corsen ratajum lin e Mor o Neguera. "Anatenza, an oran a la descensia en cibre un a tatajum en astenano uno en ataran si l'une andenar al assentanto a es e su utili na do en tierra cutalizat i no no un en la si que un a esperar ne va cos tierra in terre un o resseut. L'hat est e o d'une a de la la la de le esperta uns partentos rauda e si al tour una un totalica un o un la esperanza? Aques, le e que su sinaba a tene la si te tenen as unitaguat e eno.

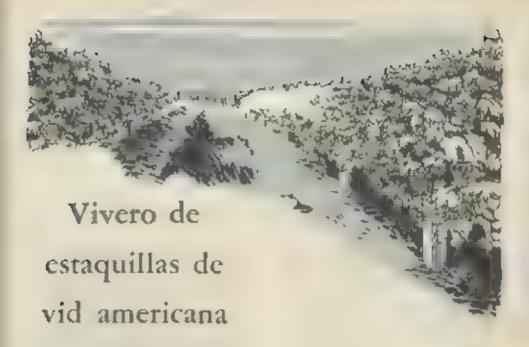
de instrucción en ves adventato

on ha desid

en succión en red sectorado

of moment grants from the fly an engineer of months for table on the control of t

the fire for the extract Property of the second server to the second second server to the second sec



por el Enólogo Prof. Dixar Larroque

VIEW DE ESTA LLAS

La Vid se reproduce aexualmente por semila, y se muitiplica vegetaliyamente por estucas, acodos e injertos. La termera solo interesa a genetistas y fitotecnistas para obtención de nuevos hibr dos y variedades. Quiere decir antonces, que la reproducción por semilla, no conviene a nuestros productores, por no conservar los raigos que caracterizan a las variedades comerciales, es decir, rusgos que en au mayor parta no son hered turios.

Pasamos pues a considerar la multiplicación vegetativa de la vid, diciendo en primer término, que la invasion filoxérica de las distintas regiones del mundo, al Igua, que un nuestro país, ha hecho de la invertación una de las prácticas viticolas más importantes.

Es por ella que nos referiremos especiamente a maialación de viveros de estaquillado de vid americana. Demás está decir que la vid americana en la que as emplea como porta-injerto resistente a plagas radiculares, como el caso de la filoxeta.

### PREFARATION DEL

Debe destinarse a vivero el mejor terreno que se posen, ouidando que si nuelo sea de buena textura y comporteron quimica, hascando atempro tener disponibilidades de agua, para en ca so meresario y ante primoveras o veranos poco fluviosos poder regar abundantemente

Previo a todo otro trabojo, es un prescindable que el suelo esté bien nivelado, líbre de maiezas, la tierra debe tener sus aradas, disqueadas y rastreadas correspondientes. No nos cabela menor duda, de que de esta etapa , rev a de tadores culturales dependa el éxito o fracaso en la plantación de un vivero.

Las aradas deben ser profundas, aprovechando la oportunidad, para efectuar, si es que no se ha hecho anteriormente, un análisis de suelo y subsuelo, para saber exactamente de los elementos nutritivos de que se dispone, y cuáles deben agregarse.

Hoy dia los terrenos destinados a vivero, no sólo llevan una intensa preparación previa, sino que ya tienen agregados abonos quanteos u organcos que los hacen muy aptos para estos fines.

Antes de ser demarcado el terreno delle estar libre de terrones y bien parejo.

FTHIN AR AS STA

El largo más cornente de las estacas, es entre los 30 y 35 cms, de los custes 25 6 30 respectivamente man bajo tierra

En la extremidad superior el corte se hace en forma oblicua, a 1 cm. de la yema, y en sentido contrario a la misma. En la extremidad inferior es menester que el corte esté tan cerca como sea pomble del diafragma o nudo, pero sin llegar a danarlo, así se obtendrá una mejor y más rápida cicatrización y será menor el peligro de Infecciones, y también, por supuesto se beneficia la emisión de raices.

Cuando se cortan las estacas, deben sacarse los zarcillos y brotes interales ti los hubiese eliminando las ertacas que no estén bien sazonadas, con lastimaduras o todo otro defecto que pueda perjudicar la buena formación del barbado.

Las estacas de vid americana deben hacerso siempre sobre madera del año



Para que la longitud de las estacas sea más uniforme, es conveniente que el obrero tenga en su mano una estaca patrón. Se calcula que un hombre en jornada de ocho horas, puede hacer de 3 a 3.500 estaquillas. Resteramos que todas estas labores rylacionadas con vivero de estacas de vid americana se realizan en épucu invernal, en el periodo de receso vegetativo.

#### CONSERVACION

La época de cortar estocas no coincide muchas veces con la de plantarlas. Entonces en el momento de ir haciendo las estacas, se van atando en paquetes de 1 000, tratando de que éstes tengan una base uniforme, es decir, que las estacas estén a la misma ultura para facilitar su manejo y su conservación.

Luego de hechos los atados de 1.000 estaquillas cada uno, hasta que llegue el momento de plantarias y para que

no pierdan vitalidad, es aconsejable enterrarias en arena fine o tierta bien deamenazada, bajo techo, con una capa gruesa del mismo material por encima de las mismos, para evitar una evaporación excesivamente ràpida, debiendo evitarse también el exceso de humedad. Tanto la humedad como la estaquilla en contacto con el aira, son factores perjud e a es para las mismas.

También hay que tomar les precautiones correspondientes para el traslado de les estaquilles del lugar en que se hocen hasta donde deben plantarsa. En muchos casos se usa el poner los atados de estaquillas, un día o dos, en agua anice de plantarias, cuando son recibidas de puntos distantes para recuperar el agua perdida por evaporación.

#### PLANTACION DE ESTACAS

Haria el presente en nuestro país se emplea la verie lad de V.d Americana liamada R spestr s du Les como porta injerto, por su mejor adaptabilidad a nuestras condiciones elima-suelo. Ello no quiere decir que no existan otras variedades, sobre muchas de las cuales se están resusando estudios.

La época de plantación varia, según las condiciones ambientales, pero los majores resultados se obtienen cuando se efectúa tan pronto como sea posible después de cortedas las estacas. Es de-



cis, que desde el momento en que exista actividad vegetativa ya se pueden hacer estacas y a la vez plantarlas.

Se viene ensayando en algunos lugares el uso de sustancias llamados hormonas vegetales, que tienen un decidido efecto sobre la formación de raices

La profundidad de plantación varia de acuerdo a la longitud de las estacas y a las condiciones de clima-suelo. Somos partidarios de que las estacas no esten plantadas a más de 25 a 30 cms. de profundidad,

La distancia antre fila y fila depende de los implementos de trabajo de que se disponga, pudiendo ser de 1 a 1 20 mt.; y entre estacas, a 13 cms., cuando el vivero es solamente con fines de obtanción de barbados, y a 25 cms, cuando el vivero se hace para obtener injerios.

Bien demarcado el terreno, se coloca un alambre e lo lergo, sobre el costado del cual, se ponen las estacas, previa realización de un surco profundo en e arado il lego de colocadas las estaquillas a las distancias antes señaladas, se les arrima tierra bien fina y se "piss blen" a fin de quo no quede sire alrededor de las estaquillas, y de esa forma evitar una posible y rápida desecución

Después se le pasa un surco con el arado, y entre filas se pasa pinchos y rastra, a fin de evitar la presencia de terrones

## CUIDADOS QUE REQUIERE EL VIVERO

Un vivero bien endado, desde el mamo momento de la plantación, se mantiene con la tierra bien trabajada, libre de todo tipo de malezas, no permitiendo la falta de insmedad. De abi nuestra puntualización de la necesidad de disponer de reservas de agua, para que toda vez que haga falta, dar los riesgos correspondientes. Con ferrenos bien trabajados, ricos en sustancias nutritivas y con buen riego, obtendremos un alto porcentaje de prendimiento, con barbados con muy sistema radicular, o con plantas que darán injertos de excepcional calidad. Evitense siempro g que da se Calabas y a quant, ad se con al trabajo de azada, rastra, "tillers" etc.



#### CONCLUSIONES

La viticultura nacional viene prosperando a gran ritmo, no estando ajeno a ello el uso adecuado de fertilizantes, el empleo de nuevos productos contro las enfermedades anticriptogámicas, disponibilidad de moderna maquinaria agricola, el conocimiento de nuestros productos an el exterior, ac-

Productores, industriales, instituciones chiciales como por ejemplo, el Ministerio de Ganaderia y Agricultura y la Universidad del Trabajo del Uruguay, a través del Instituto Vitronicola "Tomás Berreta" de El Colorado, estan encaminados en el presente, a hacer de esta industria una fuente segura de trabajo nacional, con grandes perspectivas de futuro, fundamentalmente en cuanto a los mercados del exterior se refiere

El principio de ese trabajo lo constituye la formación de cepes vigorosas y fuertes, y es ahi donde el vivero, mejor se instale y se atienda, mejores resultados se obtendrán. Y si a silo agregamos el uso de variedades seleccionadas, que las hay muy buenas en el país, seguramente en el futuro disponíremos de grandes can lades de vinos de gran calidad, em faies de exportación,

If fall fel Will's error and is I great the er from a en spromer.

If and the energy of here is a strong or an error are the energy of the ene



# LA CEBADA CERVECERA Y SU APTITUD INDUSTRIAL

por ei Ing Agr Julio Bauza Asatio

El desarre lo e important a que ha adquirido la industria corvecera en el país, hace cada ha mayores ha neces dades do la minua co cuante a forientar en tona forma la siembra de buenas semillas la selección de buenas variedades la importament de simiente le probada cardad de la Argentina y tille como as mismo estimular la producción de la misma en las lor is aprejudas bon ficando mediante primas a los lotes que reunan las condiciones exigidas.

En el Pois actualmente este cultivo esta encausado dentro de normas agronomicas correctas con pencínco indudable para el agincultor y el industrial

La cubada cervivera pertenece a la especie Hardoum d'auchum ama la co-munmente "cebada de dos carreras por tenes dos him as de granos y a 10, custados esp ga las abertadas compieta o parcialmente quando el aberto es oam al tienen el sexo masco nos Por 10 general a esp gal la central es fertil siendo infernies las dos laterales.

Las cebudas de cuarro y se s carretras pertenerer a las , amerias cebudas fo realeras", ya que por se cumpos con quin ca y rendimento sen mas apropundas para tol fin Boton concerté se clasifican como llorde a a tetrast chum y ll h xas tichum, respectivamento.

Fina mente existe etro grapo, las cebadas pe mas es decir sin aristas o barbos cuas com H (verisce e.) s grain si emplem en os palsa en ropeos como sucedáneos del café.

Desde el punto de vista de la utilización industria, no basta que la echaria pertenezca al upo de 2 film sino que aucous della securir una sene de condiciones, sin las cuales su valor para malteria puede verse sensiblemente dismini do o anulado en cuno extremo, es licrit, que el precio que paga la industria por los otes de cebada que adquiere esta en rilación direcia con esta factores de calidad entre los quants se checenitán los aguientes

10 Pero Hectolitrico. - Este factor aunque no tiene park el industrial cervecero una importancia igual que para el molinero, siempre puede proporcionatle una idea aproximada, no exenta de valor, sobre la calidad de la cebade y su aptitud industrial. Las malterias o corvecerias prefieren un peso hectolitrico vazimble de 65 a 70. Un clevado peso hectolítrico indira una mayor proporción de "materias extractivas", que es lo que basca el cervecuro. El peso espectico de la ciscara de cebada es de 1.2 y el de la albúmina de 1.28 comparados con al del almidon que llega a 1.5. Se comprende pues la preferencia que se demuestra por una crbada de asto peso. Va que tracaparejado un mayor contenido en almidón.

Una cebada de granos grandes, redondos, lienos, acusa por regla general, un peso mayor que la de granos chatos o pequeños o con tierra.

29 Purees botánica. — Desempeña un rol importante en el trabajo de la malteria. Una mezcia de diferentes es pecies o variedades de cebada (pureza varietal), no proporciona la necesaria uniformidad con que debe contar la masa o consunto en fermentación. En Alemania, país donde la industria cervecera ha llegado a un notable grado de adelanto, existian hasta hace poco, solamente 7 tipos distintos de cebada curvecera, a fin de obtener la homogeneidad en la materia prima, objeto de industrialización.

3º Semillas extrañas. — La mezcla de cebada forrajera no sólo perjudica por su mayor tenor pruteico suno también por su distinto comportamiento en el proceso de germinación para el maltaje. Otro tanto puede decirse de tas avenas cultivadas o salvajes, cebadilla y otros cereales, a los cuales el industrial debe apartar.

4º Granos manchados. — El "manchado" indica que la cebada ha sufrido un humedecimiento o absorción de agua que puede comunicarie mal olor, comprometer su poder germinativo o hacer que al someterla al remojo prevo a la germ nación (faz ya industrial) no se comporte uniformemente con el resto de los granos, como sería indispensable para un buen proceso.

49 Granos pelados y rotos. — La cáscara de la cebada al ser sometida al remojo y germinación, desempeña ago así curso una tunt en reguladora de la absorción de agua. Se comprende pues, que los granos semi o competamente pelados no pueden tener el miamo comportamiento que aquellos con su envoltura intacta, acarreando los mismos inconvenientes que los citados para los "granos manchados"

Los "granos rotos" pueden carecer de germen y acusan siempre una disminución variable en la cantidad de almidon La falla de germen, inutitiva el grano para el malteado o implica una desventaja en tiempo frente a los granos que lo poseen. Constituye un factor negativo, al cual el cervecero industrial atribuye mucha importanera.

Office tanto purche decirate de los granos ardidox<sup>11</sup> y 'brotados ambies por haber perdido su facultad germinativa y por su mai ofor y sabor que pueden comunicar al malto

57 Granca de carbon, — El denominado "carbón de la cebada", no acarres en residad mayores inconvenientes al industrial, como sería dable suponer. La malteria, siendo una industria basada en un proceso fermentativo, indudablemente que debe trabajar con un producto libre de "carbón", pues éste le acarrearia trastornos graves durante la fermentación Pero tanto el "carbón" como las impurezas y sem las extensas livianas, se separan

en el ngun de los varios lavados previos a que se somete la cebada antes de entrar en macuración,

La existencia de carbón, constituye más que nada un medio de control pera las malterias que venden semilias seleccionadas y curadas contra el mis-

67 Golor y olor. — El color de los granos de cebada para matteria deba ser amarillo claro y uniforme, El olor debe ser asmejante al de la paja frusca, más notable cuando se remueve. Cuando huele a encerrado o humedad es porque ha sido cosechada o conservada humeda Tuics cebadas germina, mal

79 Gusto. — Cuando se mastica el grano de cebuda debe hattáreole gusto de ce incloso de cintante azucarado y en augún caso debe tenerse una senseción de acidez o de mobo.

7º Humedad del grano. — El mismo debe ser sano y seco para facilitar su almacenamiento como garanha de seguridad. Una humedad mayor de la normal no beneficia al vendedor, sino al contrario lo perjudica. En efecto, el peso específico del agua es de 1 comparado con el del almidón que llega



a 1,3. Una cebada cervecera con poca humedad (12 a 14 %) vale más que etra, (desde al punto industrial) que acusa un exceso de la misma, puesto que la cantidad de alimidon es proporcionalmente mayor en aquéda que en esta.

8º Cascara. — La buena cebada cervecera debe tener la cascara fina y rugosa, a fin de facilitar la absorción de
agua rapidamente y en cantidad suficiente para la germinación previa al
moltesdo. Una cáscara demastado gruesa implica una mayor lentitud en la
absorción de agua y un retordo en la
germinación. La cáscara demastado ilsa, como que presenta menor superficio, absorbe menos agua.

99 Tamaño del grano. — A los efectos de un buen ma trado y rendimiento, el industrial busca una cebada de grano grande y lleno, con un porcentaje lo más reducido posible de granos pequeños. Para la clasificación de los nuestras se utiliza un tomiz o cedazo especial (tamix de Steinecker), que permite la separación de los granos en 4 tipos o clases, que son:

Clase 1 granos de más de 2,8 mm Clase 2 granos entre 2,5 v 2,8 mm. Clase 3 granos entre 2,2 y 2,5 mm.

Clase 4. granos menores de 2,2 mm.

Los granos menores de 2,2 mm, constituyen el denominado "deshecho". Una buena cebada debe contener el 65 % de granos de la clase 1, el 20 % del 2, alrededor de 10 % del 3 y no mán del 5 % de la clase 4. Todo aumento en la clase 4, acarreo una notable desvalorización de la muestra que liega al laboratorio de la cerveceria.

Esta clasificación en de gran importancia para la malteria, puesto que la industria necesita un producto con aito porcentaje de granos grandes, que contengan abundante almidón o extracto, poca câscara en conjunto, etc. La desvalorizare o le les partides de cobada que no contienen siquiera un 85 % de gratios de las dos priseras clases, es muy importante Convide a más a agricultor separar durante la trilla el excedente del 15 % de las otras dos clases, que echarlo a la bolsa

10. Garminación. — El ensayo de germinación es le capital importancia para la apreciatata le la cebada destinada a malteria. Permite ponesse a cubierto de sorpresas por partidas de granos o le har vifrido numedecim ento o un principio de germinación y que el industrial conozea la energía y el podes gurminal co que talla importancia tiene para el proceso.

Se denomina "energia o fuerza gurminutiva" el número o por ciento de granos que germinan dentre de los tres dias, contando con concernar propicias de humedad y temperatura. "Poder germinativo" en el mismo proceso pero al esbo de 6 o 7 días

El industrial prefiere un producto que acuse altas valores de fuerza y poder germinación en la malteria se cumple en breve plazo y forma unifor me para toda la masa, ahorrando recipientes de fermentación, tiempo y consiguiendo un producto más noble.

11. Contemido en proteina. — La proporción de nitrógeno en las cebadas es de carácter hereditario, ya que un mismo tipo de cebada produce siempre ca mismo por majo de nitrogeno mi las condiciones ecologicas del cultivo no vacian.

El contenido de proteina está condicionado por 1º el suelo; 2º el clima y las enfermedades criptogámicas y 3º la variedad.

El suelo en lo referente a su composición química y física ejerce notable influencia sobre el tenor de materia protéces de la cebada. Un campo virgen o con pocos años de cultivo en sonas de tierras ricos en nitrógeno o un campo sometido a pastoreo, no debe nunca destinarse a la siembra de cebada para malteria, pues el producto coseriado acusara naturalmente un tenor protéco excesavo que lo hará inconveniente, dado que la cantidad de extracto producida será muy interior al que produciria otra cebada con la cantidad óptima de materia nitrogenada

Tampeco convienen los suelos muy aresilusos por su elevada aciden, los nuy humiferos por su riqueza en nijrógeno o los excesivamente arenosos por retener poco la humedad.

El clima también elerce su influencia sobre la porcerrión de materias al trogenadas que absorbe le planta del suelo. A este respecto cabe señalar que las variedades de cebada cervecera amportadas of País suelen acusar en nuestro china un exceso de hitrogeno qui las bacch captas para la industria, mientras que en sus zonas de origen el porcentaje de N es bajo. Estudios sobre esta planta fijaron un 70 % de influencia del medio y un 30 % de influencia de la variedad sobre el contenido de N. Puede decirse en términos generales, que la absorción de materias protéicas por la planta se completa antes de la floración. En cambio la función fotosintética de absorción del ambidado carbónico del agre para su transformación posterior en almidón, mediante la ciorcí, a. 50 projunga has tu el comienzo del murchitamiento de la planta, Quiere decir entonces, que la in arton de pri te na a albitién estara l gada con las condiciones favorables o desfavorables que encuentre la planta para cumplir esta función fotosintética en un período más o menos largo. Un periodo post-floral largo con abundancia de sol y de humedad en el suelo y calor moderado, favorecerá la formación del almidón, con disminución corelativa de la proteína. Un tiempo fresco, con abundantes precipitaciones en los meses de setiembre y octubre, aumenta el contenido de proteínas. En cambio, la abundancia de sol cuando la cebada comienza a madurar, lo disminuye.

Por otra parte, las lluvias moderadas y a intervalos regulares, originan un porcentaje menor de proteína que las lluvias fuertes y abundantes a intervalos más espaciados.

Un desecumiento repentino debido a fuortes calores o escases de lluvias, producirá un grano vitroo (achuzamiento), con poco almidon y alevada proporción de proteina, como consecuencia de la interrupción brusca de la función fotosintética. Las enfermedades criplogamicas y en menor grado los insectos dafinos teles como el "pulgon verde. Toxoptera y a materia) des do a las alteraciones que producen en la planta, pueden llegar a mod ficar sensiblemente el tenor protético de los granos de cebada cervecera.

Las infecciones criptogámicas destruyen con mayor o menor intensidad la clorofila de las hojas, alterando por lo tanto la función fotosintética, elaboradora de las maternas hidrocurbonadas (almidón), con un aumento proporcionado de las materias nitrogenadas La "hata negra de la cebada" (Helmonth aportum teres) y la "hota estriada de la cebada" (Helminthosporium Grammeum) no sólo producen alteraciones visibles en la planta, sino tarpbién profundos cambios en el grano. Est a plurden peso y aumentan su propercion de cáscara, adquiriendo un color pardo amarillento. Los grance atacados se suparan fácilmente por las maquinas clasificadoras y sobrenadan en el agua de lavado. Estos granos muy stacados no germinan o tienen una reducida vitalidad.

En tárminos generales, se establece que el contenido de proteina debe oscilar entre el 9 al 11 % con un maximo de hasta un 12 %, ya que por enclma de este porcentaje se producen coagulos que desmerecen la calidad de la carveza. Por lo contrario, un tenos demastado bejo en proteinas va en detriniento de la calidad del producto, ya que dichas sustanens son indispensables para la alimentación normal de las levaduras.

num s sa par hombres, más e rece a la cera e en es y en en el la cera e en el en el

The document of the state of the second of the bully by the second of th

Process of the part of application of the process of the part of t

to provide the state of the sta

the first the control of the forest offebres y class literarias", de VICENTE



cuando se presentarán nuevos ciclones, pero indudablemente si podemos prevenir sus consecuencias económicas mediante unadecuado seguro, que nos evite las quantiosas pérdidas que estos fenómenos causan,

El Seguro contra Huracanes, Tornados y/o Tempestades del Banco de Seguros del Estado cubre construcciones y mobiliario contre los daños causados por agua, viento o granizo en forma directa o indirecta: y puede contratarse —a muy bajo costo— junto con la Póliza de incendio o independiente de ella.



## Contribución al mejor conocimiento de las Plantas Indígenas

#### por ATILIO LOMBARDO

En esta sexta contribución al mejor conoc n en o de las plantas indigenas presentacemos plantas porásitas que pertenecen a las fanerógamas, es decir, a las plantas euyos deganos de reproducción son las flores. Parásitas, precisamente, de otras fanerógamas y de las que aprovechan sus jugos vitafes

Antes de seguir adelante debemos advertir que usamos el término parásito y no parasito, así sin acento escrito, en razón de que entre nosotros rara vez es usado como palabra llana.

A las plantas que presentamos aqui, mejor que parásitos le avienen el de non parantito en razen de ner capacita de cumplir asimilación propia mediante la función ciorofilica ya que poseen hojas verdes

Las fanerógamas que atacan son, por lo comun, árboles y arbustos. La víctima, el vegetal invadido, recibe el nombre de hospedante. Para vivir de elios introduçen en la rama o en el tronco raices especiales llamadas haustorees

El término haustorio equivate a chupador-

Los haustorios entran en la planta stacada digeriendo la corteza. Lucgo dentro del cuerpo de ella aprovechan aus jugos.

En nuestra flora viven seis especies de estos semiparientos. Aqui presentaremos 3, los más frecuentes. Los 8 restances, que unumeraremos a fina, um poco frecuentes.

Pertenecen a la familia de las Loranthaceas. Esta cuenta con 36 géneros que a su vez encierran 1400 especies que so hallan dustribuidas en zonas templadas, subtropicales y tropicales de todo el mundo.

La familia se caracteriza en que todos sus géneros poscen espec us parasitas y semiparasitas. Por lo general
son plantas leñosas, perennes, y entre
clias hay algunas que adquieren tama
ño que rivaliza con un árbol mediano.
Otras hasta pueden ser consideradas
como plantas ornamentales, al caso de
nuestro. Palliscenthus cuncatus, que
produce vistosa y abundante floración
de color rolo vivo o amarillo subido.

Provocan grusses nódulos o deformaciones en las ramas que invaden.

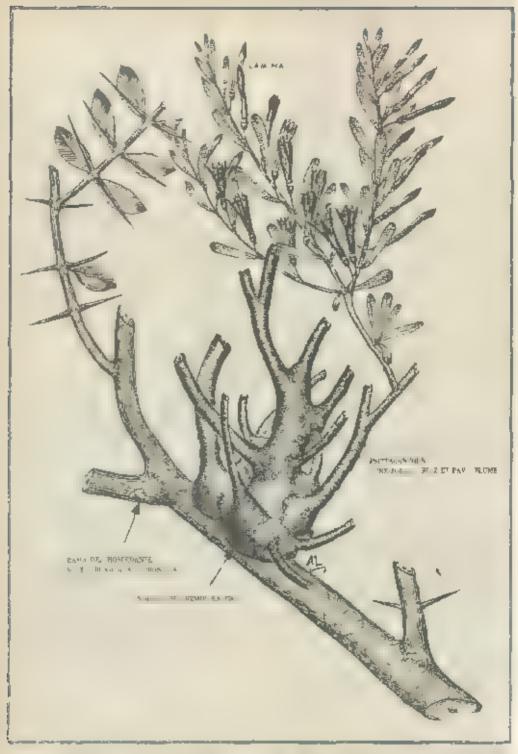
En nuestro medio hay otras parasitas fanerogamas como as expecies de género Cuscula, que son netamente purásitas ques carecen de clorofila.

En la natura eza existen también r-zoparásitos pertenecientes a las fanerógamas. Por supuesto que invaden las raíces de otras fanerógamas

A estos últimos nuestra flora no los cuer ta

Los parásitos vegetales mas comunes de las fanerogamas son hongos.

Siguiendo con las Loranthaceas dire mos que son los pájaros los que geni



 $\theta(a)$  , it consists a logarity of figure a , and the constraint of the constraint of a set a , and a , and a , and a , and a set of the property of the constraints of the c

raimente diseniman a estas sen parusitas, depositando sobre ramas o troncos las semilias que encerraban los frutos que comieron y que fueron liberados de su pericarpo al parar por el tubo digestivo. En ese proceso las semillas no pierden su facultad germinativa,

Los frutos de todas las Loranthiceas estan recubiertos por una sustancia viscosa y tenaz, por medio de la cual logran mantenerse adheridos a la coeteza de los vegetales al fact sobre cilos. -- los pájaros, u otros animates, pueden llever los frutos adheridos a sus patas, ya a sus picos o ya simplemente en al cuerpo y librarse de los mismos cuando se ponen en contacto con la corteza rugosa o semi-rugosa de los árboles. Al poco tiempo el pericarpo del fruto pierde consistencia y facilità la germinación de las semillas. Cuando éstas gertaman producen en primer término un disco de adhesión. Pur medio de ál se sostienen hasta que dicho disco produzea el haustorio que penetrará la corteza por digestión y liegară al leño del hospedante

Michtras el haustorio no se produzes y esté en condiciones de absorber los jugos de la victima, la plantita incipiente del semiparásito se mantiene con las reservas encerradas en la semilia.

En lugar del término semiparisito podemos suar el de hemparasito.

En nuestra flora los hospedantes más comunes: son tala, tala trepador, corondia, guayaho colorado, guayabo blanco, espandio, molle rastrero y sance cuollo

Muchas veces el talio de estas semi parásitas forman abultados nódulos en su base, nódulo que sobrepasa el grosor de la ruma del árbol donde nació

Pueden fijarse en un solo punto de hospedante o en varios validos de sux valces aéreas que en su desarrollo producen, aun las raices aéreas bajan semi-adheridas al tronco del hespedante y se introducen en el suelo.

Como parásitos no provocan mucho daño debido a su lento desarrollo, así como por su incierta propagación. Estos, al morir, con los años se desprenden de la rama del hospedanta dejan do en ella una amplia (relativamento amplia) herida cicatrizada y de forma discoide, la que se asemeja a una flor, de allí que le den el nombre de "flor de palo" Es común que a esta "flor de palo" se le atribuya origenes erróneos. No sólo parasitan árboles y arbustos indigenas, sino que se les ve parasitando árboles exólicos cultivados y aun frutales.

El hábito de las lorantaceas puede ser como el de un arbusto, y aun como el de un pequeño árbol. Las hojas tienen relativo tamaño y consistencia herbacea hasta coriácea, muchas veces quedan reducidas a pequeñas escamas que no pasan de 2 mm de largo. Las flores por lo común están dispuestas en racimos, en inficre sectita espaciente. Pueden sei pequeñas poco pere pira e o relativamente grandes y aun visiosas como en nuestro "liga" o "cabeza de fósforo"

vesmos una breve resuña de las 3 que presentamos y la enumeración de las 3 restantes

Pentiacenthus cancifolius (Ruit y Pay) Blume

"Liga" o "Cabeza de fósforo"

Arbustito glabro, muy ramoso y que comúnmente se desarrolla hasta 70 cms. de altura y de casi 2 mia de amplitud. Hojes alternua, espatuladas, lanceolado-espatuladas o fineales, largas de 2-5 % cma, rara vez más. Flores hermafroditas, dispuestas en las terminaciones de las ramos, de color rojo vivo; perigonio de 6 divisiones; estambres 6; pistilo unico. Fruto: baya



Program has not may I as a Merba derigation from a fractionals \$ or \$ as a size in a size of a s

aovada, negruzca, do menos de 1 cm. de James

Cuenta con una variedad Ps. cunelfolius var flava Abb., que se caractatiza por sua flores de color amarillo subido.

Phrygilanthus acutifolius (Ruit y Pay.) Eschl.

"Laga" o "Yerba del pajarato"

Arbusto trepador o semi-trepador, glabro, en muestra flora raramente patas de los 2 mts. de altura. Hojas opuestas, con peciolo corto, de lámina cortúcea, con ápica angostado y agudo. Flores hermafroditas, pequeñas, midiendo de 10-12 mm, de largo, de color bianco amar dente perigonio de 6 pie ras, estambres 6.

Fruto: baya acvada, negruzca, de 6-7 mm, de largo.

Eubrachion ambiguum (Hook, y Arn.) Engl. "Annono"

Con forma de arbustito, glabro. Hojas reducidas a escamas, caducas, de unos 2 mm. de largo. Flores pequeñas, monorcas, de 1-1 % cm. de largo, reunidas en las escavaciones de ejes espiciformes fos que formun inflorescencias relativamente amplias, las masculinas caduces

Fruto, baya ovoideo-orbicular, de 2 % cms

Las tres restantes son. Phrygdonthus flagellaris (Cham. y Schlecht)
Etchl. "Yerba del pajarito" Struthanthus uraquensis (Hook. y Arm.) G. Don.
Ascsino" o "Yerba del pajarito" Phoradandron falcifrons (Hook. y Arm.)
Etchl. "Liga" o "Yerba del pajarito".

Stiffer I, 114814 I There MIN (100 - 414.1 ALPS a no. 1) consor. Geo & to be I come to be there of terms a stand of the consor of non-less to me and a to be a control of the terms on much annual of the account of Macronic on covering to be through the consor of the less of the consor of the terms of the terms of the consor of the terms of the consor of the consor

11 \(\lambda R\) & \(\lambda A\) & \(\lambda R\) & \(\lambda A\) & \(\lambda R\) & \(\lambda R

En una preciosa crónica purlicada hace cosa de diez años, den Samuel Eighelbaum train a cuento el buen recuerdo de una suerte de intunos recitaxes que ( ar los carde socia ofrecer a última hora en la trastienda de los escenarios donde actuaba aquel enorme actor que se llamó Roberto Casaux, "Cuando Gardel iba al tentro y antes de la figución se acercaba a Cazaux para saludarlo, áste le decla Bueno, después de la representación venis aqui, ¿nof'. A veces, el cantor no podra porque temp argun atro compromiso. Mai era entonces cuando Cawant le exigia, virtualmente, que lo hicura. Y Gardel terminaba siempre por sceeder Allf, en el camarin de Roberto Casaux después de los espectáculos fue donde mis voces vi a Cardel v donde cantaba metor Nosotros - concluye Eicheibaum - lo escuchábamos con emoción: Casaux sin siguiera haberse cambiado ai quitado el maquillaje",

Yo te alegré
con
mis gritos

## en los tiempos de Carlitos...

por Horacio Asturo Ferres

#### RIVADAVIA Y RINCON, VIEJA ESQUINA

De antigua data venja esa amistod entrañable entre el hombre de los tangos y el actor de los personajes infinitos. Esta, quien era unos pocos años mayor que aquél — en los hechos pertenecian a la mianta hornada — había nacido en Buenos Aires en el 1865. Se llamaba, por apelativo familiar, Casto or y sue companha una el de José Razzano en las correctas infantiles por las calles de Balvanera al Sur.

Tiempo después, cuando el aiamado dueto vocal criollo estuvo ya constitudo, "Los Gardel Razzano" y Roberto Causaubón — Casaux, entonces, para las carteleras — actuaron muchisi

mas veces juntos en celebraciones públicas, festivales y tentros.

Durante la temporada de 1914, cuando Roberto, luego de au fogueo al lado de Parravicint y tras de un par de años de compactur la marquesina con Pepito Petray, formó su compañía con el Jeonés Arsenio Perfiguero, los dos cantores tornaron a trabajar con él

Y en las apretadas y cordialismas tenidas trasnocheras del Cafe de Los Angelitos, en torno de aqueilos manteles de puro papel sobre los cuales ae les aparecia el alba junto a Higimo Cazón, a Luis Angel Firpo, a César Iglemas Paz, a Joaquin de Vedia, a Gabino Ezeiza, volvieron a estar, codo a codo, Gardei y Casaux. Y no por azu-



Sino porque tanto como esa amistad nos unta la reciproca y maní esta admiración. Una mutua valoración nacida, acasa, de cierto magico paralelo interior entre lo que el "gordo" Caraux habia creado sobre las tablas con su include repertorio de mil caretas asomarosas y la que el "gordo" Gardet — cien quilos arriba y a la sombra —

creaba entre los sensitivos mástiles de sus gu tarras. Lieno de tango. Tango e mismo.

Uno, en la embrujada fabula del tegtro, el otro, en la cancha trovaresca de la cancton popular representazion de una imborrable manera, la misma cosa: el agresia amanecer de nuestro arte rioplatense.

#### EL MAGO DE LOS MUNECOS



Tanto Casaux como Gardel, eran hombres cuitos. No lo eran, claro es, porque estavieran ilustrados sobre Mozart, sobre Rocine o sobre Pico de la Mirándola Eran genuinamente cultos de a cu tura de adentro para afuera — la única —. Porque estaban la vida al modo nuestro, Porque estaban en "la cosa". Porque conocian cuanto es menester conocer de lo que nos es ver daderamente propin para realizarse, ambos, en el arte, con verdadera originalidad

En 1916, "El movimiento continuo la piera co aica qu'Ar inndo Discepule Mario Folco y Rafael de Rosa, dio a Roberto Casaux, la ocasión de su primer suceso de público. Y esa triunfo

personal configuraba -- a la par -- el es a darage part tall und cuchade de treinta años de teatro que despuntada por Pupe Podesia en las arenas de corco se imbia encarninado a la empagra cion de un estilo rioplatense de interpretación escénica. Habia resultado necesario, entonces, que el talento de un hombre recognera esa siembra en la gran sintesia, readora. Y ese humbre era Casaux. Un actor en quien el tatento artistico iba sutilmente entrelazado a un poderoso instinto dramático: habia en él una suerte de frégol. capaz de fagocitarse, con una sola mirada, las siluctas del carbonero napolitano, del francés mercero, del turquito de las baratitas, del vasco de los tatros de leche para soltarlas luego sobre los escenarios en su encantada versión estilizadora y purificadora. Para trasmularias en personajes que resultaban más tanos, mas franchutes, más turcos y más vascos de lo que esas mismas cristuras eran en la realidad ...

#### LAS VOCES OJE AYER CALLAN IN

Al igual que su amigazo Casaux — suma gen al de toda una epoca de tea tro — Carbtos Gardel venia a ser como un maestro compendio del silvesire puñado de voces que había precedido a la suve.

La voz de los milongueros que en la academia montevideana o en el almacen porteno, havia recogno sobre el estremecimiento tripero de sus bordonazos, el corazón del extramuro, en décimas, sextinas, octavinas o cuartetas hechas de verso, de canto, de ingenio y, sobre todo, de saberlo al hombre nuestro

Y in voz de aquellas cupletistas ~ Dorita Miramar, Linda Theima, Pepita Avellancia — que mandaban su tona-dilla, verde o rusa, desde el oscuro tabladito de los calés concierto del bajo.

Y la voz, también, de los cantores de la primera época. Villoldo, Gobbl, Mathon, que andaban por los variétés del milnovectentos con sus tangualos entre camperos y azarzuelados. Todas eses voces tuvieron lugar en la voz de El Morocho, Porque el — como su admirado Casaux que era, a la vez, el andaluz y el calabrés y el chulo y la mujeruca de los madraes que habian inspirado al compadre y a la taquera de la Unión o de Puente Alsina — era un poco todo eso. Y era, otro poco, la trova romanceresca de Gabino Ezcuz. Y dejaba alentar en su alma un soplo del alma de Arturo de Na vas. Y tenia en los ojos un hábito de la tristeza rara, romantica y fatalmente perdida de Andrés Cepeda

Cotas que canaron y que entraron a perdurar — salvadas — como ecos de su propia voz.

#### DE LA ANTIQUA AMISTAD QUE REGRESA

Después, para Roberto — el comediante — y para Carlos — al cantor —, los rumbos vinieron diferentes. Y cada cual a la manera de su talento y a la medida de su arte, cayó en lo suyo. Casaux, el 29 de mayo de 1928 — cuando iba a cumplir sus 45 años —; Gardel, el 24 de junio de 1935 — tenta, dicen, 48.

Los dos dejaron un recuerdo, lindo, limpio, hondo, rico, fértil, duradero. Y una obra cuya legitimidad y cuyos puntos estan implicitos en la alta clase de ese mismo recuerdo Cualquiera adivina — por anadidura — que a los dos les hubiera resultado muy grato versa evocados así, a la par, pleo a pico y mano a mano.

Como en los intimos recitales del camurin, al cabo de la función. Como en las tertultonas parleras y fraternas de la aita moche.

Cafe de Los Angelitos, bar de Gabino y Cassux, yo te alegré con mis gritos en los tiempos de Carlitos por Bivadavia y Rincon



por Serapin J Garcia

-, Boyeros nuevos del Santo Lucia, que silban como flaulas! ¿Zorzalitos y calandrias de primera pluma! ¡J. gueros cabeza negra, baratitos y cantores como canarios!

Con los dos grandes y toscos jaulones de cañas — que él mismo construyers — balanceándose a sus flancos, en el visivén de la marcha, recurrio periodicamente las mul empedindas calles de San Felipe y Santiago el viejo Juan Castillo, un pintaresco personaje que se dedicaba a la caza y venta de pajaros, alla por los comienzos del siglo XIX.

H.10 de andalaces, habia heredado de mis padres la picardia y el gracejo propios de la raza, como así también la riqueza imaginativa y el habito de exageración que la caracterizan.

Menguado de talla, con unos ojos de mirada vivas e inteligente, que relampaguesban sin descanso entre la espesa maraña blanca de las cejas y las barbas, su figura se había tornado familiar para los habitantes del placido Montovideo de entoncos, que gustaban jaranear con el y se complarian tirándole la lengua, para poder ofr sus inverosimiles pero siempre pintorescos relatos.

Mictos de los bañados de Carras co! "Cardena)es de los montes del Rio Negro! "Cotorritas bien habladas, respetitoses y obedientes, que yo m amo enseñe como Díos manda Al escuchar su pregón talian a la puerta de los asquanes las prapuretas mulatidas de los mandaletes, con encargo de sud amas de hacer pasar al pajarero hasta el patio, para poder alla examinar a sus anchas las aves que ofrecia. No fuera cosa de que el astuto Castillo los quintera vender tordos por mirlos, o espineros por zorzales, como egui comer, a os genera za le habia ocurrido ya más de una vez.

Contabase que a una dama de alcurnia, muy regateadora en los precomotivo por el cual no le resultaba na de simpatica, el viejo Cestillo habiale ofertado en cierta oportunidad lo que él liamara un loro bataraz, valiosiaimo ejemplar, segun aus palabras, de una especie ya casi extinguida, que hablaba poco menos que como un preceptor "Hasta a center aprendo, si quien se lo enseña tiene una vez meiod osa como la suya, mista Francisquita", habina acabado diciendole el muy locuaz pajarero. Y la empingorotada señora, contenta por el elogio, nividó sus re-



gateos y adquirió el ave, casi implume todavia, pero que una vez crecida resultó una vulgar lechuza.

Anécdotas como aquella atribulante muchas el socarrón Castillo, el cual, cuando alguna posible compradora las trata a colac on inter base a responder con una ambigua sonrisa.

—A quien mucho regatea le toca el ave más fea, dice un refrán de mi tie-

Pero la verdad era que, fuese justo o injusto lo que de él se decla, a Castillo recurrian todas las familias montevideanas que, para solas propio o para envidia de sus relaciones, anhelaban posser un loro parlanchin o una calandria de armonioso casto.

El viejo pajarero iba a cazar a sitios muy distantes de la pequeña ciudad colonial, en cuyos aledaños residia, muy cerca de los Pozos del Ray. Lo llevaban consigo los garreros de la época, en sus rústicos vehiculos toldados de cuero crudo, hasta los espesos montes del Santa Lucia, del Yi, del Rio Negro, y a veces hasta el lejanisimo Cebol ati. Alla, en aquellas soledades no exentas de peligros, pasaba Castillo largas temporadas armando sus "aripueas", o seechando los nidos de boyeros y zorzales, a la espera de que los pichones estuvieran "a punto", como é, gustaba decir

De regreso de tan largas expediciones con las dos jaulas cañizas atibo tradas de una inquieta y vocinglera carga, rumbeaba liacia los portones de San Juan o de San Pedro. Y va dentro des recinto de la amuraliada ciudad colonial, olase su característico pregon, mezciado al de panaderos, lecheros, vandedores de velas y otros proveedores

Boyeritos que siban como Bau tas! "Zerzales y calandrias de primera phima! "Loros que aprenden a habiar hasta en latin!... MONOLOGUIN CRÍOLLERO.
EN TIEMPO DE PAYADA.
PARA VOZ PROFUNDA
Y GUITARRA DE CANELA
PERFUMADA CON EL CORDAL
HECHO DE SEIS PISTILOS
DE JAZMIN MUY ENAMORADO.



## 46.41110

el centenario:

## barbas, leyenda y calvario

por Luiccin de la Bateria

Escepario imaginado: Semana Criolla, en El Prado, De Abril jineteando el discuia al Sol, astrolado. Y por bl puente se ora Begar a La Noche umbria en ancas de un reservado fantasma. En la pulpersa Que està del ruedo a un contado y alumbra la tarde manca ton su fixón encarnado. un gaucho obscuro y barbado - barbado de barba blanca. como un apostol robado un evencello tropero contaba en el trasfoguero silencio cordial, relatos que vienen de un nempo neto. pardo, crudo y parejero,

EL GAUCHO. — (Orejeando el dato.)

El día que yo naci
(Pausa)... (nadie habia nacido'
Y ahora que ando vivido
de a siglo — solo — barrunto
con soledades por ciento,
que aquellos forimos puntos
amigos que conoci
son vagas sombras sin tiento
borrachas de santos untos
y solo viven, anal.
¡cuando los cuentos en mi cuento'

(Cerrito, de fabaquera.)
Del Rio Grande, mi abuelo
Y el tata, de orientalera
raza. (Dios', de pingo que era
usaba bien lacio el pelo
y, en rulo, una fariñera

lunga, chusen y refulesa
como el dolor y la espera.
Ese hombre se vino en celo
noviando alá en Santa Rosa
del Cuarcim. Y en la nochera
de algún lírico desvelo,
me trajo al mundo... ¡No creal:
soy cristiano — de frontera —,
y mis señas facilito
de apelativo, Correa
Y, por el nombre, Agapito.

(Saca el vesquero, de estaño.) Y, con les refiar, los años. noventa y slete. ¡Prosigo! Desde el Paso del Pelao. donde en cachorro y antaño corcoveando al desabrigo vi ya el magico tamaño de la vida al descampao, sall en la Luna, montag. a tramontar pobleciones. qué quecon y qué fogones con esta sed he apagao' De yugo, en los saladeros. pegnando, por las estancias. O, de cepecho, en distancias para echarme amorea lujos. de beso manso o cabrero . Y, de repaio, un consejo de este gaucho diablo y viejo que es viejo y diablo hace un rato stempre - Luiggin - el puchero. comaló en el mismo plato...

(Pausa Pitada Pie a tierra.)
En el custro, fui de guerra.
Mandaba, en pefe, un milico:
Amaro Ramos Jué perra,
squella fue guerra y pico!
Los potros, por el hocico,
echaban fuego. Y los criollos,
a la criolla — en abanco —
"meta y metal ... lungo el rollo
del coraje y del sopapo.

Con buens o con la otra faerte, ,endabamos con La Muerte como enredada a los trapos'

(Humada de pentiente.) Al fin me hice peregrino. Me até una estrella en la frente por luz y par buen destano. Y enarbolé esos caminos al mástil de mi cansera como una andante bandera bordada a punta de diente. No tengo plata? Y que le hace un más menos bataraces con tanto que tengo.. Cuente: Mate, Bombilla, El apero - con colzonciilo y cultro. y al culero ida espinchol -Y el naifo, "qué te parece" Y un pingo de alto relincho que esta alla afuera, a potrero, y lleva este nombre overo "Amanece y no anochece", Igual que yo, que ando entero. Esta es la cosa. Y asi ia monologo a mi modo: que Dios sabe la de todos y coda cual la de al

Esto diciendo, antañero de antaños lindos cargado, est gaucho iluminado — de blancas barbas barbado como un apóstol robedo a un evangelio tropero — monto una nube lordiya, en pelo. Y dasde la priva del tiempo hato, su grito se sintió: "Soy Agapito (7 el mismo en cualquier baguali" Y con un tero anumal, de un galope sideral, se perdió en el intinito.

TELONCITO, DE ZARAZA

## EL PRIMER EDIFICIO DE DEPARTAMENTOS DEL PAIS

#### por Flavio A. Garcia

Antes que nadie el visionario genovés que fue Jorge Burgues se asentó en la peninsula desértica y levantó el primer hogar montavideano, con su casa edificada de piedra y cubierto de tejas, con su rancherío shejo, huertas y arboledas. A contados pesos del reducto con que los lusitanos pretendeton defender su imposible finación.

Cuando los colones porteño canarios fueron contemplados en el damero de Millán, se le abicó en la manzana tres. al lado de la que correspondio a Juan Antonio Artigas. Allí mismo en su recua casona encerrada en el flamante trazado, cerebró sus primeros sesiones el Cabildo cadañero que presidió an tes se and e Jise is Vera y Pred por

Los cuadrados adjudicados en los planos fueron encarnando — feracidad de la tierta y sudor de los colonos mediante — frutos, casas, calles. El solar que aqui se evoca se encontró unicado en el cruce de las calles de la Frontera (hoy Piedras) y de la Iglesta (hoy Ituzaingó) nombres prácticos y funcionales del momento; después sustituidos, cuando el criterio santoral privé, por las da San Miguel y San Juan respectivamente

El sitio estabo excepcionalmente ubicado Fue el punto nebralgico del muelle y de la aduana primeros, pasar y coincidir de hombres y cosas, que dic impronta y conformación al país entero. De ahí la importancia de su re-



try a a series

gistro dominist. Que paso primero al acervo de la "Señora Mariscala", doña Maria Francisca Alzaibar de Viana, espons del primer Gobernador. Luego al dei tenaz coruñés don Manuel Váz quez jefe de una de las más conceptuadas familias de nuestra intelectual dad Puede que éste hava sido el productor de la suida construcción, confiada al capacitado alarife cuyo conocimiento por ahora se nos escapa, tal vez en el período luso-brasileño, entre 1821 y 1828

Los títulos contienen constancias de otros propietarios: José Ramirez, Juan Jeckson, familia Cibili y José Maria Durán, Hasta que en 1943 fue rematado y adquirido por uno de sus inquilinos. A esta alitara hubo de ser demolido, pero la feliz intervención del legislador Dr. Gustavo Gallinal, la meorporó por ley de 8 de enero de 1946, al patrimonio historico nacional.

A través del tiempo, ha recibido diversas denominaciones populares. Asi, "Casa de los Virreyes", sunque fuera construida en persodo posterior a la cessición de mos jerareas hispánicos. Tal vez el mote venga de la residencia accidental de siguno de ellos en el lugar, anlas que se promoviera su construcción. También se le ha conocido como "Casa de los Vázquez" o "Casa de los Ramírez", lo que se comprende por el prestigio social de sus duenos y moradores.

La ind.scutible autoridad del extinto arquitecto Juan Giuria, que efectur su estudio técnico, llego a la conclusión que en conjunto, por sus grandes dimensiones, su organización definida e independiente en tres bloques de altos y bajos, supone "un remoto ensayo de casas de departamentos" que se adelanto a su época.

El siglo XX ha sido tertigo de su desmedro y decadencia. Qua hemos alcanzado personalmente en los días infantiles. Podemos evocar puerta por puerta, vano por vano, número por numero, aunque sus chapas ya no se ancuentron, su perimetraje de más de mumetros cuadrados

De este a oeste. En el 564 estaba el tallereito del remendon que compuso nuestros zaputos torturados sobre el empedrado de su frente En el 562, la entrada pública del areano conventillo de "La Late"; nos atraja escaparnos a su immenso patio, en el cual escuchamos por vez primera "La Cumparsita" desde un areaseo gramófono y entayos de agrupaciones carnavalescas. En el 560 el tailer de pintura de Llorea, en el que el eximio pugilista se adiestraba en medio de la adhenon y admira-

ción de todos. En el 558, la principal y más rumbosa de las residenciales decadentes, ya a todo con el despiaza miento zonal a que se les sometía. En la esquina el almacen de 'El Patriota', edénico proveedor de figuritas, meriendas y golosinas, nuestra infaltable parada en el camino de la escuela.

De norte a cur. A la vuelta, sobre lturatingo, el bar, de frecuentado estaño y escenario magno del truco luga reño En el Nº 1544, etro olvidado y



to have do so d stand to

menos conceptuado capatero. En escidade de las residenciales hoy populares. En el 1540, le atrayente y ruidosa carpintería, que nos regalaba todos los sobrantes para los trabajos colegiales y las clásicas fogatas. Tinalmente, en el 1538, lo que era un verdadero misterio de clausura; en sus buenos tiempos debió ser sin duda el acceso de vehiculos que conducia a los fondos de la cochera y caballeriza. Co si enfrentando la fachada del destruido "Teatro Cibils", e alentificado por nosotros como lugar segrado de nuestras libertades por la immolación del Te

niente Ortiz luego de atentar contra la vida del dictador Santos.

Se nos escapa la precisión del recuerdo del mundo interior de piezas y patios de altos y bajos, que entonces nos habia sido inaccesible y tabu, como lo es hoy, cerrado a valladares de madera y cadena a la curiosidad publica.

A los vainte años de intento de camblo de suerte, se eleva, imponente, sin calor humano, colmado de heridas y cicatrices de las edodes y desidas, como uno de los testimonios más acabados de la arquitectura privada de comienzos de, siglo XIX, de marcada intención clásica en evolución hecia nuevas expresiones y funcionalidades. Embatido por el mal hacer y la omisión, se ela comisión, de ela comisión de facilidada entresta y veneración de facilidada entresta y veneración.



The wood is or only to de

emitte in a new dit e sende m kede de ion matte is de ciana nis-ma george l'als arquen gas non asglianci en ante

ere pare a first de para busto mener le a bimano à e en del se vi que ere a como so se su su. Dan souve s'esto mi conse se so con aema ampara a mi a se o mi a se o mi a se en par e mi de vigura e familien e que bust de sublime en alla. RODO



Era despuis del desastre del Cataan, más de setenta años hace.

Un tenue resplandor en el horizonte quedaba apenas de la luz del dia.

La marcha habia aulo dura, sin des-

Por las narices de los caballos sudorosos escapaban haces de vapores, y se hundian y dilataban alternativamente sus ijares como si fuera poco todo el arre para calmar el ansia de los pulmones Algunos de estos generosos bru os presentaban heridas anchas en los cueuos y pechos que eran desgarradoras hechas por la lanza o el sable

En los colgajos de piel habis salpicado el lodo de los arroyos y pantanos, estancando la sangre,

Parecian jamelgos de lidia, embestidos y maltratados por sos toros Dos o tres cargaban con un hombre a grupas ademas de los imetes, enseñando en los cuartos uno que otro aureo rolizo, especie de lineas trazadas por un látigo de acero, que eran huellas recientes de las bales recibidas en la fuga,

Otros tantos, parecían ya desplomarse bajo el peso de su carga, e ibanse quedando a retaguardía con las cabezas gachas, insensibles a la espuela.

Viendo esto el sargento Sanabria gritó con voz pujante

-¡Alto!

El destacamento se paró.

Se componia de quinca hombres y dos mujeres, hombres fornidos, cabelludos, laciturnos y bravios, mujeres dragunes de vinche, sabie corvo y ple desnudo

Dos grandes mastines con colas barrosas y las lenguas colgantos, hupaban bajo al vientro de los caballos, puestos los ojos en el paisaje oscuro y sinicitro del fondo de donde ventan, cual si sintieven todavía el calor de la pólivora y el clamoreo de guerra.

Alli cerca, al frente, percibiase una tapera entre las sombras. Dos paredes de barro batido sobre tacuaras horiguntales, agujereadas y en parte derruidas, las texteras, como el techo, habían desaparecido.

Por lo demás, varios montones de excembros sobre los cuales crecian viciosas las hierbas; y a los costados, formando un cuadre incompleto zan jas semicegadas, de cuyo fondo surgian saucos y cicutas en flexibles bas-

tones ornados de recimos negros y flores niancas

A formar en la tapera — d jo el sargente con ademan de imperio. Los caballos de retaguardia con las mujeres a que pellizquen .. Cabo Mauncio haga ochar cinco tiradores vientre a tierra, atràs del cicutal ... Los otros adentro de la tapera, a cargar tercerolas y trabucos. ¡Pie a tierra dragones, y listo, canejo"

Le voz del sargento resoba bronca y energica en la soletiad del sutio.

à nguno rep co Todos traspusieron la sanja y desmontaron, reuniéndose poco a poco.

Les órdenes se cumplicron. Los caballos fueron maneados detrás de una de las paredes de locio seco, y junto a ellos se ceharon los mastines resollantes. Los tiradores se atrojaron al suelo a espa das de la hand nada cub erta de malezas, mordiendo el cartucho, el resto de la extraña tropa distribuyo an al interior de las ruinas que ofreclan buen número de troneras por donde asestar las armas de fuego; y las mujeres, en vez de hacer compañís a las trans das caba gaduras pusieronse a desatar los sacos de munición o pafinelos Henos de cartuchos deshechos. que los dragones lievaban atados a las cinturas en defecto de cananas.

Emperaban afanosas a rehacerlos, en cuchillas, apoyadas en las piernas de los hombres, cuando ceia ya la noche —Naide prie, — dijo el sargento. Carguen con poco ruido de baqueta y reserven los naranjeros hasta que yo ordene... ¡Cabo Mauricio!, vea que esos mandras no se ducrinan si no quieren que les chamusque las cerdas... ¡Mucho ojo y la oreja parada"

—Descuide, surgento — contestó el cabo con gran ronquera —; no hace falta la advertencia, que aqui hay mas corazón que garganta de sapo.

Transcurrieron breves instantes de

Uno de los dragones, que tenla el oido en el suelo, levantó la cabeza y murmuro bajo:

—Se me hace trope! Ha de ser caballeria que avanza.

Un rumor sordo de muchos cascos tobre la alfombra de hierbas cortas, empezaba en realidad a percibirse distiniamente.

--Armen cazoleta y agustien, que ahi vienen los portugos. Va el pellejo, barajo. Y en preciso ganar tiempo a que resuellen los mancarrones. Ciriaca "te queda caña en la mimosa?

Està a mitad — respondió la aludida, que era una crioda maciza vestida a lo hombre, con las greñas recogidas hacia arriba y ocultas bajo un chambergo incoloro de barboquejo de lunja sobada — M rá, bueno es darles un trago a os hombres.

Dates chinnes a los de avancado.

d as fractab againest y fue pasand of this de hora en hora

Mentras est bacas o dragen de un fianco le acariciana as piernas y el o ric e hin a cos, il as e, un acco.

cuando ya no era que le pellizcabe alguna forma más morbida diciendo "luna llena"

—¡Te ha de alumbrar muerto, zafao! — contestaba ella riendo al uno y al otro: — ¡largá lo ajeno, tudino! y al de más allá! — a ver se aflojás el chame, mamón. Y repartia cachetes.

—, Poca vara alta quiero yo! — gritó el sargento con acento estentóreo. Estamos para clavar el pico, y andan a los requiebros, golosos. ¡Apartate, Ciriaca, que aurita no más chifian las redondas.

En ese momento acrecentose el rumor sordo y sonó una descarga entre vocarios axivajes,

E. peloton contestó con brio,

La tapera quedó envuelta en una densa humareda sembrada de tacos ardiendo; atmósfera que as despó bien pronto para volveise a formar entre nuevos fogonazos y broncos clamoreos.

П

En los intervalos de las desewigas y disparos, otase el furioso ladrido de los



mastines haciendo coro a los ternos y

Un semicirculo de fogonazos indicaba bien a las claras que el enemigo había avanzado en forma de media luna para dominar la tapora con su fuego de grancado.

En medio de aquel tiroteo, Ciriaca se lanzó fuora con un atado de cartuchos, en busca de Mauricio.

Cruzó el corto espacio que separaba a éste de la tapera, en cuatro manos, entre silbidos situestros.

Los tiradores se revolvian en los pastos como culebras, en constante ejercicio de baquetas.

Uno estaba inmóvil, boca abajo.

La chiha le tirá de la melena y netôla inundada de un liquido caliente.

 ¡Mirát, — exclamó — le ha dado en el testuz,

—Ya no traga saliva, — añadió el cabo —, "Trujiste polvora"

Aqui hay, y balas que hacer tragar a los portugos. L'astuna que estea

Cómo turan esce mandries?

Mauricio descargó su carabina.

M.entras extrais otro cartucho del saquillo, dipo, mordiéndolo:

—Antes que éste, ya quisieran allos otro calor ¡Ah! ¡al la agarran Curaca! A la fria que te castigna como a Fermita.

-Que vengan por carne, - barbotó la china

Y este diciendo echó mano a la tercerola del muerto, que se puso a bequeteor con gran destreza.

—"Fargot, — rugia la voz del sargen-10. Al que afloje lo degüello con el mellao

171

Las balas que penetraban en la tapera habian dado ya en tierra con trehombres. Algunas, perforando el débil muro de lodo hirteron y derribaron varios de los transidos maistotes La regundo de las criollas, compañera de Sanabria, de nombre Catalina, cuando más recio era el fuego que ralia del interior de las troneras improvisadas, escurnóse a manera de tigra por al escutal, ampuñando la catalina de uno de los muertos.

Era Cata — como la llamaban — una mujer fornida y hermosa, color de cobre, ojos muy negros velados por espesas pestañas, labios hinchados y rojos, abundosa cabellera, euerpo de un vigor extraordinario, entraña dura y acción sobria y rapida. Vestía blusa y chiripà y llevaba el sable a la bandoiera.

La noche estaba muy occura, llena de nubea tempestuosas; pero les rojos culebrones de las alturas o grandes "refuedos" en lenguaje campesino, alcanzaban a tiuminar el radio que el fuego de las descargas dejaba en las

Al fuigor del relampagueo, Cata pu do observar que la tropa enemiga habia echado pie a tierra y que los sol dados hacian sus disparos de "mampuesta" sobre el lomo de los caballos, no dejando más hlanco que sus caberas

Algunos cuerpos yacian tendidos aqui y alla. Un caballo moribundo e: n los cascos para arriba se agitaba en convulsiones sobre su jinete muerto

De vez en cuando una trompa de ócdenes lanzaba sones precipitados de atención y toques de guerrilla, oracerca, ya lejua, segun la pomisión que ocupara su jefe

Una de esas veces la corneta resono muy próxima. A Cata le pareció que el resuello del trompa no era mucho y que tenia miedo

Un relampago vivisimo baño en ese instante el matorral y la loma y permitió ver a pocoa metros al jefe del destacamento portugués que dirigio en persona un despliegue sobre el flanco, moi tado en un caballo tord, lo

Cata, que estaba encogida entre los saúces, lo reconoció al momento.

Era el mamo; el capitán Heitor, con su mornón de penseño azul, su casaquilla de alamares, botes largas de cuero de lobo, cartera negra y pustoleras de piel de gato.

Alto, membrudo, con el sable corvo en la diestra, sobretalia con exceso de la montura y bacia caracolear su tordilo de un lado a otro, empujando con los encuentros a los soldanes para hacerlos entrar en fila.

Parecia tracundo, hostigaba con el sable y protrumpia en denuest el Sus hombres, sin largar los cabestros y sufficiendo los artanques y racudidas di los reyunos alburotados, redoblaban el esfuerzo, unos rodilla en tierra, otros escudandose en las cabalgaduras.

Chapesha et pedernal en las canoicias en toda la linea, y no pocas balas catam sin fuerza a poca distancia, junto al taco ardicado

Una de ellas dio en la cabeza de Cata, sin herir a, pero derribandola de costado

En esa posición, sin lanzar un grito, empezó a arrastrarse en medio de las malezas hacia lo intrincado del matorral, sobre el que apoyaba su ala Hestor Una hondonada cubierta de greñas favorecía sus movimientos.

En su avance de felino, Cata llegó a colocarse a retaguardia de la tropa, casa encima de su jefe. Ola distintamente las voces de mando, los lamentos de los heridos y las frases colérida de los soldados, proferidas ante una resistência inesperada, tan firme como briosa.

Vela eila en el fondo de las timeblas la mancha más oscura aún que formaba la tapera, de la que surgía chiaporruteos continuos y lugubres sibidos que se prolongaban en el espacio, pasando con el plomo mortifero por encima del matorral, a la vez que perci-



bia a su alcance la masa de araltantes al resplandor de aus propios fogonazos, moviéndose en ordan, avanzando o retrocediendo, según las voces imperativas.

IV

De la tapera seguian saliendo chorros de fuego culto una humareda espesa que impregnaba et a re de fuerte olor a polyora.

En la trama del combate nocturno, con sus episodios y detalles heroicos, como en las tragedias antiguas bacia un coro extraño, lleno de acos profundos, de esos que zóto parten de la en-

traña herida. Al unisono con los entampidos, nianze grilos de muerte, alaridos de hombre y de mujer unidos per la misma colera serdas rengueras de capaços espanjados, furioso jadrar de perris y cuando a padación ciectrica expercia su intensa claridad sobre el cuadro, tinendolo de un vivo zojo amarillento, mostraba el ojo atacante, en medio de autrido boscate, dos picachos negros de los que brotaba el plomo, y deformes bultos que se ngitaban sin cesar como en una lucha cuerpo a cuerpo. Los relampagos sin serie de retumbos, a manera de gigantescas esbelleras de fuego, desplegando sus hebras en el espacio lóbrego. contrastaban por al silencio con las ro-1.725 bocanadas de las armas seguidas de recias detonaciones. El trucho no ocompañaba al coro, ni el rayo como ira del cielo la cólera de los hembres. En camello a gunas grievas getas de Huvia cahente golpeaban a intervalos en los rostros audorosos ain atenuar por eso la fiebre de la pelea

El continuo choque de proyectiles habia concluido por demoronar uno de los tabiques de berro seco, ya débit y vacilante a causa de los ludimientos de hombres y de bestas, abriendo una ancha brecha por la que entraban las balas en fuego oblicuo.

La pequeña fuerza no tenía más que seus soldados en condiciones de pelea, Los demás habian caido uno en pos del otro, o rodado heridos en la zanja del fondo, sin fuerzas ya para el manejo del arma.

Pocos cartuchos quedaban en los sa quillos. El sargento Sanabria empunando un trabuco, mundó cesar el fuego, ordenando a sua hombres que se echaran de vientre para aprovechar sua últimos tiros cuando el enemigo avanzase

—Ansi que se quemen esos — añadió — monte a caballo al que pueda y a rumbear por el lao de la cuchaila... Pero antes, naide se mueva si no quiere encontrarse con la boca de mi trabuco... ¿Y qué se han hochos las mujeres? No veo a Cata...

-Aqui hay una, - contestó una voc enronquecida. Tiene rompida la cabeza y ya se ha puesto medio dura

-He de ser C risca.

-Por lo motosa es la mesma, a ta

- Caliensel - dijo al sargento.

El anemigo había apagado también sus fuegos, suponiendo una fuga, y avanzaba hacia la "tapera"

Sentiase muy cercano ruido de caballos, choque de sables y cruzido de caznicias

-No vienen de a pie, - dijo Sanabria. - Menudeen bala:

Volvieron a estallar las descargas. Pero los que avanzaban eran muchos y la resistencia no podia prolongarse.

Fra necesario morir o buscar la galvación en las sombras y en la fuga.

El sargento Sanabria descargó con un bramido qui trabaco,

Multitud de balas subaron al frente; las carabinas portuguesas asomaron casi encima de la zanja sus bocas a manera de colosales tucos y una humaza densa circundó la tapera cubierta de tacos inflamados

De pronto les descarges cesaron.

Al recto tiroteo se siguió un movimiento confuso en la tropa de asaltantes, choques, voces, turniltos, chasquidos de látigos en las tinteblas, cual si un panico repentino la hubiese acometido; y tras de esa confusión povorosa algunos tiros de pistola y frenéticas carreras, como de quienes se ianzen a escape acosados por el vértigo

Después un silencio profundo. .

Sólo un rumor cada vez más lejano de la fuga, se alcanzaba a percibir en aquellos tugares destertos, y minutos antes animados por el estruendo. Y hombres y caballerias, percesan arrastrados por una tromba invisible que

los estrujura con cien rechinamientos entre sus poderosos anillos

٧

Asomaba ana aurora gras comperpues e so era impatente para comperla densa valla de las nubes tormentocas cuando ana nujer sa la arrastrandose sobre manos y rodullas del matorral vecino, y ya en su borde, que trepo con estacizo se deten a sin duda a cobrar altentos, arrojando una mirada escudriñadora por aquellos ritios desolados.

Jinetes y cabalgaduras entre charcos de sangre, tercerolas, sables y morriones caidos acá y aculiá, tacos todavia humeantes, lanzones mai encajados en el suclo biando de la hond nuda con sus banderolas hechas flecos, algunos heridos ravolviándose en las miros. In dos exargices, s i a sentes para alzar la var; tal era al cuadro en el campo que ocupó el enemigo

El capitán Heltor, yacía boca sbajo junto a un abrojal ramoso. Una bala certera disparada por Cata lo había derribado de los lomos en mitad de asalto, produciendo el tiro y la caída la confusión y la derrota de sua tropay, que en la oscuridad se creyeron acu metidas por la espalda.

At huir aturdidos, presos de un tere e s. e decemparen en que pad ron sus grandes pistolas sobre las brehas adance do n Cata in proyect en medio del pecho. De ahí le manaba un grueso hilo de sangre negra.

El capitán sún se movia. Por instantes se crispaha violento, alaindose sobre los codos, para volver a quedarse na lo la la talenda ala violecido y cuello, que tenía todo enrojecido y cubierto de cuajarones.

Revolcado con las ropas en desorden y las espuelas enredadas en la malesa, era el bianco de ojo bravio y sunestro de Cata, que a ál se aproximaba en felmo arrastre con un cuchillo de mango de sala en la diceira.

Hacia el frente, veiase la tapera hecha terrones; la zanja con el cicutal aplantado per el pero de os cuerpos muertos; y allá en el fondo, donde se mancaron los caballos, un montón deforme en que solo se descubrian esbecas brazos y pernas de hombre y ma talotes en lúgubre entrevero.

El liano estaba sontario. Dos o tres de los caustios que habia escapado a la mutanza mustios con os intres hun didos y los aperos revueltos, pugnaban por triscar los pastos a pesar del freno. Saltales junto a las coscojas un borbollón de espuma sanguinolenta.

Al otro flanco, se alzaba un monte de tatas cubiertos an su base de arbustos espunosas

En su ordia, como atisbando la presa, con los hocicos al viento y las narices muy abiertas, ávidas de olfateo, media docena de perros cimarrones iban y venian inquietos lanzando de vez en quando cortos grunidos.



Catalina, que habla apurado su avance, llegó junto a Hestor, cellada, jadeante, con la melena suelta como un marco sembrío a su faz bronceada remeorporóse sobre sus redillas, dando un ronco resuelto, y buscó con los dedos es su contrata de de de des portugués, apartando el líquido coagulado de los labos de la herida.

Si hubiese visto aquellos ojos negros , fijos aquello caneza crimada nelinada sobre é inquella mano remada de cuchillo, y sentido aquella respiración entrecortada en cuyos hálitos silbaba el instinto como un reptil quemado a hierro, el brisso soldado hubiérase estremecido de payura.

Al sentir la presión de aquellos dedos duros como garras, el capitán se sacudió, arrojando una especie de bramido que huno de ser grao de oriera pero ella, muda e implacable, introdujo alli el cuchillo, lo revolvió con un gesto de espaniosa saña, y juego cortó con todas sus fuerzas, sujetando bajo la rodilla la mano de la victima, que tentó alzarse convulsa.

- Al fiudo ha de seri - rugió el dragón hembra con ru reconcentrada

Tejidos y venas abriéronse bajo el acerado fijo hasta in traquen, la caheza na alzó bezando dos veces el suelo, y de la ancha desgarradura saltó en espeso chorro toda la sangre entre ronquidos.

Esa lluvia caliente y humeante baño el seno de Cata, corriendo hasta el aucio. Soportola inmóvil, reso ante hoscosa, fiera, y al fin, cuando el for nido cuerpo del capitan resó de sacudirse quadándose encog.do, crispado, con las uñas clavadas en la tierra, en tento el rostro vuelto hacia arriba en señaba con la boca abierta y los ojos saltados de las orbitas, el ceño irscundo de la última hora, ella se pasó al puño cerrado por el seno da arriba a abajo con expresión de asco, hasta ha-

cer salpicar los coágulos 1230s, y exclamó con indecible rabis:

-, Que la lamban los perros!

Luego se echó de bruces y siguio arrastrandoso hasta la tapera

Entonces los cimetrones coronaron la loma, dispersos, a paso de fiera, alargando cuanto podian sus pezenetos de erizados pelos como para aspiror mejor al fuerte vaho de los declives

#### ٧ī

Algunos cuervos enormes, muy negros, de cabeza pelada y pico ganchudo, extendidas y casi inmóviles las alas empezaban a poca altura sus giros en el espacio, lanzando su graznido de ansig lubrica como una nota funeral

Cerca de la zanja, velase un perro cumarrón con el hocke y el pecho ensangrentados. Tenía propiamente botas rojas, pues parecia haber hundido los remos delahteros en el vientre de un cadáver

Cata alargó el brazo y le amenazó con un euchilio

El perro gruzó, enseñó el colmito, el pelaje se le arizó en el lomo y bajando la cabeza preparóse a acometer, viendo sin duda cuan sin fuerzas se arrantraba el enemigo

—¡Vení, Canelón! — gritó Cata colé rica, como si llamaca a un viejo ami-« A é Cencon

's so tend o desfaltec da

Alli, a poca distancia, entre un monton de cuerpos acrib.llados de handas, polvorientos, inmóviles con la profunda quietud de la muerte, estaba echado un mastin de piel leonoda como ha ciendo la guardia a su amo. Un proyect de ha la niravisada das pui tas en su parte superior y parecía postrado y dolorido.

Mar lo estaba su amo. Eru éste el asrgento Sanabria, acostodo de espoldas con los brazos sobre el perho, y en cuysa pupilas diletadas vagaba todavia una lumbro de vido.

Su aspecto era terrible.

La harba castaña recia y dota, que sus soldados comparaban con el barlon de un toro, aparecia teñida de rojunegro.

Tenia una mandibula rota y los dos fragmentos del hueso saltado hocia afuera entre carnes trituradas. En el pecho otra herida. Al pasarle el plomo el tronco, habiale destrozado una vértebra dorsal

Agonizaba tieso, aquel organismo poderoso.

Al grito de Cata el martín que junto a él estaba, pareció salir de su sopor; fuése levantendo trémulo, como entumecido, dio algunos pasos inseguros fuera del cicutal y asomó la cabeza

El cimarrón bajó la cola y se alejó relam endose los rigotes a pasa ento importándole más el festin que la lucha Metodeador de las brenas, compañero del cuervo, venia a hozar en las entrañas fruscas, no a mediros en pelea.

Volvió a su sitto el martin y Cata legó a cruzar la ganta y dominar el legubre passaje te, sobre lecho de ciculas, sus ojos ne gros, febriles, relucientes, con una expressión intensa de amor y de dolor

Y arrastrándose alempre llegóse a él se acosto a su lado, tomó alientes, volvióse a incorporar con un quendo, lo besó rindosamente, apartole las manos del pecho, cubrióle con las dos suyas la arrida y queduse contemp unitar con fueza, cual ai observara cómo se le es capa a él la vida y a ella también

Núblansele las pupilas al sargento, y Cata sentia que dentro de ella aumentaba el estrago en las entrañas.

Giró en derredor la vista quebrada ya, casi exangüe, y pudo distinguir a pocos pasos una cabeza deigreñada que tenía los sesos volcados sobre los parpados a manera de horrible cabebera. El cuerpo estaba hundido entre las breñas

-;Ahl... ,Cirisca - exclamo con un hipo violento

En seguida extendió los brazos y cayó a piomo sobre Sanabria

El cuerpo de este se estremeció; y apagosa de súbito el pálido brillo de sus ojos

Quedaron formatido cruz, acostados sobre la misma charca, que Canelón olfatesha de vez en cuando entre hon dos lamentos



### CIVILIZACION Y TERROFOBIA

## LA MUJER

FRAGMENTO DE 1 N LIBRO DE PROXIMA APARICION

por Julio C Da Rosa

I

El concepto tobre la mujer en otro de los temas que, junto con los de la Mentira, el Amor, la Risa, la Muerte, la Amistad, etc., hemos escogido como elemento de prueba en favor de la tema que nos proponemos demostrar a lo largo de estos Apuntes, a saber: lo que gana el hombre en civilización (cultura, confort, seguridad, etc.), al despuzarse de, campo a la ciudad, lo pierde en calidad humana, en profundidad moral.

Como es tabido, la condición juridica, social y política de la mujer en la sociedad de este tiempo — y especialmente en a gunos países entre los que se cuenta el nuestro — ha evolucionado de tal modo que, en términos generales, puede decirse gue se ha equiparado con la del hombre y en algunos casos hasta la ha superado

Como siempre ocurrió a proposito de todo nuevo impulso, el campo ho sido mucho mas tento que la ciudad, en la absorción de entas conquistas en favor de la mujer Tanto es así, que — no obstanto los modernos sistemas de comunicación de maias — aún pueden observarse los resabios en el caro po de aquel antiguo concepto sobre el rol de la mujer, en abundantes, variados y a veces hasta ridiculos prejulcios.

En la ciudad, como deciamos, aquella tendencia niveladora de la condición de la mujer con la del hombre, ha progresado mucho mas rap damen te, segun puede apreciarlo el observador menox sagaz. Si es legitimo afirmar que en el campo la costumbre suele ir muy atrás de la lay en esta materia, en la ciudad ocurre al revés: on muchos casos la ley ha camunado a la vanguardia de la costumbre, incluso abriendo caminos; y en la mayor parte de ellos, aquella no es más que una interpretación de la costumbre.



En sintesis: en la ciudad la mujer està mejor protegida juridicamente, goza efectivamente de más derechos conyugales, de más amplias libertades sociales, de una emancipación casi total de prejuicios. En al campo vive mas sujeta a tradiciones, està sometida a un mayor tutelaje marital, carece de una serie de libertades, paga un mayor tributo al prejuicio y hasta a la garmonicia.

II

Sostenemos y vamos a intentar probarlo, que la ciudad la está cobrando muy caro a je mujer, en un piano mas hondo, la facilidad con que se ha avenido a legitimar aquella tendencia a ra equiparación con el hombre. Dicho de otro modo, nos parece que, en la misma medida en que la mitjer en la cludad ha venido conquistando diversas posiciones en todos los planos de la vida y de la actividad, las ha do perdiendo en consideración y miramiento a su condición de tal Diriamos que el hombre, a través de multiples aspectos de su relación social con la mujer, se ha desquitado, en la ciudad, de aquellas concesiones que delno hacerle en otros. Como si en el fondo se estuviera vengando de la perdide de su antiguo dominio legal y social sobre el sexo opuesto y de las prerrogativas que ese imperio le otorgaba,

Ello és visible hasta en los hechos manos estrepitosos de la vida común de relaciones entre uno y otro sexos Quien escribe no lleva todavia treinta años de residencia en Montevideo. Pues resulta realmente sorprendente el deterioro que a lo largo de esos veintitantos años, puede observarse en el comportamiento del hombre hasta en as formas mas elementales de so comercio social con la mujer. Un ejemplo entre cientos, lo constituye al caso

de la corteste, cas simpatica modalidad de convivoncia que tanto enaltece à quien la usa, cuanto dignifica a quien la recipe.



No hace treinta años, bastaba que una mujer pisara el pasillo de un ómnibus "completo", para que simultà neamente sellaran de sus amentos cuantos hombres estuviesen más proximos, sin fijarse en que fuera una vieta, una embarazada, una muchacha o una naña, bastaba que se tratase de una persona del sexo femenino. A la entrada y a la salida de los espectáculos, en las "colas", en la collo o en la vereda, siempre a la mujer le era recopocida espontáneamente esa natural prerrogativa suya de la prioridad, que seguramente debe enraixarse en su caadad de madre, debe tener algo de gratitud filial

Pues no es necesarso estar muchos ejemplos, para que se admita el cambio en tan poco tiempo, de aquella sentud con que el sexo fuerte respondira al llamado de ese sentimiento ancestra de la filiación. Basta asistir a un espectáculo cualquiera, para observar el otro espectáculo: el de las hombres en

avalancha, metlendo codos, pies y cabezas, arrametiendo para llegar primero a cualquier costo, esì sea la caida y el puotes de una muter que ingenuamente quiso usar su antiguo derecho e la preferencia. O asomarse a un autobús repleto, para encontrarse con decenas de mujeres (ancianas, en avanzada gravides, con miños en brazos, etc.) libradas a la dura peripacia del pasillo, mientras que sobre los respaldos de los avientos, sa meren duiremente decenas de másculas testas. Algunas simulando dormir, quizás todavia acusadas por una lejana conciencia, otras, mirando indiferentemento el espectáculo del pasillo, cuando no platicando sobre la forma como atranaron sus assentos en una corrida, ganandoselos de pronto a una pobre viein que no pudo llegar a tiempo.

Otro aintoma — y éste ya morhoso — de la decadencia del comportamiento masculino frente al sexo débil,
es el que se acusa en ese brulote insserable y lascivo en que ha venido a
convertirse el puropo de otros tiempos.
Tampoco es necesario remontarse más
de dos docenas de años hacia etras,
para advertir la verdadera degeneración enfermiza a que ha venido a parar
lo que en aquella época supo ser la
más delicada manifestación de algo
que ya ni de nombre se conoce, que es
la galantería, forma airosa y fina, a su
vez, del requiebro amoroso.

Bastaria recurrir a qualquier testi monio de esa época no lejana, para apreciar lo que era entonces el piropo Se trataba de un primoroso obsequio — a veces hasta poético — al oldo de una mujer y sólo al suyo Conocimos más de un muchacho de aquel tiempo, que llegó a tomarse el trabajo de escribir el piropo que habria de propinar a la chica de su preferencia. En ocasiones hasta en verso le salió

Quien desee comprober en lo que se ha convertido todo eso abora, no tie-



ne mas que parorse en una esquina cualquiera de Montevideo, donde hoya un hombre o un grupo de hombres, jóvenes o no, y esperar a que pase por alli una muchacha, una señora, una misa crecida, nada mis. Estamos seguros de que ni en el más licencioso aixo publico, nadie habrá escurbado jamás un aluvión tan soex de obcentidades desde labios missculinos bac a oidos femeninos. Ello, naturalmente, at amparo de esca tres refugios, por otra parte tan urbanos, de la cobardia, que son la irresponsabilidad ocazional, el anonimato y la impunidad

HI

Nuestra tarea, ahora, se encaminara al intento de demostrar como esta opuesta valoración de la mujer en la ciudad y en el campo, viene de más sejos en el tiempo, lo que nos lleva a la afirmación genérica de que tal diferencia es fruto de tipos humanos completamente opuestos en su contextura mentil

Nuestras pruebas documentales en la emergencia, son la Literatura Gauchesca para lo que respecta al campo y la Literatura Tanguera para lo que tiene relac on con la ctudad. Dos fuentea maoapechables, a nuestro entendar, que si bien cronológicamente hablando, no son en un todo coincidentes, aportan vallosismos elementos de julcio de sus respectivos âmbitos de desarrolto, para las conclusiones a que pretendemos llogar sobre al tema en consideración.

Lo primero que vamos a mostrar, es un caso de reacción del hombre común del medio urbano en la época que consideramos, según la variión tanguistica de sus sentimientos, ante su reemplazo por otro individuo, en el corazón de una mujer. Obsérvese que, por lo menos ateméndonos a la letra del relato, no nos es posible deducir ni siquiera que haya habido adulterio.

Se trata del tango "De puro guapo", de R. Iriarte.

Un compadrito se sliega basta si batle de un conventillo, donde todo al
mundo se divierte, "a los conciertos
que dan los fuelles, con sus germdos
provocadores" Pero esto "no le importa" a convidado de piedra porque,

"él a bailar no ha venido.
busca a aquella que lo ha herido
en medio del corazón"

-¿Y a qué vino a meterse en el benle\*

Es lo primero que se pregunta eu elquier persona medio normal, ya desconfiando de la actitud del intruso, porque lo cierio es que bien pudo encontrar e la otra en la casa o en el trayecto a la fiesta. Se ve que lo que quiere es escundado. Pues abi se queda contemplando "de hito en hito" el bailongo.

"Y cuando encuentra e la traicionera, a la ladrona de su élesión, la mano crupa con antia fiera sobre la masa de su facon"

—,Se armó, macho a macho."

Tiene que gritar, al oir el tengo por primera vet, cualquier hombre hien nacido — no importa adonde — y solo por un llamado atávico de la raza (y en esto de la raza invocamos juntos a Cristo, et Cid Camprador, Quijano el Di ero Marup Fierro y por ab. seguimos). Porque ese hombre bien nacido. a quien sigue asistiendo aquello de la gratitud filiai - más que nunca ahora, frente a una mujer en peligro davia le da una chance a este hermano auyo, también parido por mujer; la chance de oue, al crispar la mano "conansta fiera sobre la masa de su facôn". este hao del arrabal porteño, que tanto lloró por la madre viejecita y tanto se compadeció por la muchacha cegada por "les malas juces del centro" sea pare culturiarse cara a cara, "fierro a fierro" y sin ventaias con el seductor de su muier, como seria lógico, varonilmente hautando

Pero no. El de la mano crispada sobre el faccia, nos paraliza enseguida con esta acción inmediata

"Y como un tigre sobre su presa, sulta ligero y asesta un tajo que roja marca deja sangrando y el tango muere en el bandoncón".

"Como un tigre", not, que el tigre sólo hiere peleando y para comer; como una vibora, será. Porque la "roja marca" que deja sangrando este "varón", es sobre el rostro de la mujer que lo ha desdeñado. Sin embargo el



otro, el de aquellas tradiciones de la raza, el de aquel sentimiento siempre vivo que él mamó en leche de mujer todavia, — ipobre — le sigue dando créd to fraterno a su hermano extraviad.

-La va a matar y se va a matar él. bien matado

Dice, explicándose el caso ya en el terreno de la lógica pasional. Y sigue escuchando, para oir esto, acerca del hombre del cuchillo

"Apartando a los curiosos se retira receloso"...

—<sub>k</sub>Y los cur.osos qué hacen?

Pregunta y se entera que estan nada
menos que

"entre murmulios de admiración"

Y ya ustá todo dicho. Q te entre lus circunstantes, los que han presenciado todo el proceso del crimen (llegada, busqueda de la victima, chapación de la mano, salto, tajo) a nadre se le ocurre apresar al cuchillero, llamar a la policia, correr, gritar en demanda de auxilio, ya es imperdonable; pero que hombres y mujeres ante quienes se desangra una mujer con el restro partido, mientras su victimario "se retira receloso", prorrumpan en "murmullos de admiración", ya es algo más que serio. Meditese bien, se trata de un grupo de personas traspasadas de emoción frente a semejante acto de "arro-10" y ello es esi aunque parezca mentira a más de un campetino atrasado y novicio en extas lides urbanas. Quiérase o no, el "héroe" de esta escena espantosa es intérprete de un sentimiento colectivo. Cada uno de los que le han hocho marco, en su admiración no sólo está justificando el atentado, sino hociendo saber que, puesto en lugar de, pro ajo e sia batica pre edelo en igual forma que él

Mientras allá, en la mesa del calé o junto a, receptor de radio, con e, mate frio, esta el otro, el pobre hombrento triste y apabullado, dandois vue tas en la cabeza a este horror Piersa

-- ¿Por qué este ind.viduo no busco un buen desprecto para la fulana y se fue después por ahi, a comerse solito las consecuencias?

Rs lo que hebria sido lógico, moralmente hablando.

Y en esto està, cuando recibe el "li ro de gracia" del que había creido su hermano per hijo de mujer Pues éste, que después de haber pasmedo de admiración a los concurrentes con su tajo de "varon", al fin ya se lha, es de pronto asaltado por la idea de ponerle al cuadro un toque final de "machismo";

"Pero apenas dio unos pasos, se volvió y con arrebato les gritó da puro guapo me he cobrado su traccion"

Y pronto. Con esta última nota, a través de la cual el hombre bace su ultima descarga de conciencia, queda redondeada toda una definición. Si a aiguien le queda alguna duda, que la acuse. Si no, que apague la radio, como lo haría el caviloso aquél, si el que cantaba el tango no fuese el Morocho y no estuviese el mate sin dar vuelta.

#### IV

Antes de que se enfrie en el lector la magen da esta escena representativa de todo un concepto ciudadano 
sobre la actitud del hombre frente a 
la mujer que lo desprecia o lo engaña, 
veamos como procede un hombre de 
campo, casi contemporáneo de aquel, 
en «gual 5 » queza na a graves circuns 
tancias.

En "Del Pasao" — "Horas Negras" del l.bro "Paja Brava" de José Alonso y Trelles ("El Viejo Pancho"), un gaucho viejo muestra a otra persona la tapera que en un tiempo fue su "nidito de amores" cun la china por cuyos "upazos negros, aun de luto se visten (sus) suches"

",Por qué jue conmigo tan ingrato el cielo cuando con un rayo podia haberma muerto!..."

Observese ya la diferencia del gaucho con el taita del tango, en este anticipado deseo de morir antes de mala-

"Horas que voluron dichas que murieren. amor del que agaixs quedó otro recuerdo que el gatope loco de un enbayo overo y el grito è venganza que auyaban mis celos. aqueyes paredes tuito eso sintieron at cáce de una tarde que olvidar no puedo Eyas y la virgen que esta arriba el cerrovieron a mi ch na cuando iba juvendo enancada a un andio de vincha y culero que de su cariño de juro era dueño "Tamb en yo la vide y, de rabla clego, tantié la cintura, me ajusté el sombrero. corri ande pastaba mi esbayo overo. lo enfrené volando, saité en ài en pelos, le apreté los lora is con muslos de acero, y salió aquel pineo bebiendo los vientos como ai en usa carnes se hincasen min celos . "

Subrayamos, para después: 19), "el grito e venganza / que auyaban mis



celos": 201"v eron a mi china / enancoda a un indio / de vincha y culero / que de su car fin / de juro eta dueñ ". 3º), "y, de rabia ciego, / tant. la cintura". Con la diferencia de que mientras el gaucho sorprende "In fraganti" a los culpubles, el masevo va al basie a buscar "a la ladrona de su flusion". en estos tres numerales está configurada exactamente la misma situación de la escena del tango, con sus mismos olementos desco de venganza, enfrentamiento con los culpables, cuchillo en mano. Recordando como procedió el "puro guapo" "entre murmullos de admitación", veamos cómo procede ahora el gaucho solo, sin más "curiosos" que su conciencia, "a esa hora en que el mundo / se queda en silencio

"Sintiéndome cerca, largó el indio el suelo la prienda robada, dejuro creyendo que pa mi venganza me bastaba aqueyo, y que mas liviano au flete azu.ejo secaria ventajas a mi pobre overo, que corriendo siempre, corriendo, corriendo como si en sus caras mordiesan mia cerca,

diba ya tan cerca del indio matrero. que viendo era al nudo regatiar el cuero, pronto sa peliarme se dio contra el suelo. Y ahi, no más, toparon mi flerro y su fierro. y shi, no mái, el torta, más zonzo o más terdo, se lató un "barbijo" que andaba sin dueño. v afloje les brazes y se vino al suelo. Yo. al mitarlo caido y viéndolo maerto. pa que no se juese manié su azulero y po'el alma el indio recé un padrenaestro a esa hora en que el mundo so queda en allenejo".

"Se ha visto? El "Indio" largó la prenda robada, "de juro creyendo / que pa mi venganza / me bastaba aquevo". Con creces le hubiera bastado "aqueyo" al matasieto del tango, si era lo que buscaba para tajear, claro, stempre que se habtera animado a hacerlo "a esa hora en que el mundo se quede en silencio" y sin el marco impresendible de los "murmullos de admiración" Pero al del overo, ¿qué le habria de bastar "aqueyo", si lo que Quiere al no es herir carne de mujer - y mas que mater por mater - es matar haciéndose matar. Y mata porque no lo matan. Y si mata a un hombre, es porque la vereuenza, al daño moral que ôl quiere matar, tiene figura de hombre, que igual to habria heche - y saguramente mas aliviado si la hubiese tenido de fiera o de monstruo. Tanto es asi que, al verlo difunto, le manea el caballo y le reza un padrenuestro. Como lo hubiera hecho con un amigo "Ex que ya le tiene lastima"

Y viene la tortura final, de este despechado de amores. Tortura, decimes y véase por que

et Y sys? — De rodiyes, pélide de miedo, juntas les manites como un gesto e ruego, cuando cerca suvo sofrené mi overo, y echando pie a tierra la cacé del pelo, dio un grato tan hondo que aun lo estoy oyendo,...

Sin decir palabra suspendi su cuerpo. le escupi în bocă - nido en que mis besos habian puesto un toldo del amor matrero y files mis olos en aus ojos negros - que nunca en la vidagolveria ya a verlos --ahugau con la baba dije: "Te los deso, te los dejo, china, to los dejo abiertos. aunque más po sea pa que un poco e tlempo, si no sos muy yegus, lo yorés al muerto"

Ya està vengado y arrepentido de tener que matar a un hombre. Pero tiene que castigar a la adúltera. Y su actitud es la de un padre que se dispone a castigar a un hijo, cuya debilidad, cuya indefensión lo traspasa de ternura. Véase: "palida da miedo / juntas las manitas"... "dio un grito tan bondo / que sun lo estoy oyendo". "Las manitas", dice, ¿Quién no ve que por un poco no da vuelta y sa manda mudar sin tocarla" En actitud muy discutible en un gaucho, se limita a escupiria, pero se queda con aquel "gri-

to tan hondo" para toda su vida. Viejo ya, todavia le esta oyendo y contando.

Y conste que el Viejo Pancho es uno de los autores a quien mas se le va la mano en el tratamiento de la mujer. En esta poesia y en "Del natural", la escupe, la compara con las petras en "La Güeya"; menta "una trenza cortada rente al cuero", en "Misterio", todo lo cual es lamentable por inautenti co. Lo cierto és que jamás le pega, la corta ni la mata, no obstante las múltiples formas del hondo desengaño sentimental que campea por todo "Paja Brava



Volviendo al que alla escuchaba el tango, qué compensación para su desengaño anterior con la actitud del "guapo", habria sido, con dolor por lo del escupitargo, la de esta historia de amores de un pobre gaucho viejo! Sin duda hubrese ensillado el mate, para colorar su encuentro con un hombre, un hombre como él, a fin de cuentas

V

Antos de pasar à nucairo ejemplo inmediato, queremos llamar la atención sobre un curiosismo procedimiento — del que so una y abusa en el mismo — de los letristas de varios de entes tangos rojos. Mediante tat pro-

cedimiento no solo ubican el crimen-- en este caso el asestnato feroz en escenario camposino, sino que al propio uxuricida lo visten de gaucho. · lo hecen hablar con lenguase criotto y hasta lo montan a caballo. Claro que, apenas uno poge un peco de atención sobre el texto, por aquí y por alla comienzan a saltar - ya en la construcción, ya en los giros, ya en las metáforsu, ya en el estalo - las hilachas de "caretilla" oue no ha logrado drumular al autor en el sure do. Pero la más elocuente de esas denuncias a pesar suyo, sobre su arrenunciable condición de hijo legitimo o adoptivo de is enuded - la que a nuestro ne constituye prueba fehaciente - es la actitud que se pone en el protagonista del relato, frente a la mujer infiel-Pues no pueden ser minea un criollo ni un gaucho auténticos, quienes apaeco, hieran o maten a ninguna mujer En su concepto, eso "no es de hom pre,

En consecuencia, no logracá interpretor fielmente al hombre de campo en aentido genérico — y menos al gaucho — el escritor que lo hiciere protagonista de un homicidio contra una mujer, por muchos "pa" y "churpa" con que lo arme La obra podrá inspirarse en un hecho real y hasta refle jario un todos sus detalles, pero debido al caracter aislado de éste — a su anormalidad — dicha obra habra perdido su verosimilitud, esa condecionante indispensable para que se la admita como representativa e incluso como posible y legituna

Como decismos, questro segundo ejemplo tanguero se inscribe justamente en esta lote de crimenes cuyo actor principal aparece disfrazado de gaucho o de criolio rural, a fuerza de caballo, facón y alguna que otra "paisanada". Se trata del tongo titulado "A la luz del candil", lutra de J. N. Navarrin, y musica de Flores, una de esas tantas

politores de horror am auspenso que nos tragamos varias veces al diz, gracias a su envoltara en una linda musoca o en una buena voz.

"Me da su permiso, señor comisario, disculpe si vengo muy mal entrazat, yo soy forastero y he caldo al Rosario trayendo a los licutos un guen en[tripau.

Quizas ustê piense que soy un materio,
yo soy gaucho honrado a carta cabal no soy ni berracho ni soy un cuairero.

señor comisario: 'yo soy criminal'"

Con los aderezos de "forastero cárdo al Rosario", "los tientos" (del recado, figuradamenta hablando), "matrero" y "cuatrero", le aleanzan para llamarse "gencho" y "gaucho honrado" a este disfratado de gaucho sin advertir seguramente, que sí con esa presentación podr a tapujear su estampa de pueble-ro cien por elento, con lo que dice ensaguida ("el per por la boca muere"). le queda el alma de pueblero tiritándo de de demuda a la intemperie

"Arrêsteme, sargento y pongame ca(denas
si noy un delincuente que mé per(done Dios,
Yo he sido un criollo gueno, me
(llamo Alberto Arene,
tuñor, me trascionaban y los maté a
(los dos "

¡Claro que a los dost; ¡pero sin pulear, eh! Porque, como se verá después, es de suponer que hasia acostados, los agarró. Sin embargo, se autocalificó antes de "gaucho honrado" y shora de 'criollo gueno" Ya vamos a ver cómo procede un criollo "a secas", sin necesidad de golpearse el pecho, sencillamente, en una estusción casi superponible, en lo similar, a la de Alberto Arena. Agrega, el "cristio gue

"Ms china fue malvada, mi amigo era un sotreta mientras yo fui a otro pago me bataurió la infiel"

Luego, le anuncia al comparco este presente.

"Las pruebas de la infamia las traigo (en la maieta .as trenzas de mi chian y el corazón ide él

"Yo soy criminal"; "si soy un delincuente que me perdone Dios", fueron las palabras de presentación de Arena ante el comisario (a el sargento). Como si hab era resuelto el pruparand de el ánimo gradualmente, para dejarse caer con estas pruehitas de las trencas y el corazón sacados a carbillo de los muertes reción matados por él. Todavía no se autocalifico de aserino sádico, ente "grucho honrado" o "ersollo hueno"; seguramente pensando en que



pudo llegar al Rosario con los ojos, las lenguis, las orejas o los órganos genitales del "sotreta" y de la "infiel" y bien que se abstavo de ello, vaya a saperse por que mister osas preferencias anatomicas de su "hondadosa honradez criollo-gauchesca".

Viene después la amtética declaración final sobre como, con el "testigo solito" de la "luz del candil", el tratcionado consumó su vengansa:

"Total: cari nada, un beso en la [sombra, dos cuerpos cayeron y una maldi[ción, y allí comisario, si usted no se asom[bra, yo encontré dos vainas para mi fa[cón."

"Cast nada", dice; y es verdad. Paru lo que hizo después, resulta cam un juguete esto de envainar el facón en dos cuerpos. ¿Qué se lba ya a asombrar el comisario, si ál ya a esta altura de la declaración de Arena, lo sabía a éste inclinado sobre los cuerpos yacentes de la mujer y del amigo, en aquella actitud macabra de cortarle las trenzas a ella y de abririe el pecho al otro. para arrancar e el corazon? P. do, esst preguntarie si lo del "beso en la sombre les aux prucho de que los métó en pleno fecho, segun hay que suponerio; esto es, incrmes, impedidos para d fenderse o disporar, con a 1% rutus atrapadas A ic "gaucho guenr como quien dice.

#### VI

Pues bien, aqui tenemos la contrafigura de este varón arrabalero puesto en trance de crono honrado, cardo a Rosario (como) forastero", con su ma leta de pelo y visceras.

Obsérvese como en la sola harración del caso — cuyas circunstancias similares, como ya dijéramos, casi lo identifican con el anterior — este otro protaganista que es nada metros que Cruz del "Martin Pierro" de José Hernandez ya bace advertir la presentra de otra categoria de alma. Cruz, el gaucho matrero y perseguido que aca ba de batiras junto a Fierro, luego de abandonar la partida poucial que venia a matar a éste y que aquél integraba (por que 'Cruz no consiente que se cometa el delito de matar ansi a un valiente), le cuenta su vida a su reciente amigo. Hay en ella una frustración amorosa, en cuyo tema así entra.

"Yo también tuve una pilcha que me enlieno el corazon, y si en aquella ocasión alguien me hubiera buscao, siguro que me había haliao más prendido que un botón".

Adviertase como, por sobre la herida intima hay una evocación del tiempo feliz del amor perdido. Pero hay que ver la digrudad con que se refiere a la majer, en las dos sextinas siguientes

",Quién es de un alma tan dura que no quiera a una mujer!

Lo al,via en su padecer, ai no sale caisvera es la mejor compañera que el hombre puede tener. Si en güene, no lo abandona cuando lo ve desgracuto, lo asarte con su cuidao y con afán cariñoso, y usté tal ves ni un rebozo ni una pollera le ha dao."

'Si no sale calavera", es decir, con las excepciones del caso, en general es a mojor compañera que el hombre puede tener". Y enseguida, el reconocimiento a la asistencia cariñosa de la mujer, aun cuando su hombre "tal vez al un rebore al una poliera le ha dao. Cuenta suego su fere dad con aquesa mujer y so que era la vida junto a elle, hasta que apareció el se-

ductor, nada menos que el comandante de la milicia en que servia Cruz:

"Pero, amigo, el comendante que mandaba la milicia, como que no desperdicia se fué refalando a casa yo le conoci en la traza que el hombre tratba malicia. El me doba vos de amigo, pero no le tenia fe.

Era el jefe y, ya se ve, no podía competir yo, en mi rancho se pegó lo mesmo que soguaspé"

Téngase en cuenta, para cuando nos refitamos a la Amistad en estos Apuntes, que el otro le "daba voz de amigo" pero Cruz "no le tenia fe"; es decir no se consideraba su amigo Después de contar las artimañas de que se valia el comandante valido de su prarquia para minten rio a Cruz ale jado de la mujer, dice éste:

"Es triste a no poder mas el hombre en su padecer, si no tiene una mujer que lo ampare y lo consuele, mas pa que otro se la pele lo mejor es no tener."

«Qué lección ésta, para Alberto Arena y para el "guapo" del bailet Porque sinceramento hat ando y conocidos



os antecedentes. "quién seria capar de dudar que la reflexión de ambos habría sido: "mas pa que otro se la pele, lo mejor es tajearla o envainar en ella el facón y después cortarle lax trensas?" Sigue Cruz su relato:

"No me gusta que otro gallo le cacaree a mi gallina. Yo andaha ya con la espina, hasta que en una ocasión lo sorprendi en el jogón abrazandomé a la china. "Tenia el viento una cara de ternero mal lamido, y al verlo tan atrevido le dije "Que le aproveche que había sido pe el amor romo guacho na la leche."

"Un puntaso me largó pero el cuerpo le saqué y en cuanto se lo quité, para no matar a un viejo, con cuidao, medio de lejo, un pianaso le asenté."

Los encontró a los dos "in fraganti", como Alberto Arena a su apugo con su china, éste a la luz del candil, Cruz a la del fogón, Pero anótese. Arena mata y maia en silencio, a hombre y mujer indefensos, luego maidice, después mutila a cuchillo. Cruz ni se acuerda de la muser, frente al hombre que se le viene, espada en mano, y le large un puntazo. Pero todavia logra quitárselo y apara qué? Lo dice: "paro ao matar a un viejo" Mata si, pero an quién? Al "adulón" del comandante y después de esquivarie varios disparos de revolver, según está escrito.

Después de la vergonzosa disparada del comandante y ya muerto el "adulón", ¿qué se le ocurre al lector, que puede hacer Cruz? ¿Que salga en busca de la adultera para acribillaria a puñaladas o por lo menos partirle la cara? Le verdad es que paraliza la actitud insolita del gaucho

"Alcé mi poncho y mia prendas y me largué a padecer por culpa de una mujer que quiso enguñar a dos. Al rancho la dije adiós, para nunca más volver"

Hay que tener alma, para hacer esto; hay que ser hombre; hay que ser un gaucho autêntico.

#### Termina asi

"Las mujeres dende entonces conoci a todas en una. Ya no he de prober fortuna con carta tan conocida mujer y perra parida, no se me acerca ninguna."

En un pasaje que hemos salteado, compara a la mujer cuando ojuda, con la mula a) cocear; aqui, la empareja con la perra panda. Son los dos pensamientos más duros de Cruz, respecto de la mujer.

#### VII

Y entramos al tercer ejemplo tanguero eseguio. Noche de Reyet' con letra de José Curi y música de Pedro M Moftia F. protogonista hap a que rido a su mujer "como nadie"; "por elía" se había hecho "bueno, honrado, buen marido y hombre de trabejo" y de elía je había nacido "un varoncito, orgalio de (su) hogar"

"Pero una nuche de reyes, cuando a mi hogar regresaba comprobé que me engañaba con el amigo más fiel."

Volvenos a Hamar la atención, a efectos posturiores, sobre esta particularidad del engaño amoroso en la ciudad argun el tango cas: siempre anda un amigo por medio. Ya se vio en "A la luz del candil", "mi amigo era un sotreta", aqui es pada menos que "el amigo más fiel"

"Y ofendido en mi amor propio, quise vangar el ultraja, y lleno de tra y coraje "Sin companón los maté!"

Claro, lo que es el corate para matar mujeres, no le falta nunca a este vengudor de ultrajes, Seguramente e ase smato se produjo en ignales circunstancias que el cometido "A la fuz del candil"

Que cuadro companero n questo [recordano! Me liena de vergüenza, de odio y de reneor ,De que vale ser bueno! Si aparte [de vengarme, clavaron en mi pecho las flochas del (do.or\*

"Pobre hombrei Mire que tras su "sacrificio" vengativo, todavía vayan "las fiechas del dolor" a mortificarle el pecho. ¡Hay que ser mártiri ... Porque, todavia esto.

"Por eso, compañero, como hoy es dia de ruyes, los zapatos del nene, afuera los dejo. Espera un regalitol no sabe que a la (madre ¡Por falsa y por canalla el padre la (mato)

Con semejante "regalito", es como para que el "nene" no se olvida más del "pap.

Ya mate, ya marque, ya apalee, lo que siempre desea es var sangre de la mi jer adittera este producto infe a de la caudad, especie de estabón perdido de una tradición de siglos. Porque, cualquiera sea la causa por la

que apalee, marque o mate, in cierto es que esa causa ha perdido toda llgadura con aquella sencilla y mansa
fruse pronunciada para salvar a una
mujer del castigo del populacho:
"Quien se hallare libre de pecado, arroje contra ella la primera piedra".

Sin embargo, algamos viendo con qué fuerza arraigó en el alma del hom tire camposino de estas mismas tierras. La herencia moral de aquella frasc

Solo "Martin Fierco" está lieno de ejemplos. Pasamos por alto, entre otros muchos, el de su herculea pelea con el indio para salvar a una mujer castigada por este, luego de haberle mulado el hijo, hecho cuya grandeza epopé-yica deniera ser tema permanente de docencia entre nosotros.

Descartamos toda ocurrencia de contradecir nuestras afirmaciones, mediante la esta del caso patològico-criminal del Viejo Vizcacha, con su co-



nocido concepto sobre la mujer, que lo fleva a matar a la propia "de un palo, porque le dio un mate frio". Viscacha es e. anti Martin Fierro, es la anti esis del gaucho, es la negación más acabana de, homore campesino de au época, como lo demuestra el despresso a su condición, que su mumo creador expresa por boca del hijo de Fierra.

Martin Fierro regresa del Fortin, adonde lo habían lievado preso, con varios gauchos más y donde estuvo surviendo forzadamente durante tres años. Liega al pogo y basca la querencia, en la que había dejado rancho, haciendas, hijos y mujer Se encuentra con este cuadro

"No hallé m rantro del rancho, ,sólo estaba la tapera! ,Por Cristo, si aquello era pa enjutar el corazón: yo juré en esa ocasión ser más majo que una fiera!

"Al dirme dere la hacienda que era todito ini haber; pronto debiamos volver, según el juez prometia, y hasta entonces quidaria de los hienes la mujer

Después me contó un vecino que el campo se lo pidieron, la hacienda se la vendieron pa pagar arrendamientos, y qué sé yo cuántos cuentos, pero todo lo fundieron."

Y viene esto, que hace estremecer.

",Y la pobre mi mujer Dios sabe cuánto sufrio! Me dicen que se voló con no sé qué gavilán, sin duda a buscar el pan que no podia darle yo.

No es raro que a uno le faite lo que a sigún otro le sobre; si no le quedó ni un cobre sinó de hijos un enjambre , qué más iba a haver la pobre para no morirse de hambre? fa vez : t va a vez prenda de mi corteón. Dios te de su protección ya que no me la dió a mi, y a mis bijos dende aqui les echo mi bendición."

Pero les que existe un ejemplo más conmovedor de resignación y humildad, que el de ente gaucho despojado hasta de la honra? La mujer, "la prenda de (su) corazón" se ha ido no importa con quién, si fue a buscar el pan que el no podia darle: y se pregunta qué otra essa iba a hacer "la pobre para no morirse de hambre", 'Y pide para ella la protección de Diost ¿Qué mas se precisa pora compasar a este gaucho desgraciado, con el mismísimo Joh? .Como no se les caerian las babes a los "guapos puros" y a los Alberto Arena, ante semejante ocasion para trse a buscar a la "trascionera malvada" adonde estuviese v alli carnearia"

#### VIII

No queremos finalizar, sin ofrecer ette a tino fragmento del Martin Fie tro", en el que el protagonista hace es propósito del tratamiento que dan los indios a las mujeres — estas reflexiones para una antología moral.

"Cuanto el hombre es más salvajo trata pior a la muico, yo no sé que puede haber ain ella dicha al goce "felix el que la conoce y logra hacerse queres!

"Cuanto el hombre es más salvaje / trata pior a la mujer". Ciaro: la explota, la apalea y la echa, como en el taugo "Y lioró como una mujer"; o la tajea, como en "De puro guapo"; o la asesina, como "A la luz del candil" y

en tantos otros. O le hace todo cio junto, como los indios salvajes a que se refiere el reinto. Bigue

"Todo el que entiende la vida busca a su las los placerer; jurto es que las considere el hombre de corazón., tólo lus conardes son valientes con sus mujeres."

Compliese esta expresión de que 'solo los cobardes són , valientes con sus inujeres", con estas otras, "de puro guapo me he cobrado su traición" (tajo); "por falsa y por canalla, su padre (del nene) la mató"; "yo encontre dos vainas luna, la mujer), para mi facón"; "le pego treinta y meto punaladas" (a la mujer). Digase ahora, si hay o no hay dos definiciones dei hombre en aquélla y en estas expresiones. Y esto último, para juntario con lo que antes dijo Crus sobre la mujer.

"Pa servir a un desgracian penota la mujer esta, cuando en su camino va no hay peligro que la muste; ni hay una a quien no le guste una obre de carida.

No se hallara uma mujer a la que esto no le cuadre: yo ainbo al Elerno Padre, no porque las hizo bellan, aino porque a todas ellas les dio corazón de madre."

Aquí está, aquello que deciamos: no hay un hombre bien nacido, en quien la presencia de una mujer no despierte espontaneamente la pecesidad de un homenaje, en el que va implicità su gratitud filial; es un homenaje a la madre, a la que no se puede accarnecer sin negarse

### Tres recuerdos de

### ISIDORO DE MARIA

### LA MABIQUITA

Figurace no una mujer sino una horce bautizada con ese nombre por el vulgo, ya sabréis por qué, que dejo que contar, pero no plata.

Allá por el año 23, surgió la guerra entre insutanos e imperiales Don Al varo Da Costa estaba al frente de los primeros y con él el Cabildo. El Barón de la Laguna era el jefe de los se gundos en campaña.

El capitan l'edro Amigo, hijo de jiors, habis marchad, ai campo, cumisionado por al Cabildo, a promovar reumones contra los mperia es Quiso su maia estrelia que o tomasen prisionero, acusandolo de esto y de aquello Lo condenaron a la pena de horca, a pesar de la vallente defensa que hizo de el don Joaquin Susrez, a imbrado defensor y alentado sucretamente por un personaje de la llamada Legia de San José.

Para ejecutarlo mandaron construir una horea o rollo, como la llamaban. La probaron con un perro, y somo la hallasen buena, ejecutaron en ella a un portugués traido de la Colonia, classificado de bandido. A usa ejecución si guió la de Pedro Amigo en Canelones Después no se him más uso del rollo. Lo trajeron a a piaza a su entrada el año 34, arrinconándolo en al Cubildo, haciendo compañía a la escalera de las agotomas de la escavatura.

Sucedió por ese tiempo la perputración de un crimen aleveso, cometido en la persona de una respetable señora — doña Celedonia Wich de Salvanach — por dos de sus criades, que improniono profundamente a la sociedad montevideana. La ultimaron con tenedores y luego arrojaron e, cuerpo desda el mirador al patio.

Juzgadaz, fueron condenadas a la pena de la horea, y a presenciar la ejecución a un mulatillo menor de edad, complice del crimon Se trepidabe en ejecutar la sentancia, por recher en



t.asa de Salvenach, hoy Museo Histórico

mujeres Se fue hasia e Emperador, en solicitud de ello, y obtencio el baneplácito imperial, se ejecutó al fin la sentencia que recordamos con pelos y acfiales.

Las dos homicidas marcharon al suplicio. Una de ellas, la principal, se liamaba Marigu ta y de abi e nombre que te quedó al rollo, en el dicho popular

Consumada la justicia, fueron suspendidos cos cuerpos de las ajusticiadas en la cruz de a horea quedendo así colgadas e la expectación pública por algunas horas.

Esa fue la mentada Mariquita, que no volvió a funcionar después de ese espectáculo.

Se haris leña.

En la gente antiqua eran reros los retratos, por la sencilla razón de faltar los retratistas. Como ave de paso aportó uno por estas playas, al año 6, que lue el que hizo el del Padre de los Pobres.

Hasta el año 21 no recordamos que ce hubiese proporcionado otro en Mun-



tevideo, que un huo de la Gran Bretaña, que apereció como ilovido decicio, retratista al óleo, que hizo los retratos del General Lecor, del coronel Saldaña, del padre Larrañaga, de la señora Juana Jiménez de Flangini, y si la memoria no nos es mitel, de Dona María Clara Zabala, Don Gabriai Peraira, Don Santiago Vazquez y don Francisco Juanico.

Del año 80 para adelante fue otro com. Apareció un señor Mata, portugués, que retratable en miniatura, a ouza de oto cada retrato. Vivia en la casa de don Antonio Diaz, redactor de El Universa.

En esa época tuvimos jóvenes retratustas orientales: Secundino Odogerti, en ministura, Salvador Jiménez y Diego Furriol, en ministura y al óleo. Los refratos al oleo del Padre Lamas y de don Miguel Barreiro, fueron obra del pincel de Jiménez,

### LA PRIMERA B T A

En 1768 se autorizó la planteación de la primer botica que tuvo esta ciudade establicada por din Jose lesbre Pledracueva.

Hasia entoncea habian carecido sus moradores de una farmacia donde puder obtener medicamentos para sus dolencias, estando reducidos al uso de yerbas silvestras para remedios, a excepción del que podia costcarios de Buenos Aires Bien que en aque tempo habia "peste de salud" en la población, computada an unos 1.200 habitantes, a pesar del desaseo, del lodo y de las aguas estancadas en charcos y ranjones, y por consecuencia eran pocas las enfermedades que se conocian, y paraguna epidemica.



La botica de Piedracueva, la primera que tuvieron a su servicio nuestros
antepasados, precedió con mucha anticucion al establecimiento de la llamada del Rey, que fue la segunda Siguieron a ésta la de Pedriel, la de don
Josó Giró, cirujano del presidio, y sucesivamente hasta el año 10 de este
sigio, las de Martés (Gonzalez Vizcai
no), de Yéregut (1819), de Mordello
(1830) y de la Plaza.

# Plantas Medicinales de la Flora Indígena

### рег Атпло Lомиляро

Las plantas medicinales jamãs perdieron prestigio como drogas; por el contratio, muchas veces fueron elevadas a la altura de verdaderas ganaceas.

Por tal, al referirnos a ellas repitiendo equi lo que ya se ha dicho de esta clase de plantas, si bien entramos en un camino por demás trillado, será útil preventarlas para su mejor conocituiento.

Nos limitaremos a enumerar especies cuando su nombre científico nos faculte para afirmar la exactitud de las mismas, agregando caracterés murfo-ogicos salientes y los datos del uso, por a puesto Esto o timo será tomado de los libros citados más abajo, donde hay dos que en parie nos pertenecen.

Es común que los libros que tratan a las plantas medicinales aconsejen especies para eurar enfermedades; los menos dan a conocer solamente el uso dado por el vulgo.

La farmacopes mundiat emplea unas 1500 especies de partire, la medicina vulgar de nuestro país usa alrededor de 300 entre indigenas y espontáneas. E 10 por cento de estas ultimas es tán incluidas en aquéllas

De tal manera, hallamos que la farmacopea mundial y la medicina vul gar del Uruguay usan la "roberciana" n "yerba de San Roberto" Gazanium

Robertianum; el "marrubio" Marrubium vulgare: la "camamula" Matricarie Chamomilia, que en questro medic es más conocida bajo al nombre comûn de "manzanille", el "poleo" Manthe Pulequent la "menta acuatica" Montha aquatica el dente de leon Taraxacum officenties el "Ilantén" Plantago langeolata: el llantén inavor Plantago major estas dos Plantagos son duropeos y asiáticos a la vez. viviendo naturalizados entre nosotros: (El "llantén" que fuera usado contra el cáncer en Saito és Plantago paralies, cose que pudimos comprober al rep t r miestras propedentes de aquel departamento y del mumo lugar donde los recogiera le enferma); la "san-Pulhar a Polygonum aviculares a or tiga" Urtica prens: la "yerba mora" Solanum nigrum: la "boisa del pastor" Capaella bursa-pastori, que entre nosotros es conocida por "mastuerzo macho": la femosa "cacuta" Contum maculatum, is correbuted Convolvu lus arvensis, por citar algunas.

Damos aqui los títulos de ins libros fe los que en aremos datos de como empese as plantas como droga "Plantas de la medicina vulgar del Uruguay", do Maties González, A. Lombardo y A. Vallarino; "Plantas Disphonese" "Florac Uruguayensis", de



Fast. Arealia esticifera cue hornorum per la florente la laba de la Yeria de Santa la la la ciarde de Commenta virginada para la calaba de la laba de San Juan la Tomate de diablo. Himerandous runcinates, planta entera flore de

Victor Coppetil, M. González y A. Luicbard: Dates para la materia me dies argentina", de J. A. Dominguez y "Plantas disforicas", de J. Hierony-

Pocas veces los datos estaran tomados directamente del uso por el vulgo, como podra verse cuando presentemos in "amargosa" Vittadinia trifurcata testa planta fue estud ada por un equipo en la Facultad de Química), o ya en el caso del "chaftar" Geoffrom decurtionna cuva cortera es actualmente muy burcada y usada contra el asma, pese a ello ya en "Plantes de la medicina vulgar del Uruguay" sa daban estas referencias: "La corteza en cocimiento endulzada con miel se usa coinc expectorante participarmente en os prince. También se aplica en la tos samática". La "verba carmeera" Erigeron bonarienas y E. bonarienas viii microcephala, que el vuigo usa contra ul ceras del estomago creyendo que la el rofue de estas plantas setus como elestrizante. Lo que podemos decir acerca de la clorofiia, mejor dicho, de as corol as de la especia y variedad de este Engeron, es que, si machacamos hojas de ellas y extraemos sus jugos mediante alcohol, è Intentamos .uego separar las clorof.las agregando berxing veremos que este no es capar un separar de accelo un total dad de la ma eria verde quedando huena parte de e a en er alcor l'a parecer por abundanc's La "marce a Achytoch. ne saturelioides como antiespasmódico. no solo mantiene su reputación vulgar. à ha sobrepusado y es vendida en las formacias Sin embargo hay solamente tatados quanteos muy superficiales de .a Bajo los nombres de "cas-piqui". genciana" y "centaura", también tiene reputación untre el vulgo como estomarks to hierboigue botonicamente se conoce bajo el nambre de Erythraea chilamaia.

Le mayoría de nuestras plantas nuestim estudiadas bajo el punto de vista medicinal, y algunas que lo están tianen un estudio poco profundo.

Cuando especifiquemos sobre la composición de algunas plantas la haremos de acuerdo a lo que de ellas se baya publicado, mencionando, por cierto, su origen

"Teso" (lam. 1 - fig. 1) Araulia serictiera var berterum.

Trepadore perenne, latteffera.

Hojas opuestas, triangulares, integras de color verde oscuro en la cara superior, pandas en la inferior

Flores solitarias o dispuestas en racimos lavos, de corola blanca o blanca con tintes rojizos.

Fruto grande, de forma ovoide, asurcado, de color verde glauco; encierra numerosas semiliar las que estan acompañadas de pelos sedosos.

Florece en la primaveza y en el vecano

Viva trepada a árbotes y arburtos, en pueblos y cuidades es común hallaris en cercos y tejidos.

La infusión de 10 gramos de planta en un litro de agua numenta la secreción láctes de las madres que crisa.

"Yerba de Santa Lucia" o "Leandro Gómez" (lám. 1 - fig. 2) Commelina virginica =C, sulcuta.

Hierba perenne por sus raices fibroso-reservantes.

Tanos tenúidos, delgados y crasos. Hojas alternas, abrazadoras, elípticoovoides, integras, largas de 3-6 cms.

Flores de color azul claro, con dos pétulos perfectos y uno atrofiado, dispuestas en corto número en la extremidad de las ramificaciones.

Pretiere suelos húmedos aunqua es fácil hallarla a orillas de caminos de



There of blanco' Phytianthus Schowlance, por the force of 2. We and concents Cophinanthus guidentes p. the and Series Banchucus australia, in the endoction of the control of the control

Lerra seca, vive también ∉ntre escombro y en tierras de cistivo.

Su uso más común es en las inflameciones de los ojos, empleando el liquido que encierran las brácteas invofucrales o ya el cocimiento de las hojas. El sumo de la plenta fresca calma el prurito de los sarpullidos y herpesira es

"Yerba de San Juan" o "Tomate del diablo" (lam. 1 - fig. 8).

Himeranthus guacinatus = Jaborose runcinata.

Esta Solonècea es acaule y no se eleva más allá de los 12 ó 14 centimetros, as perenne y rizomatosa, por tal invatora

Hojas en corto número, dispuestas en rosción, algo gruesas, de 5 a 12 cms. de largas, de margenes sinuoso-runcinados o irregularmente dentados.

Flores de color blanquecino-amarillento o amurillento-verduzcas, solitanas sobre un pedúnculo un poco más fargo que les hojas, corola de tubo acampanado-globoso

Su fruto es un pequeño tomate de color varde y muy fétido

Vive en cuminos, veredas, al pie de muros, cerca de edificaciones y en tletras cultivadas donde constituye una maieza.

Se considera planta venenoso-narcotica. Hierónymus dice que en Brasilhay indica que usan el cocimiento o la maceración alcohólica de ella para ponerse en estado de embriaguez y de éxtasis con el que creen poder ejercer e arte magico y proposticar as cosas futuras.

En nuestro medio se usan las hojas frescas machacadas como cataplasmas calmante y madarativas. Asamismo las hojas secas son empresalas como taba co para fumar o como fumigatorio contra el asma.

Es común hallar en la Solanaceas, plantas venenosas o narcóticas, por tal razón no se aconseja el uso interno de esta planta y de otras de esta familia

"Sarandi blanco" (tum. 2 - (tg. 1) Phyllanthus Sellowinnus.

Arbusto diosco que vive a orillas de rios y arroyos, donde sus tallos y ramificaciones minien e agua y pueden extenderse vegetativamente a lo largo de la costa en matorrales que muchas veces miden kilometros. Se eleva comúnmente de 1.50 a 3.50 metros.

Hojas alternas, eliptico-lanceoladas, largas de 2 a 5 % cms.; dispuestas en ramillas robustas o en ramillas cortas y caducas por sus bases articuladas, estas últimas pueden ser confundidas por bojas computatas.

Fiores muy pequeñas, agrupadas en corto número en las axilas de las hosas.

El cocimiento de 5 gramos de corteza en un litro de agua es usado con buen resultado contra la diabetes.

"Serendi colorado" (lam. 2 - fig. 2). Cephalanthus glabratus.

Arbusto que puede elevaria hasta 3 metros, rara vez mayor

Hojas simples, comunmente de disposición ternadas, de forma elípticolanceolada e integras.

Fiores bianquec nas pequeñas y dispuestas en cabezuelas esfériras de un centimetro o muy poco más de diametro.

Florece en el verano.

Vive a drillas de arroyos, lagunas y bañados.

El cocimiento de la corteza se usa en las heridas y contusiones,



1 "Characco" Daftica farox: porc on con año flor abajó fruto. 2 — "Comambó" o "Ryttio del campo Phytesia viscos» p f coda à Ye no de la ovoja" o "Agartablebo" Ananthospetimem sustrale, porción florecida y con frutos.

"Sauco" o "Sauco" (lam 2 - fig. 3)

Puede adquirir porte de árbol o ser un arbusto robusto; de follaje persistente. Tronco de corteze persistente, séurcada y de color claro. Hojas de 10-20 cms. de largo, por lo común compuestas de 2 a 5 pares de folfolos; con dos estipulas en la base de pectolo, careciendo a veces de clas; fono-los ovoides u ovoideo-lanceolados, largos de 2 a 6 cms., dentados, pedicelados y con dos estipulitas en la base.

Flores blancos, de poco tamaño y dispuestas en milhrescencia colm bosa o en panoja de commbos; dimorfas y bisexuadas.

Fruto gioboso, de 6-8 mm. de diametro, de color negro.

Vive a orillas de ríos y arroyos, aun en lugares húmedos o muy húmedos de sterras y cerros.

La infusión de 10 gramos de flores en 100 de agua es diurética sudor fica y anticatarral. La parte viva de la cortexa en rocimiento en la misma proporción es purgante y se empres contra la epilepsia. La infusión de esta última en la proporción de 10 gramos en un litro de agua es usada para lavar la vista en inflamaciones.

"Sauce criolio" (lám. 2 - fig. 4). Salix Humboldtians.

Arbol diosco que vive a orillas de rios. Lo hemos visto en estado netamento silvestre a orillas de rio Uruguay en Paysandú. Es comun hallario cultivado a orillas de arroyos y otros cursos de agua se se puede multiplicar fácilmente mediante entacas).

Tiene alguna semejanza con el "sauce llorón" (éste no en indigena, sino chino-japonés) pero sus ramillas son menos largas y poco colgantes, Produce las flores en amentos, donde los masculinos son amarillentos y largos de unos 7 cms.; los femenmos son más cortos y de color verde.

La infunión de 10 gramos de corteza en un litro de agua es amarga y aperitiva la decorción a 20 por mil es antifectual la coniza le la corteza macerada en agua y cinca da un iquido que se empiesa contra afecciones de la piel.

"Chameo" (lam 2 - fig 1). Dature foros.

Planta anual, muy robusta que se eleva de 50 a 80 centimetros, totalmente gial ra de tados gruesos y per paceos

Hojas grandes, recortadas o arregularmente grand, dentadas, de color verde claro, peciolo corto o relativamente largo

Flores blancas, solitarias sobre un pedinento que parte de las bifurcaciones del tallo, largas de 5 a 7 cms.

Fruto muy característico, del tamaño de un huevo de gallina, cublerto de fuertes y agudas espinas que le dan aspecto de un gran abrojo.

Florece en el verano

Vive en casi toda la República, preferentemente en tierras removidas y a oralas de caminos. No es planta indigena de nuestro país, simo asiática. Al parecer se halla extendida por casi todo el mundo. Esta también es una Solanácea, por tal se aconseja usarla con cierta cautela.

La decocción concentrada es empleada para combatir piojos y projítica. Las hojas desecadas a la sombra den buen resurtado para combatir el asma y la tos convulsa administrandola mediante vaporas o por fumigaciones, Las mismas picadas y empleadas en e ga millos resultan eficaces en ataques asmáticos.



1 Yerba del nicho i Polygonous posetativa, por dei Horienda 2 Biete serife de Capitele giuttarea, planta entera lo er un 1 Ma u Meira de Hamatonius Montiele carolinius porción florecida y con fruto.

"Camambů" o "Uvila del campo" (lám. 3 - fig. 2) Physalis viscosa.

Hierba perenne, invasora que se extiende por via subterranea, rizomas deigados los talios ascendentes se elevan a unos 30 é 40 centimetros, cara vez mayores.

Hojas de forma oval u oval-lanceolada, algo ouduladas e integras.

Flores de entre amaril o o amar-lioverduzco, de unos 2 cms. de largo y de forma scampanada.

Fruto baya más o menos esférica, al go menor que una gu nda, de color rojizo o amariliento, viscoso y cubierto por el canz acruscente y vesiculiforme.

Vive a orillas de caminos, en veredas, en suelos arenosos y en los humiferos suelo invadir tierras de en tivo, pere no significa mucho problema como mateza

Es también una Solanacea.

La infusión de la planta en propor ción de 16 gramos en un intro de agua es diurética y se lo considera eficas contra cálculos renales.

La decocción al 20 por ciento se usu ; al exterior para escoriaciones de la piel y el arestin.

"Yerba de la oveja" o "Agarrabicho" (lam. 3 - flg. 3) Acanthospermum australe.

Hierba tendida, con tallos ascendentes, anual o bienal, pubescente.

Hojas opuestas, de poca famaño, aovanas o rombico-aovadas, de márgenes destados.

Flores amarillentes, dispuestas en cabezuelas muy pequeñas.

Pruto (aquerios) envueltos por las brácteas del involucro persistente for mando un receptáculo semejante a un pequeño abrojo.

Florecc de enero a marzo.

Vive en campos, cammos y arenates.

La infusión de 8 gramos de planta
fresen en 100 gramos de agua es amargo-aromática, d'uretica y sudomíses
Al 10 por ciento es usada contra diarreas

"Yerbe del bicho" (låm. 4 - fig. 1) Polygonum punctatum - P. acre.

Hierba que vive en lugares muy húmedos, orillas de zanjas, lagunas, aun a orillas de bañados y de erroyos, es eleva a unos 60 centimetros quando mas.

Hojas de sabue acre picante de duposición alteras, de forma lanceolada y con base abrazadora.

Flores pequeñas, blancas o de color blanco con tuntes rojuzos, dispuestas en ejes terminales.

Florece en la primavera y en el ve-

La planta fresca machacada tiene prepedudes rubelaciones La a fus or de 30 gramos de planta en un litro de agua se emplea como diuretico y antidiarreico. El commento en baños ao casos de almorranas.

La infusión al 20 per mil se usa en caso de úlcera intestinal.

Toda la planta contiene un principio ecre e irritante, el que hasta hace alguna oños no hab a sido estudiado, pere a ello la farmacopea brasileña la emplea en pomadas antihemorroida.es.

"Siete sangriss" (läm. 4 - fig. 2). Cuphes glutinots.

Plantita perenne que se cleva de 18 a 30 ema; varios de mas órganos están cubiertos de pelos glutinosos.

Hojas de poro tamaño, de disposición opuestas, de forma ovoide y de margenes integros.

Flores solitarias, poco más o menos del tamaño de las house mayores, cor-



1 Oyram (to b) a Solanum melacocylum, perc on facere a 2 To at lo entedocers. Solanum amygdatifolium; portato for to da 3.— et a abase Manthiam approximation Derecida y fructificada 4 Text adentia. Hydrocotyle bonariensis, fragmento de planta con hojas y flores.

tamente pedunculadas caliz de base gibban, de tabo lineal-asurcado con segmentos triangulares muy cortas, corola de pétalos libres y de color rosado y o acros.

Fruto capsular que encierra semillas orbleulares.

Vive en campos, cerros, sierras y sun en arenales.

La infusión de 10 gramos de planta fresca en 100 de agua es diurática.

El cocimiento de 10 gramos de planta en un litro de agua da buenos resultados para combetar la tension de la sangre.

Mercurio", "Mercurial" o "Sanatotodo" (lám. 4 - ig. 3 Modiola carolimana.

Hierba tendido, perenne, de tallos vadicantes y ascendentes.

Hojas alternos, casi orticulares, prolundamente dentados hasta recortadas, 3-7 nervadas, glabras hasta pubescentes, pecioladas.

Flores axilares, solitarias, sobre pedúnculos más cortos que los peciolos, corola rojusa, con pétalos de unos 6 a 7 mm. de largo.

Fruto formado por muchos mericarpos (hasta 20).

V.ve en sucios húmedos y en tierras cultivadas donde es maleza do escasa importancia.

Se usa sus hoias frencas para escatrizar heridas. La decoceion de las mis mas es distríctica y depurativa

También las hojas tostadas y reducidas a polyo las aplican para la curación de llagas rebeldes o eronicas.

"Duraznillo blanco" (lám. 5 - fig. 1) Solanum malacoxylum 8, glaucum.

Arbustito que se cleva de 1 a 2 metros; muy peco ramificado. Viva en lugares bajos y muy hama 10%, r us de baña ios y aun dentro de estas se ex tiende por vía subterránea ocupando muchas veces buena extensión de tecripo.

Hojas lanceoladas, glabras, integras, lorgas de 10-15 centimeiros y de color glauco.

Flores de color violado, de unos 2 cons de danmacro y en forma de estre lla.

Vive en cas, toda la República. También es una Solanácea.

El commiento de 5 gramos de pianta en un litro de agua es usodo en encmas como calmante en los cólicos y como antifebrifugo en miños y adultos.

La infusión al 2 por mil es empleade en indigestiones y diarreas.

"Duraznillo enredadera" (låm 5 - rig. 2) Solanum amygdalifolium == 8. angustifolium.

Trepadora de escaso fellaje que se encuentra con eserta frecuencia en cercados de pueblos y ciudades. Se desarrolla elevando numerosos tallos

Hojas angustas, de 5-10 cms, de largo, integras.

Flores de color celeste-violado, vistosas, de unos 3 cms. o poco más de diametro.

Forece durante todo el verano Fruto semigioboso, verde-amarillento

La infusion de sus hojas en la proporción de 10 gramos en un litro de agua es usada en un midos stantes y como antifebrifuga

"Ceps caballo" (lám - 5 fig. 3) Xanthium spinosum.

Plants invasora que se multiplica solamente por semillas y que vive en can todo el mundo, resultando cosmopolita.

Es espinosa y se eleva a unos 50 cms. o muy poco mas.

Hojas de forma poco mán o menos ancec'ada, ya totala ente integras o con dos fóbulos cerca de la base, blanco tomentosas en la cara interior Produce sus force mascullas en cap o os dispuestos en espigas terminales y las femeninas axilares

El involucro fructifero (abrojo) está cubierto de espinitas ganchesas...

Es común en toda la Republica, viviendo en campos, herras cultivadas, terrenos baldios, prulas de caminos, etectera

El cocimiento de la raiz es un descongestionante del higado, tambien es usada en casos de lichre intermitente. "Tembladerilla" o "Perejil del agua". Hydrocotyla bonazionsis.

Higrha de tallos subterrâneos e invasora, agnificando una maleza,

Hojas gurcular-peltadas, de borde grenado, sostenidas por largos peciolos.

Flores verduzeo-smarillenta, muy pequeñas, dispuestas en umbelas compuestas

Vive en terrenos muy húmedos, orillas de bañados y arenales de la custa; en esta última es muy común.

El commento de la planta en la proporción de 30 gramos en un litro de agua da buenos resultados en afecciones da la veliga y en las congestiones del higado.

Las hojas machacadas son usadas pare curar heridas inflamedas aplicándolas directamente sobre éstas.

LAS ANTH LAS PLAS AS ALL NIETE AS AS Lin who that in fee de Polis a Din to the state of the contract of the track of the contract of the the at a today on any compatible to page to a managed a majoret, and e qui une e e e no por en entreta a un de porte es a ut etto e sos unes a de a de la servicio de la confesiona a tina de qui la que . The country we have the reserve of compare to the same the same the the transfer of the second of earners, is a hour or as a reporting de mose esser on he are it, emprese o dehin distribute the service of the first terminal and the service distributes the service of the serv ES NO FT LOS DES DE MORE E LE CONT ÉS ME SE SUMEN ES He sets some of finite source to be an entropical to the stand e of the side of the territory thank we be the to a love to to a more deline in the part is a most rede a see modes a win the contract of the state of the supplemental more to the state of the e were at the state of the stat are a comment of the contraction he was to see and I a play a migh de land a market market the Here is a second of an amongs le go to an any new Kinn . is a referred area for based us areas a desegueren des es commune roughts de con graf

m rt i en i i in speepe gar en 20 aner inn al tam an ei i po en e i en har i e mi an pan t presi ar ai ei i en estar estar ent me, a, e i fra de la tama estar en de Hanterieles en la Hir i a I an le 1877/10 2 2 4 1 10

e en en se ema e, in ou eper en arta popular roma el mas piaque pare tre n e es les a e a que un es primition el sources BERNARIO terpire



La obtencion y conservación de un buen réaped son operar ones que sa bien no complicadas exigen algunos conocimientos previos para quienes desean flegor a tal resultado. Como primer paso tiene una primordia, importancia la adecuada elección de una semilla, pues no es lo mismo inplantar un césped en una región fria o templada que en una calurosa, en un suelo arcilloso que en uno arenoso, su un pardin a pleno sol que en uno sombreado en una cancha de deportes que en una pista de carreras de caballos o de aterrizaje de aviones. En una painora el cesped debe adecuarse a medie en que se implantaré y al uso que quiera proporeionariele.

El resultado finel que en todo momento debe perseguirse en conseguir una superficie verde y lusa durante todo el año, por esa rason habrá de comb narse grammess de distinto périodo de vegetación mues empleando solo una de éstas, tendriamos en as ápones desfavorables, que nuestro césped presentaria manchones amarillentos con la aparición de la superficie del mislo.

Interesa conocer los principales componentes de estas mezcha y las coracterísticas más importantes de cada uno

### EL CESPED

VARIFDADES - MEZCLAS

por el Ing. Agr Julio Bauzá Aradio

de ellos, considerando solamente las especies que generalmente son importadas al Pais por las semillerias, a son producidas en nuestro medio.

Rye gran enolio e del País (Loinam multiflorum) — Es muy rústico. Se adapta a rualquier ciase da suela. Es una graninea que ae desarroda con gran rapidea, por cuya ruson suele emprearse en sas mezcias como protectora de granineas delicadas. Comercialmente es el más burato de los Ryem-Grans por ser producido en el País

Bye Grass ingles I a ram perennel - La de creemiento sumamente ripido, buen macollador. Da bien para estos propusitos, un toda clase de suelos, desde los muy arenosos y secos a los arctilosos y húmedos, pero es muy poco resistente al calor, por lo que ext ge abundantes riegos durante el verano A pesar de todo ello es el ingrediente clásico que interviene en casi todas las mezelas para céaped. Mismo en determinadas etrounstancias sucle sembrame solo. Esta gramines tiene mucha importancia en toda siembra de césped, pues en toda mezcia debe existir una proporción de un 30 a un

40 % de este pasto. En nuestro medio generalmente no se comporta como percana en as mezchas siendo dominado al cabo de dos o tres años por otras gramineas más rústicas.

Se recomienda cuando se debe implantar en forma rápida un césped.

En las regiones templadas y calurozas suelon empleares mezclas de gramineas conocidas bajo la denominación común de "Lawn Grass". Anteriormente ya venian importadas bajo esta forma al Pais procedentes de Europa y de los Estados Unidos, pero ectualmente los comerciantes de semillas las importan en forma separada ya que la mayoria de ellas se emplean tamhién con fines forraieros. Se destacan agu, ver as grammeas perionecentes a los géneros Bromus. Pos y Festuca. además de los referidos Lolisam (vulgarmente llamados "ray-grasi"). Entre las que suelen importante a nuestro pais se encuentran las sigurentes-

Poetuca ovina. — Es apta más bien para gonas secas y arenosas. Es un pasto q e forma núcleos compactos y es muy macolindor. De esta especie existe la variedad Duriuscula que da muy bien en todo tipo de suelos, es muy resitente a los frios, de un desarrollo vigoroso y se comporta con éxito en los suelos de escasa fertil dad, por lo que tiene mucha importancia como integrante de las mezclas para césped en este tipo de suelos.

Festuca colorada (Festuca rubra). —
Restate muy bien la sequia: es de desarrolle rápido y se arraiga y propaga
muy fáculmente, por cuyo motivo es
muy útil para los campos de deporte.

Pon de los bosques, (Pon nemoralis).

Se recomienda para sembrar bajo la sombra de árboles, para cuyos fines debe incluirse en las mezclas en una proporción de un 30 % por lo menos. Se adapta a cualquier terreno, pero de-

be tenerse presente que es de s'empra temprana y que si se la siembra fuera del periodo de mayo a octubre, no da procueamente ningua resultado.

Pos de los prados (Pos praiensis) — Es el famoso "Kentucky Blue Grass" empleado en los Estados Unidos para pistas de carreras de caballos y campos de deporte. Existe una variedad "Merton" en dicho país, extraordinaria para dichos fines y aún no importada en nuestro medio dado su alto costo. Prefiere los suclos no may húmedos, siendo muy robusta y resistente a los frios

Pos romun (Pos trivialis). — Como las dos anteriores Poss es muy útil para césped a impiantar a la sombre de árboles o construcciones, se adapte también a los lugares secce y altos o a los bajos y humedos. Se emplea també en con éxito en los campos de deportes.

Resummendo: todas estas especies de Poss son muy resistentes a los frios y recomendables para lugares sombrios y campos de juegos.

Cobadilia criolla o australiana. (Bromus unicloides) — Al Igual que el "ray-grass común", crece espontáneamente en el Poís. Se adapta a suclos secos o a los calcárcos, Resitente a los frios. Es muy rústica.

Agrostis stolonifera. — Es una variedad del Agrostis a ha que anda hien en todo tipo de melo y se emplea mucho en cespedes. Siendo una semilla fina requiere una preparación esperada del sueso. Es a goventa en desarrollarse.

Agrostis tanuis, — También se emplea mucho en céspedes, reuntendo las mismas características y exigencias que el anterior.

Dartylis o pasto and (Dartyla glemerata). -- Da muy buen resultado en toda clase de malos y tiene la ventaja de su huen comportamiento en las regiones frias, siendo muy resistente a las su juias y desarretandose bien en 106 suelos arcillosos. Es por lo tanto muy rustico, ya que no lo afecten mayorthente las heladas ni la humedad. Es una gramines temprana, de desarrollo ràpido, que viena muy bian en luga re, sonibrios Resistente a cator, requirilendo cortes repetidos para mantenerla baja pues es de porte cespitoso, formando matas densas,



Pasto Bermuda o pate de perdis (Cynodon Daciylon). Valgarmente se le conoce en nuestro medio con el nombre de "gramilla fina" Es el pasto que mejor resiste la seguia, creciendo espontaneamente en casi todos los suelos del País. Ex un basto "halofilo" o sea que resiste y se desarrolla bien en les ambientes proximes al mar, resist endo las salpicaduras del agua saling, por lo que se recomienda para cespedes próx mos a la costa en la zona marituma de) este de nuestro pais. Ademas es notable su resitencia al pesoteo por lo que se recomienda para campos deportivos. Siendo muy invasor y dominante debe integrar las theze as en may bull proportion out plantarse puro, tal como se hace generemente. Adm to a s'embra per estacas enranzadas. En los Estados Unidos se está difundiendo la variedad "Coastaj Bermuda" ereada por la Estación Experimental Agricola de Nueva Jersey, variedad mejorada y de amplia adaptación a suelos arenosos en proximidad del mar-

Pasto alfombra, pasto chato (Axonopus compressus) No se importa se milla, reproduciendose mediante pequenas estacas ensazadas. Esto onitero. Brota todo al año excepto en pe modos de hesadas Requiere suesos fertiles y bien abonados para impiantarse antisfactor omente ademos de repetidos riegos, Resistente al pisoteo.

Stenotario, gramilion, pasto chalo (Stenotariamo ecundatum) Prerenta características y exigencias semejantes a la especie anterior. No importandose semula, se muntiplica me d ante pequeñas estacas o esto ones con raiz. Muy exigente en riegos frecuentes

A estas gramineas suele agregarsetes en las mezclas, el trébol blanco (Trifolium repena), de utilidad por su propiedad de si ar el nitrogeno de, aire y de cubrir los manchones libres de gramineas en sos persodos del não en que las mismas no se comportan bien. Debe tenerse especial cuidado de que no integre la mezcia en una cam dad excesiva, pues puede degar a distinar e las otras gramineas, especialmente en cospedes en los que no se escutiman riegos y fertilizaciones

Pera generalizar, podemos decir que en una buena mescla no debe faltar una tercera parte de los "ray-grass" descriptos que debe estar acompaña do en la misma proporción por la Bromus en los suelos accos y sustituido este último en igual proporción por la Proporción por la Proporción de en terrenos arbolados. El resto debe repart rse proporcionalmente de las restantes granimenas tenien do en cuenta las características del suelo y de la zona y de acuerdo al destino del cézped, ya sea para porques o para campos depertivos. En las pistas

de césped de los hipodromos deben emplearse mesclas a base de Pos pratensas, Agrostis y Pasto Bermuda.

Comercialmente, se suelen vender mere as preparadas para cada i po de cesped. Asi, se encuentran "lawn Grass" para parques y lardines, los que deben emplearse a razón de unes 85 knos por hectares. Para los "greens" do po for empt, an mercan as a have de Agrestia y Poas, es decir las fiamadas "graminess final" en una cantidad aproximade a los 140 kilosramos por hectaren Para los campos de deporte in emplean mesclas complejas en las que intervienen los "rye-grames", las festucas y el pasto Bermuda, an una proporción de unos 86 kilos por hectarea. Todas estas proporciones pueden variar mucho de acuerdo a las condiciones del suelo y a la zona donde deben empleatee

Here on tido especialmente hablar de un césped obtenido por medio de método de panes o "topos" de gramillas, porque consideramos que en la setha dad esté melodo as anticconomico dando el elevado costo de la mano de pura en nuestro país. Su ampientación incluye costado y extracción de los panes, acarreo de los mismos y de la Herra necesaria, colocación, etc., todas operacionas que han encarecido anormemente este método de encespedado. edio recomendable para suelos de pendiente pronunciada, taludes o guando se trata de pequeñas áreas. Ademas presenta al inconveniente de que sunto con el casped se implantan toda clase de malezas que desmerecen su aspecto y obligh muchas veces & grandes esfuerzos para erradicar por completo todas essa plantas extrañas que afean en grado sumo el tapiz verde

Aun mendo la semilia para césped. de un precio elevado, aiendo de un buen grado de pareza y germinación a a al inconveniente antes semulado desaparece, quedando a cargo de la babilidad del sembrador obtener una superficie bien tupida de césped. Para grandes áreas como parques, campos de deportes, etc., existen sembradoras de resped especiales, ademas de aponadoras, que permiten obtener hermoton apices verdes quedando torgo la parte de su conservación y mantentmiento que son fan importantes como la implantación de los mismos. Es decir, que no basta arar, castrear y nivetar la superficie destinada a césped en forma conveniente, sembrar en època oportuna, empleo de mercias adaptadus en repecies y cantidad a com en particular, sino que también debe atenderse el futuro mantenimiento y cuidado del césped. Para ello debe impiantarso un buon sistema de moro accorde con la superficie a regat, además de disponer de las maquinas para cortario en los momentos oportunos aui como también de los fertilizantes adecuados



Gentralizando podemos der las si guientes recomendaciones para el cuidado del césped

Cuando tome una altura de unos diez centimetros, se procederá a efectuar el primer corte, retirando luego el pasto cortado, hecho lo cual se marcaran las zonas donde el cesped no hubiera brotado o estuviera muy ralo, para volver a sembrarlas; enseguida conviene pasar un rodillo no muy pesado pera asentar las plantas y el sucto y regaremos abundantemente en las últimas horas de la tarde o durante la noche si es posible. Es muy importante evitar que al cesped floresca. En cuanto al factor riego debe considerarse Que los riegos superficiales activan la formación de las raices en el cuello de le rafz principal de las gramineas, lo que hace que éstas sufran por segulas man . mer os pro ongaças y no se aprovechen los abonos debidamente, aparte de su posible desarraigue y menor reastencia al pisoteo. Por ello debe regarse abundantemente, expecialmente después de cada corte y desde luego todos los dios en las épocas de calor Se enten it por riego profundo cuando el agua llega más o menos a unos 15 ems to que soir se cons que med anteimplementos de riego por aspersion es-

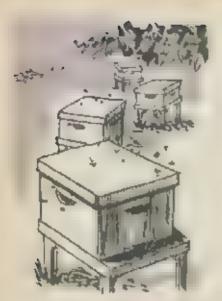
pecia ca, de sia que nas inuenta tipos en al comercio, adecuados segun la superficie a regar

Cuando por falta de cuidado, erosión, condiciones climáticas desfavorables, etc., el césped se encuentra en
mel estado, se aconseja subrirlo con
una capa de tierra fina, mesolado con
algun abono nitrigenado en las proporciones adecuadas y regar luego
abundantemente. De este modo las raicas que han quedado fuera de la tierra
pueden aria garse y mi, marsi notablemente el aspecto del tapis. Pero cuando la superficie deteriorada es grande,
as más económico y preferible dar
vuelta todo el suelo y volver a sembrar un nuevo cesped.

De todos modos, un césped correctamente sumbrado y conservado se mantiene durante muchos años y constituye un elemento de inigualable valor en el superio decorativo del járdin o parque

II DALLIER TIPLEY IA HET INCRAFIA L. degree tops our of against en 18 km a du su par entro et avec et ser un réale que tes cour n'es norweamer can't I have que centa ca tin er en a Rece ha bueva. Por a le ca billion a Francis e insuren i in de la mant centrales de la contra total à l'attention de la contra del contra de la contra del la contra del la contra del la contra del la contra de la contra de la contra del la contra try etch the chip is common to the stand to teste a common an order on SW. degeneration on volunt, electrotion, and produce and the state of equello fecha y 1856, finalmente foe absorva not no to to to to to to to an alla categoría como a como con timo en E es y trans " # 45 1/4 # 1 # MASSINI , 45/ 3 + 1/1 h 3 + 7+ > hk 4/2 x F. Z. 1.4781 h. is becoming 12.437 of resident 1. Bl. O. de esta ne miesto Francisch as an itern & O the filter lyar - ar e muedo en la Enportajón Ita a diner una qui pero a mer i externo es esta a a upper was no group of an If we en a con i ce do a not a success when some sold on a come set to a set of a . . to to W F 14 + + F Errose o e + ac + a x ca + Ter a , T , me or una fitting des fre en e 1 agras

PROTECT for my note that is a series of the control of the control



### LA ABEJA

por Leandro A. Suárez

### un productor excepcional

Dentro de los animales utilizados por el hombre para la obtención de allmentos y/o productos útilos para su vida, ocupa la abeja un lugar dextacado.

En la agricultura su importancia en fundamento da datos experimentos es obtenidos en países de prácticas intensivas, permiten aseverar con propiedad que la producción de frutas, granos o sem las se reduciria a porcunta es muy inferiores a los actuales, de no mediar el papel de la abeja como polinizador o fecundador de las flores.

En nuertro país la inclusión de dos o tres colmenas por Ha, sembrada ha hecho acreoer sensiblemente la producción de semillas forrajeras, destinadas a la implantación de praderas artificales. Casos similares pueden mencionarse para montes de mananos, perases, citrus, etc.

En la medicina puede citarse el uso que actualmente se hace, en centros avanzados, del veneno de las abejas para el tratamiento de antermedades de tipo reumático.

La ceta y el propoleos son muy usados en la industria. La primera, secreción del propio insecto, para la alaboración de ceras para pisos, muebles, etc. El propóseos, entraido por las abejas de ciertos vegetales, para la fabricación de barnices y lacas.

El polen, recogido por las abejas de las flores por ellas visitadas y que sirve para su propia alimentación, puede obtenerse mediante trampas especiales colocadas en la entrada de la colmena y utilizarse en alimentación humana, mexclado con miel, leche, jugos de fruta, etc. Su elevado contenido proteico y vitamineo hacen recomendable su consumo como reconstituyente sumamente eficas.

También dentro del rubro alimentación tenemos la miel, principal producto que obtiene al apleultot, y que hemos deudo para al final por entander que por su valor alimenticio casi desconocido, merecia un tratamiento algo más amplio que los otros productos Más antigua que el mismo hombre sobre la tierra, la miel ha sido susti tuida en la época moderna por al azúcar refinado en su función como edulcorante.

Esto ha temdo sus dervantajas das de el punto de vista aumentico. En primer lugar, el azúcar de la miel (azúcar nvert dos es directumente asimilado por el organismo, sin trabajo alguno para el mismo, ademas no produce fermentaciones en el aparato digestivo. Ambas cualidades señalan su valor en la dieta de hiños, deportistas y ain de a gunos casos de diabetes lo que no ocurte con el azúcar común.

En segundo término debe tenerse en cuenta el contenido protéico, vitaminico y en minerales de la miel, elementos básicos de cualquier buen alimento

Hierro, cobre y manganeso son minera es que aunque en pequeña cantidad en la miel, son primordiales en toda dieta puez intervienen en la constitución de la sustancia colorante de los glóbulos rojos, la hemoglobina, y a traves de la que éstos etercan su acción en el organismo. Complementan udemás el aporte escaso que de estos escheratos hacen o cas a mentes caso de la leche

A los estados minerales se agregan case e y fue en que intervienen en a formación de los hiresos.

De todo lo precedente, a la que se

agrega el elevado contenido calórico, podemos concluir entoncea que no puede pensarse en la mici sólo como una sustancia buaña para curar o aliviar tos, catarros y restriados, sino como un alimento que debe necesariamente ser incluido en el rágimen dietético de todos, enriqueciendo el valor de otros elimentos como leche, manteca, postres, dulcea, como acompanamiento de núestras comidas o intervintendo en su preparacción en lugar del arúcar

Dabemos destacar ademas que todas estas propedades estan presentes tanto en una miel liquida como en una cristalizada, mempre que sea pura, extraida y envasada higiénidamente y que no hoya sido recalentada.

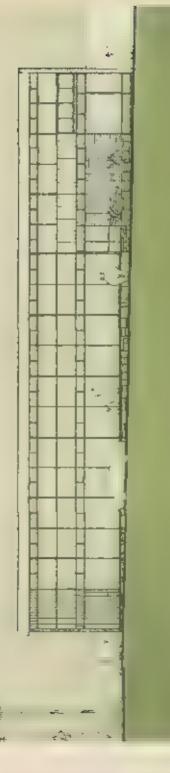
El cambio de estado físico de la miel es un hecho absolutamente natural y en parte garantia de su pureza y completa madurez. La solidificación se produce tarde o temprano prácticamente para todas las mieles y se ve acelerada por las bajas temperaturas.

l'are volver une miet cristalizade al estado líquido no hay más que calentaria el baño maria durante unos minutos y a una temperatura no superior a 55.00° C, para evitar la destrucción de los principios nutritivos que le dan su valor

Es tan buens pues, una miel líquida como una sólida y regun el gusto de cada uno puede consumirse en una u otra forma.

Por a que nos cuento lons o Montrer en la tareca Arqueou con sobremes que e unite sun estas o aque que a que na romanos no se apareto nomero ne en que no a me en en en mila por el chie de la managenta de la material del material de la material de la material del material de la material del la material del la material de la material del la mate

ED FIG O EN CONSTRUCCION PARA LA SUCURSAL DE BANCO EN LA CIUDAD DE FLOR DA



DEL BANCO EN LA CIUDAD DE ROCHA. PROVECTO DEL EDIFICIO PARA LA SUCURSA. W.

# CRITERIOS PARA LA SELECCION DE EQUIPO ELECTROGENO PARA LA CAMPAÑA

por el Ing. PABLO BAÑALES

La selección de un equipo electrógetio para un establecam, ento de campo, debe ser precedida por un estudio que, a grandes rasgos, puede ser el siguien te

- Determinación de la necesidad inmediata que se desea llenar
- 29) Determinación de otras necesidades que pueden llenarse con un equi po electrogeno.

Este estudio permite llegar a la selección de un equipo que sat slaga las mechadades impuestas y con un costo acorde con el servicio que debe prestar

A continuación se analizan los diversos tipos de equipos electrogenos y sus ventajas o inconvenientes:

#### a) Equipos de corriente continua

Generalmente, estos equipos tienen, aparte del generador, una bateria de ecumuladores (vulgarmente lismadas baterias)

Están undicados en instalaciones pequeñas de Buminación y radio receptores

Por sus características, no son indicitas para instalaciones que compren dan motores eléctricos ya que éstos deben ser especiales y tienen un costo elevado



#### b) Equipos de corriente alterna

Son equipos que as utilizm con miras, no sólo a la iluminación, sino tambien para aumentar meteres electricos (bombas, sierras, maquinas herramenta, etc.).

En lo que sigue, se hace un estudio más detallado de extos equipos.

Los equipos de corriente continue, están constituidos por un dinamo y, normalmente, por una bateria de acumuited-ses

El dinamo genera electricidad, la que se acumula, pi no es utilizada, en los acumuladores.

El dinamo puede ser movido por un motor a explosión, formando un grupo electrógeno o por una hélice accionada por el viento, al popular "cargador aéreo" La ventaja de estos equipos es que, en instanciones pequeñas pueden au ministrar electricidad sin que en esos momentos esté, necesariamente, en marcha, el equipo.

La desventaja de estos equipos, lo constituye, dentro de lo económico, su baja potencia, así como el costo de las "baterías", las que exigen cuidado y a pesar de todo i como una vida util que se puede situar entre 5 o 6 años.

Estos equipos están juntificados cuando lo que se desea es tener iluminación
electrica y alimentación para radio receptores (no trasmisores). Por otro lado, como la tensión (voltaje) normal en
extas equipos es pequeña, 6, 12, 6, 32
voltios, tiene mucha influencia la distancia entre las "baterias" y el punto
de utilización, siendo necesario, pera
evitar caídas de voltaje grandes, colocar conductores (cables) mas gruesos,
lo que aumenta el costo de la instanción.

Normalmente estos equipos, accionadra por helice se encuentran en el mercado en potencias de hasta 1 KW para tensiones de 6,12 ó 32 voltica.

Si son acconados por motor a explesión, la potencia no tiene límite y el voltaje puede ser 6, 12, 32, 110 ó 220 voltos siendo estos tilt mos, equipos especiales diseñados para proveer potencia, actualmiente sustituidos por equipos de corriente alterna,

Los equipos de carriente elterna, están formados por un "eltornador", el que puede ser accionado por um hélice (generador aéreo) o por un motor (equipo electrógeno).

La continua, no permite, en forma directa, la acumulación de energia eléctrica en acumuladores y, por lo tanto, con estos equipos, para tener energia eléctrica, as necesario que el equipo esté en marcha

Este tipo de generación eléctrica, tiene la ventaja de que, por ser igual a la corriente industrial summistrada por UTE, permite la utilización de todos los implementos que se utilizan en la ciudad, ya que el voltaje de generación puade ser 220 V y no hay límite en la potencia de fos equipos, si son movidos por motor

Por otro lado, al generarse la electricidad con voltajes más altos, la distribución a distancias mayores no tiene problema, siendo posible entonces una mayor y mejor utilización del equipo, sin un encarecimiento grande por concepto de cables ya que, éstos pueden ser más finos que en el caso de corrientes de voltaje más bajo.

Un grupo electrógeno de corriente alterna, se justifica, entre otras causas, cuando se va a utilizar, no sólo en la ilum nación, sino también para alimentar motores eléctricos.

En lo que se refiere a "voltajes", estos equipos vienen normalmente para 110 V ó 220 V, siendo preferibles estos ultimos por permitir la utilización de cualquier implemento electrico comun

Las potencias van desde 300 Watts hasta cualquier limite

Una coracterística propia de la corriente alterna, en la frecuencia. En nuestro paía, la trecuencia de la corriente de U.T.E. en 50 ciclos por segundo y es de esta frecuencia que se deben adquirir los equipos electrogenos.

La corriente alterna permite, mediante transformadores, variar la tension aumentando a o disminivendola. lo que permite hacer una serie de combinaciones para solucionar divarsoa problemas entre ellos la trasmis en a mayor distancia.

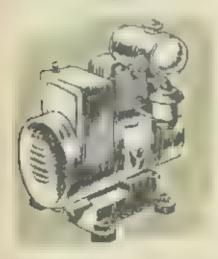
Los equipos para campana, generalmente, vienen provistos de un pequeño grupo de acumuladores que permiten utilizar corriente continua en iluminación de emergencia, por ej, mesa de luz, baños, etc., cuendo el equipo està "parado". Estos seumuladores son cargados automanicamente po e grupo y suven también para el arranque.

#### Equipos automáticos

Los grupos electrogenos pueden adquirirse de comando manual, con telacomando y con comando automático.

El decir si el automatismo es conveniente o no, no es fácil. El automatismo confere al equipo una gran conocidad de la portir y a la penerse automaticamente en marcha al "ancender" una luz o poner est marcha un motor y "pararse" cuando no hay consumo. Tiene el automatismo la contrapartida de aumentar la complejidad del equipo y, por ende, las posibilidades de accidente que lo dejen fuera de servicio, siendo la reparación delicada, debiendo ser hecha por personas entendidas.

En general, puede decirse, que en un establecimiento de campo, no parece que el automatismo confiera ventajas tales que lo justifiquen.



#### Selection del motor de escionamiento

Esta selección hay que heceria entre motor o nefta y motor Diesel

El motor a nafta, es mas barato, de

mantenimiento más fácil y menos caro que en el caso de motor Diesel.

E. funcionamiento del motor a nefta es más caro que el del Diesel porque consume un combustible más cero y en mayor cantidad para la misma potencia. De lo anterior surge que en la selección del motor tiene primordial importancia la potencia del motor y tiempo de funcionamiento que tendrá.

Cuanto más potente sea el motor y cuanto más tiempo funcione, la diferencia de precio inicial, se recuperará mas rapidamente pasando enton es e motor Diesel a ser más econômico que el equipo a pafía

En lo que se refiere a duración, depende en ambos casos, del mantenmiento y trato a que estén sometidos los equipos, teniendo, al grupo Diese, una ligera ventaja sobre el motor a nafta

El mantenimiento tiene suma importancia, sobre todo en lo que se rafiere a lubricación y lo que se gasta en manten munita se recupira con creces por lo que se ahorra en reparaciones. Es imprescindible cumplir con las recomendaciones del fabricante, no olvidando que, an un grupo electrógeno, in parte susceptible de dañarse más fácilmente, es el motor

En géneral, los equipos para potencia de 10 KW y superiores, vienen accionados por motor D etc. Los equipos de potencias menores, pueden adquiriese con cualesquiera de ambos tipos de motores, debiendo seleccionario en cada caso, en base a factores económicos, como our precio de los combustibles, lubricantes, tiempo de utilización, etcètera.

Un factor muy importante en la seiección del motor, es la marca. Es recomendable adquirir equipos con motor de osera reconoc de que ester respaldades por una buena asistencia técnica y stock de repuestos.

#### Cornents monofésica y trifásica

En los equipos de corriente altarna, puede presentante la duda de clegir entre comunite monofames y trafasica. Sin que sea una verdad absoluta, puede decirse que para potencias superiores a 5 KW, as recomendable la generación trifásica. Para potencias menores, conviene hacer un astudio particular en cada caso.

Como resumen de todo lo anterior, pueden extraeras las conclusiones alguentes va las er la nayoria de los casos. Es recomendable

#### a) Para instalaciones de iluminación solamente:

Cargador séreo y baterias para instalaciones pequeñas, con votinjes de 6, 12 ó 32 voltios, según fos casos. Estas instalaciones pueden estar complementadas por un pequeño grupo e ectrogeno para asegurar el servicio a pueden estar constituidas por el grupo e ectrógeno aplamente.

#### b) Para instalaciones de lus y potencia.

Grupo electrógeno de corriente alterna, 220 voltios, 50 Ciclos por segundo, con motor Diesel para potencias superiores a 10 KW o nafía para potencias menores, según los casos.



c) Le potencia del grupo a adquirir debe ser hecha por persona capacitada. la que en conocumiento del servicio que se prese un dar con el grupo e retto geno, podrá seleccionar al que garantico el servicio sin bacer un gasto superfluo en un grupo demassado grando.

#### Peligro de la corriente eléctrica.

Si bien es cierto que es mayor el peligro de una descarga eléctrica cuanto mayor en el voltaje, no hey que olvidar que una corriente de bajo voltaje, también puede dar lugar a accidentes ser os y aun fatales, por la que es recomendable, que siempre que se manpule con implementos eléctricos, se tome el máximo de precauciones.

#### 

El motor gema esentite a universal as la antiguedad el propie frequent de famos esta lli anies un nueva a cos habia espade a retressen a se es unite su las enches a habia a namena a Adoutique enies que el Soi era un ascular au de gipane a un propieta en actuallor un un paparens e su l'error que esta ene un montrenen de un un en el seno de sa lor que estrella tras paparens e un tropic que esta especa de un montrenen de un un en el seno de se tras de un un sustant parte de de virante en un un un de un esta en un un un un esta forma de la litera por una cum esta aba en, que comportar en entante montre en un entre parte a la del a l'esta por una cum esta aba en, que comportar entante en un entre per un entre en la comportar entre e

coperar as e. a. In cause escurbe ne additio no pe us seperare of process controlled to the controlled ne addition no pe us seperare as a notice of controlled ne descriptions as pendra, pero en catalor can describe a controlled ne de un controlle

44 la hamanidad)



Por causas inesperadas sus bienes pueden esfumarse

Por causas insignificantes sus bienes pueden destruirse

Piense que si esto sucede nada tendrá Udi que lamentar si ha ten do la precaución de proteger sus bienes con un Seguro Combinado contra Robo e Incendio en el

BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO

## LESIONES EN HUESOS, ARTICULACIONES Y MUSCULOS

#### FRACTURAS (HUESOS ROTOS)

Cuando la fractura, o hueso roto, no provoca también la rotura de la pici, en una fractura cerrada, Cuando hay una herida que se extiende desde la fractura hasta la suporficie de la piel, en una fractura expuesta, Los primeros auxilios sin precauciones de una fractura cerrada, aumentan el peligro de shock y pueden provocar que astrios de hueso roto corton los tendos y la piel, cambiando la fractura cerrada en una fractura expuesta.

Las fracturas expuestas son más graves que las cerradas por el peligro de infección.

#### FRACTURA DE BRAZOS Y PIERNAS

La vict.ma se queja de dolor en el punto de fractura y el dolor es más fuerte a la presión o al movaniento. (Es posible que la victura no pueda mover el miembro). Los bordes de los huesos fracturados pueden estar sobrepuestos notoriamente, o el miembro herido estar más corto o torrido si se le compara con el otro miembro. La inflamación a menudo es marceda y aparece rápidamente. La decisión final sobre si es o no una fractura depende del examen médico y de los rayos X

Què hacer: Cuando haya duda, actue como si hubiera fractura. Montenga la víctima acostada y abrigada, para combatir el shock. Detenga el derrome de sangre si se presenta y después cubra la herida con gasas y vendas estériles. Si es impresendible mover a la víctima, el miembro debe ser entablilido para evitar que se muevan los huesos rotos y produzcan mayores daños.

Entablillador. Los entablicados de tracción fija son los más efectivos para fracturas de miembros. La tracción en al extremo de un miembro fracturado, cuando se la ejerce correctamente por un entabilidado de tracción fija ayuda a mantener separados los bordes de la Europa rotos y en mea recta, para evitar mayores daños en los tendos blandos. Sin embargo, esos entablidados a menos que sean aplicados por un Medico o por un operador entrenado en primeros auxilios, pueden hacor más mai que bien.

Si Ud. no ha recibido el enfrenamiento necesario o si este entabbliado no puede ser obtenido o improvisado. use entablillados comunes. Cualquier material rigido - un palo de escoba o tablita de madera, por ejemplo que tenga el largo suficiente para a. canzar más allá de las articulaciones superior a inferior de la fractura, puede servir para entablilar. A menudo una almohada o una menta plegada pueden servir para entablillar un antebrazo o una pierna rotas, una revista o algunas capas de dafros pueden sérvir también en una fractura de antebrazo. La tabl lin debe tener una almohadilla de aigodón o género en el lado que va contra el miembro lessonado. Vende la tabbila fuertemente pero sin que dañe el miembro. No ponga vendajes sobre el punto de fraclzzra.

#### FRACTURA DE CLAVICULA

Mientras la victima extá parada o sentada bien derecha, el hombro del



lado es condo debe colgar mucho ma abajo que el orro,

Que hacer: Coloque una almohadilia grande debajo de la axila. Haga un cabestrillo triangular con una pieza de género de 1 metro cuadrado, aproximadamente. Suporte el brazo del lado lesionado con el cabestrillo. No lo ate muy apretado, porque puede interrumpirse la circulación del brazo. Lleve a la victima a ver a un médico.

#### FRACTURA DE LA COLUMNA VERTEBRAL

Esta lemón es extremadamente grave. Una manipulación o maniobras e rougas puede, provida, daños en la



médula espinal, produciendo parálisis permanente

Un dolor en el cuello o en la espalda puede ser el unico sintoma. Si la victima no puede mover los dedos, probablemente se trate de una fractura de cuello. Si puede mover los dedos pero no sus pies o dedos de los pies, probablemente sen una fractura de espalda. Si en bargi pue, suceder que si citana mueva sus manos y pies y dedos y tenga fractura de columna.

Qué bacere Liame en seguida al médico. No mueva a la victima a menos que sea absolutamente necesario. Manténgata abrigada con mantas, sacos, etc. y dele calor externo. No le
permita que intente sentarse y no le
levante la cabeza ni aún para darle un
sorbo de agua.

Si es imprescindible mover una persont que ha sufrido fractura de cuello, debe ser transportada con la cara para acriba (boca arriba) sobre una puerta, una tubia de más de 1 mt. 50 de largo, o algún soporte rigido similar. Si se ha fracturado la espaida, debe ser transportada en un soporte rigido con la cara para abajo boca soajo: Si se des conoce a que nitara de la comunica esta



la fractura, transporte le victima boca arriba. Pueden precisarse dos o más personas para colocar la victima en pos con correcta sobre la camilia miprovisada. Su cuerpo debe ser mavido como una unidad, ain inclinar o ladear la cabera hacia addiante o hacia atrás en caso de fractura de cuello y sin torcer o cimbrear la espalda en caso de fractura de cuello. El transporte debe ser hecho sin sacudidas ni trep daciones y a victima dobe estar abrigada durante el proceso.

## DUBE SABER SOBRE LOS HONGOS COMESTIBLES Y VENENOSOS

#### por el Prof De Ropoleo V TALRE

- En nuestros bosques indigenas no crecen iamentablemente especies comestibles de hongos.
- 2 En los bosques plantados con arboles importados (especialmente pinos) se desarrollan una cantidad de especies de hongos comestio es y tamb en algunas venenosas.

Pare utilizar les primeras en la cocina sin ningún riesgo basta con aprender a reconocer unas pocas por sus caracteres exteriores y limitarse a el as He aqui cus es

- a) E. "Hongo pana." o "Cepa , cuyo nombre científico es Bolehia granulatus (ver fig 1 exceiente comescible, fresco o en conserva.
  - b) E. "Lactario" o Lactarius deliciosus ,ver fig 3) tambien buen comestib e
- c) hi "Hongo de, eucampto" o Pholiota speciabilis (ver fig. 4), que solo es agradable cuando es joven, pues los hongos desarrollados tienen in sabor amargo.
- d) El "Hongo de la arena" o Tricholoma bruneum (ver fig 5), comestable aceptable ('rece en los panares y «e conserva targo (tempo
- e) E Hospo verd, o Amenita phalloides (venences y hasta morts, un sole combrero puede ocusionar la muerte de toda una familia. Aparece en os milieda es o encinares. Es facil de distinguir por su color verdoso y en particular por a envolura que presenta su pie (ver fig. 8)
- f) L. Hongo metamoscas' o Amenita musceria (ver fig. 9) muy caracteristico, es tambien venchoso aunque no es morta.
- g) E. Entalome o Enfoloma lividum (ver fig 10 sunque raro, es facil de reconocer tiene envoluera en su pie) Es venunoso.

No existe a agun procedimiento para hacerle perder a un hongo su poder venenoso, ni tampoco ningun metodo casero que permita asegurar que es o no venenoso (por ejempio la famosa cucharita de plata) a pesar de las afirmaciones de personas que se supienen entend das (en rea idad ina informadas).

- En nuestros campos y praderas es util saper reconocer tres especies mas o menos abundantes.
- a) El Aganco o Champignon" o Agaricus campestris (ver fig. 2) que aparece sobre todo en 103 potreros empastados y humedos, durante casi todo el ano, pero principalmente en 18 prinavera y el verano, despues de la maria. Es un comestable de buena calidad, sea en estado fresco, sea desecado.

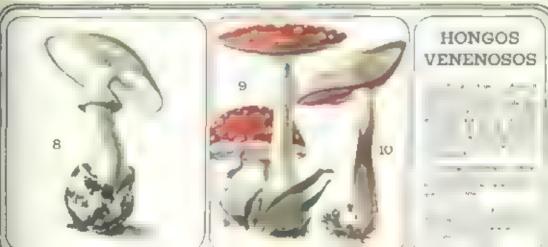
Hay and especie may vecina el Agar-co you form-co no comestible que se reconoce por tener manchas amarillentas y an otor caracterist co de yodoformo

- b) El Hongo esponja a Venga de lobo" o Lycoperdum giganisum, muy consedu cuento es je en y tianco a) corte es comest de y recomendable (por ejemplo, en forma de tortilla).
- c) El "Leprete (ver fig 7) facil de distinguer por su pie muy aito, el color del sometrero y su olor a go desagradable. Aunque no venenoso daba descartarse.

Para mas deta es consultar e. Manual sobre Hongos comasfibles y venenosos. de. Prof Dr R V Talice y Sra (Ed Per) Montevideo 1965,

## HONGOS COMESTIBLES







#### B TIEARRAS

Este embutido se puede presentar de diversas mannias, como la tetalidad de la factura de cerdo y entre las formulas más sencillas vamos a dar a conucer las siguientes. Una de clias secla-Tomar lomo de cerdo 1 kilo, grasa de tocino 250 gramos, sal 35 gramos, pimienta en polvo 6 gramos. El lomo de cerdo y la grasa se pican bien a cuchillo y se ponen en un recipiente de madera, metal o barro. Se le agrega la cal y pinnienta, desde luego la sal bien molida o fina y se amaga todo durante un buen tiempo para uniformar la pasta. Se llenan las tripas, se dividen del largo que se prefiera y luego se ponen en agua hirviendo durante unos 25 minutos, teniendo cuidado de pincharlas a fin de ovitar que revienten. Luczo se retiran y se cuelgan para que se prech-

Las batifarras catalanas se preparan según la siguente fórmula. Carne de cerdo 3 kilos, focino 1 kilo. Se pica bien o se pase por la maquina y se le agrega a la mezela 96 gramos de sal fina, 126 gramos de pintienta negra molida y un poco de canela y nuer moscada. Se amasa todo y se embule se una e como a se cuelgan. Cuando se enfrien toman al color blanco por la cantidad de grasa que escapa por los poros de la tripa.

## Industrias Caseras

CODEGUIN

Ingredientes necesarios para preparar 10 kilos de codegain. Carne de termera de naiga 2 kilos, carne de cerdo (paleta y jamón sin gordura) 6 kilos, cuero de cerdo 1 kilo, panceta 1 kilo, sal fina 250 gramos, sahtre 12 gramos, punanta bianca mojida 15 gramos caneta mojida 2 gramos, clavo de nior 1 gramo, vainilla, 1 chaucha y vino garnacha o seco 50 gramos.

Para preparar la masa se procede de la asgusenta manera, se pican finamente las carnes de ternera y de cerdo a cuyo efecto se le hará pasar por el moide Nº 3 de la maguina picadora. luego se pica el cuero, que debe estar previamente raspado a cuchillo, para lo cual deberá ser pasado dos veces por el maide Nº 2 de la maquina, Después se corta la panceta (la gordura solamente) en forma de pequeños eubos, y, finalmente, se amasa todo, de modo que se forme una pasta fina a la que se va agregando los demás ingredientes (condimentos y especies). Hecha la pasta se procede a embutirla ntilizando intestino grueso de cerdo o esofagos ("Tragapostos"). Luego de embutirla se forman piezas, haciendo atadures cada 20 ó 25 centimetros, y quedaran formados los codeguines, listos para el consumo Puede secarse en la estufa para darle mayor coloracion.

El codegum és un producto que, como la demás factura de cerdo fresca, debe commune untes de comerio.

#### SALAME TIPO CRUSPON

Ingredientes para preparar 100 kilos de salame tipo Crespón carne de no
il (sin tintones n. girdira, 40 kilos, toci
25 kilos ta, fina 3 kilos 300) granos salitre 6 gramos, pimienta en grano o quebrada 400 gramos, vino tinto o blanco medio litro, nues moscada, una, ajo, dos cabezas.

Para proceder a la elaboración se pican embas carnes o se cortan en pequeños trozos, como se hace para el sa ame comun. El tocino sera previtmente cortado en lonsas, después de serle extraido el cuero y de aer raspaon a superfice para sacar o a grasa blanda, Luego se corta a cuchitlo o a maquina, en forma de pequeños cubitos. Las dos carnes se mezclaran con e ouno, amagandoras buen y agregandole al mismo tiempo la sal y la pimienta. Después de volver a amasar, para umformar la mezela con la sal v la pumienta, se le agregaró a la pusta asi obtenida los demás ingredientes, o gean, el vino, la nuez moscada, y el ajo, que debe tritutarse antes en un mortero, con un poco de sal gruesa Mezclados todos los ingredientes, se continuarà amasando la pasta por el término de 20 minutos, más o menos. Luego de lo cual se procederà a embutirla en tripas de cerdo, con prefeconcia. Antes de utilizar la tripa debenser layadas para dilatarlas y quitar la so en cost de que lucran iripas saladas. No disponiendo de maquinas embulidores, la pasta debe ser embutida a mano, de tal suerte que la tripa quede bien rellena. Luego se atura, formando piezas de 30 a 40 centimetros las que serán pinchadas, con una aguja gruesa común, para extraerles el

avre que preda haber quedado dentro. mientras se embute la pasta.

Formadas las piezas, de a dos por ristra, se dejan orear colgándolas durante un rato, mientras se van llevando a la estufa Esta estufa consista en una pequeña pieza donde se colgaran los su smos en prochas pendantes de la la cho y en donde habrá, en sus cuatro rincones otros tantos braceros con lema, a firma pour sa de quebracho, con el oujeto de secar por evaporación de agua e sa ame lista operación doro más o menos de 2 a 8 días, según sea la humedad del ambiente

Si se dispone de una pieza o actano hien ventilado, los salames se colgarán allí durante 30 ó 40 días, para su conservación, teniendo cuidado de encender 1 ó 2 braceros cuando hay mucho himedod.



Al cabo de 2 à 8 meses, es decir cuando el producto se ha desecudo bien, se le dará un baño de grasa de cerdo describe surners endons y sacandone rapidamente. Se puede apreciar si el proceso de maduración de, salame to normal, si después de 12 ó 15 dias de ser colocados en el depósito se observa al tacto cierto endurecimiento de la picas, caye superficie debu presentarst a algo contraida. Se in ein tambien to formación de aigunas culonias de hilb goa (mohos) característicos de estos productos y cuya presencia es la mejor prueba de la mejor marcha de la maduración. Si después del tiempo sehalado anteriormente no se presenta ninguno de estos signos, y por al contrarto, las piezas numentas de volumen, son blandos al lacto, no hay coionias de hongos en su superficie, puude juzgarse que el producto está en principio de descomposicion. Se puede cambiar de ambiente pasándolo a uno más seco, y si el producto no mojora puede considerarse inapto para el consumo.

#### GALANT NA

Ingredientes para 10 kt/los. Carne de cerdo (lomo y paleta, sin gorduras) 7 kt/los, tocisso 2 % kt/los, carne de ternera sufficiente para ligar la carne 500 gramos sal fina 300 gramos, saltre 5 gramos pomienta mo da 26 gramos nuez moscada 2 gramos, cancia monda 2 gramos, comandro en po vo 2 gramos, ajo triturado, 3 dientes, arvejas, ablandadas en agua caliente 5 gramos.

Se corta la carne de cerdo y el tocino en trozos grandes como huevos acgallina, a los que se le agrega la carne de ternera picada finamente, con el objeto de obtener la "liga" de la pasta se le agregan después los demas ingredientes y luego se amasa el todo hasta obtener una pasta uniforme

Terminada la primera operación, se procede a envolver en papel impermeable y hiego en un lienzo fuerte. formando con los 10 kilos de pasta 3 piezas de 3.300 gramos cada una, ae les da forma redondenda o cuadrada, y luego se atan fuertemente con piolia. en sentido curcular y longitudinal por utuera dei lienzo, Levandolos ai tacho de cottion on agua, dunde se mantienen por espar o de 3 a 3 a horas a una temperatura de 85 grados, sin hervir, cocinandose fentamente. Después de este cocimiento se extraen las piezas. se les auca el lienzo y el papel y se envuelven con tela de terpera, sumergiéndolas un rato en la misma agua para que la tela se pegue a la posta. Finalmente, se covuelven en trapo, se atan, se ponen un la prensa, al frio, donde se mantendrán por espacio de algunas horas, hasta que están bien duras. Después se les saca el liento y queda el fiambre listo.



#### CHOF RES

Se ateun con un cuchillo affiado (no an la maquina, porque pierde todo el tutto de la cuesta y resultan despues os chorizos estopozos) 4 kilos de buena pulpa de ternera a la que debe mezclarae un poco de carne de cerdo. Para esta cantidad de carne, 1 luio 3/4 más o menos de grans de pel a o bien toein bien fresco; una ves todo picado se pone en una fuente grande y se le agrega 4 cucharas de sal comun o molida, 2 ó 3 dientes de ajo, una cucharada de aji picante, un poco de pimienta ne ara molida, y una cucharada de orégano seco. Se mezcia bien y se deja en lugar fresco hasta el dia siguiente, entonces se agrega un litro de leche, se mezela bien y se llenan las tripas que deben estar bien limpias y sopladas se pasan por agua limpia y tibia para ablandarias, se lienan los chorizos con un embutidor especial que se compra en las casas del ramo, se van atando con un piolin fino, del temado que quiera, y se dijao en lugar ventitado

#### MALCH! HIN

Los salchichenes pueden conservarse durante mucho tiempo y se exigen en su preparación una rigurosa higie-

ne. Se emples para hacerlos la carne mas rosa del cerdo, ya sea de la espaidilla, del lomo o del jamón; el tocino duro y firme que cubre las costillas, y como tripa el intestino grueso del cerdo o del vacuno. El tipo se hace de esta forma. Se toman dos terceras partes de gordura y una de carne flaca. Se pica y se agrega para un kilo de carne 45 gramos de rai, 2 gramos de pimienta en grano, 2 gramos de pinuenta molida. 2 gramos de especies. 2 gramos de azucer, 1 diente de ajo. Se mezcla todo bien y se pone en re ar co duran e 48 horas en augar fresco-Lucgo se pica fino y se llenan las tripas con un embudo. Este trabajo hay que hacerto con proligidad, empujando a la pasta a fin de que la tripa quede bien llena. Luego se puncha varias voces las tripas para dejar escapar el aire y se aprieta nuevamente. Se ata fuertemente, dejando un sobrante de piolín para colgario.

El tipo crsollo se hace así Para preparar 10 kilos, carno de ternora (cuartos y paletas, sin grasa) 8 kilos, toemo 2 kilos, sal fina 300 gramos, salitre 15 gramos, pimienta molida 20 gramos, an mondo 20 gramos, ago triturado 3 dientes, nuez moscada an polyo 5 gramos, glavo de olor 2 gramos, canela en poivo 5 gramos, licor de anis 25 gramos. Se pica finamente la carna de ternera (a maguina), el tocino se pica en molde algo mayor. Ambas carnes picadas en la forma indicada, se amasan a mano, ligandose transversalmente, de manera de que ceda ligadura quede separada por espacio de 1 cm. El largo de cada pueza es más o menos de 0.00 cm

#### SALAMINES

Para preparar 10 kiles de salamines, se utilizan estas proporciones. Carne vacuna 7 kiles, carne de cerdo flaca 1 % kile, sal fina 300 grames, pimienia en grano 100 gramos, salstre 100 gramos, nuez moscada 1 gramo, ajo pleado una cabeza, vino tinto 100 gramos

Se corta en pequeños troxos las carnes de vaca y de cerdo, a las que se agrega el tocino cortado, también en pequeños trozos, a maquina o a cuchi lla. Se mezclan estos tres ingredientes, amasindolos bien, mientras se le van agregando la sal y el salitre (previnmente mezclados entre sil. Por último se le agregan los demás ingredientes (de les cuales el ajo y la nuez moscada se han triturado con anterioridad en un mortero con un poco de sal gruesa), hasta que todo constituya una mass uniforme, que deberé deserse reposar durante unas 15 horas, ai el tiempo es fresco, para ser luego embutida en tripas de terneza. Se atan, se pinchan, y se cuelgan en la cocina.



JAME WELL

Cuando se desen preparar jamones conviene hocer la matanza temprano y elegar cerdos que no sean ni muy gor dos ni excesivamente vicios, pues en el primer caso do son sabrosos y son algo difíciles de conservar y en el segundo la carne resulta dura.

El jamón debe pesar más o menos unos 8 kilos, y como medida previa se recorta para darle buena forma y lungo de certar el buesa en la cabezo de la articulación es recomendable quemar el caracti con un hierro bien ca-

liente, para evitar la guirefacción, llenandolo con sa tre Separada la pierna v colocada sobre una mesa, con el tado del corte hacia arriba, con un cuchillo filoso se recortan los bordes y los trozos de carne que sobressigan en a apperficie del corte de la pierna has. to liegar a las capas musculares, y parando los jamones sobre la mesa, se les hace flexionar para provocar la salida de la sungre que ha quedado en las venas, operación que se completa hac endo pregion sobre aquelion vasos, en las proximidades del corte desarticutando lucen la pate por le articular on del garrón, de manera de separarla sin romper los huesos. Listos los jamones en esta forma, la preparación y conservación se puede hacer por medio de sal, en seco, o por medio de salmuera, ahumadon o cocidos. El primer procedimiento, o sea el más común en las chacras, consiste en acomodar el jumón en la formo ya indicada, y dejarlo en un lugar fresco unas 24 horas. Luego se procede a satad , preparando esta mezcia: 5 kilos de sal gruesa, 1 kilo de sal fina, 50 gramos de pimienta hiance, 50 gramos de saistre, 50 gramos de aguçar molida. Por otra parte se prepara 50 gramos de rama de encbro, 10 gramos de tomillo, 16 gramos de laurel, 10 gramos de salvia, todo bien picado, pudiendose cambiar a gusto estas plantas aromaticas.



Se pincha el cuero con un cuchillo de punta para que penetre la sal más fácilmente, después se frotan los tamonus on toda su superficte con la sal auf preparada. Al dia signiente cuando los jamones han despedido un poco de agua y sangre se limpian con un trapo seco y se ponen en el saladero. Se pone primero en el recipiente que puede ser de barro o de madera, alempre pocoprofundo, una camada de sal ernesa. Sobre ella se coloca el jamón y al mismo tiempo que se cubre con unos punados de sal, se le va agregando el molido de las plantas aromáticas. Sobre el jamón se pone una tabla con un peso de 20 kilos para que haga continus presión.

De vez en cuando m invierte la posición del jamón, repitiendo la operación de cubrirlo con sai y plantas molidas. El recipiente debe estar en un lugar fresco y allí deben quedar los jamones durante un mes más o menos Por último se sacan, se limpian y se cuelgan en un lugar reco y ventilado, sin perjuccio de ahumacios si fuera del agrado del interesado

En cuanto al jamon cocido que no es muy recomendable para las chacras, dado que una vez iniciado el consumo hay que terminar con él, salvo si se cuenta con una heladera. El procedimiento para elaborar el jomón cocido consiste en los signientes. Se toman con preferencia jamones de tamaño reducidos. Se les soca el hueso. El corte se hace lo más prol jamente posible. sin destrozar el jamón, se recortan los aobrantes y el tajo se cierra con una costura de hilo fuerte. Se prepara una za muera compuesta con 15 kilos de sal, 200 gramos de salitre, y 100 litros de ague. Se sumergen en esta salmueca durante 20 dias teniendo la precaución de removerios para que se imprognen bien. Antes de seguir adelante, conviene recordar que el hucco que deja el hueso se debe rellenar con un

puñado de azucar molula. Se envuel yen en un lienzo fuerte y se stan con prolines, arrollando en espiral y haciendo la mayor presión, para que queden con una forma más o menos cilindrice. En estas condiciones los jamones son lievados a la cocción para lo cual se dispone de un tacho, con agua caliente entre 80 y 90 grados. El tiempo varia segun el tamaño de los tamones y está calculado en una hora de cocción por cada kilo de jamón. La cocción para hacerla bien ae comitonza con 90 grados, y asi se mantiene y a la mitad del tiempo que llevara en el agua, se rebaja z 70 grados. Se punzan con una aguja larga, y la operación estarà terminada en cuanto la aguja pase de lado a lado sin mayor difficultad. Se retifan se desenvuelven, se les cambia el henzo, se atan nuevamente y se ponen en la prensa, cambio que debe hacerse con el jamon casteste. En la prensa permaneceran unas 14 horas. Por último se-

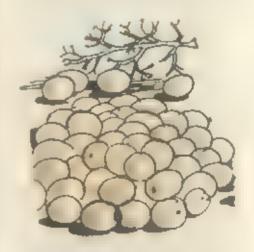


sacan, se envuelven en papel impermenbla, y se les para una atadura de hilo en espiral. Hay una variante en el gusto de la salmuera, muy utilizada, y que consiste en agregarle 5 litros de cerveza y algunas especias. Tambien hay quienes cuecen el jamón en cerveza y axucar en lugar de utilizar agun simple. Como decimos anteriormente, este flambre hay que consumirlo a no más de 18 dias de su preparacion.

#### FLAR PACION DEL JUGO DE UVAS

Por lo económico de su preparación, la rapidez con que se realiza y los pocos implementos que se requieren, hacen que su elaboración, aun por métodos caseros, pueda hacerse en gran escala, o por lo menes para disponer de esta excelente bebida durante todo el acces.

Para la preparación del jugo de uvas se le da preferencia a las uvas de la variedad moscatel o Semilión y cualquier otra uva blanca. Utilizando les primeras, se tiene ya resuelto el punto que a la cantidad de arocar se refiere, ya que éstas la tienen en su proporción necesaria y, por lo tanto, no se le debe agregar. En caso de hacer la elaboración con otros tipos de uvas as conveniente agregar un poco de arúcar para que no resulte un producto acidulado. El tipo de uvas a emplearse queda a cargo del interesado, ya que hay



quien prefiere una hebida más bien dulce, otres ligaramenta seidulada Para obtener esto sólo hay que hacer cortes hasta que se logra disponer de una bebida al gusto particular de cada paladar

La elección de las uvas se debe hacer, pues, entre aquellas más axucaradas, con granos bien maduros y sanos

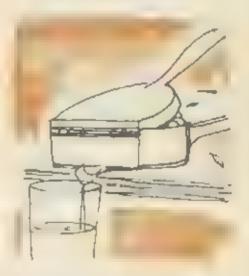
La primera operación consiste en exprimir las uvas, operación que se puede hacer con les racimos enteres o des granados. En este último caso el producto es siempre de un gusto más xuava. El exprimido se puede hacer con la maquina de exprimir carne, con la de hacer puré y también a mano, poniendo las uvas en una tela. Se aprieta enérgicamente de manera que las uvas queden trituradas y el líquido escape por las mallas del tejido.

El exprimido debe ser ejecutado con fuerza suficiente para que todos los granos de en escapar e, mas mo de l. quido, pero la operación se suspenderá una vez que el orujo (piel de la uva) deje escapar la materia colorante. El así sucediera, el jugo de uvas tomaria un feo color, sería turbio y astringente

Ahora ya disponemos del liquido que en ocasiones resultará demasiado dulco. Esto se corrige con el agregado de acido elterco a razón de 10 gramos por litro de jugo. Si fuera ácido se le horá un corte con jugo de uvas dulce y en caso de no contar con este jugo en suficiente con agregar un poco de aguear molida.

Contando con el jugo a gusto del interesado, la operación inmediata contratiria en decantarlo para obtener un producto transparente y libre de las materías que se encuentran en auspention. Este trabajo se hace pasando el liquido, a medida que ya saliendo de la prenes, a un recipiente de madera o esmaltado. En estas condiciones se deja sin mover el recipiente unas sens horas y durante la noche, siempre que no haga calor; si fuera así esto provocaría la fermentación, lo que siempre se debe evitar, pues entonces entrarismos a trabajar un producto alcoholico.

Este estacionamiento del liquido proyoca al decantado, con lo que se con sigue que las perticulas se precipiten al fondo donde formatán una capa usposa. De inmediato se efectúa el fistrado que se hará con una tela que permita al fácil paso del liquido y reten-



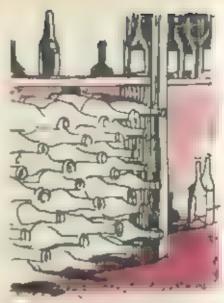
ga todas las impurezas. Luego se hace un segundo filtrado con una francia, do manera que después do este segundo filtrado el liquido quedará ya bien transparente. Si así no fuera, se procederá a un tercer filtrado.

Contando con el jugo bien illirado, la operación aigmente sería el emboteliado. Las botellas que para este fin se utilicen deben esterilizarse con agua hirviendo. En agua hirviendo las botellas tendran que quedar durante 30 minutos. Si fuera posible, disponer de botellas con cierre automático y arande In de gomn, como son las de algunos productos de farmacia (Agua oxigenada)

También sirven las comunes con tapon de corcho, pero nunca el cierre es lan hermetico como las citadas anteriormente. Los corchos a utilizarse también deben ser sometidos a la esteriazación junto con las hote las. Se retiran las botellas, se llenan rápidamente con el jugo y se ponen en el baño-muria para pasteurizar el liquido y asegurar su conservación.

El baño-maria as prepara con cualquier lata de buen tamaño en cuyo (ondo se dispone de una refilla de madera para evitar que las bolellas se apoyen directamente en el fondo de la lata. Se vierte el agua y luego se colocan las botellas.

El nivel del agua del tacho en que se prepara el baño-maria será hasta la miama altura que marque el liquido contemido en las bote, as. Estas se llenarán con el jugo hasta la mitad de cuello. Se les pone el tapon suavemente, sin introducirio mayormente y se lieve al fuego. Una vez que el agua debang ligga a 800 se cuentan cuatro minutos y se retira el recipiente del fuego. Rapidamente se termina de introductr los tapones, se retiran las botellas del baño, se colocan en un lugar templado y se aseguran los tapones con ptolin fuerte. Es aun para terminar la operación y tener la seguridad de que el jugo no va a sufrir una remfeectors, Increar law boteline.



El éxito depende, pues, de la pas teurtzación. Esta operación debe realizarse con el maximo de limpieza y rapidez. Cualquier útil sucio o cualquier demora en las operaciones, especiamente en el momento en que va a rerrat definitivamente la botella, puede ma ograr todo el trabajo. Terminoda la elaboración y listas las botellas ya bien cettadas con lacre se debos, latan en un lugar fresco, con preferencia en sólanos. Si alguna botella, después de varios dias, formara moho quiere decir que el liquido ha entrado en descomposición y no debe utilizarse como ba bida. En ultimo caso se puede dejac continuar la fermentación y emplearse como vinagre

#### PREPARACION DE JUGO DE NAHANIAS

Empléense balcamente naranjas bien duters, en buen estado de madurez y no picadas. Lavenue bien lus naranjas hasta que queden limpias. Se pelan a mano o por medio de máquians ade cuadas sin dañas la carse, costandulas uego en trea o cuatro rodajas, para

prensarias fuego por una prensa patasacar completamente el Jugo

Si se dispone de una pequeña prensa de bodega tanto mejor porque entoncas el trabajo será perfecto y economico. El jugo deberá recibirse en un recipiente de madera, de vidrio, enlo-

zado, etc. El producto obtenido no será muy claro pero ello no implica nada parque la que se desea es una bebida same y natural. Si se desen se puede agregat azucar para sacot mas dulce el producto, pero si las naranjas ya io eran, no hay nectaided El jugo listo para envasar será puesto en botellas o recipientes adecuados que en todos los casos deberán extar bien esterilizados en agua hirviente. St el envasado se hace en botellas, que es lo más práctico, se esterilizan también los corchos y una vez llenas las botellas detando dos dedos libres, se lleva al baño Maria con agua fria y se cleva la temperatura hasta 70º contigrados y desde este momento se cuenta 30 ó 40 minutos al cabo de los cuales se retiran cereando de inmediato las botellas, asegurando con un alambre los tapones para que uo se salgan; hecho esto se colocan nuevamente al baho Maria du-



tante ofra media hora y se retiran paca terminar la operación al día siguiente con otra media hora ó 40 minutos pasados los cuales se retiran las botellas y se guardan por un tiempo bastante grande, que parmitira su consumo en pleno verano que es cuando más se aprecian las naranjudas.

#### CONSERVAS DE TOMATES

Crude, - Se toman tomates bien maduros y se las elimina los pedunculos. Se lavan con agua tibia, se trozan en custro, se pasan por un cedazo a fin de eliminar las cáscaras y semillas y con la pulpa obtenida se hace una muñeca de tamaño grande, con una tera que partiera sec arpinera bien limp a Esta muñeca se cuelga para que dele escapar el agua y cuando el contenido ha llegado a tener un estado más o memos solido, so retura, se le agrega sal a gusto y un poco de acette para amasar toda la pasta. Por último, se envasa en rec gientes de vidrio y se cubre la «uperf e e con una capita de buen aceite

Crema. — Se seleccionan los tomater mas carnaces se cortan en pedazose ponen en un barril que tenga alginos agujeros dispuestos algo mássemba del fondo. El barril se tapara con una tela y por los agujeros escapara el agua de los tomates. Después la 5 ó 6 días el contenido se habra transformado en una pasta cremosa. Se retira, su sepuran, vultendose de un cedazo, las cascaras y semillas. Se le agrega a esta crema 100 gramos de sal fina por cada k.lo, y por último se envasa. Para darle un mejor sabor convente agregar unas hojas de laurel y puntenta.

Orejonas. — Los tomates tambien se conservan durante bastante tiempo por el procedimiento de desecucion. Para esto se eligen los inejores frutos, se cortan en dos portes y se aprietan con las manos susvementa para dejar escapar parte del jugo. Luego se colocan en bandejas de madera para ser expuestos al sol durante el tiempo que sea necesario. De noche se retiren, y cuando tos tomates estan casi sucos se ensartan en un piolin formando un rosario. Este rosario se cuelga al sol para terminar la deshidratación Listos, se recogen y se acondicionan en latas

y frascos tratando de comprimirlos al introducirlos en los envases. Para lograr un mejor producio, entre cada camada se distribuyen hojas de plantas aromáticas. Para el uso es necesario pa parlos por agua tibia untes de destinar-os al consumo.



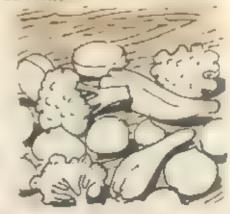
Al natural. — La forma casera de conservar tomates al natural es a base de salmuera. Se prepara una solución de agua y sal con tanta cantidad de ésta como para que un huevo fresco pueda sobrenadar en la superficie. Se toman tomates bien sanos y carnosos y se las corta el tallo dejando siempre

un pequeño resto del pedunculo Se someten al blanqueo, que consiste en
parar por agua hirviendo durante un
par de minutos, se retiran y se sumergen an agua fria. Se dejan escurrir y
luego se acondictonan en envases de
vidro de manera que los pedúnculos
queden para arriba, tratando de que
no dañen e los tomates que van sobre
ellos. Una vez llono el recipiante se
cubren con la solución de sal indicada
a la cual se le puede agregar para mejorar al guato, hojas de laurel, nuez
moscada pulverizada, clavos de olor
etectera.

En cambio de la salmuera se puede utilizar una solución compuesta por ocho paries de agua, una parte de vinagre y dos partes de sal. Printeramente se hace hervir esta mexcia, se filtra y por ultimo se vierte sobre los tomates ya colocados en el tarro de vidrio Como los tomates tienden a subir a la superficie, es necesario recortar una madera inolora con la forma de la boca del recipiente y colocarla sobre los turnates, sobre la table se pone cualquier peso para que al bacer presión obre la madera muntenga los tomates subjector por el liquido Para esegurar la conservación y evitar la evaporación de las soluciones, se recomienda cubrir la superficie con una capita, de accite, y cerrar herméticamente los envases.

PREPARACION DE PICKE

Cuando se trata de conservar solumente pepinos chicos por medio del vinagre, el primer trabajo que hay que hacer es espolvorearlos con sal y dejurlos durante 24 boras en estas condiciones removiendose várias veces. Si son tiernos no en necesario hacerlos hervir y sólo basta con lavarlos con agua avinagrada, dejarlos secar o secarlos con un paño, colocarios en los envases de vidrio y luego llenar el vaso con vinagre de buena calidad, hir-



viendo. A este vinagre se la agrega, con antenoridad, por cada litro, 18 gramos de sa, y 20 de pimienta negra se calienta y cuando ha hervido unos segundos, se filtra y está en condiciones para cubrir los pepinos.

S. los pepinos fueran de tamaño mayor, se cortan en rodajas y se hacen hervir en vinagre puro hasta que queden a gusto

Para mantener el color verde en los pepinos se le agrega al vinagre, cuando se retira del fuego, un gramo de sulfato de cobra por cada cinco litros de vinagre. El aquido debe cubrir totalmente el producto, y los envasos, que no han de ser muy grandes, estarán siempre bien tapados.

Los pickles que se acostumbran a vender en el comercio o encurtidos es una mescla de las más distintas variedades de norta zas entre as que pode mos incluir pepinos, zanahorias, apins, cebullas pequeñas, pim entos rejos, ajies verdes, lo que da un producto muy atractivo de aspecto por la variedad de las colonias.



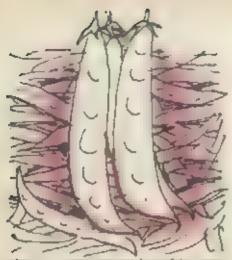
Se someten las horielizas, una vez seleccionadas por tamaño, a un ligero hervor cuya duracion la fijara la practica del operador Este gero condiciona será en agua uno en vinagre puro. Se retiran, se acondicionan en los frascos y se les agrega e, vinagre de la me, e calidad. Sal y plantas aromáticas a guito

Un preparado de encurhdos de un gusto exquesto, es el siguiente. Su ela boración ileva un poco más de tiampo, pero si obtique un producto de gusto particular. La preparación de las hortalizas es la muma que ya hemos indicado. La varianta está en el liquido conservador. Se tomanº 1 litro de vinagre de vino, cuarto de jerez, 8 gramos de pimenton 70 gramos de mosto za 80 gramos de cebolias picantes 70 gramos ie sa 125 gramos de tamarino y 35 gramos de Curry Powder

Le saisa Curry Powder se prepare aparte con os sigmentes productos (amela 40 gramos, nuez moscada 25 gramos, clavo de olor 10 gramos, pimenten 5 gramos, corrandros 10 gramos. Si pisa todo en un mortero y se deja en infusión con una parte del vinagre ya indicado, durante una hora. Se decanta y luego se le agrega a los ingredientes cita I a en primer termino Después de unos dias se filtra y se vierte sobre las hortalizas ya preparadas y colocadas en los francos.

#### TONSERVACION DE CHAUCHAS

Se toman las chauchas tlernas, con preferencia todas del mismo temaño. se blanquean aumergréndoles en agua h ryjendo durante cinco u ocho minutos, se pasan a una sakmuera fria compuesta por 10 % del pero de las chauchas, de sal. Se renueva la salmuera a las 24 horas para ser retiradas y colocades en un recipiente de madera o vidrio. Se cubren con salmuera al 10 % y sobre la superficie se extiende una capa de soutie de ouva. Se debe viguar que e guido cubra permanentemente las chauchas y si por razones de evapopage on se notara una predida se debe rehenar rapidamente. Antes de destinarias al consumo se ponen durante dos horas en agua pura. Otro procedimiento a base de sal es colocarlas en un trasco de boca ancha, previamente pa-



adas por agua a revendo , fria como se ha adicado para el procedimiento anterior, en forma de camadas y entre cada camada una capa de sal. Las camadas tendrán una altura de 3 a 4 centimetros y la sal cubrirá abundantemente todas las chauchas. Si se deseara se aromatiza con especies. Siempre, repetimos, se vigila que el producto quede cubierto y sa recurre para el caso que lupra necesario, con una madera y un peso armba.

Otro procedimiento en con el empleo de la manteca. Se preparan las chauchas en la forma indicada, se colocan en una vasija de barro y sobre cuas se vierte manteca fundida hasta que las chauchas queden bien cubiertas. Per último se tapa el recipiente con un tropo de papel celofán que se sujetará con un piolin.

Las chauchas pierden, al ser heryldas, el color verde tan atractivo. Esto se corrige fàcilmente si cuando se pasan por agua hirviendo se le agrega a ésta 1 gramo de sulfato de cobre por cada 5 litros de agua o, en su lugar, una cucharadita de sal de cocina y una cucharada grande dei hierrhonato de soda por cada cuatro litros del agua que se destina al blanqueo. Cualquiero de estis productos tieren la pripie dad de fijar el color verde de las chauchas.

#### CONSERVACION DE HUEVOS

Entre los distintos procedimientos que se empleán en la conservácion de huevos, encontramos en el empleo del silusto de sodio, el mas simple y el de mejores resultados

Con equa de cal. - En un recipiente de madera, de vidrio o de barro, se a tomodan os haccos de munera que queden todoz con la "punta" hacia abajo. Se prepara una solución con 100 gramos de cal apagada cada diez i tros de agua. Se revuelve durante unas heras, se deja reposar, se decanta y ti figuido claro obtenido se vierte sobre cos huevos hasta que queden cubiertos. Sobre la superficie se extiende una capria de aceite o también se espera a que se forme la película de carbonato calcico. Esta pelicula se mantiene hasla que liegue el momento de hacer uso de los huevos. La solución de cal as puede emplear sin bacer decantado.

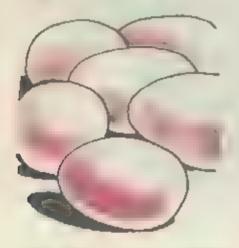
pero la lechada lleva impurezas que se le depontan sobre la cáscara de los huevos formando una costra de (eo aspecto.

Para asegorar la operación so recomienda introducir en el tiquido una muñeca con cal para que al disolverse auximiya as ca que se va transfermando en carbonato.

Entre otras formulas para la conservación casera, ya que cuando se trata de hacer un verdadoro comercio en gran cacata se recorre siempre a se conservación en las cámaras frigorificas, tenemos el procedimiento del doctor Kubel, quien hace una modificación on el agua de cal con un agregado de sal de cocina a razón de 60 gramos por litro. Sostiene dicho autor que el cloruro sódico favorece la conservación y elimina el guato a cal que pueden adquirir los huevos

Todos ion huevos conservados por cua quiera de los procedim entos indicados, antes de su empleo tendran que ser lavados previamente y sus loscara consumirlas "pasados por agua se les perforará con una aguja para evitar que estallen. Esta ultima precaución hay que tomar por la razón de que al estar completamente tapados los poros, al aire del interior del huevo no puede salir y provoca la rotura.

Si el autor encontrara en cualquier tratado, recomendado, el empleo del "vidrio líquido", tenga en cuenta que este producto no es mas que es rescato de sodio



Conservación de huevos empleando allicato. — Ante todo es fundamental que sean huevos sin galladura, o sea no fecundados

Debe pedirse en el comercia (druguerias, cassa de productos químicos, etc.) silicato de sodio neutro de 38 a 40º Besumé, (El silicato alcalino no es apropiado). Es un líquido denso y opalescente, Los huevos deben ponerse limpios, pero sin lavar, dentro de una zolución de silicato de 4º Bosumá. Para el consumidor que en general no entiendo de graduaciones debe decirce e que por ceda litro de solución comprada en al comercio (1.400 k.) debe agregario de 10 a 12 utros de agua her vida. Con este tratamiento, empleando huevos frescos y de huena ralidad, se pueden conservar por varios meses en perfectas condiciones. Después de seis meses hay a gur as perd tas y en nin gun caso conviene utilizar huevos de un año de conservación.

Deben ponerse los husvos en recipientes de madera, barro o vidrio,
(nunca metálicos), en capas y agregar
la solución preparada do silicato de
manera que siempre quede un exceso
de cinco centímetros de líquido sobre
la última camada. Es conveniente usar
recipientes altos y de boca no muy
grande para pod rici certor bien Pue
de usarse como tapa, papel pegado mediante el mismo silicato, que es una
de las majores colas conocidas

Al usur estos huevos, deben lavarse con agua tibia si son para consumir crades para herestilos e estante ademas agujerear la cáscara con un affiler para que no exploten debido a la expansión del aire interior. Esta producto es análogo al silicato de potasio que sucie adente en machas pilo cor e nes, sin tener en cuenta que este ultimo es difícil de obtener

Ventajas del silicato. — Es un producto inalterable, que se conserva indef nidamente. En contacto con el aire forma una especia de pelicula superficial que conviene sacarla, antes de volver a poner huevos por ségundo o tercera a ez.

to a tori enter the land of rener and the core of the





Con no ass que cubrer el 100° de verni de los acienades y any les planes un les commente rehydrentes eller les cubres el

### Seguro de Certámenes Ganaderos

PROTECCION no embracio por feriorento de TOTAL or esta su super de momento de TOTAL or esta su super de momento de la compansa del compansa de la compansa de la compansa del compansa de la compansa del co



AEG STADO

Succession y Agencies on todo of pair



#### o der oraguay

#### POT JUAN CARLOS EDVE

#### CONSEJOS PREVIOS

Aunque en a pesca no impera siempte a logico, hay a factoris que genera mente son fundamenta es para el éxico latua.

Consideramos que muchas veces se fracusa especiairem e por os sig en e motivos carencia de carnada adecuada a la variedad foi pez implementos mapre piantos ma mante,o de sus implementos o pirturalmente el rece

Por elembo usabe usted nor que su reel sur hacer guil to y er consiquencia el agram ento san defectuoso u cor o, y dano el nyum. La causa es muy scoulle, su reel no su l'ada regulade al piomo que ha con cudo.

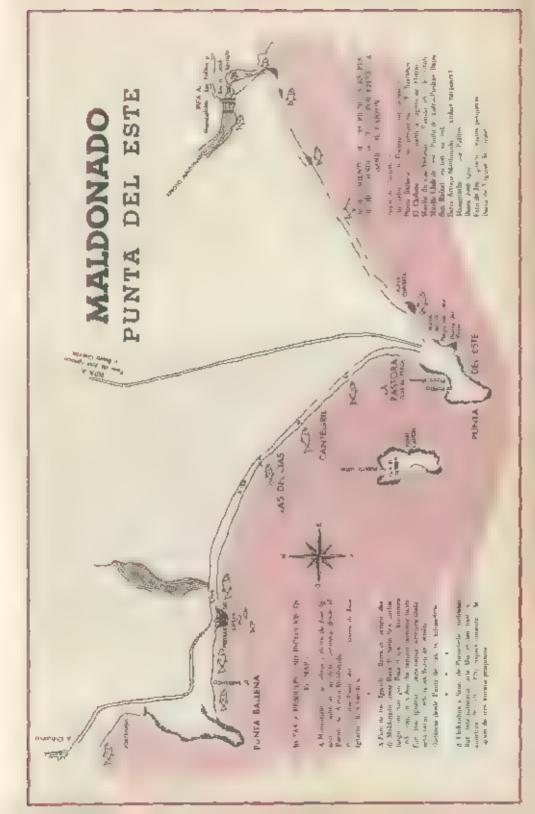
E regulado de, ree es may firil Los rotativos 1,30 amilitano, tier n eo su tapa izquierda textenser, el freno destinado a tar fin. Al resotar la plomada liago girar el carrete hasta que la misma se encuentre junto al puriero de la cala Libere el carrete por medio de la paranca correspondiente y ajuste el freno igirando o locia un tado u etro. El ree, estara perfectamente regulado cuando aberrado el carrete la plomada pegue en el suelo y aque la delenga so. Se incluma mente debera girar como maximo una vuenta massi. En esta operación no debe tocarse el carrete con el dedo

CARNADAS: Les carnadas significan uno de los principales factores del éxito. En ese sentido, la zona ofrece distintos tipos de mariscas y mo uscos que resultar identes aimeia, herberecho, mejillón, muergo, cangrejo, camarón, mueca de piedra

Como carnadas "blancas" (de otros peces, se recomienda especialmente la de laie, la cual se adapta a casi todas las pescas de la zona (excepto curvina negra y sargo, Se utilizan también las de lacha, sarjo, pejerrey, ajorreal, burel y piava. Otra carnada importante: "pajarilla" (pancreas de vacuno) muy apropiada en la pesca de poje-

rrey Trate siempre de utilizar earnada fresca.

Las almejas pueden extraerse en playas etrcanas como Portevelo y El Grillo. Los mejrillones, por su abundoncia, se encuentran en cualquier playas de arena gruesa, especialmente en las de San Rofael. El mucrego requiere especial firartica para su extracción, pero pueden adquirirse en los puestos de venta existentes en El Placer (Arroyo Maldonado). Cangrejo, idem. El camarón os de difícil obtención; entre los meses de febrero y mayo se consigue en pues os de venta de la península y El Placer



CEBA. Elemento muy apportante en la pesca dei pejerrey. Lieve sicripte consigo un buen recipiente de mejillon o cangrejo bien deshecho. De lo contrarie, pescado here do

NYLON Concramente to afscionados abusan de, nylon grueso e .nadecuado a las pescas más comunes de la zima Salvo que usted pretenda pescar cory na negra anchoa, chucho, ra va o guitarra no use en pesca de costa una mea super or a, No 4 No ol y de que el mayor placer de este deporte es e, de traba ar un pez y que en consecuencia cuanto mua fina el and mayor devera ser la hapilidad del presendor Coundo asted adquiers domin o de, ree, puede ir disminuvendo el numero del nylon y llegar a pescar perfectigmente piezas de mediano lamaño (pejerrey, borriqueta, rongaderas, etc.), con linea 3



CAÑA. Las canas deben guardar en necen directa con la pesca que se realizar o pretunde realizar. No usu nun cu cañas de fimens on superior a 350 metris. En la pesca comun de nues fins chafa co de rico at rico de aproximadamente 2 fe más. En la sentido actionese con las casas especimiendos de la zona o amplemente con los pescadores de las distintas instituciones deportivas que indicaremos fins ade anti-

ANZUELOS: Muchas veces observamos que los abelonados pierden "picada tras picada y se lamentan por que no encuentran la expusación. No tenga dudas está la ando porque no ha atilizado el anzuelo aprepiado gemeanments grande y portue ca con greatata he patale tambén una car nada madecuada en tambén Mas ade lante indicaremos cual es el anzaelo idea para cada variedad

PLOMADA: Tarrian tremento in portarte Su apricación deuc adop ar se si Nº de nyion en lo que se refiere al peso y al moyumento del agua el lo que respecta a su forma. Por e emplir en pueda mediana y con mai reu ticamenti calma noca correntaria. Re un piomo de aproximadamento 60 a 80 gramos y de forma de gota" ni perta". En cambio paro o misma pesoa, pero con misma gitada tise ma, peso y lon ados en forma de timo go o

AGUAS. Fi color, profundidad, movimiento y saimidad del agua es factor muy importante y guarda relación directa con las distintas variedades de peces Hay a gunas que preficren aguas "tepadas" (turbus), otras en cambio tienen preferencia por aguas claras. Cuando informemos sobre las distintas especies, indicaremos qué agua prefiesen,

#### ESPECIES DE COSTA

pesca con reel,

Niestras costas ofrechi gini varie del de prime en su can ten dad e mesto es y de excelente estrae. La relación que haremos, sera por orden de importancia desde el punti de sista de nuestro na adar pero estamos se ginis que una vez que inted os pala des tendró a miema en una



PEJERREY, A indo en todos nos tras costas. Si tanda jo care, nerma, mente en rela l'aliada in luga (8 a 1) inter hasta en l'anne l'igro 40

a 50 cmis.) El tamaño común ("corton") as de 20 emts. Es una varsedad que prefiere las aguas ciaras (no extremas) v preferentemente algo movidas. Los siemplares más grandes se encuentran generalmente sobre los bancos de arena o en las playas rocosas. Se pescan en los lugares bajos a una distancia media de 40 a 50 metros (donde ve usted "romper" is ola soore el banco). En las costas algo profundas, pican preferentemente a muy corta distancia. Es en estes pesqueros en los que la ceba desempeña rol preponderante, pues se puede arrojar a corta distancia y acardumar al per Cuando constate que hay prope, trate de tener siempre en movimiento el plomo, recogiendo intermitentemente el nylon. El movimiento de la carnada favorece el buen pique. Si el pesquero es bajo, coloque los anxuelos a una distancia de 40 a 70 cmts, de la plomada (no use más de dos anzuelos). Si el pesquero es algo profundo, levante los anzuelos a una distancia de 70 y 90 centimetros.

Carnedas: Menilon, almeja, berberecho, lisa, "pajarilla", camaron, sargo.

Annielos: 1804A (Mustad) Nos 6 al 10. Reinales no mayores de 18 emts Período de mayor pique: todo el año Preferentemente abril-junio,



SARGO: Es una especie de más dificil pesque que el pejerrey pues debe reni zarse en lugares pedregosos preferentemente bajos). Proficre las aguas de claridad media y an lugares muy

baics, también algo "tapadas". Su carnada preferida es el metillón, almejo, mosca de piedra, berberecho, camarón, lombriz de plava y cangrejo blando Dado las carecteristicas del lugar donde abundan, debe trae provisto de buene cantidad de plamadas. Use mylon Nº 6 Realizado el lanzamiento, mueva solamente al plomo para recoger Hágaio con la mayor velocidad, a efectos de evitar las "agurraderas" en las piedras. Si bien la pesca es dificil, la excelente calidad del pez bien compensa las plomadas que seguramente va a porder. La época ideal para el logro de buenos ejemplares (de 16 a 1 kgr ), comprende el periodo julio-noviembre. En verano y otoño existe el inconveniente de la abundancia de elemplares pequeños, que descarnan continuamente y hacen prácticamente imposible la pesca. En tal época y para eludir tal inconveniente, se aconseja la pesca en horas de la noche Ubique los enzuelos próximos a la plomada. Prefieren aguas en movimiento.

Pesqueros: Panta Bailena, El Chrieno, Punta del Este, Piedras Bajas. Isla de Gorriti, Manantiales y especialmente Paro de José Ignacio.

Ansueto: 3522 (Mustad) Nº 8 at 10 Busque el mejor pique en las primeras y últimas horas del día y de noche

BORRIQUETA: Otra especie de excelente calidad. Prefiere aguas "topa
das" y poco profundas. Sus carnadas
preferidas; mejillon, almeja, berberecho, camarón, lisa, lacha. Pesquelo con
plomada fija (sin mover). En aguatapadas el pique puede darse en cual
quier distancia. Al hacer los lanzamientos, trate de ubicarlos en los puntos donde el pique ha sido más efecti
vo. En aguas claras trate de hacer lanzamientos argos espec almente en horas de mucha luz. Su pique es más
abundante en las primeras y últimas

hores del dit. Puede pescarse perfectamente con nylon Nos, 3 y 4.

Ansuelos: 515 (Mustad) Nos. 6 al 8.
Perqueros: Sauce de Portezuelo, Chihushus, Porteruelo, Barranco, El Grille (y proximidades) San Rafael, Arroyo Maldonado (interior dal mismo),
Los Paintos, etc.

CORVINA BLANCA: Especia de buena calidad. Su pique se da tanto en aguas medianamenta claras como tapadas. Prefiera todas las carnadas señaladas precedentemente, especialmente mariscas care a popar las Esuna pesca muy similar a la de la borriqueta, con el agregado de que tanto abunda en contas arenosas como en pesqueros pedregrosos,

Pesqueros más importantes. Chihumhua, Kilómetro 123 (Interbalnearia). El Grillo y proximidades, Punta Baliena, Portesue - Pindras Bajas y San Rafael.

Anxualo: 1930 (japoneses) del 1 al 10 è Mustad 515 del 4 al 8.

CORVINA NEGRA: Una de las variedades que ofrece al aficientado ma yor emeción, es la de este pez. El volumen de los ejempiares varia desde 1 è 3 kilogramos ("tamberas"), hasta 20 è 30 kilogramos ("bagüsias"). Especie de excelenta calidad. Le recomendamos que si tiene la suerte de lograr un ejemplar grande, lo use a



las brasas (ábraio por el lomo), Supesco requiere gran paciencia y perseverancia, pero blen las vale. Con seguridad, si "aferra" un ojempiar grande, al otro dia regresarà al mismo pesquero. No lo dudamos, nosotros lo hemos hecho muchas veces. Y at dia sammente, otra vez... Su carnada ereferida es el cangrejo colorado y la m meia (también muergo). Se recomienda el primero para los ejemplares grandes y la segunda para ejemplares menores. Generalmente se réquiere en esta pesca un buen lanzamiento. Si miscualidades de lanzador no son buenas. use un solo anzuelo (bien encarnado) Con ello aliviarà los implementos y gapara en distancia (no nivide regular el reel). Acá si le aconsejamos un nyion N. 6 à 7, y una caña fuerte. Dado que su pique es generalmente pocoabundante (se compensa con la calldad), use pose caña. No olvide dejar la estrella del resi regulada (algoapretada para facilitar que el pez de "clave") y la "chicharra" puesta Notrate de pescarla en base a fuerza. Una vez aferrada la preza, comionza la fiesta. De inmediato va a sentir los "cabezaros" (de ahi el nombre de "baguaia"). Regule la estrella y dé linea. A medida que la renstencia del per vaduminuyendo, apriete más la extrella y recoja. Déjela que se canse. Después va a ser facil extracria. Si el ejemplar es muy grande, y en la crilla existiera profundidad, tenga cuidado, ahi ya a intentar la corvina su última "batalia"; aguantela y trate de aprovecher una ola que lo ayude a tiraria afuera. Si tiene a fatandad de que se le vava. no se encie, en esta pesca as muy comun. Pero en verded, igual fue un momento emocionante. Lastima que después, en rueda de amigos, el tamano va aumentando .. Esta hermosa pesca cuenta en la zona con tres pesqueros muy buenos: Barra del Arroyo Maidonado; Barra de Laguna de Jose

Ignacio; Barra de Laguna de Garzón Este pez prefiere las aguas tapanas! aunque también se da en aguas medas de pique son especialmente al atardecer o amanecar. Use carnadas que queden firmes en el anzuelo. Aplique reinales próximos o la plomada (larges) Es un pez netamente de fondo

Las primeras corvinas negras hacen su sparición a fines de setiembre. Su p.que se mantiene hasta i nes de abro. Especialmente en la Barra del Arroyo Ma donado Convene el uso de pera das triangulares y de un peso no menor a 200 gra.

Answelos: 2330 (Mustad) del Nº 4 al



ANCHOA: Si bien hay opinion generalizada de que se trata de un pez ouys pesca se efectúa mejor embarcado, hay grandes posibilidades de obtenerla desde la costa. Para ello busque prequetos que se caractericen por la existencia de pejerrey (alimento preferido de clius). Si in costa es algo profunds, mejor Use pylon No 5 6 6 Los anxuelos preferentemente altos, a una distancia de 1 metro de la plomada e más si es posible. En esta pesca el "encarne" es fundamental. Use como carnada perervey mediano. Haga de cada uno de ellos dos buenos filet. hui ende que la rarnaca se asemele lo mejor posible a un pez. Deje que en la ultime "pasada", la curva y "gavilán" de, antuelo queden obres de carrado No saque el cuero al filet. Paselo tres veces por el anzuelo. Coloque en el "ajo" del anzuelo un alambre fino de cobre, a efectos de fijar y evitar que la carnada se arrolle. Si el pesquero

es profundo, el pique se puede dar lejos como perca. Busque aguas claras y movidas.

Estos hermosos ejemplares se aproximan a nuestras costas en dos periodos del año. Provienen de las aguas cálidas del norte atlántico. Llegan en los primeros dias de noviembre y continúan pasando hacia el sur durante todo el mes y parte de diciembre. Mar afuera se pescan durante todo el verano Es durante e, periodo precedente mente señalado en que se obtienen las mejores peaces. Durante todo el verano es comun obtener algun ejempiar pero no ya con lanta abundancia como en el periodo señalado. Luego regresan en los meses de abril y mayo rumbo augyamente al porte. En esta época se obtienen e,emplates excelentes. La calidad de su carne es inmejorable

Hay dos indices de la presencia de la anchos bandadas de gaviotines voiundo en circulos sobre las aguas o "disparadas" de pejerrey (los verá saltando sobre las aguas). Si ve estas reñoles, es muy posible que pesque alguna anchos.

Anxielos: 1894 (Mustad) Nos. 2/0 6 8521 (Mustad) Nos. 5.0, 6/0 y 7/0.

Potqueros: El Barranco, El Chileno, Muelle de Las Delicias, San Rafael, Los Palitos, o cualquier costa relativamente profunda.

USE STEMPRE REINALES DE ALAMBRE



8ROTOLA: En nuestras costas anaten pocos pesqueros apropados para esta pesca. Consideramos el mejor Punta Ballena (pesqueros varios) y Los Paratos e per a rente de noche) Esta especie prefière cha que commada tanto mariscos como "blancas"; las más apropiadas pejerrey, lisa, tacha y cazón Para esta pesca use nvion Nos 4 6 5. Se pesca durante todo el año, en especial desde mayo a agosto. Prefière aguas tapalas tanto profundas cumo bajas. Su carne es excelente. Búsquela en fondos barrosos. Mar afuera su pesca es muy común.

Anguelos: 2330 (Mustad) Nos. 6 al 12

BAGRE: Pesca muy similar a la de brôtola. Difiere de esta en que abunda más. Deben usarre las mismas carnadas que para aquélla. Al entraerlo, debe tenerso sumo cuidado con las tres espinos (ponzolosses) abrealas en sus aletas laterales y superior. Prefieren también aguas lapadas.

Pesqueros. Chihannas. E. Berranco, San Rafael. Los Pa itos. Su mejor periodo de pesca es entre febrero y mayo. Posce buena came,

Answelou: 2330 (Mustad) Nos. 6 al 12

ESPECIES VARIAS: En el resumen precedente, creemos haber informado con le mayor objetividad, sobre las variedades mas codic ades y de preferencia entre tos aficionados. No obstante prefereos agregar otras espec es como guitarra, chucho, raya, cazón, tiburón, gallo, que por su calidad de carne no retinen las condiciones de aquélias. Peso a ello, estas variedades son también abundantes o interesantes desde el punto de vista deportivo. Todas estas especies pueden pescarse con cualquier carnada bianca. Prefieren las agens tajadas, le cualquier profundidad. En época estival su presencia en nuestras costas es muy común.

EL ULTIMO CONSEJO: Lo que va a recisir de algun modestramo aficio nado que encontrará en la costa. Constitelo. La generalidad de nuestros pescadores son generosos y amables.

Y recuerde: sea veraz. En su rueda de amigos no exagere Cuando regrese de pescar no le agregue nada a, resutado obtendo. De lo contrario estará coadyuvando a que nuestro "Gremto de Mentirosos" aumente au desprestigio

For all green and purpose in the polytic grade of the control of t



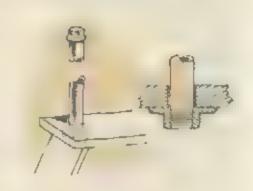




## IIII PARTITAL

#### AGARRADERA INSTALADA EN UNA ESCALERA DE MANO

Este accesorio le ayudará a mantener el equilibrio amentras trabaja en los escalones altos de una escalera de mano. Primero taladre un agujero en el escalón superior del diómetro correspondiente para colocarle un carade 3/4" con rosca en cada extremo. En la parte inferior del escalon atornille una plasma ruscada en posición invertida. Entonces atornille el caño desde la parte superior y apriételo. Cubra el otro extremo del caño con una tapa de rusca.

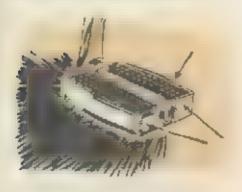


#### EXTERMINACION DE HIERBA



En vez de cortar a mano la hierba que crece bajo la cerca, cave una zanja debajo de dicha cerca y per odicamente vierta acaite de motor usado con ubjeto de exterminar allí la hierba.

#### REFLECTOR PARA PEDALES



Aplique cinta reflectora a los bordes delantero y trasero de los pedales de la bicicleta. Esto proporciona una mejor visibilidad durante la noche ya que los pedales en movimiento atrocrán más la atención que el farolito común que se coloca en el guardabarro



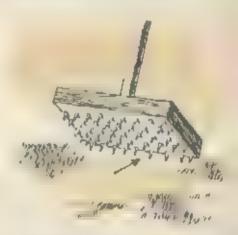
Si el escurridor de caucho para los piatos se ha vuelto pegajoso con el uso, limpieto y sequelo, luego apriquete una capa delgada de goma laca transparente para undurecer el caucho y evitar que éste se adhiera.

#### COLOCACION DE TACHUELAS EN LUGARES ESTRECHOS



Clavar una tachuela en una esquina o en un área estrecha donde no baya espacio sufferente para los dedos o para martillar, puede simplificarse metrendo la tachuela a través de un pedazo de papel y mantemendo la cabeza de ásta cunira la cabeza de un clavo más largo. Antes de terminar de clavar la tachuela, quitele el papel,

#### APISONADOR DE JARDIN



El apisonador que se muestra aqui resulta adecuado para acondicionar areas expuestas que se han de sembrar de césped. Construya un bioque de madera aproximademente de 30 x 30 cms y de 5 cms de espesor Introduzca en c. bioque unos clavos grandes que sobresulgan una distancia de unos 4 o 5 cms Coloque el mango y el apisona dor estara listo para usarse Muévalo de arriba a abajo en las areas expuestas y juego riegue la semilla de cesped

#### HUMEDECIMIENTO DE BROCHAS



Para dar a un perro una pildons, y que éste po la escupa, aplique una ligera premin en la parte tragera de la gunada, forzando los labios contra los dientes. Sostenga la pildora entre los dedos indica y medio de la mano derecha, luto para introducirla en la boca. Cuando el perro abra las mandibulas, inserte la pildora y empujola tan atres como sea posible hacia la base de la lengua. Una vez que la pildora ungo a ese tugar e eculago del perro automáticamente se trage la pildora y el animal no se atraganta. Si el perro no quiere tragarse la pildora, dele masure en la garganta por algunos seguados en dirección descendente.

Para hacer que trague medicinas ilquidas, simplemente forme un embudo con su labio inferior



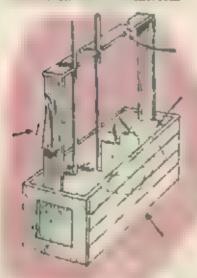
Usted ha visto a los pintores dejar las brochas sumergidas en un balde de ugua pare que no se sequen hate metodo les permite posponer por semenas unteras la l'impleze de las brochas. Pero un sistema mas efectivo consiste en colocar la brocha dentro de una bolsa de plastico que contenga agua y suspender la uoisa de una tachuela mediante un troso de cordón. La bolsa no esusa daño a las cerdas y no puede vilcarse accidenta mente como podría suceder con un balde de agua

#### ENVASE A PRUEBA DE GOTEOS

Evite los gotens del perfume o de otras líquidos que lleve en la bolia de mano o en un maletin, colocando un giobo de juguete sobre el envase y anudando la parte superior del globo en el fundo de cuvase. La tapa quedara así bién asegurada sin pongro de que el líquido escape o manche al interior de la bolia o del maletin.



#### ARENA CON ACEITE PARA MANTENER HERRAMIENTAS



Una caja de arena saturada de scelte mantendra las herralmentas timpias y tibres de oxidación. En una caja de madera mescla aceite de auto usado con casi la mitad o más de arena. Poco a poco agregue arena a la mescla hauta que ésta tenga un aspecto aceitoso y seco. Con unos trozos de madera haga los soportes para los mangos de las herralmientas. La única precaución que debe tener es la de limpiar perfectamente de arena las herralmientas de cortar, tales como la hoa, antes de tisarlas

#### GUARDA PARA CINCEL

Para evitar las astillas que saltan cuando se usa un cincel en la piedra o el cemento, abra un agujero en un cuadrado de tela de alambre fino, pase-lo por al emcel y fijelo con un par de arandeias de goma cortadas de un pedazo de camara de neumas co



#### **GUIAS PARA MANGUERA**



Evite que las flores sufran daños o se desarraiguen al tirar de una mangue ra de jardin alrededor de ellas, empleando guardas como las que se muestran en el dibujo.

#### SEPARACION DE CAROS DE ASPIRADORA



Cuando es dificil separar los caños metalicos de extensión de las aspiradoras, caliente el extremo hembra sobre uno de los fuegos de la cocina y aplique un movimiento rotatorio continuo a las dos secciones. Al expandirse el tubo exterior el tubo interior se liberara.

Póngase guantes para no quemarse las manos

#### ARADO PARA EL JARDIN

#### CLIPS DE OFICINA UTILIZADOS COMO LLAVERO

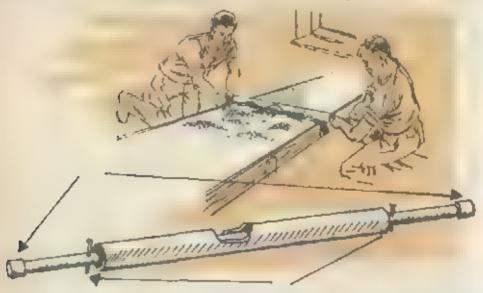


Usted puede arar su jardin si reemplaza en su segadora el rodulo habitual por uno torneado de madera y con un eje hecho con varillas introducidas en agujeros perforados en sus extremos. Introducea clavos pareialmente en el rodillo y recorte sus cabezas para formar pias que se introducirán en el suelo a medida que la segadora se mueva.



Si se rompe nuestro llavero podemos fabricar uno de emergencia con un clip grande para papeles. Culnear las llaves que menos se usan en uno de los extremos del cl.p. y las que mas se usan en el otro. Doblar luego en angulo recto uno de los extremos dealambre para evitar que se salgan las llaves

#### EMPAREJADOR HECHO DE CAROS



Para nive at veri dos de cement, haga un empartender de tipo de roddio coocando un pedaze de caño de poco diametro dentro de otro mas corto y de mayor diametro dos extremos sirvin para manejarlo. Perfore agujetos en el caño menor para colocar unos pasadores que mantengan el rodicio en pone un

#### LIMPIÈZA DE CANILLAS



Para mantener brimantes las canllas, limpieles regularmente con una tela ausve sumergida en sepiritu de amonisco. Después lávelas con agua caliente y jabón y luego púlalas con un paño suave y seco

#### DESTUPIDOR CON MAYOR PRESION



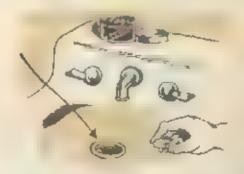
La manguera del jardio puede usar se para aumentar la presión y aligerar el trabajo de destupir la pueta de la cocina. Quite el mango de madera de un destupidor de goma y perfore un orifició en la campana de éste Envuelva el vástago de un acoplamiento hembra para manguera con sistimente cinta aisladora (B) para que njuste bien cuando se introduzca a presión en el destupidor y asegure la junta con una grapa (A) o con dos vueltas de alambre apretado.

Fije é) conjunto a la manguera del jardin (C) y deje correr el agua, lentamente al principio. Cualquiez obstrucción corriente se elimina en cuestión de segundos.



Colocando bajo las ruedas traseras de un automóvil trozos de tela metálica, de mulla de ½ pulgada y de 30 cms da ancho por 90 de largo, es posible sacur el coche sin que las ruedas patinen. Las tiras de ma la de alamore pueden doblarse o arrollarse luego para conservarlas a muno dentro del baúl del automóvil

#### FILTRO PARA EL LAVABO



Antes de lavarae el cabello en un avabo o en una ducha, coloque un trozo de tana de acero en la abertura del 
desagua. Los cabellos sueltos se adherirán a la lana da acero al escurrirse 
el agua, y podrán quitarse para evitar 
que el desagüe se obstruya.

# Formas originales para

## EMPAQUETAR REGALOS

Por más modestos que sean, los rega es tefa jan en casto modo au perso nalidad de quien los regala y si por mo, vos econom (1) na podemos com prar exclusividades, podemos al, sin embargo ser originales en 30 presentación, y realizarlos con poco gasto y mucha imaginación.

1. — Deslizar cualquier objeto pequeño, como ser un lápix de rouge, un collar, lápices y pinceles de maquila-je, dinero, etc., en un globo. Inflario todo lo posible, atarlo con un bomto lazo de cinta y pintar en él nuestros saludos. Hay que desinfiar el globo para sacar el regalo, lo que resultará muy divertido.

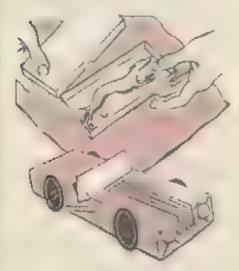


2 — Un frasco de deimeador para ojos o un pequeño frasquito de perfume puede ser transformado en un gracioso angelito o monagnillo. Atario a una cartulina de color con un lazo. Las alas se realizan con rodales (servilletas de papel que parecen de encaje)



5. — Un accesorio para automóviliamerá la atención ni lo envolvemos de tal forma que parezea un bonito auto deportivo. Papel rojo, cromados en papel plateado, ruedas y focos de botones, un nifiler de cabecita de co-

lor como antena, un parabrisas de papel blanco pegado con goma



 Decoración de una esja. Se corta un papel de color brillante, si es metalizado mejor, como indica al dibujo.

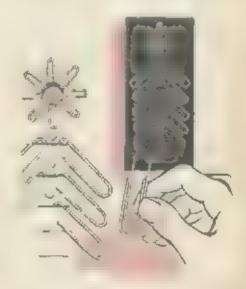
Por las aberturas se hacen pasar rodales. Decorar con lentejuelas y una estre la plateada. Quedará así formado sobre la parte superior de la caja un delicado arbolito de navidad



5. — Otro arbelito de Navidad que se forma con bajalenguas de madera pintados de color o dorados, segun sea el papel que el jamos para realizar la envoltura. Adornar con lentejuelas y una estrella plateada.



6. — Ches y broches dorados de los que se utilizan comúnmenta en oficinas es todo lo que se necesita para la decoración de esta caja. Para mayor contraste la envoltura se realizará en papel que no sea brillante.



# Más ideas para Navidad y Cumpleaños Infantiles

To ero pare Nevidud y adarner to cosa, ast como para misos de tiertos Información de may fucu hacér adarnas que se realisan con pacos elementos mucho, de uno cuales se encuentrale en todos fos cosas.

En este auto doremos algunos idens curas bases principales son de cucura (has po e helodos contanes cintos de sulores giabos de ridrio de Navidad, guir cuidas protendas y pepeles e recortes.

#### ADORNOS PARA NAVIDAD

#### M) COLGANTE PARA ARBOL O PARED

Elementos para utilizar un cucurucho para helado pintura dirada cintas rojas, un giobo brillante rojo y pequefica adornos de piñas, flores, hojas.

Pinte con dorado el cono, sujete el globo en el vertice de intismo, cortando la punta el ntroduciendo el ganchito de alambre del globo el que se podra atar en la parte superior. Rodee la boca del cono con la cinta roja efectue un moño doble y agregue los adornos que tenga.

#### b) ANGEL

Elementos a utilizar Un cucurucho, pintura blanca, recortes de papel dorado, cinta dorada, dos lentejue as celestes y una roja y un globo plateado. Se pinta el cono de blanco, se coloca el globo formando la cabeza, se adorna el contrucho con el pape dorado y con la cinta durada se bacen moñas que diberan formar las alas como muestra la figura se term na culorandole una coronita de papel dorado en la porte superior de la cabeza, sobre un pulo hecho con guirnalda plateada.



#### c) ARBOL

Elementos a utilizar un escurucho, pintura verde y du radă un carrelel recentes de plipel dorado, y una propurăr bolita dorada, ai es posible unas lentejuetas rojas

Se pirta el cono de verde el carretel y una varilla que ham de tronco de dorado y se armo el aria lito se decero con el pape, dorado y las sente utras, terminandolo con la bolita dorada, tal como se indica en la figura.



#### d) ARBOLES PARA PARED

Elementos a utilitat carten flores hojas di acanto pintura biance y dorada. Se puede ottener una buena decoración para una parat recortando en carton arbores de nas dau les que se partarun en bianco unos y en dorado etrauego se decoran enn las flores y hojas pue en do agregárseles bolitas brillantes.

#### ADORNOS PARA FIESTAS INFANTILES

Con los mismos ejementos anteriores se pueden realizar ademos para fristariant les aca se daran algunos ejemplos que podran ser variados en forma afri nita de acuerdo a la imaginación de cada uno.

#### a) PAYASO

Exmentos a utilizar. Un cucurucho un globo plateado, papel cripé roto tinta reja recortes de pape, dorado platura bia ca bir plata el cimo de las colonidades platura bia ca bir plata el cimo de las colonidades el giori, plateale como camera al que proviamento se le ha pegadi papel dorado fermando el nel la cano que queda a como al morer se por fina con pompenes de pelo la volta de todo y como que rede de pape, roto formando fineses (un el mismo pane fruncia de section colonidades forma de section colonidades se terma o con un larre el cinta roja y se el forma a cara con pupeles recortados (puede acripapel giaco de colores)





#### b) PAYASO

Ocra carraction del anterior serva pintando e cono de rojo, colocandole pelo formado por guirnalda metalica plateada y adminando el ciela con u gran mono de cinta de color

## MUÑECOS DE PAÑO

por Loza Muñoz Capurro

#### CORDERITO

Para realizar este juguete as necesitan los siguientes materiales

Género boucié o género imitación piel de cordero blanco o negro

Paño jenci o pana rota fuerte para la parte interior de las orejas y la naria, paño lenci gris o color natural para las pesuñas, paño jenci blanco y negro para los ojos, una cinta rosa fuerte o celeste para la moña del quello, una flor o una campanita para poner en el centro de ésta y borra de lana o de algodán para relienar

Para armae el cuerpo debea cortar dos partes iguales empleando el molde Nº 1 y hacer lo mismo con el moide Nº 2. Del Nº 1 cuser una parte con la otra de A a B hacia arriba dejando abierto el cuello (C a D) y del molde Nº 2 coser una parte con la otra solamente de A a B, luego unir la A del Nº 1 con la A del Nº 2 y hacer lo masmo con la letra B, y coser bordeando un patas y la barriga, repetir la misma operación con las otras dos partes de los moldes 1 y 2 y luego rellenar de a poco el cuerpo cuidando de que éste no pierda la forma. Cortar ocho pezu-

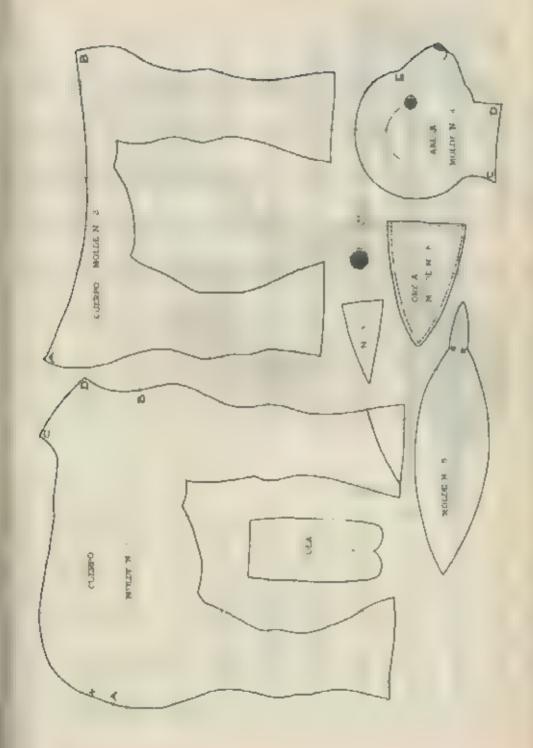


nas empleando el molde Nº 3, unirlos de a dos siguiendo los puntos del molde y coserlas en cada pata por la linea ndicada en el molde Nº 1

La cola dobistia a la mitad y ponerla en el lugar indicado por una cruz en el molde Nº L

Para armar la cabeza deben cortar dos partes iguales del molde Nº 4 y una del Nº 5, tomar una de las partes del Nº 4 y el Nº 5 y unirlas juntando las letras E cosiendo luego hacía ademitir y hacía atros despres de he bo esto hacer la misma operación con la otra parte del molde Nº 4 y el otro costado del Nº 5 y luego coser entre al lo que queda libre de las dos partes del Nº 4 dejando abierto de C a D y por alli relienar la cabeza

Para las orejas se emplea el molde No 6 octo le con le génere mitacion piel y dos ross fuerte de paño lenet o cona, se cosen siguiendo los puntos marcados en el molde y se unes a la caheza siguiendo también la marca. Los ojos son cuatro circulos y se apl. can en el lugar indicado en el molde La nariz es del mismo material que lo parte de adentro de las orejas, se aplica en el lugar indicado y se relicha un pose debato de ésta se borda la boca Para terminar pondremos un lindo y abundante lazo an al caello del corderito y en el centro de éste una campar ta o una flor



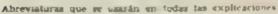
П



No espere al siniestro para
perisar en el seguro
Su automovil representa
un capital importante
No lo exponga
Asegure o contra todo riesgo en e

# Tejidos para el Bebé

por Juana Vásques Lapone



d. Derecho o and later para shajo

r Hevés o sea tejer pare arriba

ten. Lazada subir la tano y luego tejer at derecho los puntos inducados asus. Aumento

21. Tomas des puedes juntos el derecho

I de l'un disminución surpic o sea pasar una sin leter tejer el signiente a un echa y crutar aquel sobre (eta

t de Une demunución doble, o sea paser una rin tejer dos juntos al derécho y

( ) Los puetos que están entre paréntesis se haren solumente al empezar y al terminas la carrera, lo que se repue a un sugo de la carrera es lo que no está cotre partirirale.

à i Tomar tres puntos juntos al derecho Corden. Se loemo con dos carreras pera abajo James. I carrera para schajo y i para arriba

#### REBOZO

Està formado por cuatro pedaros sguales, que se cosen por el derecho temando punto per punto para que no se note la costura.

Agujas Aero Nº 7

S ovillos lana tipo Dralón o 6 ov des lana tipo Suprema.

Empezar con 181 puntos.

16 Carrera. Al derecho.

2º Carrèra. 1 d. 2j los demás al derecho y al terminaria 2j 1d.

3º Carrera. Al derecho

4\* Carrera. (1d. 2j. 8d.) 3j. 19d. (3j. 8d. 2j. 1d.)

5º Carrers. Al derecho

45 Carrers. (9d) 3j. 8d. 1 [az., 1d., 1 laz., 8 d. (3), 9d.)

7º Carrera. 1 d. los demás todos al revés y el último punto al derecho. Así son todas les carreras impares. Se hace este punto al derecho a cada extremo para no tener dificultad en la costura, ya que es por él, por donde se pasa la aguja de coser, al unir los 4 pedazos.

8º Carrera, (8 d.) 8j. 7d. 1 laz, 3 d. 1 laz, 7 d. (8), 8 d.).

10° Carrera. (7 d.) 3 j. 6d. 1 laz. 2j. 1 laz. 1d. 1 laz. 1 ds. 1 laz. 6 d. (3j. 7 d.). 12° Carrera. (6d.) 3 j. 6d. 1 laz. 2j. 1 laz. 3 d. 1 laz. 1 ds. 1 laz. 5 d. (8j. 6d.).

140 Carrera. (5d.) 3j. 4d. 1 laz. 2j. 1 laz. 5 d. 1 laz. 1dz. 1 laz. 4 d. (3) 5d.). 160 Carrera. (4d.) 3j. 3d. 1 laz. 2j. 1 laz. 7 d. 1 laz. 1 dz. 1 laz. 2 d. (3j. 4 d.). 180 Carrera. (3d.) 3j. 2d. 1 laz. 2 j.

1 laz. 9 d. 1 laz. 1 dz. 1 laz. 3d. (3) 3d.). 20\* Carrera. (2d.) 3j. 1 d. 1 laz. 2j. 1 laz. 11 d. 1 laz. 1dz. 1 laz. 1d. (5). 2d.). 229 Carrera, (1d.) 3j. 1 laz, 2j. 1 laz. 13d. 1 laz. 1 ds. 1 iaz, (3) 1d.).

24<sup>6</sup> Carrera. (1 d. 2j.) 1 laz. 15 d. 1 tez. 1 ds 1 d. 2j. (1 laz. 15 d. 1 laz. 3 js. 1 d.).

26° ( acrera (1 d 2) 18 d) 3 j 17 d. (3) 16 d. 1d)

A esta altura hay 127 puntos. Tejer las carreras 1º y 2º haste tener 101 puntos

Altera act sobre e' derecho del teado

16 Carrera. (1d.) 1ds. 5 d. 2j. 1 jaz. 1 d. 1 jaz. (1ds. 5d. 2j. 1 d.)

2º Carrera. Y todas las pares igual a la 7º del primer dibujo.

3º Carrera. (1d.) 1ds. 3 ds. 2j. 1 laz. 3 d. 1 lez. (1ds. 3d. 2j. 1d.).

5<sup>6</sup> Carrera, (id.) 1 ds. 1 d. 2), 1 laz. 5d. 1 laz. (ids. 1d. 2), 14

76 Carrers, (1d.) 1dd 1 laz 7 d 1 az (1dd 1 d.)

98 Carrera. (1 d. 8).) 5d. 2] 1 laz. 1 d. 1 laz. 1ds (5 d. 3). 1d.).

115 Carrera. Igual a la 3ra, carrera de este dibuio.

134 Carrera Igual a la 51a, carrera de este dibujo.

15º Carrera. Igual a la 7º carrera de este dibujo

A este alture hay 63 puntos.

Tojer las carreras 1 y 2 del primer dibujo hasta tener 55 puntos.

Ahora sai sobre el derecho del tesado. 1º Carrera. (I d. 2j. 4d.) 1 laz. 1ds. 1d. 2j. 1 laz. 7 d. (1 laz. 1ds. 1 d. 2j. 1 laz. 4 d. 2j. 1d.)

2º Carrera y todas las pares igual a fa 7º del primer dibujo.



3º Carrera (1d 2), 4d.) 1 laz. 1dd 1 laz. 9 d. (1 laz. 1dd 1 laz. 4d 2), 1 d.). 5º Carrera. (1 d. 2) 8 d.) 1ds. 1 laz. 1d. 1 laz. 2), 7d. (1ds. 1 laz. 1d. laz. 2), 8d. 2), 1d.).

7º Carrera, (in. 2) 6 d.) ids. 1 isz. 3d. 1 isz. 2j. 5d. (ids. 1 isz. 3d. 1laz. 2j. 6 d. 2j. id.).

Ahora se jeje siempre al derecho pero las distribuciones de los suos en la signiente forma

1º Carrera, Derecho.

2º Carrers. 1 d. 2j. y al concluirla 2j Id.

39 Carrera, 1d. 2j. y al conclusta 2j. 1d.

45 Carrera, Derecho.

5º Carrera. 1 d. 2) y al concluirla 2] 1d.

6º Carrera. 1 d. 2j. y al concluirla 2). 1d.

Repetir estas 6 carreras hasta tener 3 puntos en la aguja que se toman juntos.

#### ENTERITO

Medidos Para reciên nacido, Lana tipo Baby Agujus Aero 12.

Para tres meses: Lana tipo Suprema. Aguja Acco 11.

Para seus meses: Lana tipo Sport. Agujas Aero 10 Emperar con 80 puntos y hactr 60 carreras jersoy

Luego tomar 3 j al empezor todas las carreras hasta tener 50 puntos.

Ahora tejer 8 carreras lisas y tomar 2 juntos de cada lado, repetir esto, una vez más, e ses hasta tener 46 puntos y 112 carreras desde al comienzo del tejido

Hacer una carrera tomando 2 1, varias veces para tener a, terminarla 34 puntos

Tejer 7 carreras punto elástico (lr. y 1d.).

Ahora tejer 11 puntos de un orillo, dejando los demás en suspenso, durante 16 carreras al derecho (se forman así 8 cordones). Entunces tejer, todas o 6 carreras mos sobre estos 11 puntos pero tomando 2 ; después de los 2 primeros puntos, del tado de afuera del tejido. Quedan en total 11 cordones y 8 puntos. Certarlos de afuera hacia adentro y sin cortar la lana le-



vantar de cada cordón, un punto, son 11 puntos, con la misma lana seguir tejiendo la carrera hasta terminaria y con los 11 del otro lado hacer exactamente com soro. Hay en toda la agujo 34 puntos, otra van. Hacer con ellos 20 carreras al derecho (10 cordones).

Luego la punta del pie asi

1º Carrera. 7 d. 2j. 2j. 12 d. 2j. 2j. 7 d.

29 Carrera Derecho.

3º Carrera. 6d. 2j. 2j. 10d. 2j. 2j. 6d.

4 Carrera Derecho

5+ Carrera. 5 d. 2]. 2j. 8d. 2j. 2). 5d.

6 Carrera Derecho

7+ Carrera, 4 d. 2j. 2j. 6d. 2j. 2j. 4d.

89 Carrera. Derecho.

Con aguja de coser se enhebran los puntos, como si fueran cuentas. Se francen y se cose toda la pierna hasta que empezaron las primeras disminuciones o sea dejando sin coser las 60 primeras carreras.

Se hace exactamente igual la otra pierna.

Se cosen las 60 primeras careeras de una pierna con las 60 de la otra, en una sola parte, la otra se deja abserta

Se deshace la primera carrera para tomar los 160 puntos y seguir la parte de asriba, si esto resulta dificil pueden igualmente engancharse de cada punto uno, para tener los 160 puntos.

Hacer una carrera tomando 2 j. varias veces para tener 132 puntos. Con éstos, hacer 25 carreras de elastico doble 0 sea 2r 2d. Luego así:

1º Carrera 30 puntos de 2r 2d. 6 puntos al derecho, 60 puntos de 2 r. 2d 6 puntos al derecho y 30 de 2r. 2d. Repetir esta carrera 6 vecer o sea havia que en cada uno de los 6 puntos se havan formado 3 cordones

Tejer ahora, 33 puntos de un lado. splamente, dejando los otros en suspenso, estos 33 se siguen del miamo punto que se venían tenendo, pero cada 2 carreras (de, lado derecho del tejido) entre los 8 puntos de cordones del omblo de adentro y el ciastico doble se toman 2 j (estos 2 j. pertenecen al elastico, los 3 de cordones contimuan asi hasta el final). Cuando hay 27 puntos, se sigue igual pero sin dismunuir más, hasta tener 51 carrerse desde que se empesó el alástico doble o sea desde la unión de las dos piernas. Hacer entonces 8 carreras al derecho (3 cordones), Cerrar del lado de

afuera 13 puntos y con los 14 que queden nacer el bretel con 18 carretta man al derecho (9 cordonas), Cerrar-

Con los 33 puntos del otro carillo hacer lo mismo.

Con los 68 puntos del medio lambién se hace igual, se sobre entiende que las disminuciones se hacen de los dos lados y que al liegar a los breteles se tejen 14, se cierran 26 y se tejen los otros 14. Cada uno de estos breteles como los de la espalda llevan 18 carreras al derecho (9 cordones).

Se terming de coser y si se decea se le hace un medio punto de crochet alrededor con un piquito cada tres mallas. Se estira un poquito un punto de cada borde del bretel y se hace punto ojal, pera los botoncitos.

#### SAQUITO

Agujas Aero 12. Lana tipo Draión o Suprema. Comenzar con 87 puntos.

1º Carrera 5 derecho, 3r 3d, 3r 3d, 1 aum. 2d, 1 aum. 2d, 1 aum. 3d, 3r 3d, 3r 3d, 3r 3d, 3r 3d, 3r 3d, 1 aum. 3d, 1 aum. 2d, 1 aum. 2d, 2r 3d, 1 aum. 3d, 3r 3d, 1 aum. 3d, -1 aum. 3d, 3r 3d, 3r 5d,

24 Carrers 8d 3r 3d, 10r 3d, 10r 3d, 3r 3d, 3r 3d, 3r 3d, 10r, 3d, 10r, 3d 3r, 8d

3º Carrera 6d 3r 3d 3r 3d 1aum. 2d 1 aum. 3d, 5r 3d, 1 aum. 2d 1 aum. 3d 3r 3d 3r, 5d 3r 3d 3r, 3d 1aum. 2d, 1 aum. 3d 5r. 3d 1aum. 2d 1 aum. 3d 3r 3d 3r 6d

4º Carrers: 5d. 1r 3d. 3r 3d. 10r. 5d. 10r 3d. 3r. 3d. 5r 3d. 3r. 3d. 10r 5d. 10r 3d. 3r 3d. 1r 5d.

5° Carrera: 7d. 3r 3d. 3r 3d. 1aum. 2d. 1aum. 3d. 3r. 1d 3r. 3d. 1aum. 2d. 1aum. 3d. 3r 3d. 5r. 3d. 1r. 3d. 3r 3d. 3r. 3d. 1aum. 2d. 1aum. 3d. 3r 1d. 3r 3d. 1aum. 2d. 1aum. 3d. 3r 3d. 3r. 7d.

6º Carrera y todas las del revés: los puntos se tejen como se encuentran los aumentos y los 2 de rangian ván siempre al revés. A cade lado los 2 unimos y primeros puntos van siempre a. derocho (cordones).

7º Carrera: 8d, 3r. 3d, 3r. 3d, 1 aum. 2d, 1 aum. 3d, 3r. 3d,

8º Carrera; Revés (como la 5º).

30 Carrera: 5d. 1e 3d. 3e 5d. 3r 3d. 1sum 2d 1sum, 3d. 3r, 3d. 3r 3d. 6r, 3d. 3r 3d. 3r 3d. 3r 3d. 3r 5d. 3r 5d. 3r 5d. 3r 3d. 3r 5d. 3r 3d. 3

104 Carrera, Revés (como 14 66).

110 Carrera: 5d, 2r, 3d, 3r 5d, 3r, 8d, 1 aum, 2d 1 aum, 3d, 3r, 3d, 1r, 3d, 3r, 3d, 1 aum, 2d, 1 aum, 3d, 3r, 3d, 3r, 3d, 3r, 3d, 3r, 3d, 1 aum, 2d, 1 aum, 3d, 3r, 3d, 3r, 3d, 3r, 3d, 2r, 5d, 2r, 5d, 3r, 3d, 3r, 3d, 3r, 3d, 2r, 5d, 3r, 3d, 3r, 3d, 3r, 3d, 3r, 3d, 2r, 5d, 3r, 3d, 3r, 3

Ast sucesivamente, se seguira el ranglan aumentando a cada lado de los 2 puntos y naciendo nuevos sesgos de tres en cada parte del medio de espaida y mangas y a cada lado de los 5 puntos de guarda de cada orillo Cuando en la manga hay 61 puntos se mapende el rung an y se siguen las mangas, cun el mismo punto de 3 r. y 3 d., por 50 carreras se hace una carrera disminuyendo a 40 puntos y con éstas se hacen 14 carreras de punto elarico (1r. 1d.)

Terminadas las dos mangas, se seguran todos los puntos del euerpo, atguiendo el mismo sistema de 3 r y 3d. Estos sergos de 3 al uncontrarse los de la espaida con los de la delantera se terminan quedando primero 7 puntos, luego 5, luego 3 y luego 1, igual a como fueron naciendo.

Cuando la batita tiena de largo 50 cerreras se hacen 8 carreras al derecho (4 cordones) y se cierra.

Los ojales se hacen tirando pora agrandar un punto y haciendole luego punto oja.



#### 28 ARPINES

Lana tipo Supreme, Agujas Aero Nº 12

Empezar con 42 puntos.

Il Carrera 1d 1 aum 19 d. 1 aum.

2d. 1 aum. 19 d. 1aum. 1d 2º Carrera. Revés.

30 Carrera. Id. 1 aum. 20 d. 1 aum.

4 d. 1 aum. 20 d. 3 aum. Id.

4º Carrera, Revés.

54 Carrera. 1 d. 1 sum. 21 d. 1 sum.

6 d. 1 aum. 21 d. 1 aum. 1d.

64 Carrera, Revés.

7º Carrers, 1d. 1 aum. 22 d. 1 aum.

8 d. 1 aum. 22d. 1 aum. 1d.

8º Carrera Revés

9º Carrera Revés. 10º Catrera Derecho

Repetir his carreras 90 y 100 4 veces

o sea fiasta tener il carreras al reves sobre el derecho del tejido.

A esta altura del trabajo hay 58 puntos.

1º Carrera. (Esta carrera se hace sobre el revés del tejido o sea al contrario de como se han tejido estas 8 ultimas carreras)

27 revés, 1d. 2r | d. 5 f dar vue.ta el tejido como si se hubiere terminado la carrera

2º Carrera. 3 d. 3j. 2d. 1 laz, 3d. 1ds. 3d. dar vucita el tejido.

8º Carrera, 4 r i d. 3r id. 5 r. dar vuelta el tejido.

4º Carrera 3d 2j 1d, 1 sin tejer, 2 d. cruzar el sin tejer sobre los dos al derecho, i d. 1 dz. 3d. der vuelta el tetido.

5º Carrera de 1 d. 2r 1 d. 6 e. der vuelta el tendo.

Repetir de la 2º a la 5º inclusives, hasta tener en total 34 puntos. Entonces tejer todos los puntos durante 12 carreras de Punto elástico (1r y 1d.) cuidando de hacer los 4 puntos del medio del punto anillato, que es el que se vino hacicado en toda la capelladata del escarpín.

Para cambiar el tamaño de estos escarpines se deben cambiar las ianas y iguias pero no las medidas pues estan emy bien proporcionados. Así para 6 meses pueden hacerse con lana tipo Sport y agujas Acro 10.

#### BABERITO

Hile o algodón fino.

Agujas Aero Nº 13. Punto del baberito

It Carrers Perecho

2ª Corrag Rese

3º Carrera Derecho

4º Carrera, 3d. subir la lana, pasar uno sin tejer, bajar la lana.

5º Carrera Derecho. .

6º Carrera Reves.

7º Carrera, Derecho,

8º Carrera: Id. solo para empezar; después subir la lana, pasar 1 sin tejer bojar la lana, 3d

Volver a la primera

Empezar con 150 puntos y hacar 4 carreras al derecho (2 cordones) y II carreras del punto

Continuar ari, stempre con el punto

1º Carrera Tejer 84 puntos, 2j dar vuelta el telido como si se hubiera concluido la carrera.

2º Carrera, 30 puntos, 2j. dar vuelta el tejido. Repetir stempre esta 2º catrera hasta que queden 10 sin tajer en tada borde y los 40 del medio, (son 80). Tejer asi



1º Carrera 8d 2j 2j 36 d. 2j, 2j. 8d 2º Carrera, Revés.

3º Carrera 7d. 2j. 2j. 34 d. 2j. 2j. 8d. 4 carreras de clástico doble (2r. 2d.) 8 carreras de clástico (1r. 1d.). Rematar. Agujas Aero Nº 12 Lana tipo "Suprema".

70 puntus para empezar

4 carreras al derecho (2 cordanes). I carrera de ojales (1 lazada y 2 jun-

Empezar el jersey

Aumentar cada 8 carreras uno a cada tado a 3 puntos del orillo hasta tener 80 puntos. Completar 83 carreras desde los ojales.

Abors tomar 2 juntos a) empezar todas las carreras basta tener 50 puntos en la aguja, entonces cada 4 carreras (es decir a la 49) tomar juntos los dos primeros y los dos últimos puntos, hasta tener desde los ojales 130 carreras y 42 puntos. Con estos 42 hacer 8 carreras de punto elastico (1r 1 d)



Luego en una carrera disminuir a 36 puntos para con ellos hacer el pie asi.

1º Carrera Tejer 25 d. y dar vuella el tejido como al se hubiera terminado la carrera.

2º Carrera: Tejer 14 r. y dar vuelta el tejido como si se hubiera terminado la carrera. (Quedan 11 de cada lado sin tejer) Se siguen solamento los 14 con el siguiente punto

1º Carrers 6d 2r 6d

28 Carrera: 5r. 1d. 2r 1d 5r

3º Carrera 4d 1r 4d 1r 4d.

49 Carrera 3r ld. 6r ld 3r

5º Carrera 2d Ir 8d Ir 2d

64 Carrera Revés

Repetir estas 6 carreras hasta formar 4 a 20 s o en 28 carreras consumi las dos del principio

Ahora enganchar de un lado de la lenguata, a un punto del borde, 14 puntos, terminar la carrera y del otro lado hacer lo mismo, hay en total 64 puntos (11 apartados, 14 de la lenguata, 14 levantados y 11 apartados).

Con los 64. 7 carreras jersey, luego una carrera al derecho, sobre el revés del tendo para que forme un cordon y continuar así

16 Carrera 1d 2j, 12d 2j, 10 d, 2j, 22d, 2j, 1d.

2º Carrers y todas las del revés, at reves

3º Carrera, 1d. 2j. 21d. 2j. 8d. 2j. 21 d. 2j. 1d

5º Carrera: 1d. 2), 20 d. 2), 8d. 2) 20d 2) 1d.

7º Carrera Id. 2j. 19d 2j. 4d. 2j. 19d. 2j. 1d.

9<sup>4</sup> Carrera: 1d. 2j. 18d. 2j. 2d. 2j. 18d. 2j. 1d

11<sup>6</sup> Carrera: id. 2j. 17d, 2j. 2j. 17d, 2j. 1d

Certar los puntos que quedaron. Hacer otra pierna igual y coset.



#### COCKTAIL VIZCAYA

Lienar 1/2 copa de sidra, agregar 1/4 copa de manzan, la o vido Jerez, unas gotas de licor de ania y unos trocitos de hielo. Servir bien batido con trocitos de durano.

#### COCTEL MARINERO

Se pone en la coctelera mitad vermouth mitad de buen coñac, unas gotas de biter al paladar, unas gotas de curacao, azpear al paladar. Se bate bien y se sirve con mucho hielo picado.

#### PARA LA HORA DEL COCKTAIL

Se tuestan redondelas de pan de o olde gruesas Se cubren con una pasta hecha con I taza de Irche, I cucharada de mascena, sal, unas cucharadas de queso colorado picante

Se enmanteca la tostada, se cubre con la pasta y se decora con un filet de anchoa

#### BOCADITOS PARA COPETIN

Acrolladitos de salchicha. Se prepara mana de horaldre, se corta en tiritas y se arrolla en trocitos de salchicha. se cocina en horno cahente.

## RECETAS DE COCINA

por la Profesora Srta, Maria Isasel Moratorio Cosilio

#### PAHA SERVIR CON VERMOUTH

Se dispone en un platito cubitos de queso picante, mantecoso y al que lo desee galletitas saladas. Aparte se sirve accitunas verdes rellenas, algunos mariscos y papas hervidas cortarios en cubitos sazonadas con anl, aceite y viriagre salp cadas con perejo picado fi no o sino con salsa mayonesa



#### SANDWICHES

Se hacen sandwiches de pan de molde, se les unts con manices o mayonesa, se le pone une hoja de lechaya tierna y rodajas muy finas de tomats. Se decora con rodajas de huevo duro y alcaparras. Pasar por tamiz medio kilo de harina con una cucharada de polvos de hornear y formar con esto una corona sobre la mesa.

En el hueco de el ponga 1 cucharadita de sal, 1 cucharada grande de grasa y 3 yemas. Traba e los ingredientes del centro y luego incorpore la harma con la ayuda de un poco de leche una vez unida, de u descansar 20 minutos y estire la masa untándola con grasa y espolvoreándola con harma.

Luego doble por la mitad y repita la operación varias vecet, por ultimo estire y corte medallones medianos para preparar las empanadas. Ponga en cada medallón un troto de queso cuartrolo, pase el dedo mondo atrededor y apriete los bordes presionando con l tenedor Coloquese las empanadas en una placa de horno y pintelas con yema batida.

Lièveles a horno de temperatura cal'ente y un momento antes de rebrarlas esposyorearlas con azurar impalpable

#### TOSTADAS DE PAN CON QUESO T PANCETA

Cortar 12 rebanadas de pan, sacarles la corteza y tostarlas. Poner sobre cada tostada una rebanada de queso cuertirolo un poquito gruesa, la rebanada de panceta suieta con un palito, Celecar sobre una placa de horro, ponerlos a horno caliente durante 10 minutos. Servir inmediatamente

#### CIRUELAS SECAS CON JAMON

Se les quita el caruzo a las cirueias y se recienan con media tajado de jamón crudo. Se ponen unos minutos al horno y se serven calientes.

#### CANAPE DE LECNUGA Y POLLO

Se corta pan de moide en forma cundrada se unten con mantices o mayonesa, se la pone I hoja de sechaga hientierna y carne de pollo cocido condimentado con aceite, sal, pimienta y vinagre. Se adorna con rodajas de huevoduro y de aceitunas.

#### ALCAUCILES EN ESCABECHE

Se preparan 12 alcauciles limpiándolos y quitandoles las hojas feas, se les corta el tronco y las puntas y se pasan por agua con jugo de limón. En una escerola se ponen 3 ganahorias, 1 hoja de laurel, 4 dientes de ajo, 2 cebolias, todo cortado en juliana; se abren un poco los afeauciles y se colocan encima, se sazonan con sal, pimiente y se les pone 2 tezas de acelte, media de vinagre y 1 de caldo. Se cuecen con la cacerola tapada a fuego lento. Se airven frios.

#### FLAMBRE INCLES

Se cortan unas rodajas de salame un poco gruesas y se unen de a dos formando sundwich con una pasta for mada del pan negro del dia anterior bien rallado, manteca, pasta de anchos desmenuzada y un poco picantito, stendo aconsejable el Roquefort, Por encina del salame se vierte un poco de salsa bianca espeso, condimentado ligeramente con pumienta roja de Cayena.

#### GARBANZOS CON NUECES

Una vez remojados y pelados los garbantos se ponen a cocer en agua con perejil y cebolla picada dorada en acette, cuando están tiernos se les pone bastante nues tostada, pelada y molida. Se vueive un minuto al fuego con la nuez y se sirven enseguida.

#### SOPA DE AVENA CON LECHE

Hervir 3/4 litro de leche y caldo, agrigar 3 d in de aveno y ie, ar her vir durante 20 minutos,

Servir la crema formada espolvorenda con abundante queso rallado.



#### SOPA DE PAN

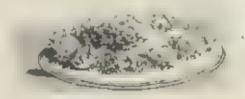
Se union con acesta 12 rebanadas de pan y se tuestan en al horno. Se cortan 150 gra, de queso fresco en 6 rebanadas finas, y se pone cada una encuna de una rebanada de pan tostado, se tapa con la otra tostada, se acomodan en una cacarnia que pueda ir al horno y se cubren can caido caliente, ya sea de cordero, ave, etc., se espolvorem con queso rallado y se ponen unos minutos al horno bien caliente.

#### ARROZ A LA MARINA

Se pone en una cacerola 2 cucharadas de manteca y se frie 1 cebolla finamente presda, luego se la echa medio kalo de arroz que se revuelve hasta que esté dorado, se le va agregando caldo caliente, se disuelve 1 cucheradita de azafran y se le añade, se continua revo viendo hasta que el arroz este in a parte se pone queso rada do y se acomoda alrededor de una fuente decorándolo con langostinos y en el centro se coloca la salda de tomate a la que tambiés se le añade unos langostinos picados.

#### PASTEL DE GALLINA

Se para por la maquina de picar carne, une gallina cocida. Aparte se hace una saisa poniendo i eucharada de manteca y olta de harina en una cacerola, sa agrega un cuarto biro de leche, sal, pimienta, moscada, 4 cucharades de queso rallado. I cucharada de perent picado: se le mesela 5 huevos batidos, se une bien y se pope la gallina picada, se mezcia bien, se pone en una budinera enmantecada al horno, al baño Maria. Una vez cocida se saca del molde y sa deta enfrar Se cubre con mayonesa, se adorna con that the plan is rededor to decera por encima con acestunas rellenas cortadas en rodantas y tiritas de an morron.



#### RICA RECETA PARA LAS PERDICES

Una vez timpias las perdices se sazonan con sal y pamienta y se doran en acc te

En este aceite se pone una taza de leche por cada perdiz, una hoja de laurel y pimbenta en grano. Cuando empieza a hervir se ponen las perdices dentro y se deja en fuego muy lanto por 2 horas. Son exquisitas.

#### TALLOS DE ACELGAS FRITOS

Se cortan los tados a las aceigas y se pone a cocinar en agua con sal Cuando están tiernos se ponen a escurrir y enseguida se pasan por harma y huevo batido, y se frien en aceite bien cauente

#### PESCADO A LA PARRILLA

Se limpia al pescado, se sazona con sal y pirmenta dejándolo un rato en acent. Luego se pone sobre una parrilla a fuego lento dándole vuelta. Cuando está cocida se retira con cuidado y se sirve con un poco de salsa de tomate por sneima, acompañandolo con papas, con tomates al horno y también con arroz.



#### CAMARONES CON SALSA

Una vez prontos y limpios los camarones se les pone en una asadera, se les cubre con salsa de tomates, se ca lienta en el horno y se suven con tostadas de pan bien callentes.

#### CORDERO RICHMOND

Medio kilo de cordero se pone en la cacerola con 2 cucharadas de aceite, 1 zonahoria en rebanaditas, perejil, sel y pimienta. Después de dorada la carne se espolvorea con media cucharada de harina, media copa de vino blanco y una taza de caldo; se deja 2 horas a fuego muy lento.

Aparte se hace un puré de papas con aceite y 1 ó 2 yemas de huevo; se le pone queso rallado como 2 cucharadas y sal, y se forma una mase que se forman bolas que se pasan por huevo batido y miga de pan rallado y se frien en aceite bien caliente.

Se pone el cordero en la fuente y se colocan las bolas de papas alrededor

El jugo se presenta en salsera aparte

#### MACARRONES A LA SUPREMA

Se cuece medio kilo de macarrones en agua hirviendo con sal, sa escurren. Aparte se tiene preparado un relieno hecho con 8 stados de espinacas cocidas, se saltan en accite y se le añade 3 zanahorias cocidas y ralladas, 100 gra de hongos secos remojados y picados pasados a la manteca, se sazona con sol, pimienta moscada.

Se colocan en una fuente untada con mantequilla, se rocia con accité, se pone en la fuente una capa de fidose, se espolvorea con queso rallado, se ponen las espinacas y se cubrun con el resto de los macarrones ene.ma, se le pone salva de tomate y queso railado. Se pone al horno caliente por 10 minutotos

#### COLIFLOR Y PAPAS AL GRATIN

Se sancocha 1 colaflor y papas chicas en agua con sal por separado. Una
vez bien escurridas, se separa la coliflor y se deposita junto con las papas
en una fuente resistante al horno mantecada. Acarte se hoce una salsa livia
na en la siguiente forma. Se derrite 2
cucharadas de manteca, se le añaden
2 cucharadas de harina, sal, pomienta,
se frie un poco y se le incorpora la leche necesaria para formar una salsa
biànda; una vez cocida, se deja enfriar
un poco y se le añade 1 yema, la ciara
batida a nieve y 2 cucharadas de queso reliado

Esta crema se vierte sobre la coliflor y papas, se introduce en el horno caliente hasta que se dore.



#### PATITAS DE CORDERO A LA CREMA

Se pelan blen las patitas y se ponen a rocef en agua con 2 schollas, oregano y sal.

Una vez cocidas, se parten por la mitad, se les quita el hueso, se zazonan con sal y pimienta, se paran por harina y se ponen a freir en manteca o secrite. Se ceha un cucharon da caido a la sartén y se deja hervir un rato Antea de servirias se les pone un poco de vinagre o limón.

#### BIFES A LA PLANCHA CON SALSA

En un recipiente so pone I cucharón de caldo y cuando está caliente se le ceha I tomate dejándolo que se cocine hasta que se deshaga hien Se le añade I cucharada de perejil picado fino, sal, el enta, regant. 3 cucharadas de aceite y 1 de vinagre

Se deja reducir la salsa y se sirve con los bifes a la plancha, Se acompafia con papas a discreción.



#### SALSA DE TOMATE RAPIDA

Se piran 5 tomates y se ponen a freir en una escerolita con un poco de aceite con l cebolla finamente pirada, sal y un terrón de azúcar En seguida, cuando ya están bien cocidos se pasen por un cedazo.

Si queda muy clara ao espera volviêndola al fuego en una cacerola limpia y afadiéndole un pôco de horina disue la previamente, se lleva al fuego suave revolviendo siempre hasta que esté espesita

#### PIERNA DE CORDERO CON CHAUCHAS

Se condimenta con sai y pimienta, una pierna de cordero; se unta blen con manteca o margarina y se pone a cocinar al horno con I cebolla y I aji durante 2 horas

Se surve con chauchas cocidas saltadas en manteca y papitas hervidas salpicas con perejil pleadito.



#### VERMICHELLI A LA MARINERA

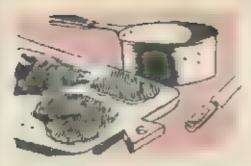
Poner en una sartén 8 cucharadas de aceste, hacer dorar 1 cebolla finamente picada, 1 ajo y picado cuando está dorada añadirle 6 cucharadas de vino seco, saxonar con sal y pimienta, dejar hervir después durante 10 minutos. Retirer de la cocción. Agregar 1 cucharada da perejil picado y 6 sardinas en aceste a las que previamente se les habra quitado la piel y espinas desmenistandolas.

Hervir los fideos en abundante agua con sal. Una vez cocidos escurrir bien, ponerlos en una fuente y cubrirlos con la salsa bien caliente

#### RIRONES CON HUEVO

Se parten los rifiones pur la mitad y se ponen un rato en agua fría con sal, después se favan en agua hirviendo, se secan, se salon y se asan a la parei la

Cuando están a punto, se ponen en una fuente espo, vorcandolos con jamón y perejil picadito fino. Se frien huevos y se le ponen en el momento de acrvir



#### BISTEQUES CON BALSA

Se cortan histeques de buena carne y se pasan por harma sin poneries sal y se frien en aceita bien calienta.

Se sacant en una encerola se pone nente, se frie I cebolla y se agregan papas picaditas para que se frian y luego los bisteques fritos.

En un plato se pone una cucharada de harina con un poco de aji molido, unas gotas de limón, aceita y sal. Se mezcia todo revolviendo y se le agrega caldo caliente o agua, se coloca en la cacerola con los bisteques y se dejá hasta que la carne esté tierna.

#### MACARRONES AL GRATIN

En una cacerola se pone 4 cucharadas de manteca y hacer freir media taza de sil picado y 1 cenolta chica picada a pasta, se añade 3 cucharadas de harina, sal, pimiente y 2 tazos y media de tomates; sa deja espesar la salsa y se retira del calor. Se hierve en agua con sal hirvichdo un cuarto kilo de macarrones, una vez cocido se escurren y se mezclan con la salsa de tomates.

En una fuente especial para horno se coloca una parte de los fideos colocandole por encima queso rallado y rodajas de huevo duro cubriéndolos can al resto de los macarrones y por último disponer otras rodajas de huevo duro y queso rallado.

Dejarios en el horno caliente por espacio de 15 minutos.

#### SESOS A LA PORTERA

l sero de vaca o 2 de ternera, 1 cucharada de perejal picado, una cuarta teza de sceite, una cuarta teza de caldo, 4 huevos, 2 cucharadas de queso rallado, 2 cucharadas de pan rallado, 2 cucharadas de manteca, papas, sal y prmienta.

Después de hien lampios ál o los sesos y pelades las papas se cuecen por separado en agua con sal. Una vez cocidos se cortan en rodajas ambas cosas agregando a las mismas rodajas de huevo duro.

Aparte se monclará el perejil con el pan, el queso rallado y se sazona con sal y pimienta moscada.

En una fuente de homo enmantecada se pone una capa de rodojas de papes, otre de huevo duro y una de sesos, se espoivorea con la mezcia de perejil, pan y queso y se sigue poniendo capas en al mismo orden hasta terminas con os ingredientes. Se agrega pedacitos de manteca mezciada con el calde, sal y pimienta y se lleva la fuente al homo caliente por 15 minutos. Se sirve caliente



#### BOCADITOS DE ARROZ

En una cacerolita se pone una cucharada de manteca, agregarle una cucharada de harina y media cucharadita de sal, añadir media tara de leche revolviendo hata que esté espesa la salta

Incorporarle una taza de queso fresco cortado en daditos, mezclar y agregarle 2 tazas de arroz cocido, unir bien y formar los bocaditos pasándolos por buevo batido y pan rallodo, freírios en manteca o acesta. Servir cultentes,

#### CONEJO A LA REINA

Se pone a calentar 2 cucharadas de manteca o margarina y 4 de aceite y se frie el conejo cortado en trozos; una vez dorado se retara, y en al mismo jugo se frien 2 cebollas picadas, ortegano, perejil y ajo. Se sazona con sol, pimienta y se le agrega 1 cucharon de caldo y una cucharada de barina, se deja hervir unos minutos y se vuelva a poner el conejo con medio vaso de vino seco.

Se hace cocinar a fuego lento por espacio de 45 minutos aproximada mente. Servir con verduras aparte

#### JAMON COCIDO A LA CREMA

130 grs. de jamón, 3 huevos duros, 250 grs. de crema de leche, 1 kilo de papas, 2 cucharadas de leche, 2 yemas crudas.

Se cocinan en agua con sel las papas una vez se escurren. Se cortan en rebanadas y se coloca una capa de ella en una fuente de horno enmantecada Coloque encima una capa de jamón cor la picado y repita ademadamenta con las papas, rodajas de huevo duro. Por último vierta la crema de leche reservando 2 cucharadas

Con las papas restantes prepare un puré duquesa; pora ello agregue a las periode de la che, 2 de crema y las 2 yeans, sazone con sal y pamienta y ponga la preparación con boquilla calada. Decore la fuente y lieve luego al horno de tempo de tra moderada para que el fre



#### PATO A LA AMERICANA

Se colocan las presas del pato en una cacerola con 1 cucharada de manteca vegetal, se tapa bien la cacerola y se deja coctuar al vapor por 20 minutos. Li reg. Ja se se agregia a cucharantes de caldo, sal, perent puedo, 1 hoja de laurel. I zanahoria en rebanadas finas. Se deja hervir a fuego fento y cuando ya está blando se la agrega 1 vaso de vino blanco y se le espolvorea I cucharada de harma

Se le agrego 2 tomates frescos o en conserva, se deja hervir 5 minutos más a fuego lento, se acompaña con zana-horias rebozadas. Se cuecen las zana-horias y se cartan a la argo se palan por pon rallado, harma, después por huevo hatido y se frien.

#### POROTOS A LA CREMA

Medio kilo de porotos frescos se hierven hasta que estén tiernos, se escutren y se panen en una cacerola con 2 cucharadas de aceite

Aparte se hace una salsa con i taza de leche; i cucharoda de queso rallado colmada, i huevo, especias y i cucharadita de jugo de imón, se cocina revolviendo al baño María hasta que espese Se echan los porotos en la salsa y se espolvorea de queso rallado.

#### FILETITOS DE CORDERO

Se le quitan la gordura y pellejo, se pone al horno con un poquito de graan encima, aparte se cuecen zanahorias, papas y nabos u otras verduras de la estación; todo cortado y saltado en manteca, se coloca el filete en una tuente, se cubre con su jugo y airededor, se ponen las verduras en canastitas grandes de masa preparadas previamente.



#### TORTA DEL PLATA

Se baten a crema 2 cucharadas de manteca con 2 tacitas chicas de azúcar Cuando está convertido en crema se le shade 1 techte de leche, 1 huevo bien batido y extracio de vamilla y limón. Se mezcia despação 3 tazas de harina a las que se le incorpora 2 cucharaditas de polvos de hornear. Se mezela todo bien y se coloca en una tortera enmantecada cocinándose a hozno caliente. Se saca y se desmolda fria. Se prepara una crema de manteca con mantessa, agucar (I cucharada de man teen gor cada 75 grs.) con esencia de vainilla y 1 tacita de caté muy fuerte Se bate bien y se cubre la torta con ella y se sa pica de frutar confitadas.

#### TORTA CRIOLLA

Se baten 8 huevos y se agrega un cuarto kilo de azucar, un cuarto kilo de manteca o margarina, un cuarto litro de lecho, I cucharada de polvos de hornear
y la ralladura de lumon. Se mezeta bien
todo y se pone al horno en una tortera
untada con manteca

#### BARO TIPO FONDANT COCIDO PARA TORTAS Y BIZCOCHOS

400 gra de axúcer impalpable, med a tacita de café de agua hirviendo, una cuchazada de glucosa, el jugo de me dio limón. Se pone todo junto en un bol y se revuelve el baño Maria hasia que todo esté unido.

Si se le quiere dar color se le pone unas gotas de carmin vegetal.

#### BIZCOCKO BORBACHO

Batir media hora 6 huevos y 5 yemas y 250 grs. de acucar Mezcler batiendo 450 grs. de harina. Poner un moldo cuadrado y poner al horio. Cocido y frio cortar pedazos de 7 cmc de largo por 3 de ancho. Rociándolos con almihar tibio con ron Espolvorear con azucar y dorar con un hierro calante.

#### CREMA MORENA

l cucharada de mantees, 3 huevos, 3 barritas de chocolate, media copa de café. Se separan las 3 yemas y enseguida las 3 cistas batidas a nieve. Se retira del fuego y se vacia en tuettas y se ponen a helar



#### DULCE DE FRUTILLAS

2 kilos de frutillas no muy meduras, 3 kilos de azucar monda.

Quitarle los tronquitos a las frutillas, se nonen en un cosador y se sumergen en agua bien caliente y después bien fria. Se hacen cocer a fuego misvo junto con ol azucar y sacar las frutillas; si han soltado mucho agua se le da punto el almibar hasta que este bien espeso.

Se le agrega les fruitites heste que se acabe de hacer el dulce,

Dejario enfriar Este dulce dura mucho y se guarda en frascoa bermética mente tapados y en lugar fresco.

#### MERMELADA DE MELON

Se pela el melón cortándolo en tajadas muy finas.

Se cubre con al mumo peso de axicar y se deja macerar 12 horas. Se hierve alrededor de 2 horas y deben quedar las tajadas transparentes.

#### MERMELADA DE CITRICOS

Dos pomelos, dos naranjas, dos tenjerinas, cuatro limones, tres litros y medio de agua, dos kilos y medio de aguar

Lave y pele la fruta sin quitar nada de la pulpa blanca. Corte las cascaras en tiritas finar Luego quitele a la fruta la pulpa blanca y las membranas y semilias de cada gajo colocando la pulpa blanca y las membranas y semilias de cada gajo en una bolacia de tela Deja en remojo los gajos, las cascarus y la bolacia en agua fria por 12 horas, cueza a fuego lento. Saque la bolacia y deshéchela, levante algo el fuego lento y suga revolviendo y agregue trucat, hierva, retire el tacho del fuego y siga revolviendo la mermelada hasta que el asucar esté bien disneito

Póngala nuevamente al fuego vivo y rotirela quando la mezola haya quedado bien espesa.



#### PAN DULCE

Batir 100 gra de manteca con 100 gra, de azòcar basta formar una crema, añadir uno a uno 4 huevos y sin dejar de batir continuar batiendo has ta formar una crema bien homogènea. Tamizar la harina junto con 1 cucharada de potvos de hornear; incorporar poco a poco y sin dejar de batir alternando con 4 cucharadas de leche. Añadir el come 8 cucharadas y la ralladura de la cascara de 1 limón, agregar 100 gra de frutas abrillantadas, mezclar bien luego 100 gra, de nueces y avellanas, i cucharada de piñones

Verter en un moide enmantecado y enharinado. Dejar descansar i hora en sitio templado. Cocer a horno más bien callente de 1 hora y cuarto a una hora más o menos, Conviene forrar el moide con papel bien enmantecado.

to a face with the mant to be under four the Submore a face with the respective of the total to be descripted decrease rectures promitions, — entre we give predamine to give the total metals of the case face to moration and to entre the atomicate of the metals of the case of the ca

In essentiated de us nos indica machas cenes esteradad de norman un alma plehe a.

1. 4 torbe no se senara hamedorer con es de le rario des amor no la antionica norma elere
en ese ma se a la eletra. Te neme a en sobre end mobile del espenib sen agences
en es la que empopun an estadais de los hombres des als e en que enes los e en en primer
en un sucemen a un estadais de los hombres de sen a un enes los e en en espenible con un sucemen a un estadais des propositios de sen a un con subriba en entre sel

tortos aran si se es cursa, si se ses quesa agos prime deste la cabera, y es nunco de
hara en e la la castro de luje autora en himbres. MINT si si si

I where is to man therete de tudas has pase nes juique atma u m sme tiempe a la cabria el caratón y al cuerpo, VOLTAIRE

## Banco de Seguros del Estado

#### CASA CENTRAL: MERCEDES 1051

Castila de Correo 473 - Dir Telegratica SEGUROBANK

#### MONTEVIDEO

#### SUCURSALES

Artigas, Canelones, Colonia Durazno, Florida, Fray Bentos, Maldonado, Mercedes, Melo, Minas, Pavsandu Rivera Rocha, Saito San Jose Tacuarembo, Treinta y Tres y Trinidad

#### AGENCIAS GENERALES

#### DEPARTAMENTO DE ARTIGAS

Artiges: Sucursal.

Bella Unión: Sr. Umberto Porta.

Cabellos: Sr. Modesto Muñoz (localidad Baltasar Brum)

Tomés Gomensoro. Sr. Lucio E. Touro.

#### DEPARTAMENTO DE CANELONES

Canelones: Sucursa. Atlantida: Sr Juan C. Torres. La Pagi Srea César A. Lagomarsino y Hugo S. Pacchiotti. Les Piedres, Sr. Marcelo Bonomi Los Carrillos: Sr Antonino Zunino, Migues: St Ciciaco Basaistegut Montesi Sr Santiago Regueiro Pando: Sr Juan J. Barnech. Paso Carrasco: Sr Rodo fo Barnech Parque del Plata, Las Toscus y La Florestar Sr Jacinto Castelar Progress v Joanico: Sres A berto Alto za y María Borchevich de Alloza San Anionio: Sra. Blanca B de Percovich y Srta. Rosa Brignone.

San Bautista: Sr Jacinto Martinez

San Jamato: Se José Mato Diverso.

Santa Lucia: Sres Hector Ourthé Ca-

San Ramoni Sr. Teobaldo Oliveri.

balé a Hijo

Sania Rosa, Sr Filadelfo Ubaldo Ba-

Sauce: Andrés F. Riveron e Hijos. Soca: Sres Raimundo y Juno B anco Tata: Sr. Abel Barnech

#### DEPARTAMENTO DE CERRO LARGO

Meto: Sucursal Frante Muerto: Sr. Asad N. Ganem Rio Branco: Sr. Harcio S. Afvarez Tupambeé: Sr. Affredo Cruz Sosa.

#### DEPARTAMENTO DE COLONIA

Coloniar Sucursal

Carmeio: Sres. Justo J. Cervetti Vachin e. Hijo.

Colonia Miguelete: Sr. Valdo J. Pontat. Colonia Valdense: Sr. Victor Geymo-

Conchillas: Sr. Julio A. Caregnant (hijo).

Juan L. Lacase: Sr Daniel Santin.

Nueva Helvecia: Guillerme Greising
S. A.

Nueve Pelmire: Sr. Raúl G Bentancour

Ombues de Lavalle: Roberto Davita S. A. Puntes de San Juan: Sr José Amado Clavero.

Rosano: Sr. Alfredo Tort. Tarariras: Sr. Oscar Olivera Nuñez.

#### DEPARTAMENTO DE DURAZNO

Durazoo: Sucursal.

Bianquillo: Sr. Jac n.o Fernando Peña
Carmon: Sr. Fernando R. Guttérrez
Cerro Chato: Sr. Manuel A. A.varez
Le Paloma: Sr. Atanas Ido De Pretto:
San Jorgo: Sr. Ceferino Zapata.
Sarandi del Yi: Esc. Carlos E. Alvariza.

#### DEPARTAMENTO DE FLORES

Trinidedi Sucursal Arroyo Gzande: Sr. Juan A. Viturcara Gamba.

#### DEPARTAMENTO DE PLORIDA

Floride, Sucursal.

Cardeli Sr. Carlos A. Scalabrino.

Carapar Sr. Angel J. B. Moscatelli.

Carro Colorado: Sr. Carlos Pedulla.

Fray Marcoe: Sr. Cándido Héctor Martinez.

La Crus: Sr. Juan Carlos Vannelli Mendosa: Sr Angel D. Valerio. Sarandi: Viuda e hijos de A. Acerenza. 25 de Agosto: Sr Rodolfo A. Lamela. 25 de Mayo: Sr. Severo Vidart.

#### DEPARTAMENTO DE LAVALLEJA

Minas: Sucursal

Jose Batile y Ordones: Ricagni y Maf

José Pedro Varela: Sra María Alveraza de Pintos

Mariscala: Sra Esmeralda Y O. de Hernandez

Pitarajas Sr. Claro E us Diaz. Solas Sr. Pegro Sassamends Zapican, Sr. Vicente Casas.

#### DEPARTAMENTO DE MALDONADO

Maldonado: Sucursal

Alguá: Sr Arturo A. Fernández.

La Sierra: Sr Hubert I. B. Fernández

Herrera.

Pan de Anicar: Juan Blois S. A. Piriápolis: Sr Elbio F. Golcoechea. San Carlos: Sr Alcides S. Nocetti.

Colon, Sayago y Peneroli Daras Delgado a Hip.

Melilla: Sra. Eda Darriulat de Mesa.

Piedras Blancas, Manga, Miquelete y

Toledo: Sr Juan A. Repetto

Rincon del Cerro: Trujulo S. A.

#### DEPARTAMENTO DE PAYSANDU

Paysandú: Sucurva
Chapicuy: Barla Hnos, S. A.
Guirhón: Sr Aciel A. Artigas Márquez.
Piedra Sola: Sr Genaro Russi
Piedras Coloradas. Sra. Victoria Fe Lázaro de Bigheri.
Guebracho: Sr Nicolás B. Lorenzo
Guegusy: Sc Francisco Mascolo.

#### DEPARTAMENTO DE RIO NEGRO

Fray Benton: Sucursal

Merinoe: Sra. Diva Roza Baladgo de Gerfauo. Nuevo Berian: Sra. Norma E. Walter de Perera. San Javier: Sr. Manuel D'éguez Mas-N., Young: Sr. Miguel A. Marroni

#### DEPARTAMENTO DE RIVERA

Rivera: Sucursal.

Minas de Corrales: Sr. Fernando Jose

Zamora

Tranqueras: Sra. Abeia Si va de Abar-

Vichadero: Sr Nicomedes Brochado

#### DEPARTAMENTO DE ROCHA

Rocha: Susursal

Castillos: Sra Blanca E Lujambio de

Olivera

Ceboliati: Sr Juan M. Iraguirre.
Chuy: Esc. Gaston Asimón.
Lascano: Sres. Pedro y Clever A. Miraballes

Voltaques: Sr Hilario Gómez.

#### DEPARTAMENTO DE SALTO

Salto: Sucureal Arapey: Sr Eduardo Biassim Cincunegui

Belen: Sta. Sehastiana Sanchez de Fi

Colonia Lavaileja: Juan C. Lluberas Lida

Constitucion: Sr. Luis A. Perez.

#### DEPARTAMENTO DE SAN JOSE

San Jose; Sucursal,
Ecida Paulier; Sr. José Luis Cabrero
Rica
Libertad; Sr. Adelaido Camaiti.
Rodriguen Sr. Angel E. Marichal

#### DEPARTAMENTO DE SORIANO

Mercedes: Sucursal
Agraciedes: Cocaro Hoos.
Ceñada Nicto: Sr. Pablo Gauthler
Cardona: Sr. Alcides: Cendoya.
Dolores: Casassa Hoos. S. A.
Drahble: Sr. José Maria Varela
Palmites: Sr. Atitio G. Gobbs.
Santa Catalina: Sr. Alfonso Tomas
Green

#### DEPARTAMENTO DE TACUAREMBO

Tacuarembé: Sucursal.

Achari Sr Luis Eduardo Lorenzo.

Ansina: Genzalez y Barbeza S. C.

Caraguata. Sr José Enrique Gamio.

Paso de los Toros: Sr Aramis Velazeo

San Gragorio de Polanco: Sr. Francisco P Petrone

Tambores: Sr Alberto Albert.

#### PEPARTAMENTO DE TREINTA Y TRES

Treinte y Tren Sucursal Santa Clayar Sr. Francisco A. Scolpini. Vergara, Sr. Jose Maria Vergara

A CALL TO A CALL TO THE CONTROL OF A CALL THE PARTY OF THE CALL THE PARTY OF THE CALL THE CAL

Ma expert do reason to the destruction preserve to the destruction of the destruction of

# Agencias de Seguros Contra Granizo

SESOR AGRICULTOR busque en la siguiente lista, el Agente que corresponda a su zona. El le darà los datos que necesite y llenara la solicitud de seguro

#### DEPARTAMENTO DE ARTIGAS

Artigas: Juan Griceco. Bella Union: Umberto Porta

#### DEPARTAMENTO DE CANELONES

Carrillos: Luis A. Mathón
Carrillos: Antonino Zunino.
La Paur Eda Darviniat de Mesa.
Las Piedras: Marcelo Bonomi.
Migues: Ciriaco Basaistegui
Pandoi Juan J Barnech
Sarandi: Cabris de Leon.
Progreso: Alberto Allora.
San Bauliria: Jacinto Martinez.
San Jacintoi José Mato Diverio
San Ramón: Rodrigues y Oliveri
Santa Lucia:
Sauce: Gabriel Cuoin.
Soca: Raimando y Julio Blanco.
Tala: Abel M. Barnech, Edmundo Ros-

#### INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

Est. Pedrera. Col. Bernardo P Berro e Inmuchles 286, 298, 431, 444 y 454 San Jacinto: Col. Juan C. Molmelii. Campo Goenaga e Isms. 418 y 448.

#### DEPARTAMENTO DE CERRO LARGO

Melo: Epursi V. Eccher Prayle Muesio: Asaad N. Gonem.

#### DEPARTAMENTO DE COLONIA

Colonia: Luis A. de. Cerro, Sebastiani Harreguy (hajo) Artilleron: Antonio G. Borray. Carmelo: 3 3 Cervetti Vachin e hijo, Pescetto Hnos, Molino Carmelo S. A., Sindicato Agricola Ideal. Colonia Miqueleter Valdo Pontet. Conchillast Juan Inzar y Julio A. Carignam. Cufré: Pérez y Vieyto S. C. La Estanguela-Nueva Helvema; Guil crin Greissing S. A., Barreto Huos. Nueva Palmira: Barraca Pineda S. A., Julio V. Boglancino. Ombues de Lavalle: Roberto Davila Gisttle S A. Anibal L. Frache Puntas del Chilego: Attates S. Biarchi. Puntas de San Juani José A Clayijo. Rischuelo: Bertin S. A. Rosario: Alfredo Tort, Sue, de H. Esteban Fuica S. A. San Juan: Arturo D Landechea. Tarantas: Guillermo Gressing S A Oscar Olivera Nuñez.

## INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

Nueva Palmira: Colonia Agraciada

#### DEPARTAMENTO DE DURAZNO

Durazno: Alberto Abchieti. Carmeni Fernando R. Guillerrez.

SO

Higueres de Carpinjeria: Juno Martinez Cammarano. Sarandi del Yis Carlos E. Alvariza

#### INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

Sarandi del Yu Colonia Dr. A. Gallina) - Reyles.

#### DEPARTAMENTO DE FLORES

Arroyo Grander Juan Vituroira, Trinidad: J. Etcheverry del Pino, San Gregorio:

#### DEPARTAMENTO DE FLORIDA

Florida: Teodoro E. Galain. Cardal.

Casupá: Angel J, B. Moscatelli. Costa de Chamiso: Maria H. R. de Rodriguez.

Fray Marcos: Cándido Martinez.

25 de Mayo: Severo Vidart.

La Crus: Juan Carlos Vannelii.

Puntas de Maciel: Suc. de Cabato T

Fiori.

Godi: Isideo P Garmendia.

Sarandi: Vda, e Hijos de A. Acerenza.

## INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

Sarandi: Colonia Antonio M. Fernández - Immuebles 427, 435, 436, 441 456, 466, 471 y 472.

#### DEPARTAMENTO DE LAVALLEJA

Minas: Hugo Ugarte.
Punblo Solin: Pedro Salasmendi.
Gentan: Juan Carmelo Diaz.
José Pedro Varela: M. C. Alvarità de
Pintos
Estación Solin: José Isidro Torres.

#### DEPARTAMENTO DE MALDONADO

Aigua: Arturo Fernandez. Pan de Asúcer: Juan Blois S. A. San Carlon Alcides S. Nocetu.

#### DEPARTAMENTO DE MONTEVIDEO

Piedras Biancas: Juan A. Repetto.

Bucón del Cerres Trujulo Huos., Américo Stalio.

#### DEPARTAMENTO DE PAYSANDU

Paysandur Cuitarel, Bartel & Wolman, Estefanell, Letamendia & Cta., Masaties Huos & Cia. Chapicuy: Burla Huos, S. A. Guichon: César Bentos Pereira. Parada Esperanta: Cooperativa Agro-

pernaria Esperanza Lida.

Piedras: Colorzdas:
Cuebracho: José Enrique Dotii.
Cueguay: Francisco Mascolo

## INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

Quebracho, Colomas Las Delicies Rode Oger. - Campos Arroyo Malo y La Palma,

#### DEPARTAMENTO DE BIO NEGRO

Francisco Lagarreta Irigoyen, Luis A. Donato

Las Flores:

Memnos:

Nuevo Berlin: Norma Waiter de Prera, Bonti Morros & Cia San Javier: Manuel Dieguez Massey Young: Miguel A. Marroni, Alfonso Bartaburu, Julio Pedro Cresci.

## INSTITUTO NACIONAL DE

Fray Bentos: Colonias Tomás Berreta e Inglaterra.

San Javier: Colonias San Javier, Ofir y Dr Luis A. de Herrera.

Young: Colonias César Mayo Gutierrez, Diana, John F Kennedy, Uruguaya e Inmuchle 415.

#### DEPARTAMENTO DE RIVERA

Rivera Minas de Corrales, hormatico Jamins

#### DEPARTAMENTO DE ROCHA

Rocha El Alferez: Maximo D. Malan S. A.

#### DEPARTAMENTO DE SALTO

Salto: Ciro D. Gallo, Hector R. Giacometti, Horacio Ambresoni, Orlando Yarruz.

## INSTITUTO NACIONAL DE

Selto: Colomas Baltasar Brum, Espada, Horringue, Ostmani & Llerena, Tomás Gomensoro, Antonio Rubio, José Arligas, Campos Golliazzi y El Chifero. - Lamachles 405, 413 y 417

#### DEPARTAMENTO DE SAN JOSE

San Jose: Attho M. Zugosti Ecilda Paullier: José Lans Cabrera Rios

Est. Rodrigues: Angel E. Murichal Libertad: Adelaido Camaiti Paso del Carreton: José M\* Certieña. Puntes de Valdes: Benzano, Rapetii Itnos

Rincon del Pino: Hector Cortalezzi.

## COLONIZACION

Liberiad: Colonias Cesareo Alonso Montano, Itaira. - Inmuebles 433 y 442

#### DEPARTAMENTO DE SORIANO

Morcedos: Carlos B. Rusch A D.E.P.A.L. Agraciada: Coccaro Enos. Canada Paraguaya, J an P. C., agno-Cenada Nieto: Pablo Gauthier Dolorest Casassa Haes, S. A., Riveriol, S. A., Raul Maghone Garibaldi. Espana: Luis E. Pérez Diaz José E. Rodo: José Muria Vare.a. Colonia Concordia: Diamonte Pessi. Palmitast Attl.o G. Gobb. Parada Bisso: Cabrera Leechini Hoos Rincon de Cololó: Carlos Williaman San Mattin: Victor A Blanco. Santa Catalina: A.fonso T. Green. Cardonal Gaston Canaveris, Aleides Cendova.

#### INSTITUTO NACIONAL DE COLONIZACION

José Enrique Rodo: Colonias Juan B Echenique, Larrañaga - Immebles 4.4, 422, 428, 440, 447 y 460

#### DEPARTAMENTO DE TACUAREMBO

Tacuarembó: Santos Teodorico Vihanueva.

Paso de los Toros, Se fa País de Faceto

## DEPARTAMENTO DE TREINTA Y

Treinia y Tress Alvear Roman Rodriguez, Vorgaras José M. Vergara,

## Médicos de Campaña

#### ARTIGAS

Artigas Dr., A Mandioni Dr Bene Signore., Dr Gabr Cheguhem Bella Union. Dr Getardo Banch Dr P C. Acosta, Dr Jose Carl & Laparte (Supl.)

Cabellos: Dr J. J. Errandonea.

Tomas Gomensors, Dr. 1915 A. Quin ann

#### CANELONES \*

Canelones Dr. J. F. Gatt. Dr. R. R.co Pena Dr. R. A. Legiun. Di. G. Taubt. Toledo Chico: Dr. Héctor Liguiser.

Atlantidu: Dr. A. Crisci.

Corrillos: Dr Francisco Reyes.

Joanloo: Dr G. Althaller Prandy

La Pani De Lado and De J C Pentet De A & Romanso, De Rodriguez Musso (supl.).

Las Pardras Dr. M. Parcia Pasayre Di Arma do K. L. Lr. J. A. Vallatin. Guerra, Dr. A. Lorior

Migues ar P A T aco. Dr Manuel Variation.

Montes, Dr P A Traces, Dr Manae Vartamer Dr Mario Benaderet Dr P Diaz, Dr J Gomendio.

Pando, J. h. Poull. Dr. B. Pozz. Min., te. Dr. A. Criss. Dr. S. Rimano, S. J. Or. M. A. Criss. 1 on Jup., Dr. N. Percy de Montra supe.

Progreso: Dr. G. Atha ler Prands. Dr. A. Garcia Medelites

San Antonio: Dr Victor H. Clavijo

San Baumsia: Dr H. Malfatto

San Jacinto: Dr N Gagliardini.

San Ramon, D. O. Leve Dr. E. To Lipte.

Santa Lucia: Dr. A. Gagachico Dr. . Paga. v., Dr. I. Talir Dr. M. acguani

Santa Boss T V Preservano Dr C. kehagur

Sauce Dr A Reporte Dra I we are Horr a legal coul-

Scca: Dr P Magnone Prevost.

True Dr R ( ) at , ; J Freedomen was Dr F Dr year

#### LERRO LARGO

Melo. D. R. Page, ou Dr. M. Sina Corres Dr. Ede Terres Tr. Co. and S. veira, Dr. J. F. Lucas

Fraile Muerior Dr. J. Errifler, Dr. Male . wear

Rio Branco Dr. H. Leit rife Dr. Jan Brand Irung. Dr. Caras Chabot Topambai: Dr. Luis Alberto-Vázquez.

#### COLONIA

Colonia Dr F Basenbun Dr S. Berton Dr I classame o Dr hantha dr A Gaggero, Dr J M Percyra Gennotich

Carmelo, Dr. H. Lous, au. Dr. N. Cerrutt, Dr. E. V. 1800 Vocc. Dr. H. Borran, guet, Dr. Edo. E. Bonera (aupl.)

Colonia Miguelete: Dr J. Quintana. Colonia Valdense: Dr J. C. Rosell

Conchillas: Dr E. L. Garcia Diaz

Cufre: Dr. Arnoldo Karlen.

Rinchuelo: Dr. Aguinaldo Gaggero

Joaquin Suares: Dr. J. M. Vare a. Dr. L. Barbeito (sup.)

Juan L. Lacage: Dr. H. Dermit, Dr. L. A. Umpierre, Dr. Salomón Jarodich, Dr. L. Silva Sánchez

Martin Chico: Dr Hugo Loustau.

Hueva Hatvocia: Dr A Karlen, Dr A Paiva, Dr J C Savio, Dr L A. Poch Dr G J Dovat (supl.) v Dr Brano Jourdan

Nueva Palmira: Dr. M. Pérez Fontano, Dr. A. Davyt, Dr. J. Madina (supl.)
Ombues de Lavalle, Dr. Roberto Basigaraz, Dr. J. C. Fortunato

Rosano Dr E Gaggioni Dr M Piacon (Radio, ) Dr R V Trinidad Paz (sur)

#### DURAZNO

Durasso: Dr. H. Capelan, Dr. A. Escondeur, Dr. S. Etcheverrato, Dr. E. Pastor, Dr. A. Grosso.

Blanquillo: Dr. A. Saráchara

Carlos Seyton: Dr H. Capelán.

Pueblo Carmen Dr R Schunk, Dr E Villazan

Ban Jorge: Dr L. Pincyro Marquer.

Sarandi del Yr: Dr. F. V. Rios Lazot (supl.), Dr. E. Villalba, Dr. Mario De Angelis (supl.).

#### FLORES

Trinidadi Dr. C. Gon. Dr. N. Mohnari, Dr. M. Sanchez, Dr. H. Artigus Rubio Arroya Grande: San Gregorio:

#### FLORIDA

Florida Dr M Schwartzman, Dr A Negrin. Cardal Dr Edo Isern. Dr D Pardo supl)

Campa. Dr J P Rosas Imgoyen, Dr Haez, Dr J Mizran

Cerro Cotorado: Dr R. Charlene.

Fray Marcon Dr J. Mizraji.

Isla Mala: Dr. C. de Alava

La Cruzi

Polanco del Yiz Dr. O. Canzani.

Berandt Grande Dr. A. San Juan, Dr. M. Cohen, Dr. Orlando Canzani. 25 de Agosto: Dr. O. Etorena.

#### LAVALIEUA

Minas Dr R Calvis, Dr S Martorell Dr Cotro Olavarria Dr Marotta Rienzi Jose Baille y Ordones Dr Gerroon Enrique Abel a Dr Ruben Rollin

Jose Pedro Varela Dr W C Bascuas Bonomi Dr Jorge Deiger

Mariscala: Dr. E. N. Aguston., Dr. J. R. Pereda (Contratado), Dr. Pedro Sica (1.19.)

Pireraja; Dr P Corbo.

Pushlo Colon: Dr P Corbo.

Solis de Mataojo: Dr. C. Paradeda, Dr. H. Projta, Dr. Juan C. Saisamendi Zapichni

#### MALDONADO

Maldonado: Dr L D de Collazo, Dr M A Scasso, Dr J M Soma, Dr R San Martin

Aiguis Dr. J. V. Torrielli, Dr. Esteban Agustons.

La Sierra: Dr. J. R. Rebollo Dos Santos

Pan de Axucer, Dr. G. R. de Alcantara, Dr. A. Acrane la

Piriépolis: Dr. H. Barrios.

Punio del Ester Dr. L. D. de Collazo, Dr. R. San Martin.

San Carlos: Dr E Curbelo Silva, Dr I Hojman

#### PAYSANDU

Paysandů, Dr. R. Bulanti Rios, Dr. R. Calegari, Dr. E. Fortunato, Dr. V. Grille. Dr. R. Paradiso, Dr. G. Pignota, Dr. J. Sacroca, Dr. R. Rodriguez Legar. Dr. A. Mojoli, Dr. J. Piñeyrua Saavedra, Dr. M. Pino Vascuna (sup.), Dr. L. Bozzo, Dr. E. Orsbe, Dr. S. Echeverrigaray.

Pandule: Dr D Calcagno

Sola, Dr F Urrutin

Guichon: Dr. A. Olazabal, Dr. J. M. Ferrani, Dr. A. Esquivel Ganos (supl.), Dr. D. Calcagno

Quebrachos

#### RIO NIGRO

Prey Bontos: Dr R Lacrotz, Dr M A Barriola, Dr J Reyes Magariños. Dr Pascua, Saiz Dr Victor M Casaretto (supl.).

Nuevo Berlin: Dr. J. Pita Nebril.

Young: Dr S Zeballos, Dr J Levin, Dr M. Rovita Molins, Dr Iris Abad Guerra (supl.).

San Javier: Dr R. Voelker

#### ARBVIR

Rivers: Dr O A Riera, Dr F Dulour, Dr Luis A Ingoven, Dr Atmo Estevez (3up)

Minas de Corrales. Dr Juan Leokhart

Tranquerasi Dr. J. Juan (sup!). Dr. C. A. Dellepiuse.

Vichadero: Dr. Urusmán Barreto Rodriguez

#### ROCHA

Rocha: Dr J Faicnni Dr E Luciani, Dr J Abdala Castillos: Dr J P Debat Garmendia, Dr J Hegible

Cabollati Or V Garceran Fonseca, Dr N Corbs, Dr I Perera

Chay: Dr N Corbo Dr E Arist mano Dr O D Malan , Sup., ).

Lascano: De J. Fernandez Bordes, Dr. R. Introim, Dr. N. Corbo.

18 de Julie: Dr. Orestes Majon

La Coronilla. Dr Orestes Malán.

Velásques: Dr. E. Morales.

#### SALTO

Salto, Dr. L. A. Belgarena Dr. C. Bortagaray, Dr. C. Cucu et, Dr. J. Orthuela, Dr. G. Simonet, Dr. E. Preve, Dr. H. Prinzo, Dr. F. Umpierre, Dr. J. Ferandenea, Dr. A. Santos, Dr. L. Zaidua, Dr. A. Fernal, dez Laporta, Dr. N. Rodriguez, Arraris, Dr. German, America, (Radia, ego.)

Belén: Dr Mario Gómez Bertiz,

Constitucion:

Colonia Lavalleja: Dr. O. Alonso, Dr. H. Prinzo

El Espaniciar: Dr. V. Benedicto Dr. C. Que-to o

#### SAN JOSE

San José: Dr. C. Acesta Duomarco, Dr. M. Mangeney, Dr. W. Raven, a. Drn. Mª. Salanay (supl.), Dr. R. Gentile (supl.)

Libertad Dr Hector Vinual Dr Ramon Nunez Dr Hector Luc an

Ecilda Paullier Dr C Hodi guez Bertav ta

Rodrigues: Dr E. E. Marchales.

#### SCRIANO

Mercedes Dr R Braceras Dr E Costa Leonard Dr L Mendez Aserito Or J U. 18 Dr J M Ritorn Dr F Ray Laper Dr & Southastre Dr R Ro dright's Gastellumend oculista) Dr Y Porras Dr O Cope to (Otologo)

Agraciada: Dr R. Fuentes Méndez.

Canada Nietos Dr Angel Closa.

Desores: Dr. E. Garin Cardoze, Dr. O. Perandones (sup.) Dr. P. Rico Puppo (supl.), Dr. Walter Bardler

Cardona Dr R Schaves to Dr C Barboza Leytes Dr Eindin Amer with)

Drabble Or L 2 Perrone Dr Beating Rejas (supl.)

Palmitae: Dr. J. A. Duter.

Santa Catalina: Dra. Begiriz Rojas.

#### TACUAREMBO

Tacuarembo, Dr. B. Rios Dr. J. J. Rodriguez, Dr. I. Ferreira Dr. S. De Mattos. Le. J. Menandez Motos Dr. J. J. A.e.aouro, supl.

Bañados de Zapucay Dr Tatio S Matter

Achar: Dr Gilberto Abella

Ansinai Dr M Lopez Lomba.

Paso de los Toros: Dr V I pez Dr Zerhon Dr R ( r c p

San Gregorio de Polanco Dr. A. Arecha zir Y. Gamba

Tambores Dr N M Dalts In A F reests a pl

Valle Eden:

Curiman

#### TREADTA Y TRES

Treipts y Tree, Dr R Castrilais Dr E Fazz o Dr F Ferre ra Dr P H An ga (supl.), Dr Nestor Larrosa (supl.)

Corro Chato in A A vorez Conde ior C Pinto Dr W Spicker Dr R Ce dres Vergara

La Charqueada: Dr R Fazzio.

Sents Cars de Olimez Dr. H. Vagi. Dr. M. Squera Dr. A. Olinz to Salavisup

Vergara Dr S Be str Dr H de Pena G- Mez

#### INDICE GENERAL

	EAR
Directorio	7
Calendario - Enntoral Año 1868	5
" Agropecuario y de Jardineria .	.7
H Año 1967	4.1
* 1968	4.2
La esclavitud en el Uruguay .	43
Melchor Pacheco y Obea, intimo .	53
La quinta del Buen Retiro	58
Plan de lucha anti aficsa en el Uruguav	G1
Mejoramiento ovino .	68
Montes de abrigo para parición y post esquita	72
Filatelia (lámina)	96
Tambo y praderas .	97
Incidencia económica de la parasitosis interna en nuestro medio	99
Aplicación practica del diagnóstico precoz de prefez en vacunos	403
La salud del poblador rural .	OH
Produccion de maiz hibrido .	117
Alimentación en la mactica .	. 15
Pantes a tener en carnta er el cultivo del guaso.	7.3
Conozen más sobre fertilizantes	. 15
Preparación de pelleta	149
Vivero de estaquillas de vid americana	141
La ce ana rervectia y su aptitud industrial	443
Contribution a mejor conocion ento de las plantas indigenas	.55
Voite a egré con mis grites en les tiempes de Carittes am net	,60
El pajarero	163
Agapita e michara Buroas ayunda y ca vorie	105
E remove from de lepartamentos de pais	1 7
El combate de la tapera .	170
La Mujer .	7.1
Tres recuerdos de Isadoro de Maria	193
Plantas meun nases de la flora indigena	195
El césped	2
La gbeja	2.2

	-
Edificio en construcción para la Sucursal Fiorida del Banco de Seguros	
del Estado	214
Proyecto de edificio para la Sucursal Rocha del Banco de Seguros del Estado	215
Criterios para la selección de equipo electrógeno para campaña	218
Lesiones en huesos, articulaciones y músculos	221
Lo que un hombre de campo debe saber sobre los hongos comestibles y	
venenosos (lámina)	224
Industrias caseras	225
La Perca en la Zona Este del Uruguay	239
Ideas prácticas	245
Formas originales para empaquetar regalos	252
Mas ideas pars Navidad y cumpleaños infantiles	254
Muñecos de paño	236
Tejidos para el bebé	250
Recetas de cocina	288
Banco de Seguros del Estado — Sucursales y Agencias Generales	275
" - Agencias de Seguro contra Granizo	278
" " " " " Middens de Compaña	281

Los gempos de Maricastaña. Esta Maricastaña, cuvo opolido creo femerana de Casaña, estado en el niglo XIV con un mando y dos hermanas al trente del partido popular de Laga, que rensita el pago de los tribitos que el Olaspo, como seño; imponia, entidencia en que no escasoura de terribitos que el Olaspo, como seño; imponia entidencia en que no escasoura de hembra tan armad debás extenderse por la comunez y a el as mismo Obsepo, La nombradia de hembra tan armad debás extenderse por la comunez y a el as mismo de sea la mismo que ha asamida la representación de raga tiempos remotos. Por la menas no tegistra la historia otra Maricasteña más en letre, at tanto (GODOY y ALCANTARA: Ensave histórico estándogico bilatifico so fere los apellados españastes. Cervantes se sale co esta expresión en El Lasamiento engañase. En tiempos de Morrantaña, caanda habilatan las calabazas, est. En Francia y en Itolia hemas ada habilata del tempo que fleva hisba. Ena Berm es la miser de Pinino el Bress, primer rey de Francia de la dinastia colontaga i 114-7681, anaque an rigor esta nación no existence ca esta época y madre de Carlemagas.

Mi vam no es moy grando, pero yo tebe en mi vaxo. — Attred de Mariet, en la dedicazoria de sa poema dramático. La cope y los intios, recharando la impatación de que plaginto a Hyran (1832). Este bello alejandrino de Mariet tiene algunas procedentes, entre orros el lema del grabador flamento Rajari Sadeler, que habiendo adepardo por morca ana teriuga, exceleja debajo. Sab paras, sed men (Mi techo ex preguna pero es mio).

Ya será al primero de mi raca y to el último de la suya. Iguerates las sua la escas general escalente, hije de un sonatero, que introduto en el ejercito de Aceaus grandes tamocariones en sus medica ofensivos y defensivos, ofensió, en el 1911 a de C. ana gran microrio sobre las espartistan y ac está con la hija de Cerys, rey de Tracia. Tan bullante carrera, debida a sua casistades personales, no deja de suscitar emidias, y como en cierta ecusión le reprochase un maldiciente sa hamilde origen, le contesté en esos términos.

### AUTORES QUE COLABORARON EN ESTA EDICION

	Pág.
ACEVEDO DIAZ, Eduardo	170
ARAGUNDE, Dr. Merio, LOCKHART, Dr. Guillermo y SANTOMAURO,	
Dr. Alfonso	103
BANALES, Ing. Pablo	221
BAUZA, Alvaro	99
BAUZA ARAUJO, Ing. Agr. Julio	207
CAYSSIALS, Ing. Agr. Alberto	68
DA ROSA, Julio C.	179
DE MARIA, Isidoro	193
DEL CASTILLO LUSSICH, Ing. Agr. Cesar y KROGER, Miguel	72
EDYE, Juan Carlos	239
FERNANDEZ SALDARA, José Mª	58
FERRER, Horacio Arturo	160
GARCIA, Flavio A.	167
GARCIA, Seratin J.	163
LARROQUE, Prof. Dimar	145
LOMBARDO, Atilio 155,	195
LUIGGIN DE LA BATERIA	165
MINISTERIO DE GANADERIA Y AGRICULTURA	61
, b # # # # # # # # # # # # # # # # # #	131
	135
* " " " management	143
MORATORIO COELHO, Maria Isabel	280
MUNOZ CAPURRO, Lola	256
PONCE DE LEON, Ing. Agr. Luis A.	111
PONTAC, M. Perdinand	53
ROCCIA, Norma 252,	254
SALVERAGLIO, Prof. Federico J.	106
SUAREZ, Leandro	212
TALICE, Dr. Rodolfo V.	224
TORRADO, Ing. Ponciano 8	43
TRENCHI, Dr. Hebert	115
VASQUEZ LAFONE, Juans	259
VIGANO, Ing. Agr. Diamante	97

CON LA DIRECCION DE LA COMISION DE ALMA-MAGUE Y LA INTERVENCION DE LA SECCION PROPAGANDA Y LA DIVISION FECHICA EN ADRO-NOMIA, SE REALIZO EL PRESENTE ALMANAQUE DEL BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO CORRES-PONDIENTE AL AÑO 1968, EN LOS TALLERES BARREIRO Y RAMOS S. A. MONTEVIDEO, URUGUAY.

# escudos de américa













MEXICO







**NICARAGUA** 

PANAMA

PARAGUAY







PERU

PUERTO RICO

EL SALVADOR







TRINIDAD TOBAGO

URUGUAY

VENEZUELA